



GUIDE TOURISTIQUE 2020

Tourist guide / Guía turística / Touristenführer

LE VOYAGE DES SENS



sarlattourisme.com

#FEELSARLAT



Sarlat Tourisme



@sarlattourisme



@sarlattourisme



otsarlat



Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVII^e siècle



Billet* jumelé avec la visite guidée de Sarlat

GRATUIT POUR LES MOINS DE 10 ANS



MANOIR DE GISSON

XIII^e - XV^e
AU CŒUR DE LA CITÉ MÉDIÉVALE DE SARLAT

L'unique Monument Historique de la ville de Sarlat que vous pourrez visiter
Entièrement meublé - Mobilier d'époque exceptionnel - Cabinet de curiosités



Ouvert tous les jours de Pâques à la Toussaint et aux vacances de Noël
Place des Oies - 24200 Sarlat en Périgord Noir - Tél./Fax : 05 53 28 70 55

www.manoirdegisson.com

* Billet en vente à l'office de tourisme de Sarlat. Pour plus de renseignements contactez-nous.



SOMMAIRE

Carte Map/Mapa/Map	02	VISITES	43
Nos points d'accueil	12	VISITS - VISITAS - BESICHTIGUNGEN	
Our Tourist Information Offices / Nuestras Oficinas de Turismo / Unsere Touristeninformationsbüros		Patrimoine bâti	
Infos pratiques Useful information/Informaciones prácticas/Praktische Informationen	13	Châteaux & Manoirs	45
Villages à ne pas manquer Villages / Pueblos / Dörfern	14	Castles and Stately Homes / Castillos y casas solariegas / Schlösser und Herrensitze	
Sarlat en toute saison Festivals & food events in Sarlat/Fiestas y eventos		Cloître Cloister / Claustro / Klöster	51
gastrotómicos en Sarlat/Festivals und Food-Events im Sarlat	16	Sites troglodytiques Troglodytic sites / Enclaves trogloditas / Höhlenstätten	53
Les Marchés Markets - Los Mercados - Märkte	17	Patrimoine traditionnel	55
TERROIR ET GASTRONOMIE	18	Traditional heritage / Patrimonio tradicional / Traditionelles Kulturerbe	
LOCAL PRODUCE - PRODUCTORES LOCALES - REGIONALE PRODUKTE		Découvertes	
Artisans conserviers Preserves / Conserveros / Eingemachtes	19	Gabarres Boats / Paseo en barco / Boote	59
Boutiques de producteurs Farm shops / Tiendas de productores / Hofladen	19	Excursions Excursions / Excursiones / Exkursionen	61
Visites à la ferme : élevage de canards et oies	21	Parcs animaliers Zoos / Parques de animales / Zoos	61
Visits to the farm: ducks and geese, foie gras / Visitas a granjas: Foie gras / Besuche auf dem Bauernhof: Enten und Gänse, Gänseleberpastete		Train Touristique Tourist train / Tren turístico / Touristenzug	64
Autres élevages	24	Visites guidées	64
Farm visits / Visitas a granjas: otros criaderos / Besuche auf den Bauernhöfen		Visits to towns and villages / Visitas a ciudades y pueblos / Besichtigungen von Städten und Dörfern	
Autour de la noix Walnuts / Nueces / Rund um die Walnuss	25	Patrimoine naturel	
Truffes Truffles / Trufas / Trüffel	25	Grottes et Gouffres à concrétions	67
Vins & spiritueux Wines and spirits / Vinos y licores / Wein und Spirituosen	26	Caves with concretions / Cuevas con concreciones / Höhlen mit Konkretionen	
Dans le Lot	27	Jardins Gardens / Jardines / Gärten	69
LOISIRS & ACTIVITÉS	28	Minéraux Minerals / Minerales / Mineralien	73
LEISURE AND ACTIVITIES / OCIO Y ACTIVIDADES / FREIZEITGESTALTUNG-UND AKTIVITÄTEN		Préhistoire	
Sur terre		Grottes Préhistoriques	75
Équitation Horse riding / Equitación / Pferdereiten	29	Prehistoric caves / Cuevas prehistóricas / Prähistorische Höhlen	
Escalade & Spéléologie	29	Parcs et Sites Préhistoriques	76
Caving & Climbing / Escalada y espeleología / Höhlenwandern und Klettern		Prehistory parks / Parques prehistóricos / Prähistorische Parks	
Fermes animalières Animal farm / Granja de animales / Tierfarm	29	Culture	
Jeux de tir Target games / juegos de paintball (incluyendo láser + pintura) / Spiel-Action	30	Musées Museums / Museos / Museen	80
Labyrinthe végétal Maze / Laberinto vegetal / Labyrinth	30	Dans le lot	
Randonnées insolites	31	Galerie d'art Art galleries / Galerías de arte / Kunstgalerien	83
unusual ways to explore / paseos insólitos / Ungewöhnliche Wanderungen		Grottes à concrétions Caves with concretions / Cuevas con concreciones	83
Golf	32	Grottes et sites préhistoriques Prehistory / Prehistoria / Urgeschichte	85
Parc pour enfants Children's parks / parques infantiles / Kinderparks	32	Train touristique Tourist train / Tren turístico / Touristenzug	86
Location & accompagnement vélo	33	Musées Museums / Museos / Museen	87
Bike hire & accompagnement / Alquiler y rutas en bici / Fahrradverleih & Begleitung		Parcs animaliers Zoos / Parques de animales / Zoos	88
Autour de l'eau		Spectacle équestre	88
Baignade Swimming / Nadar / Schwimmen	34	Equestrian show / Espectáculo ecuestre / Reitvorführung	
Pêche Fishing / Pesca / Angeln	34		
Canoës sur la Dordogne	35		
Canoes on the Dordogne / Canoas en el Dordoña . Kanufahren auf der Dordogne			
Canoës sur la Vézère	39		
Canoes on the Vézère / Canoas en el Vézère / Kanufahren auf der Vézère			
Paddle	39		
Dans les airs			
Accrobranches Treetop Adventure Parks / Escalada en árboles - Hochseilgärten	40		
Parcours aérien Aerial adventure park / Rutas aéreas / Hochseilgärten	40		
Montgolfières/ulm/avion	41		
Hot air balloons - microlight - plane / Globo aerostático - ultraligero - avión / Heißluftballone - Ultraleichtfliegen - Flugzeug			
Dans le Lot et en Corrèze			
Parc de loisirs Amusement Park / Parque de ocio / Freizeitpark	42		
Baignade Swimming / Nadar / Schwimmen	42		
Golf	42		
Jeux d'évasion Escape Game	42		
Escape game / juego de escape / Escape Game - Fluchtspiele			

Directeur de publication : Bouahlem REKKAS Crédit photos : Office de Tourisme, Agence Urope, Penn Graphics, Mathieu Anglada. Conception et réalisation : Agence Asbury. Date de parution : janvier 2020. Tous les prix dans cette brochure sont nets. Ils sont donnés à titre indicatif. Les établissements figurant sur cette liste sont partenaires de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir. Les renseignements portés à votre connaissance sont la reproduction des déclarations des prestataires et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir.



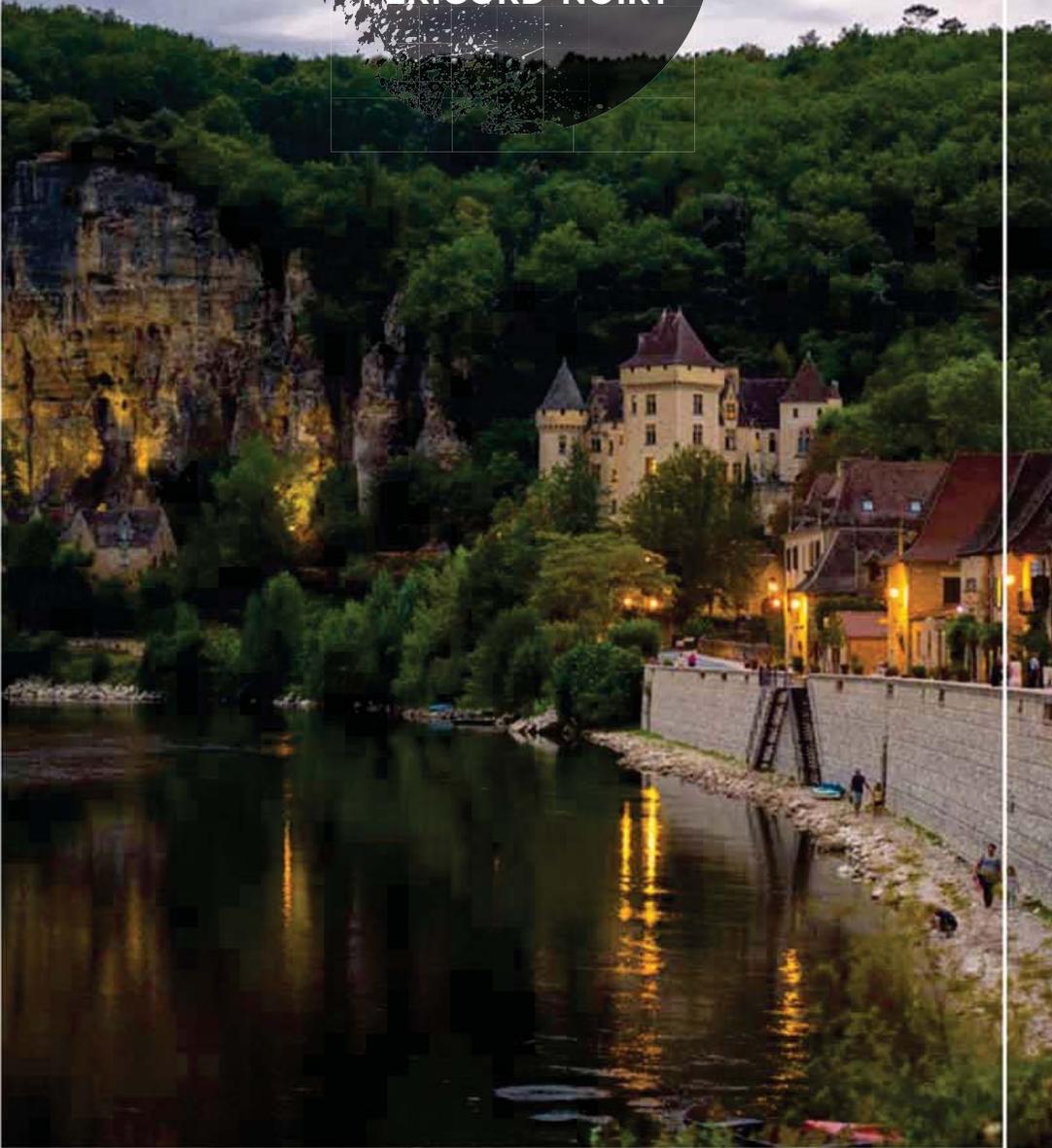


PROFITEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!

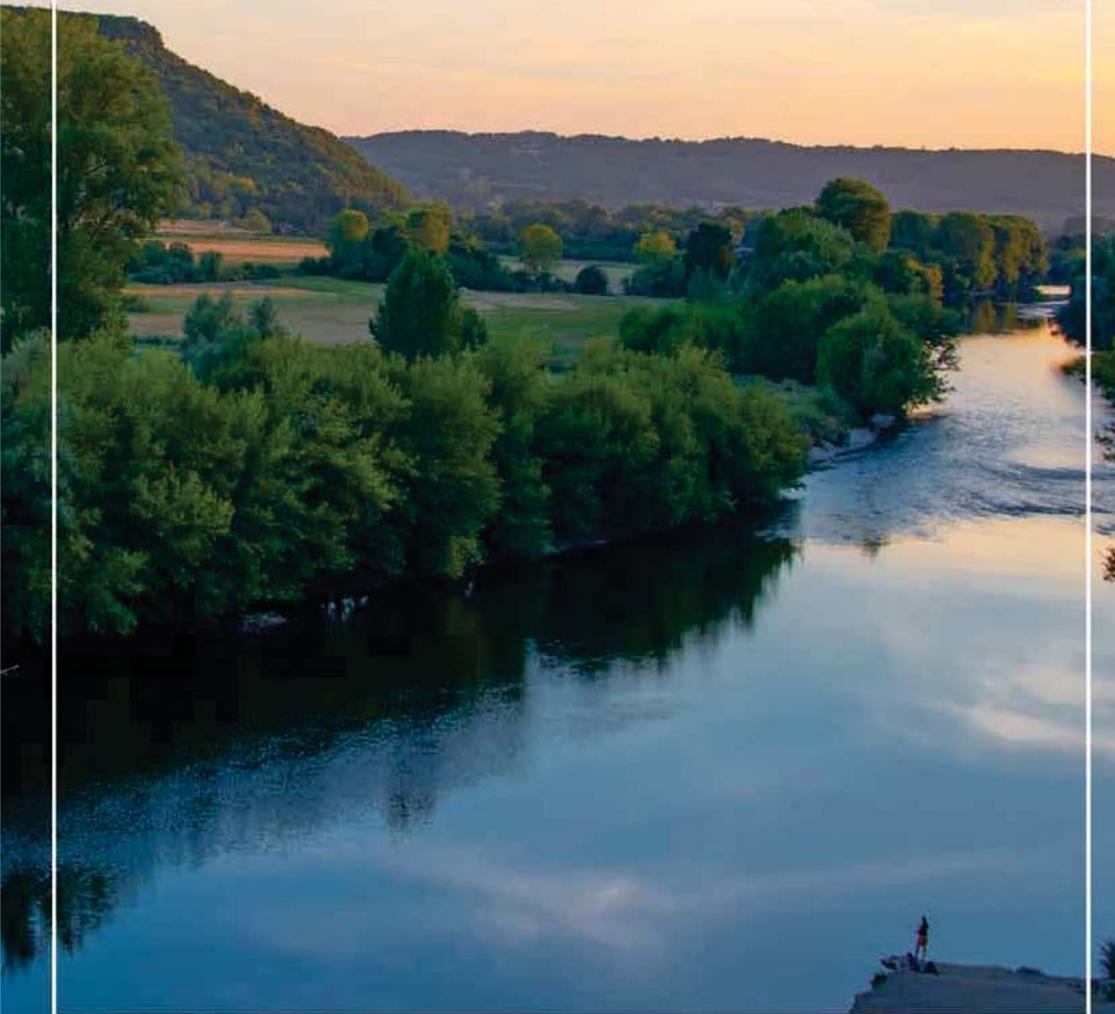


SOURIEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!

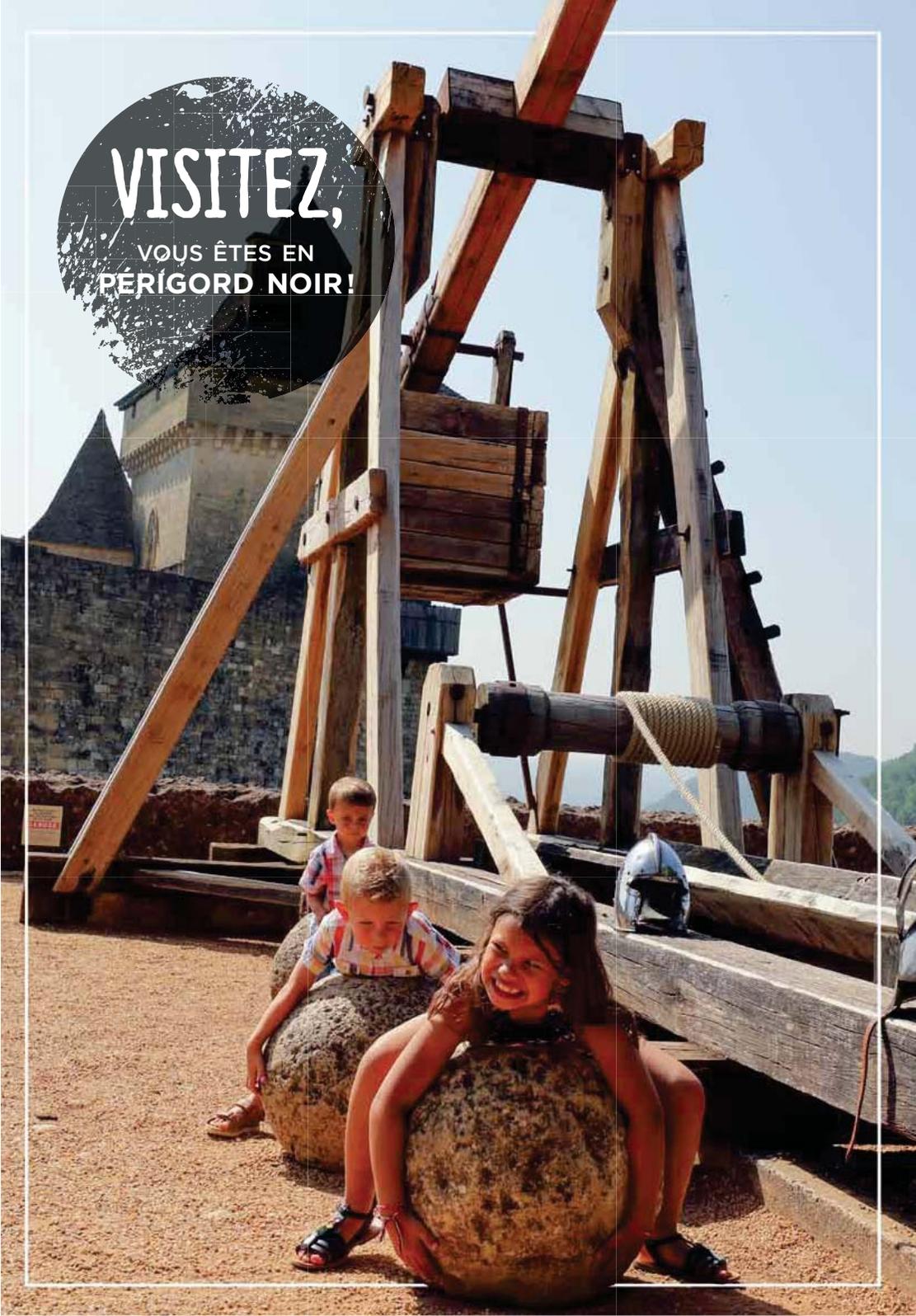
FLÂNEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!



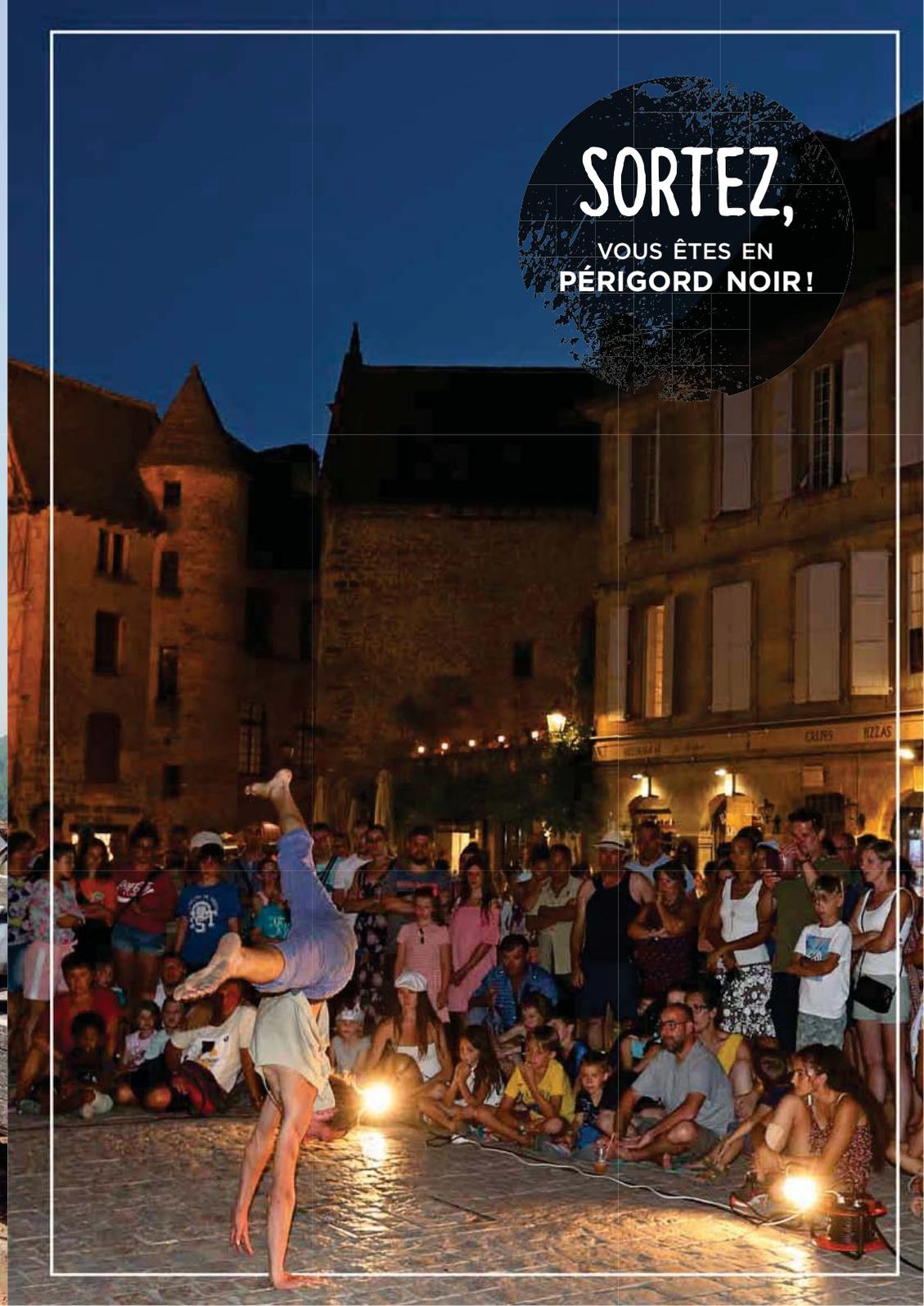
CONTEMPLEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!

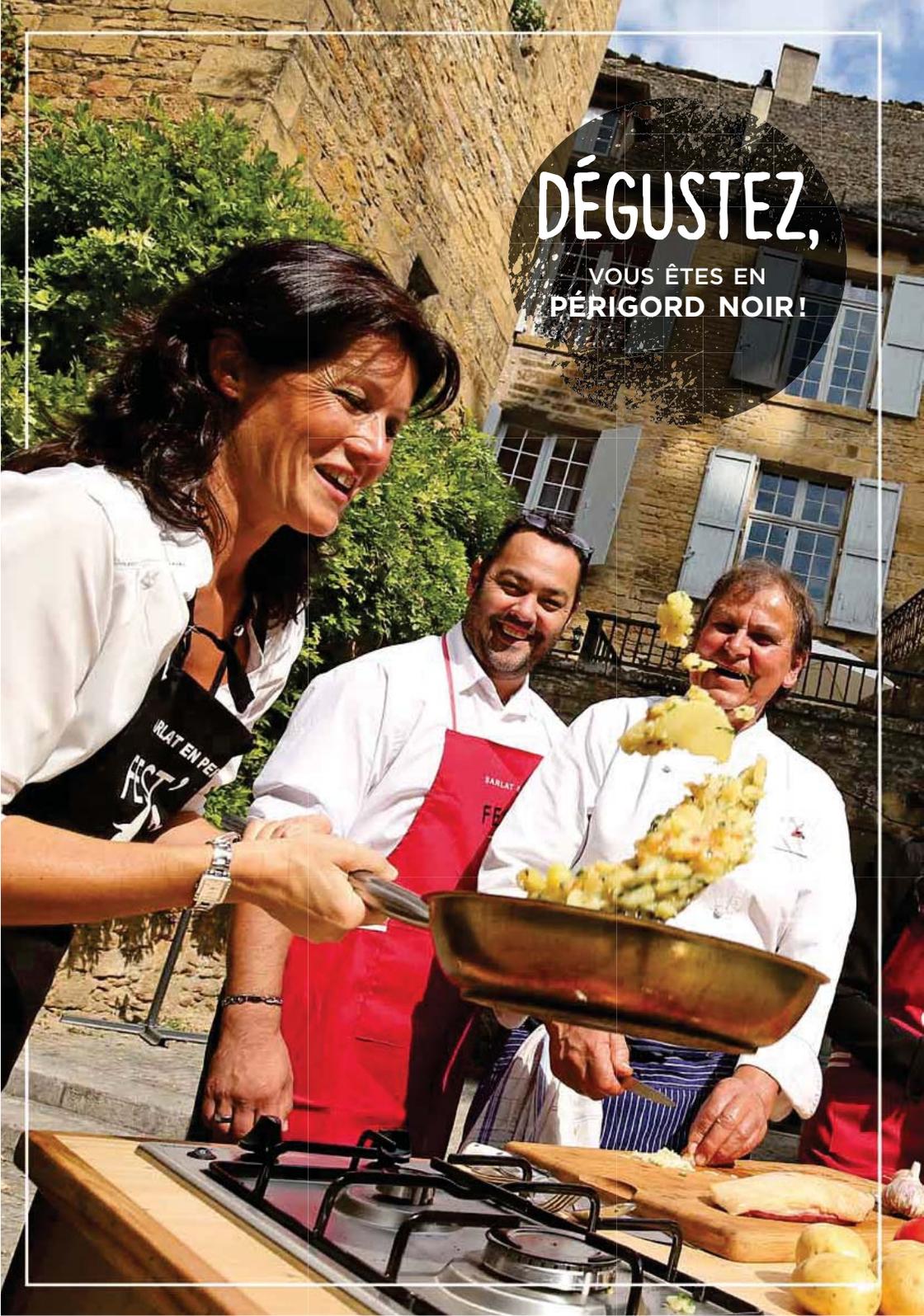


VISITEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!



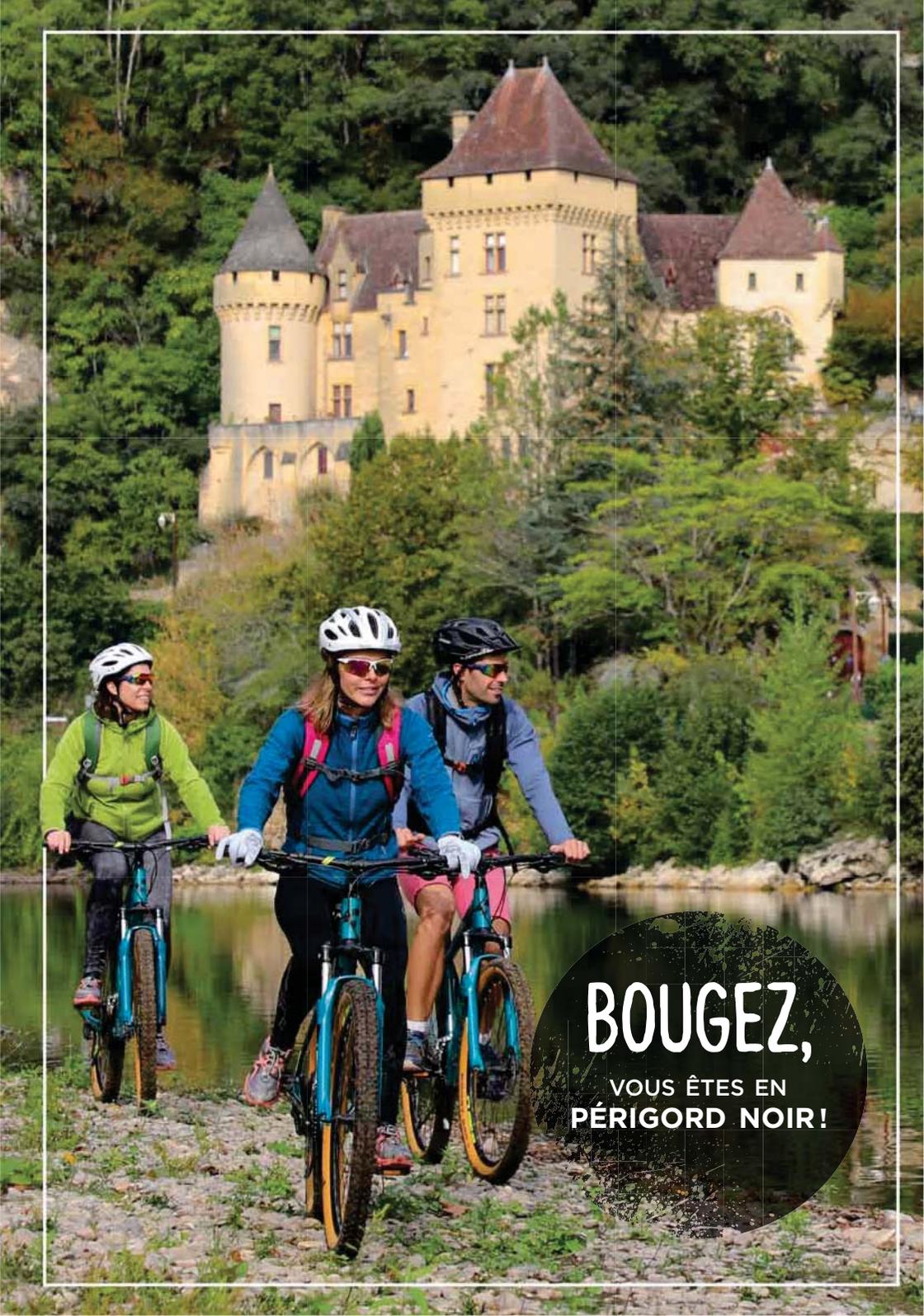
SORTEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!





DÉGUSTEZ,

VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!



BOUGEZ,

VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR!

NOS POINTS D'ACCUEIL

Accueil et horaires d'ouverture

OPENING HOURS | HORARIOS DE APERTURA | ÖFFNUNGSZEITEN

SARLAT ACCUEIL PRINCIPAL

3 rue Tourny - 24200 Sarlat - Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45 - Fax + 33 (0) 5 53 59 19 44
www.sarlat-tourisme.com - info@sarlat-tourisme.com - GPS : 44.888524 x 1.216687

Ouvert toute l'année *Open all year / Abierto todo el año / Das ganze Jahr über geöffnet*

PERIODE	DU LUNDI AU SAMEDI <i>From Monday to Saturday / De lunes a sábado / Von Montag bis Samstag</i>		DIMANCHE & JOURS FERIES <i>Sunday and bank holidays / Domingos y días festivos / Sonn-und Feiertage</i>
Avril - Mai - Juin - Septembre <i>April - May - June - September</i> <i>April - Mayo - Junio - Septiembre</i> <i>April - Mai - Juni - September</i>	9h ¹ -18h		10h-13h 14h-17h
Juillet -Août <i>July - August / Julio - Agosto / Juli - August</i>	9h ¹ -19h30		10h-13h 14h-18h
Octobre <i>October / Octubre / Oktober</i>	9h ¹ -12h30	14h-17h	10h-13h ²
Novembre à fin mars³ <i>November to March</i> <i>Noviembre a Marzo</i> <i>Von November bis März</i>	10h-12h	14h-17h	Fermé ² <i>Closed / Cerrado / Geschlossen</i>

1. Ouverture à 9h30 le jeudi / Opening at 9.30 every Thursdays / Apertura a las 9.30 todos los jueves / Donnerstags ab 9.30 Uhr geöffnet
2. Ouverture 10h-13h, 14h-17h les dimanches 19/01/2020 (Fête de la Truffe), 08/03/2020 (Fest'ois), 18/10/2020 (Brocante d'Automne), 01/11/2020 (Toussaint), 11/11/2020.
Open from 10:00AM to 1:00PM and from 2:00 to 5:00PM, Sundays 19/01/2020 (Truffle festival), 08/03/2020 (Goose festival), 18/10/2020 (Antiques Autumn), 01/11/2020 (All Saints day), 11/11/2020.
Apertura de las 10:00 hasta las 13:00 y de las 14:00 hasta las 17:00, los domingos 19/01/2020 (Fiesta de trufas), 08/03/2020 (Fiesta de la oca), 18/10/2020 (Compraventa de ocasión de otoño), 01/11/2020 (día de los Santos), 11/11/2020.
An diesen Sonntagen ist von 10-13 Uhr und 14-17 Uhr geöffnet: 19.01.20 (Trüffelmarkt), 08.03.20 (Gänsemarkt), 18.10.20 (Herbstflohmarkt), 01.11.20 (Allerheiligen), 11.11.20
3. Fermeture 2^{ème} jeudi du mois pour eductour hors vacances scolaires / Closed 2nd Thursday of the month / Cerrado el segundo jueves del mes / Jeden 2. Donnerstag des Monats geschlossen.

BEYNAC-ET-CAZENAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE
3 rue de la Balme - 24220 Beynac - Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45
GPS : 44.840133 x 1.142236

Ouvert du 4 avril au 1^{er} novembre 2020

Open from April 4th to November 1st / Abierto desde el 4 de abril hasta el 1 de noviembre / Ab dem 4. April bis zum 1. November geöffnet

LA ROQUE-GAGEAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE
Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45
GPS : 44.825292 x 1.184521

Ouvert du 4 avril au 1^{er} novembre 2020

Open from April 4th to November 1st / Abierto desde el 4 de abril hasta el 1 de noviembre / Ab dem 4. April bis zum 1. November geöffnet

PERIODE	MATIN <i>Morning / Mañana / Morgen</i>	APRES MIDI <i>Afternoon / Tarde / Nachmittag</i>	DIMANCHE & JOURS FERIES <i>Sunday and Bank holidays</i> <i>Domingos y días festivos / Sonn-und Feiertage</i>
Avril - Mai - Juin - Septembre <i>April - May - June - September</i> <i>April - Mayo - Junio - Septiembre</i> <i>April - Mai - Juni - September</i>	10h-13h	14h-17h ¹	10h-13h 14h-17h
Juillet -Août <i>July - August / Julio - Agosto / Juli - August</i>	10h-13h	14h-18h	10h-13h 14h-18h
Octobre <i>October</i> <i>October</i> <i>October</i>	Beynac-et-Cazenac	Samedi 10h-12h <i>Saturday / sábado / Samstag</i>	Vendredi et samedi 14h-17h <i>Friday and Saturday / Viernes y sábado / Freitag und Samstag</i>
	La Roque Gageac	10h-12h	14h-17h

1. Ouverture jusqu'à 18h vendredi 22 mai / Open until 6.00 PM on Friday May 22nd / Apertura hasta las 6 el viernes 22 de mayo / Geöffnet bis um 18 Uhr an den 22. Mai

PLAGES SUR LA DORDOGNE (non surveillées)

Beaches / Playas / Strände

Alles sur Dordogne (plage du Bac de Sors) ...	B7
Calviac (port de Calviac)	E7
Carlux (Limejous)	F6
Carsac-Aillac (rocher de la cave)	E7
Castelnaud (plage du pont)	D7
Cazolès (camping La Borgne)	F6
Cézac (plage du pont)	D7
Coux-et-Bigaroque (plage du Coux)	C7
Groléjac (au pont)	E7
La Roque-Gageac (plage des Pendoilles)	D7
Le Buisson (pont de Vic)	B7
Limeuil (port de Limeuil)	B6
St-Julien-de-Lampon (au pont)	F7
Ste Mondane (pont de Rouffillac)	F7
St-Vincent-de-Cosse (plage d'Enveaux)	C7
Trémolat (base nautique)	A6
Vézac (la Malartrie et les Magnanas)	D7
Vitrac (plage de Caudon)	E7

BAIGNADES PUBLIQUES SURVEILLÉES

Public supervised swimming / Piscinas públicas vigiladas / öffentliches Baden überwacht

Etang de Tarniès	D5
Etang de Groléjac	E7

AIRES DE PIQUE-NIQUE

Picnic areas / Zonas de picnic / Picknickplätze

Badefols sur Dordogne bord de Dordogne	A7
Beauregard de Terrasson	E3
Aire du Fanga + La Fave + place du Puits	
Belvès	C7
place de la Brèche + près de la salle des fêtes + route de Monpazier	
Beynac place d'Alsace	D7
Borrèze à côté du stade	F5
Le Bugue-sur-Vézère parking de la Vézère	B6
Le Buisson de Cadouin au bord de la D29	B7
Calviac	E7
parking de la voie verte (accès à la Dordogne)	
Castelnaud La Chapelle château de Castelnaud	D7
Castels lieu-dit Argentonnesse	C6
Carsac	E7
jardin public, près du lavoir + halte nautique	
Coux-et-Bigaroque	C7
à côté de la plage du Coux (jeux enfants)	
Daglan	D8
la digue + proche salle des fêtes + lieu-dit La Lebade	
Domme parking du Pradal	E7
Hautefort place de la Bascule	D2
Marquay à côté de la mairie	D6
Monpazier à l'entrée + à la sortie de la Bastide	B8
Montignac avenue de Lascaux	D4
Nadaillac sur la D60, direction Brive	F5
La Roque Gageac parking municipal	D7
Les Eyzies route de Bergerac	C6
Limeuil place du Port	B6
Paulin stade de Paulin	F5
Pezac le Moustier la Roque Saint Christophe	C5
Saint Crépin et Cartucet	E5
par la D60, en direction de Sarlat	
Saint-Cyranet bord du Céou	D7
Saint-Cyprien place Mackenheim	D7
Saint Genès	E5
sur la D61, à l'entrée du bourg + au bord de la D704	
St-Léon sur Vézère aire municipale	D5
Salignac parking des Ecoles + lieu-dit Le Roc ..	E5

Sarlat	D6
av Joséphine Baker, après le lycée Pré de Cordy + au bord de la D57 + jardin public	
Tarniès Etang	E7
Terrasson jardin public de la Vergne	E4
Trémolat base nautique	A6
Vitrac	E7
Montfort et halte nautique du pont de Vitrac	

BORNES ÉLECTRIQUES

Electricity Point / Terminales eléctricos / Stromanschluss

Sarlat-la-Canéda 1, place la petite Rigaudie	D6
Sarlat-la-Canéda Parking Aristide Briand	D6
Sarlat-la-Canéda Parking des Cordeliers	D6
Sarlat-la-Canéda Parking de la Libération	D6
Sarlat-la-Canéda Parking du Marché aux Noix	D6
Sarlat-la-Canéda 33, avenue Thiers	D6
Garage Renault (selon horaires d'ouverture)	
Sarlat-la-Canéda 26-52, avenue Joséphine Baker	D6
Garage Nissan (selon horaires d'ouverture)	
Sarlat-la-Canéda Centre Commercial Leclerc	D6
Sarlat-la-Canéda	D6
50 avenue Gambetta (Plaza Madeleine)	
Sarlat-la-Canéda 5, rue Louis Mie	D6
Belvès place de la Brèche	D7
Beynac Place d'Alsace	D7
Le Buisson Parking Petit Casino	B7
Le Bugue Place Léopold Salme + Pré Saint Louis	B6
Le Lardin Saint Lazare Place Henri Faure	E4
Calviac	E7
D704A (Camping Domaine des Chênes Verts)	
Castels Argentonnesse	C6
Castelnaud Tournepike D57	D7
Cazolès place d'Alsace	F6
Cézac Moulin Rouge D46	D7
Condat sur Vézère place des écoles	E4
Domme Parking Esplanade	E7
Les Eyzies	C6
Abri Pataud + Parking du PIP + 46 Avenue de la Préhistoire	
Groléjac Parking de la Halle+lieu-dit la Valade	E7
Montignac	C6
Lacoste + Parking de Lascaux + Parking Sagne + avenue Aristide Briand (camping Moulin du Bleufond) + Parking P2 - Rue du Barry Montignac	
Pezac-Le-Moustier parking de la salle des fêtes	C5
La Roque-Gageac Parking municipal D703	D7
St Cyprien	C6
Carrefour Market + Avenue de la Gare + Place Mackenheim	
Saint Amand de Coly Place de la Gare	E4
Saint Léon sur Vézère	D5
D706 La Rebeyrolle (camping le Paradis) + D66 parking camping-car	
St Julien de Lampon Parking de la Mairie	F7
St Martial de Nabirat Parking du Bourg	E7
St Vincent de Cosse Les Griavières - Les cèdres	C7
Tarniès Place de la Salle des Fêtes	D5
Terrasson Lavilledieu 3, rue Marcel Michel	E4
Siorac Zone commerciale route du Buisson	C7
+ Route de Belvès (Auberge de la Petite Reine)	
Souillac Leclerc	G6
Thenon Avenue de la Libération	C4
Vézac Place Regis Magnol	D7

AIRES DE SERVICES PRIVÉES

POUR CAMPING-CARS

Private service areas for camper vans / Areas de servicios privado para autocaravanas / private Servicebereiche für Wohnmobile

Marquay

ESPINASSE Jean-Jacques Le Vignal
05 53 29 66 98

Saint Vincent de Cosse	D7
Ferme de Port d'Enveaux 05 53 29 52 15	
Saint Vincent le Paluel	E6
Etang de la Brame 06 81 44 44 21	
Sainte-Nathalène	E6
Aire camping-car les ch'tis - Le Bourg 05 53 28 10 48	
Vézac	D7
Camping-car Park - La Malartrie 05 53 29 50 25	

AIRES DE SERVICES PUBLIQUES POUR CAMPING-CARS

Area for camper vans / Areas de servicios públicas para autocaravanas / öffentliche Dienstleistungsbereiche für Wohnmobile

Azerat : Allée des Charmilles	D3/D4
3€ / 24h - Consulter la mairie au 05 53 05 21 26	
Badefols-sur-Dordogne : D29 - Bourg sud - Près mairie et boulangerie	A7
Gratuit	
Belvès : Route de l'aérodrome	C8
Gratuit - Aire de pique-nique	
Carsac : entre le souffleur de verre et le lavoir	E7
Gratuit - Vidange 5€	
Castelnaud : parking du haut du bourg	D7
7€	
Cézac-et-Saint-Julien : D46 - À gauche après le pont sur la Dordogne	D7
11,50€ services + stationnement en été. Tarif dégressif le reste de l'année. Services seuls: 2,50€	
Domme : le Prada D703 entrée haute du village	D7
2€ pour services. 3€ pour stationnement en journée, et 7€ de plus de 19h à 10h.	
La Roque Gageac : D703 > Entrée haute du village	E7
2€ pour services. 3€ pour stationnement en journée. 7 € pour stationnement de nuit.	
Le Bugue : Bord de Vézère. Parking près du pont	B6
7€/24h vidange + eau.	
Les Eyzies : parking de la Vézère	C6
6€/nuit	

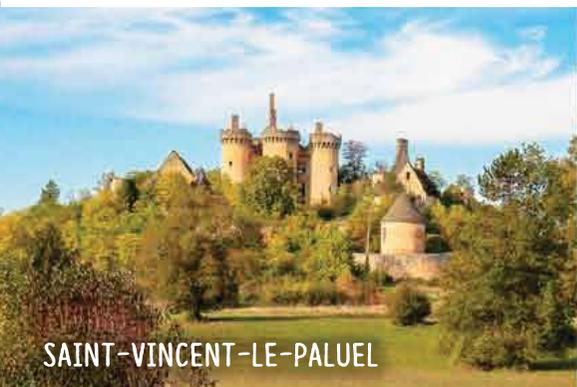
Marquay : à côté de la mairie	D6
Gratuit - Aire de jeux enfants	
Monpazier : Route de Belvès - Derrière caserne des pompiers	B8
Gratuit.	
Montignac : parking des sagnes	D4
6€/nuit tout compris	
Sainte Alèvre : Route de Périgueux	A6
Gratuit - Jeton / 2,50€	
Saint-Cyprien : place Mackenheim	C6
7€ / 24h, eau + électricité	
Saint-Léon sur Vézère : le bourg	D5
6€ / nuit + jeton 2€ pour l'eau (du 15/04 au 15/11)	
Sainte Nathalène : Centre du village	E6
Services : 5€. Services et Stationnement : 10€	
Salignac : parking des Ecoles	F5
Gratuit	
Sarlat : place Flandre Dunkerque	D6
7€ / 24h, 15€ / 48h + 2€ forfait incluant les services	
Trémolat : Parking de la Salle des fêtes	A6
Gratuit - Jeton / 2€	
Villefranche-du-périgord : D660 - Plan d'eau	C9
Vitrac : halte nautique du pont	E7
Jeton uniquement / 12h	
Vitrac (Montfort) : P. du château	E7
Stationnement gratuit, jeton 3€ pour électricité / eau	

VENEZ DÉCOUVRIR LA RICHESSE DU PATRIMOINE NATUREL & ARCHITECTURAL DE NOS VILLAGES

Discover our villages and a whole wealth of architectural heritage and natural features

Venid para descubrir la riqueza del patrimonio natural y arquitectónico de nuestros pueblos

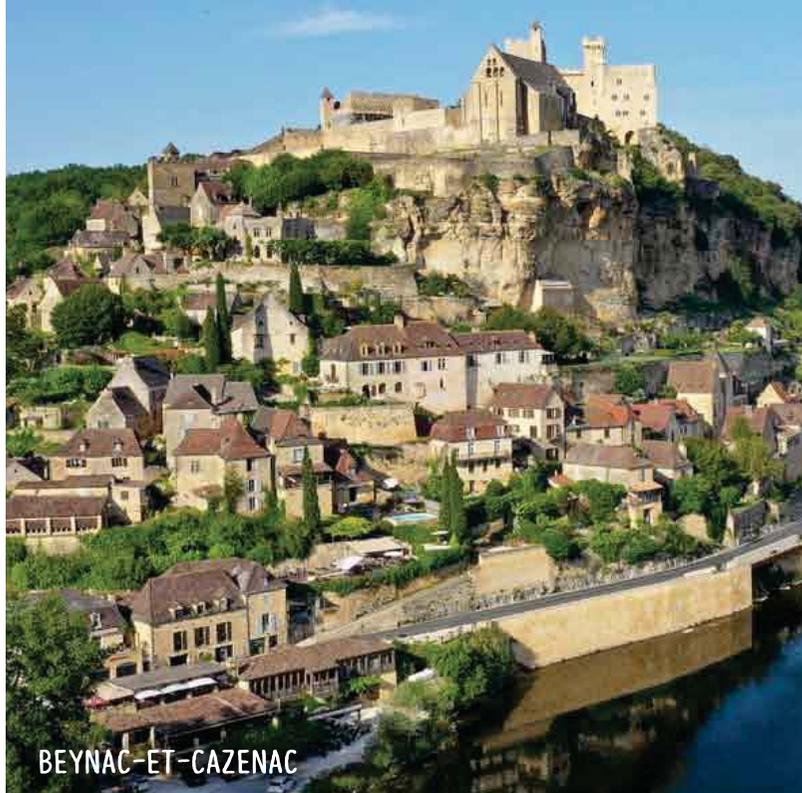
Entdecken Sie den Reichtum der natürlichen & architektonischen Erbes unserer Dörfer



SAINT-VINCENT-LE-PALUEL



TAMNIES



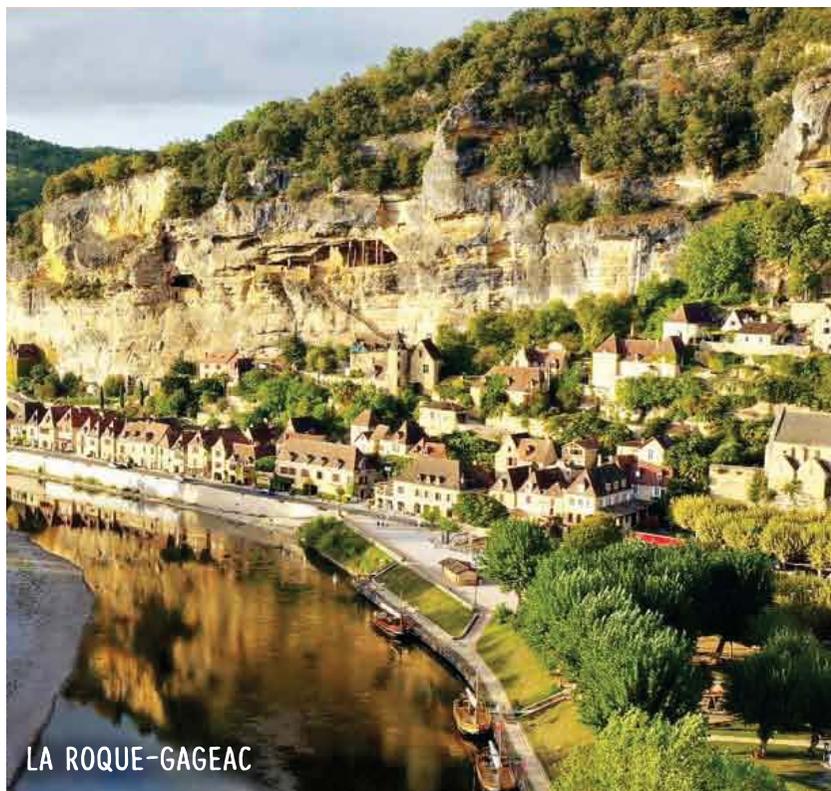
BEYNAC-ET-CAZENAC



VÉZAC



SAINT-ANDRÉ-ALLAS



LA ROQUE-GAGEAC



MARCILLAC-SAINTE-QUENTIN



SAINT-VINCENT-DE-COSSE



PROISSANS



MARQUAY



SAINTE-NATHALÈNE



VITRAC-MONTFORT

SARLAT EN TOUTE SAISON.

Sarlat, capitale gastronomique, bouge tout au long de l'année. Fêtes et animations conviviales se succèdent au gré des saisons. Laissez-vous tenter.

- 🇺🇸 All year long, there's always something going on in Sarlat, the gastronomic capital of the Dordogne, including festivals and food events which change according to the season. Why not join in?
- 🇪🇸 En Sarlat, el pueblo se mueve durante el año, capital gastronómica, fiestas e importantes eventos se extienden a lo largo del año. Déjese complacer...
- 🇩🇪 Das ganze Jahr über ist in Sarlat, der Hauptstadt der Gastronomie der Dordogne, etwas los. Dazu gehören Festivals und Food-Events, die je nach Jahreszeit wechseln. Warum nicht einmal daran teilnehmen?

MARCHÉ DE NOËL

2^{ème} MARCHÉ DE NOËL D'AQUITAINE / 5^{ème} PLUS BEAU DE FRANCE

🇺🇸 Second Christmas Market in Aquitaine 🇪🇸 Segundo Mercado de Navidad de Aquitania 🇩🇪 Zweiter Weihnachtsmarkt in Aquitanien

Du 2 au 31 décembre 2020

Village de 70 chalets / spécialités d'ici et d'ailleurs, artisanat de qualité, nombreuses idées cadeaux, animations gratuites durant tout le marché avec ludothèque. Une place bistrornique, 2 patinoires de glace couvertes (baby patinoire).

🇺🇸 Village made up of 70 chalets with specialties from near and faraway, quality art and crafts, many gift ideas, free events and a toy library. Ice rink.

🇪🇸 Aldea de 70 casas: especialidades de aquí y de allá, artesanía de calidad, numerosas ideas para regalos, animaciones gratuitas durante todo el mercado con una ludoteca. Pista de patinaje de hielo.

🇩🇪 Ein aus 70 Chalets bestehendes Dorf mit Spezialitäten von nah und fern, hochwertige kunsthandwerkliche Produkte und Kunstgegenstände, viele Geschenkideen, kostenlose Veranstaltungen und Spiele-Bibliothek. Eisbahn.

FÊTE DE LA TRUFFE ET ACADEMIE DU FOIE GRAS ET DE LA TRUFFE

🇺🇸 Truffle Festival with the Foie Gras and Truffle Academy
🇪🇸 La fiesta de la trufa y academia del foie gras y de la trufa
🇩🇪 Trüffel Festival mit Gänseleberpastete und Trüffelakademie

16 et 17 janvier 2021

Marché aux truffes et démonstrations de cuisine par des chefs sarladais et avec un jury de Chefs étoilés. Concours culinaire Jean Rougié, dégustation de « croustous », conférences, ateliers et dégustations autour de la truffe.

🇺🇸 Important truffle market and demonstrations by local and Michelin starred chefs. Jean Rougié culinary contest, "croustous" tastings, conferences, truffle workshops.

🇪🇸 Gran mercado de la trufa y demostración de cocina por chefs de Sarlat y chefs con estrella Michelin. Gran concurso culinario, degustación de "croustous" (tapas con trufa), conferencias, talleres alrededor de la trufa.

🇩🇪 Bedeutender Trüffelmarkt und Vorführungen durch regionale und mit Michelinsterne ausgezeichnete Küchenchefs. Kochwettbewerb Jean Rougié, Verkostung von „croustous“ (Gänseleberpastete und Trüffel), Trüffel Workshops

69^{ème} FESTIVAL DU THÉÂTRE

🇺🇸 69th theatre festival 🇪🇸 69ro festival del teatro 🇩🇪 69. Theaterfestival

Du 18 juillet au 3 août 2020

Représentations en plein-air de pièces classiques et d'oeuvres plus contemporaines.

🇺🇸 Many plays performed outdoors from the classics to the most modern pieces.

🇪🇸 Numerosas representaciones al aire libre de piezas clásicas y de obras más contemporáneas.

🇩🇪 Viele Spiele werden im Freien aufgeführt, von klassischen bis zu modernsten Stücken.

FESTIVAL DU FILM

🇺🇸 Film Festival 🇪🇸 Festival del cine 🇩🇪 Filmfestival

Du 10 au 14 novembre 2020

Festival bien connu des personnalités du cinéma, qui viennent chaque année présenter leur film. On y croise les plus grands réalisateurs et comédiens français.

🇺🇸 Festival well known to the greats of the cinema who come each year to present their films. The greatest French directors and actors are to be found in Sarlat at this time.

🇪🇸 Festival muy conocido por las personalidades del cine que vienen cada año a presentar sus películas. Se encontrará con los más grandes directores y actores franceses.

🇩🇪 Dieses Festival ist bei den ganz Grossen des Kinos sehr wohl bekannt, sie kommen jedes Jahr hierher, um ihre Filme zu präsentieren. Die bedeutendsten französischen Regisseure und Schauspieler finden sich um diese Zeit in Sarlat ein.

SARLAT FEST'OIE

🇺🇸 Goose Festival 🇪🇸 Sarlat festival de la oca 🇩🇪 Gänse-Festival

7 et 8 mars 2020

Produits du terroir, animations gratuites, repas gastronomique tout à l'oie... Ateliers de cuisine, visite de fermes, soirée Bodég'oïe et Battle de bandas.

🇺🇸 Local products, free activities, gastronomic goose meal... cooking lesson and the bodég'oïe evening.

🇪🇸 Venta de productos de la región, animaciones gratuitas, comidas gastronómicas de platos de oca... talleres de cocina y fiestas nocturnas

🇩🇪 Lokale Produkte, kostenlose Aktivitäten, Feinschmeckergewichte mit Gans... Kochlektion und „bodég'oie“ Abend.

FÊTE DE LA GASTRONOMIE

🇺🇸 Gastronomy Festival 🇪🇸 Festival de la gastronomía 🇩🇪 Gastronomie-Festival

Les 26 et 27 septembre 2020

Journée du goût autour des pommes de terre sarladaises et de l'agneau pastoral du Périgord. Marché gourmand, transhumance avec le troupeau d'agneaux le dimanche matin. Soirée dansante autour d'un marché gourmand.

🇺🇸 The festival celebrates the local gastronomy featuring pommes de terre sarladaises (potatoes fried in goose fat) and local lamb. Gourmet market, lambs transhumance on Sunday morning. Dancing in the evening.

🇪🇸 Día de la gastronomía alrededor de las patatas "sarladaises" (especialidad local de patatas cocinadas con grasa de oca o pato), y del cordero de Pascua del Périgord. Mercado "gourmand" (compra y comida in situ), trashumancia con el rebaño de corderos el domingo por la mañana. Fiesta nocturna con baile

🇩🇪 Das Festival feiert die regionale Gastronomie, wobei "Pommes sarladaises" (in Gänseeschmalz gebratene Kartoffeln) und Lamm aus der Region die Hauptrolle spielen. Feinschmeckermarkt, Lämmerherden-Wanderung am Sonntag morgen. Abends Tanz.

LES JOURNÉES DU TERROIR

🇺🇸 Local Produce Weekend 🇪🇸 Los días de la región 🇩🇪 Wochenende mit lokalen Produkten

Les 21 et 22 mai 2020

Mise en avant des filières agricoles de notre territoire (truffes, noix, oies et canards gras, vins, châtaignes, fraises) : dégustations et animations. Animaux de la ferme, pôle bio et ateliers gratuits pour les enfants.

🇺🇸 All the local agricultural specialties are on show (truffle, walnut, goose and duck, wine, chestnut, strawberry): tastings and demonstrations. Farm animals, organic stalls and children's workshops.

🇪🇸 Presentación de los sectores agrícolas de nuestro territorio (trufas, nueces, oca y pato, vinos, castañas, fresas): degustaciones y animaciones. Animales de la granja, zona bio y talleres para niños.

🇩🇪 Alle lokalen landwirtschaftlichen Spezialitäten werden präsentiert (Trüffel, Walnüsse, Gans und Ente, Wein, Kastanien, Erdbeeren): Verkostungen und Präsentationen. Tiere des Bauernhofs, Bio-Stände und Workshops für Kinder.

SANS OUBLIER !

En juillet et août, de nombreuses animations de rues gratuites, avec une programmation très éclectique !

🇺🇸 In July and August, an eclectic mix of free street entertainment

🇪🇸 En julio y agosto, numerosas animaciones de calle gratuitas, con una programación muy ecléctica!

🇩🇸 Im Juli und August gibt es eine vielseitige Mischung an kostenlosen Straßenkunst-Veranstaltungen

LES MARCHÉS

MARKETS / LOS MERCADOS / MÄRKTE

LES MARCHÉS DE SARLAT

Sarlat Markets / Mercados de Sarlat / Markt in Sarlat

MERCREDI Wednesday / Miércoles / Mittwoch
Marché alimentaire le matin.

SAMEDI Saturday / Sábado / Samstag
Marché alimentaire le matin.
Marché toute la journée dans la rue de la République et avenue Gambetta 📍

Marché couvert de Sarlat

Covered Market / Mercado cubierto / Markthalle

Dans l'ancienne Eglise Sainte Marie
En saison (mi-avril à fin octobre)
Tous les jours de 8h30 à 13h. Du 14 Juillet et 31 Août, le marché couvert sera ouvert toute la journée : les jeudis, vendredis et samedis.
De novembre à mi-avril
Mardi, mercredi, vendredi et samedi de 8h30 à 12h30. Ouvert tous les matins pendant les fêtes de fin d'année.

Marché Bio

Organic Market / Mercado de productos orgánicos / Bio-Markt

Place du 14 Juillet
Le jeudi de 16h à 20h. Vente de légumes issus de maraichages bio.

Marché aux truffes

Truffle Market / Mercado de trufas para los profesionales / Trüffelmarkt

Marché aux truffes contrôlé : tous les samedis matin de 9h à 12h de décembre à la mi-mars dans un local situé rue Fénélon en face de la Mairie.

Marché de gros aux truffes : place de la Liberté, tous les mercredis après-midi à partir de 14h30 de novembre à fin février.

Marché au gras

Goose-Duck Market / Mercado de pat-oca / Gänse-Enten-Markt

Place Boissarie
Le samedi matin en décembre, janvier et février.

MARCHÉS DE JOUR

Markets / Mercados de día / Märkte

Ont lieu généralement le matin (toute l'année si aucune date mentionnée).
J = toute la journée / J = all day / J = todo el día / J = täglich

LUNDI Monday / Lunes / Montag
Autour de Sarlat Beynac 📍 (juin à fin sept.), Les Eyziès (Pâques à Toussaint), Périgueux (avril - septembre) alimentaire seulement.

MARDI Tuesday / Martes / Dienstag
Autour de Sarlat Audrix, Cénac, Le Bugue, Salignac 📍 (du 10 avril au 11 septembre), Périgueux, Thenon 📍 (marché gourmand midi 10 juillet - 21 août).

MERCREDI Wednesday / Miércoles / Mittwoch
Sarlat Marché alimentaire le matin.
Autour de Sarlat Bergerac 📍, Cadouin (juin - septembre), Hautefort, Montignac 📍, Périgueux 📍, Siorac, St Cyprien (mi-juin à mi-septembre), Ste-Nathalène (juill. - août) 📍.

JEUDI Thursday / Jueves / Donnerstag
Autour de Sarlat Domme, Lalinde 📍, Meyrals 📍 (fin juin à mi-sept.), Monpazier 📍, St Julien de Lampon 📍, Terrasson, Périgueux.

VENDREDI Friday / Viernes / Freitag
Autour de Sarlat Bergerac, Le Buisson (mi-juin à mi-sept.), Périgueux, Saint Pompon.

SAMEDI Saturday / Sábado / Samstag
Sarlat (J) (alimentaire le matin)
Autour de Sarlat Belvès 📍, Le Bugue, Montignac 📍, Villefranche du Périgord 📍, Bergerac 📍, Périgueux 📍 (J) seulement alimentaire.

DIMANCHE Sunday / Domingo / Sonntag
Autour de Sarlat Calviac (juillet-août), Carsac (mi-juin à mi-sept.), Daglan, Limeuil (fin juin - fin août), Marquay 📍 (juill.-août), Périgueux 📍, Rouffignac, St-Cyprien 📍, St-Geniès.

🇺🇸 Marchés des producteurs de Pays
Local Farmers' Markets
Mercados de productores locales
Märkte der einheimischen Bauern

MARCHÉS NOCTURNES

Evening Markets / Mercados nocturnos / Abendmärkte

En saison

High season / Temporada alta / Hochsaison

Possibilité de consommer sur place les produits du marché.

You can have dinner at the market with the produce you have bought / Se pueden comer los productos en el mercado / Sie können auf dem Markt das Produkt, das Sie gekauft haben, zu Abend essen.

LUNDI Monday / Lunes / Montag
Autour de Sarlat Montignac (juill.-août), Les Milandes (fin juin à début sept.), Ste Mondane 📍 (juillet-août).

MARDI Tuesday / Martes / Dienstag
Autour de Sarlat Bergerac (marché bio de 16 à 19h), Bouziac 📍 (juill.-août), Le Bugue (juill.-août), Le Coux (juill.-août), St-Amand de Coly 📍 (juill.-août), Villefranche du Périgord 📍 (10 juillet au 4 septembre).

MERCREDI Wednesday / Miércoles / Mittwoch
Autour de Sarlat Aubas (juill.-août), Belvès 📍 (fin juin à déb. sept.), St-Geniès (juill.-août), Rouffignac (17 juillet au 21 août).

JEUDI Thursday / Jueves / Donnerstag
Sarlat Produits artisanaux (juill.-août)
Autour de Sarlat Auriac du Périgord (juill.-août), Biron 📍 Hautefort (juill.-août), Meyrals, St Cyprien 📍, St Léon-sur-Vézère (juill.-août)

VENDREDI Friday / Viernes / Freitag
Autour de Sarlat Le Buisson (mi-juin à mi-sept.), Salignac 📍 (juill.-août), St Cybranet (juill.-août), Valojoux (juill.-août), Carsac-Aillac (à Aillac en juill.-août)

SAMEDI Saturday / Sábado / Samstag
Autour de Sarlat Audrix (juill.-août), St-Pompon (juill.-août).

DIMANCHE Sunday / Domingo / Sonntag
Autour de Sarlat Thenon (mi-juillet-mi-août)

🇺🇸 Vêtements, produits artisanaux, objets de souvenirs, maroquinerie etc. (+ marché alimentaire)





TERROIR & GASTRONOMIE

Local produce /
Productores locales / Regionale produkte

Artisans conserviers p. 19

Boutiques de producteurs... p. 19

Visites à la ferme p. 21

Elevage oies et canards ... p. 21

Autres élevages p. 24

Autour de la noix p. 25

Truffes p. 25

Vins et spiritueux p. 26

Dans le Lot p. 27

- Accès PMR** Disabled access
Acceso para discapacitado
Behindertengerechter Zugang
- Accès partiel PMR** Partial disabled access
Acceso parcial para discapacitado
Teilweise behindertengerechter Zugang
- Parking**
Car park / Aparcamiento / Parkplatz
- Chèques vacances**

- Chiens admis en laisse** On leash only
Se admiten perros con correa
Hunde nur an der Leine erlaubt
- Chiens admis** Dogs allowed
Se admiten perros / Hunde erlaubt
- Carte bancaire acceptée**
Credit card / Se aceptan tarjetas
Kreditkarte
- Accessible en poussette**
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwagen zugänglich

- Camping-car**
Camper van / Autocaravana / Wohnmobil
- Boutique sur place**
On-site shop / Tienda en la zona / Geschäft vor Ort
- Route du Foie Gras**
Foie Gras route / Ruta del Foie Gras / Gänseleberpastete-Route
- Bienvenue à la Ferme**
Welcome to the Farm
Bienvenido a la Granja
Willkommen auf dem Bauernhof

- Marché des Producteurs de Pays**
Local Farmers' Markets
Mercados de productores locales
Märkte der einheimischen Bauern
- Agriculture Biologique**
Organic agriculture / Agricultura Biológica
Biologische Landwirtschaft
- Route de la Noix**
Walnut Route
Ruta de la Nuez del Perigord
Walnussroute
- Dordogne en famille**

Terroir & Gastronomie

ARTISANS CONSERVIERS PRESERVES / CONSERVEROS / EINGEMACHTES

Albie Foie Gras



Au marché couvert (Église Ste-Marie) à Sarlat tous les matins, stand dégustation. Marchés Cénac le mardi, Sarlat le mercredi et samedi, St-Cyprien le dimanche. Produits frais et conserves oie et canard. Foies gras, truffes. Régulièrement médaillé. Expédition toute l'année Paiement sécurisé sur Internet.

- Duck, goose and truffle products sold in Sarlat's covered market, tastings. Cénac, Sarlat, St. Cyprien markets. Fresh and tinned goose and duck products. Medal winner. Internet sales.
- Degustaciones todas las mañanas en el mercado cubierto de Sarlat. Productos frescos y conservas premiadas de oca, pato, foie gras y trufas. Mercado en Cénac los martes y en St-Cyprien los domingos.
- Verkauf von Produkten aus Ente, Gans und Trüffel in der Markthalle von Sarlat, Verkostungen. Märkte in Cénac, Sarlat und St. Cyprien. Frische und in Konserven abgefüllte Produkte aus Gans und Ente. Medaillengewinner. Internetverkäufe.

OUVERTURE boutique des Eyzies, 4 route du sorcier, ouverte toute l'année
HORAIRES
Du lundi au vendredi de 8h à 18h30, le samedi matin de 8h30 à 12h.
Groupes sur rendez-vous.
TARIFS Gratuit

La Patte d'Oie - 4, route du Sorcier - 24620 Les Eyzies De Tayac - Tél. 05 53 45 66 88 - albie.foiegras@wanadoo.fr - www.albie-foiegras.fr C6

Lagrece Foie Gras



Conserverie artisanale et familiale. Recettes inchangées depuis des générations, sans colorants ni conservateurs. Foie gras (médaillé à plus de 17 reprises), confits, terrines, plats cuisinés, spécialités de foie gras. Produits issus de canards et d'oies IGP Périgord. Deux points de vente : à Sarlat au pied de la maison de La Boétie et à Vezac.

- Traditional family business which has used the same recipes for generations to make goose and duck products and prize winning foie gras. On sale in Sarlat and Vezac.
- Conservera artesanal. Recetas tradicionales sin conservantes ni colorantes. Productos elaborados con ocas DO Périgord. Foie gras galardonado con más de 17 medallas. Dos puntos de venta: Sarlat y Vezac
- Traditioneller Familienbetrieb, der bereits seit Generationen die gleichen Rezepte zur Herstellung von Erzeugnissen aus Gans und Ente verwendet und für seine Gänseleberpastete mit einem Preis ausgezeichnet wurde. Produkte werden in Sarlat und Vezac zum Kauf angeboten.

OUVERTURE
Vézac : toute l'année
Sarlat : d'avril à novembre
HORAIRES
Vézac : du lundi au vendredi de 8h à 18h, juillet - août 19h
Sarlat : du lundi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h
TARIFS Gratuit
Possibilité de visites de groupes.

Moulin de Caillou - 24220 Vezac / 16 place du Peyrou - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 28 50 18 - contact@foiegras-lagrece.com - www.foiegras-lagrece.com D6 D7

Maison Lambert



Conserverie artisanale, notre maison familiale a été fondée en 1940. Fabricant de foie gras, confit et spécialités du Périgord. Qualité récompensée par 31 médailles pour nos foies gras, dont la médaille d'or en 2019. Magasin de vente directe des produits de la conserverie (foies gras, rillettes, confits, plats cuisinés...) et une large gamme de vins et produits régionaux. Sur place, auberge servant une cuisine typique. Parking privé réservé à la clientèle. En juillet et août visites gratuites.

- Family business making foie gras, confit and Perigourdan specialities since 1940. 31 medals. Sales from the cannery with wide range of wines. Restaurant serving traditional meals.
- Conservera artesanal fundada en 1940. Elaboración de foie gras, confitado y especialidades con D.O. Périgord. 31 medallas a la calidad. Oro 2014/2015. Venta directa. Cocina típica.
- Familienbetrieb, der bereits seit 1940 Gänseleberpastete, Confit und Spezialitäten des Périgord herstellt. 31 Medaillen. Verkauf ab Konservierfabrik, mit großem Angebot an Weinen. Außerdem gibt es ein Restaurant, in dem traditionelle Gerichte serviert werden.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES
Avril à septembre : 7 jours / 7
Octobre : du lundi au samedi
Novembre à mars : du lundi au samedi.
Du 1^{er} juillet au 15 septembre : visite gratuite des ateliers de fabrication et dégustations. Téléphoner pour connaître les horaires.
DURÉE 45mn
TARIFS Gratuit

Le Capeyrou - 24220 Beynac-et-Cazenac - Tél. 05 53 29 50 45 - contact@lambertfoiesgras.com - http://www.lambertfoiesgras.com D7

BOUTIQUES DE PRODUCTEURS FARM SHOPS / TIENDAS DE PRODUCTORES / HOFLADEN

Association La Ferme de Vialard



Circuit court - Fraîcheur - Qualité - Produits locaux. Une cinquantaine de producteurs locaux vous proposent une large gamme de produits fermiers. Fruits et légumes de saison, foies gras d'oie et de canard, charcuterie, volailles, truite, œufs, produits laitiers, vins, sorbets, confitures et miel, pâtisseries, pain, poisson, infusions, produits de soins et cosmétiques Nature et Progrès, produits issus de l'agriculture biologique...

- Buy locally - Fresh food - Quality produce. Around 50 local producers sell a wide range of products in this farm shop. Seasonal fruits and vegetables, wine, duck and goose foie gras, bread, organic food...
- Productos Locales - Frescura - Calidad. Unos 50 productores locales ofrecen una amplia gama de productos de la granja, frutas y verduras de temporada, productos de agricultura ecológica...
- Kaufen Sie regionale Produkte - Frische Nahrungsmittel - Qualitätsprodukte. Ungefähr 50 lokale Hersteller verkaufen in diesem Hofladen eine große Vielfalt von Produkten. Früchte und Gemüse der Saison, Wein, Enten- und Gänseleberpastete, Brot, Bio-Lebensmittel...

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES
Lundi - jeudi 9h-12h30 / 14h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques).
Vendredi et samedi 9h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques).
Dimanche matin de mi-juin à fin août.

5, avenue de la Borie de Vialard - Route de Souillac - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 98 50 - la-ferme-de-vialard@orange.fr - www.la-ferme-de-vialard.com E6

Fermiers en Sarladais



FERMIERS EN SARLADAIS, lieu de vente directe producteur, vous accueille dans un espace moderne et convivial. Près de 80 producteurs vous proposent des produits frais et épicerie dont des produits en culture biologique. Régulièrement, des animations avec dégustation vous sont aussi proposées.

- A farm shop which sells produce direct from the more than local 80 producers in a modern and agreeable setting
- Los agricultores de Sarlat le ofrecen la venta directa de productos de casi 80 productores. Productos frescos y elaborados, entre los que se encuentran productos de agricultura biológica. También se ofrecen eventos y degustaciones.
- Ein Hofladen, in dem in moderner und angenehmer Umgebung Produkte direkt von mehr als 80 regionalen Herstellern verkauft werden.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Ouvert tous les jours de 9h00 à 12h30 et de 15h00 à 19h00
dimanche 9h00 à 12h30.
TARIFS Gratuit

Le Lander - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 29 11 86 - fermiersensarladais@orange.fr - www.fermiers-en-sarladais.com D6

À la sortie Nord de Sarlat. D704 direction Montignac - Brive. À votre droite centre commercial, 700m plus loin derrière Pôle Emploi.



Le Foie gras du Périgord

Le Foie gras du Périgord, produit emblématique de la gastronomie française, est issu d'un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération, souvent au sein d'une même famille.

Des éleveurs aux conserveurs, tous sont impliqués dans la recherche de l'excellence. La production de canards à Foie gras du Périgord bénéficie ainsi depuis 2000 d'un label européen IGP (Indication Géographique Protégée).

Le Périgord c'est aussi le pays de l'Oie qui présente des saveurs complémentaires à celles du canard. Quand le mot Périgord est inscrit sur l'étiquette, origine et qualité sont garanties !

UK The Foie Gras du Périgord, emblematic product of French gastronomy, comes from a savoir-faire that is passed down from generation to generation, often within the same family. From breeders to canners, everyone is involved in the search for excellence. The production of ducks for Foie Gras du Périgord has had the European PGI (protected geographical indication) label since 2000. The Périgord is also the country of the goose which presents alternative flavours to duck. When you read Périgord on a label, origin and quality are guaranteed!

ES El Foie gras de Perigord, producto emblemático de la gastronomía francesa, proviene de conocimientos que se transmiten de generación en generación. Desde el año 2000, disfruta de la denominación de origen protegida. ¡Con la palabra Périgord en la etiqueta, el origen y calidad están garantizados!



**Créavallée Nord – Boulevard des Saveurs
24660 COULOUNIEUX-CHAMIERES
Tél. 05 53 45 47 60
contact@foiegras-perigord.com
www.foiegras-perigord.com**

facebook.com/foiegrasdupergord
twitter.com/fpgerigord
instagram.com/foiegrasperigord
youtube.com/foiegrasdupergord



Terroir & Gastronomie

BOUTIQUES DE PRODUCTEURS FARM SHOPS / TIENDAS DE PRODUCTORES / HOFLADEN

Boutique Les Oies du Perigord Noir



Notre boutique se situe entre Sarlat et Souillac, sur la commune de Carlux au lieu dit le Rouffillac. Vous y trouverez comme sur notre ferme nos produits plus un complément de produits locaux, vins, huiles, champignons... Petite boutique agréable en bordure de notre belle rivière la Dordogne, vous pourrez faire vos achats en toute tranquillité, puis profiter des plages de galets.

- US** Riverside shop at le Rouffillac between Sarlat and Souillac selling local produce - wines, oils, mushrooms... offering stress free shopping and access to the pebble beaches of the beautiful River Dordogne.
- ES** Tienda Riverside en Le Rouffillac, entre Sarlat y Souillac, que vende productos locales: vinos, aceites, champiñones... ofrece compras sin estrés y acceso a las playas de guijarros del hermoso río Dordogne.
- DE** Geschäft am Flussufer in Le Rouffillac zwischen Sarlat und Souillac, Verkauf lokaler Produkte (Wein, Öl, Pilze...) - bequemes Einkaufen und Zugang zu den Kieselstränden des schönen Flusses Dordogne.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

horaires d'ouverture de la boutique du mardi au vendredi de 14h à 18h et le samedi de 9h à 13h.
Hors saison veuillez nous contacter, car les jours d'ouverture dépendent de notre travail à la ferme.

DURÉE 1h30

TARIFS Gratuit pour tous.

Groupe de 3 à 10€ en fonction des options.

Le Rouffillac - 24370 Carlux - Tél. 06 86 73 80 38 - jstomas@wanadoo.fr - www.oies-du-perigord.com

E6

VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESE

FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERN-HOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Corinne et Anne Lavergne Cardona



À 7 km de Sarlat, Corinne et Anne vous accueillent dans leur ferme. Vous pourrez observer les oies et oisons à l'ombre des noyers. Nous vous proposons sur réservation de découvrir nos produits fermiers lors d'un repas servi le midi ou le soir. Ventes de conserves à la ferme.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site internet : www.fermedelabrot.fr

- US** Come and see Corinne and Anne's geese and goslings in the shade of the walnut trees on their farm 10km from Sarlat. Traditional meals served. Reservation necessary.
- ES** Granja con gansos y pichones a la sombra de los nogales. Comidas a mediodía o por la noche, bajo reserva. Venta de conservas en la granja.
- DE** Kommen Sie und schauen Sie sich die Gänse und Gänseküken von Corinne und Anne im Schatten der Walnussbäume ihrer Farm an. 10km von Sarlat entfernt. Es werden traditionelle Gerichte serviert. Reservierung erforderlich.

OUVERTURE Magasin ouvert toute l'année

HORAIRES

Repas sur réservation en juillet et août, tous les jours à 12h30 et 19h30

TARIFS Visite libre ou accompagnée gratuite.

Repas sur réservation de 9€ à 26€ selon composition.

Ferme de Labrot - 24250 La Roque-Gageac - Tél. 06 77 07 40 48 - lavergneco@orange.fr - www.fermedelabrot.fr

D7

Élevage du Bouysson



À 6 km de Sarlat, ferme d'élevage d'oies et production de produits régionaux. Éleveur, cultivateur, gavageur et transformateur : Nous gérons toute la chaîne de l'oison à la boîte dans une ferme typique du Périgord. La visite gratuite se fait à 18h30 uniquement du Lundi au Samedi (dégustation uniquement en Juillet et Août).

- US** Free visits in French, English and Spanish at 18h30 from Monday to Saturday to discover Denis and Nathalie's goose farm and the gavage (force-feeding) 6kms from Sarlat.
- ES** Visitas gratuita en español de lunes a sábado para conocer la cría de gansos al aire libre y el cebado con maíz. Venta de los productos de la granja.
- DE** Kostenlose Besichtigungen der Gänsefarm von Denis und Nathalie auf Französisch, Englisch und Stöpfen. Zusehen beim Stöpfen (Zwangsfütterung) der Gänse von Montag bis Samstag um 18,30 Uhr: 6 Kilometer von Sarlat entfernt.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Visite à 18h30 du lundi au samedi. Boutique sur place 9h-12h / 14h-19h30

TARIFS Visite gratuite

Le Bouysson - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 12 31 - 06 51 84 08 58 - elevagedubouysson@gmail.com - www.elevagedubouysson.com

E7

Fouillade EARL de Combetenergue



La famille Fouillade sera ravie de vous accueillir et faire visiter gratuitement son élevage d'oies et vous proposer une démonstration de gavage. Les animaux sont élevés dans la plus pure tradition fermière et pâturent la verdure dans les vergers de noyers. Vente de produits à la ferme.

- US** The Fouillade family look forward to giving you a free visit to their goose farm and a demonstration of the «gavage» (force-feeding). Geese raised in the walnut orchards. Products sold at the farm.
- ES** La familia Fouillade les dará la bienvenida con una visita gratuita a su criadero de ocas y les hará una demostración de cebado. Los animales son criados pastando de la más pura forma tradicional. Venta de productos en la granja.
- DE** Familie Fouillade freut sich darauf, Sie zu einer kostenloser Besichtigung ihrer Gänsefarm und einer Vorführung des „Stöpfens“ (Zwangsfütterung) begrüßen zu dürfen. Die Gänse werden im Walnussrain aufgezogen. Verkauf unserer Produkte auf dem Hof.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Toute la journée, du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h;

Démonstration de gavage de 17h à 18h.

Dégustation gratuite juillet-août du lundi au jeudi de 17h à 18h.

DURÉE 30mn

TARIFS Gratuit

« Les Combetenergues » - 24590 St Genies - Tél. 05 53 28 83 44 - 05 53 28 83 10 - earl-descombetenergues@orange.fr - www.ferme-de-combetenergue.com

E5

Ferme de la Grézelie



Conserves à la ferme de canard. À 10 km de Sarlat dans notre ferme typique du Périgord, nous aurons le plaisir de vous accueillir. Vous pourrez également nous retrouver sur le marché de producteur de pays de Marquay le dimanche matin en Juillet et Août. L'élevage, le gavage et la transformation sont faits selon notre tradition familiale.

- US** Goose and duck preserves made on this typical Perigordian farm, 10km from Sarlat. Experience the gavage (force-feeding), learn how we make our traditional products. Visit and tasting free.
- ES** Conservas de pato. A 10 km de Sarlat, típica granja del Périgord. Presentes en el mercado de productos locales los domingos de julio y agosto. Cría, cebado y transformación según la tradición familiar. Sin demostración de cebado.
- DE** Es gibt auf dieser für das Périgord typischen Farm, die 10 km von Sarlat entfernt ist, hergestellte eingemachte Spezialitäten aus Gans und Ente. Erleben Sie das Stöpfen (Zwangsfüttern) und lernen Sie, wie wir unsere traditionellen Produkte herstellen. Besichtigung und Verkostung kostenlos.

OUVERTURE toute l'année

TARIFS gratuit

La Grézelie - 4620 Marquay - Tél. 05 53 29 67 31 - 06 85 37 84 49 - fermedelagrezelie@wanadoo.fr - www.fermedelagrezelie.com

D6

>>> VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESE. FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERNHOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Ferme de Pleinefage



Au carrefour de 3 départements Corrèze, Dordogne, Lot. Nous gavons, transformons des canards gras. Nos produits sont élaborés sur l'exploitation par nos soins. Nous produisons aussi des noix bio (vente huile de noix, coques, cerneaux) AOC Périgord et du porc. Vente sur marchés (Brive - St-Geniès - Salignac) ou à notre boutique à Sarlat « Les Fermiers Sarladais ». Stages de foie gras uniquement sur réservation. 2 gîtes ouverts toute l'année.

At our duck farm situated at the crossroads of the Corrèze, the Dordogne and the Lot, we create our own foie gras and other products. Walnuts and pork. St. Geniès, Salignac and Brive markets.
Cebamos y transformamos los patos. Productos elaborados en la granja. Producimos nueces orgánicas DOC Périgord y cerdo Label Limousin. Venta en diferentes mercados o en nuestra tienda en Sarlat. Prácticas de elaboración del "foie gras".
Auf unserem an der Kreuzung von Corrèze, Dordogne und dem Lot gelegenen Hof produzieren wir unsere eigene Gänse-

leberpastete und weitere Produkte. Walnüsse und Schweinefleisch. Auf den Märkten von St. Geniès, Salignac und Brive präsent.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES

De 9h à 12h et de 14h à 18h.
Visite et dégustation gratuite du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre le jeudi à 18h.
DURÉE 45mn

Pleinefage - 24590 PAULIN - Tél. 05 53 28 81 88 ou 05 53 29 25 09 - pleinefage@wanadoo.fr - www.pleinefage.com F5

La Ferme de Turnac



Nous vous attendons tout au long de l'année pour visiter notre élevage d'oies, le gavage des oies et des canards ainsi que l'atelier de transformation. Une dégustation de foie gras d'oie et canard avec vin blanc cerneaux de noix, gâteaux de noix... clôture la visite. Nous produisons des noix bio, huile et cerneaux... Vente boutique à la ferme de 8h à 20h. Accueil camping-car. E01*15*29* N44*50*15"

Guided visit of our farm all year round including force feeding of ducks and geese. Tastings of foie gras with white wine and our organic nut products. Camping cars welcome.
Visita guiada de nuestra granja durante todo el año, incluida la alimentación forzada de patos y gansos. Degustaciones de foie gras con vino blanco y nuestros productos de nueces orgánicas. Las caravanas son bienvenidas.
Ganzjährig geführte Besichtigungen unseres Hofes. Zusehen beim Stopfen der Enten und Gänse. Verkostung von Foie gras (Stopfleber) mit Weißwein und unseren Bio-Nussprodukten. Wohnmobile willkommen.

OUVERTURE toute l'année Boutique ouverte 7 jours / 7 : 8h-20h sans interruption

HORAIRES Départ des visites :
De septembre à juin : le vendredi à 10h30 ; les lundis, mercredis et samedis à 15h45.
En juillet et août : tous les jours (sauf samedi matin et dimanche) à 10h30, 15h45 et 17h30.
DURÉE 1h30 à 2h
TARIFS Adultes 4€ • Enfant 2€ (+5ans)
Groupes sur rendez-vous

Turnac - 24250 Domme - Tél. 05 53 28 10 84 - contact@fermedeturnac.com - www.fermedeturnac.com E7

Ferme des Roumevies - Famille Leymarie



Visite gratuite de la ferme à 18h. Accueil de groupes sur RDV. Découverte du gavage. Visite du laboratoire. Découpe de canard avec explications culinaires. Dégustation gratuite de foie gras. Noix. Cerneaux. Huile. Conserves : foie gras entier, confits... Et produits frais : foie gras mi-cuit, magrets... Spécialité : figures fourrées au foie gras. Vu à la télé sur France3 dans « Des racines et des ailes ».

Free duck farm visit at 18h. Discover the "gavage" force-feeding, culinary explanations. Foie gras tastings. Walnuts. Oil. Preserves: whole foie gras, confits... fresh products. Speciality: figs stuffed with foie gras. Open All year.
Visita gratuita a la granja a las 18h. Grupos con reserva. Descubra el cebado. Visite el laboratorio. Corte del pato con explicaciones culinarias. Degustaciones gratuitas y productos frescos. Especialidad: higos rellenos de foie gras.
Kostenlose Besichtigung der Entenfarm um 18 Uhr. Erleben Sie das "Stopfen" (Zwangsfütterung), kulinarische Erklärungen. Verkostungen von Gänseleberpastete. Walnüsse, Öl, Konserven; ganze Stopfleber, Confits... Frische Produkte. Spezialität: mit Gänseleberpastete gefüllte Feigen. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 7h - 22h - Visite gratuite de la ferme à 18 heures (de pâques à fin septembre, tous les jours sauf dimanche)

- Découverte du gavage (tous les jours de l'année).
TARIFS Gratuit

Les Roumevies - 24590 St-Crepin et Carlucret - Tél. 05 53 28 85 78 - 06 76 48 27 57 - Fax 05 53 28 85 78 - c.leymarie@wanadoo.fr - www.roumevies.com E5

Ferme du Brusquand



À 11 km de Sarlat, dans leur ferme, Ginette et Isabelle se feront un plaisir de vous réserver un accueil chaleureux, vous découvrir un lieu agréable, où vous pourrez observer les oies et canards en pleine nature. Vente de produits à la ferme. Groupes de +10 pers. 24h à l'avance. Une visite et dégustation vous sera proposée tous les jours à 17h. Possibilité de restauration sur place dans l'Auberge de la Ferme. Boutique ouverte de 8h à 20h.

11km from Sarlat, Ginette and Isabelle warmly welcome you to their duck and goose farm. Tastings and visits 17h00 every day. Restaurant at the farm. Reservations for groups +10. Shop. Open 8h to 20h.
A 11 km de Sarlat, Ginette e Isabelle les descubrirán las ocas y los patos en plena naturaleza. Venta de productos. Visita y degustación a las 17h todos los días. Restaurante en el albergue de la granja. Tienda abierta de 8h a 20h.
11km von Sarlat entfernt heißen Sie Ginette und Isabelle herzlich auf ihrer Enten- und Gänsefarm willkommen. Verkostungen und Besichtigungen täglich um 17 Uhr. Restaurant auf dem Hof. Reservierungen für Gruppen von mehr als 10 Personen. Laden. Geöffnet von 8 bis 20 Uhr.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES tous les jours à 17h
TARIFS Visite - dégustation gratuite

Le Brusquand - 24620 Marquay - Tél./Fax 05 53 29 67 37 - 06 87 08 64 53 - lafermedubrusquand@wanadoo.fr D6

Ferme du Vignal



Élevage d'oies élevées en plein air, gavées et mises en conserves à la ferme. Visite gratuite de l'exploitation et du gavage de 10h à 18h sauf le dimanche. Goûters à la ferme (foie gras, confit, rillettes, gâteau aux noix) de 9,50 à 10,50€ du 15 juin au 15 sept. Aire gratuite pour les camping-car pour la nuit.

Geese raised in the open air, force-fed and put into preserves. Free visits to see the gavage (force-feeding). Snacks (foie gras, confit, walnut cake) 15th June - 15th September. Free camping car area. Open: all year.
Crianza de ocas al aire libre. Conservas. Visita gratuita a la explotación y al cebado de 10h a 18h excepto los domingos. Degustaciones en la granja de 9 a 10 y del 15/06 al 15/09. Zona gratuita de camping para la noche.
In Freilandhaltung aufgezogene Gänse, zwangsernährt und in Konserven verarbeitet. Kostenlose Besichtigung des Stopfens (Zwangsernährung). Snacks (Gänseleberpastete, Confit, Walnusskuchen) 15. Juni bis 15. September. Kostenloser Wohnmobilstellplatz. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES

Juillet, Août : 10h-19h (dimanche sur RDV)
Septembre à Juin : 10h-12h/14h-18h. Fermé le dimanche
DURÉE 20mn
TARIFS Visite et dégustation gratuites

Jean-Jacques ESPINASSE - Le Vignal - 24620 Marquay - Tél. 05 53 29 66 98 - jj.espinasse0044@orange.fr D6

Foies Gras Jardel



Producteur situé au cœur du Périgord Noir à 10 km de SARLAT, nos oies et canards sont gavés uniquement au maïs et leurs Foies Gras sont récompensés par de nombreuses médailles au Concours général Agricole de PARIS. Nous sommes présents sur le marché de Sarlat, place de la mairie, les mercredis et samedis matin toute l'année. Toutes nos conserves sont cuisinées par nos soins, suivant la tradition, sans colorant ni conservateur. Boutique de vente à la ferme. Vente en ligne sur notre site internet : www.foiegras-jardel.com (paiement sécurisé)

Producer of goose and duck foie gras. 23 medals at the general agricultural contest PARIS, we are on the market of SARLAT on Wednesday and Saturday morning. Store on the farm.

Productor de foie gras de oca y pato. 23 medallas en el concurso agrícola general PARIS. Estamos en el mercado de SARLAT los miércoles y sábados por la mañana. Almacene en la granja.



Plus d'informations en page 23
24370 CALVIAC EN PÉRIGORD
Tél. 05 53 29 70 88
jardel.foiegras@orange.fr
www.foiegras-jardel.com

Foies Gras Jean Jardel



Tous nos produits sont élaborés par nos soins sur l'exploitation : conserves, mi-cuits, plats cuisinés, truffes... 23 fois médaillé au Concours Général Agricole Paris depuis 1998 dont 1 médaille d'argent en 2019. Commande possible via notre site internet avec paiement sécurisé : www.foiegras-jardel.com

Goose and duck foie gras producer. Winner of 22 medals from the prestigious Paris Agricultural Show. We are at Sarlat market on Wednesdays and Saturdays. Shop at our farm.
Productor de foie gras de ganso y pato. Ganador de 22 medallas del prestigioso Salón Agrícola de París. Estamos en el mercado de Sarlat los miércoles y sábados. Compre en nuestra granja.
Erzeuger von Gänse- und Entenstopfleber. 22-maliger Medallengewinner beim renommierten Landwirtschaftswettbewerb Paris. Wir sind mittwochs und samstags auf dem Markt in Sarlat. Unsere Produkte können Sie bei uns auf dem Hof kaufen.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES

De Septembre à juin : tous les jours (sauf samedi et dimanche) De 9h à 12h et de 14h à 18h. Juillet et Aout : tous les jours (sauf samedi après-midi et dimanche) De 9h à 12h30 et de 14h à 19h. Marché SARLAT : mercredi et samedi matin toute l'année. Marché CALVIAC : dimanche matin en juillet et août.
TARIFS Visite gratuite

Le Bourg - 24370 Calviac-en-Périgord - Tél. 05 53 29 70 88 - jardel.foiegras@orange.fr www.foiegras-jardel.com E7

Élevage d'Oies du Pech



Marilyne et Jean-Pierre Dubois vous proposent de visiter gratuitement leur élevage. Jean-Pierre vous fera partager son métier mais aussi sa passion afin de respecter la qualité et la tradition de notre terroir. Démonstration de gavage. 1^{er} prix Fest-oie 2017. Vente directe de leurs produits. Présent sur les marchés de Sarlat.

Free visit to Marlyne and Jean-Pierre Dubois' goose farm. Products on sale. Also at Sarlat market.
Marilyne y Jean-Pierre Dubois les proponen visitar gratuitamente su criadero. Calidad y tradición. Demostración de cebado. 1o premio del Festival de la oca en 2016. Venta directa. Presentes en los mercados de Sarlat.
Kostenlose Besichtigung der Gänsefarm von Marlyne und Jean-Pierre Dubois. Verkauf von Erzeugnissen. Auch auf dem Markt von Sarlat.

OUVERTURE toute l'année
TARIFS Visite gratuite. Vente sur place.

Le Pech - 24590 Paulin - Tél. 05 53 28 84 73 - 06 75 92 91 55 - jean-pierre.dubois0425@orange.fr F5

Élevage des Granges



Élevage d'oies. Conserves fermières. Vente à la ferme.

Goose farm. Farm made preserves. Sales at the farm. Gavage (Force-feeding) demonstration. Open: all year.
Crianza de ocas. Conservas de la granja. Venta directa. Demostraciones de cebado de ocas.
Gänsefarm. Farmeigene Konserven. Verkauf auf dem Hof. Vorführung des Stopfens der Gänse (Zwangsernährung). Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES

Tous les jours de 9h à 19h.
Visite gratuite de la ferme en juillet, aout et septembre, à 11h et à 18h
D'octobre à juin, visite sur rendez-vous.
TARIFS Visite gratuite.

Le Bourg - 24620 Tursac - Tél. 05 53 06 94 51 - 06 87 75 90 06 - contact@elevagedesgranges.com - www.elevagedesgranges.com C5

Terroir & Gastronomie

>>> VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESE, FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERNHOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Les Oies du Périgord Noir



Karelle et Jean-Sylvain Thomas vous invitent à venir découvrir leur exploitation et partager leur passion de l'oie. Nous sommes éleveurs-gaveurs et conserviers. Il est possible de visiter notre ferme ou d'y dormir en gîte ou en camping-car. Parking bus. 2 soirées spectacles avec restauration dans l'été. À bientôt.

- 🇫🇷 Karelle and Jean-Sylvain Thomas invite you to their goose farm to share in their passion for geese. Farm visits. Gîte. Camping-car area. See you soon!
- 🇪🇸 Karelle y Jean-Sylvain THOMAS les invitan a descubrir su pasión por las ocas. Criaderos- cebadores y conserveros. Visitas a la granja con posibilidad de dormir en albergo o camping. Parking bus ¡Hasta pronto!
- 🇩🇪 Karelle und Jean-Sylvain Thomas laden Sie zu ihrer Gänsefarm ein, damit Sie die Passion der beiden für Gänse teilen können. Hofbesichtigungen. Ferienunterkunft. Wohnmobilstellplatz. Bis bald!

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Juillet : visites du lundi au vendredi, départ unique à 10h. Hors saison sur rendez-vous.
DURÉE 1h30
TARIFS Gratuit pour tous. Groupe de 3 à 10€ en fonction des options.

La Brousse - 24370 Prats de Carlux - Tél. 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78 - jsthomass@wanadoo.fr - www.oies-du-perigord.com E6

Ferme aux canards du bois bareirou



Le véritable producteur fermier élève et nourrit ses animaux avec ce qu'il produit sur sa terre. Vous y verrez un des très rares producteurs du Périgord remplissant encore ces conditions. Venez nous voir et vérifiez notre attachement à une pratique autonome et authentique dans le respect de l'animal et de l'environnement. Accueil à la ferme et services pour camping-car et espace pique nique. Boutique: conserves fines et produits frais (foie gras, magrets, confits, plats cuisinés, rillettes saucisses etc...). Nouveau : Tous les mercredis soir de juillet et août, venez-vous régaler avec nos produits lors d'un repas champêtre (Salades Périgourdines, grillades, etc...). Renseignements et réservations à la ferme 05 53 51 25 06.

la noche en julio y agosto, disfrute de sus productos durante una comida campestre. Información y reservas: 05 53 51 25 06.
🇫🇷 Ein echter Züchter füttert seine Tiere mit Erzeugnissen aus eigener Ernte. Besuchen Sie unseren Hof, der als einer der wenigen im Périgord auf diesem Prinzip basiert. Picknickbereich. Serviceeinrichtungen für Wohnmobile. Hofladen: Foie gras, Würstchen, Rillettes etc..

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES tous les jours 9h-20h

Bareirou - 24200 Montignac - Tél. 05 53 51 25 06 - patrick.catinel@wanadoo.fr - www.foiegras-catinel.com D4

>>> VISITES AUTRES ELEVAGES

FARM VISITS/VISITAS A LA GRANJA : OTROS CRIADEROS / BESUCHE AUF DEN BAUERNHÖFEN

La Ferme des 4 vents



Venez découvrir un élevage atypique : les chèvres Angora ! Nous vous ferons découvrir toutes les ficelles du métier et partager des moments d'exception au milieu de nos chèvres à la toison d'or. De l'élevage au devenir du mohair français, tout vous sera dévoilé sûr ce secteur de l'agriculture française peu connu. Un moment hors du temps !

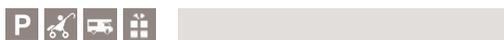
OUVERTURE du 06/01 au 10/11 sauf dimanche
HORAIRES Du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre : 10h30, 14h30 et 16h30. Du 2 septembre au 10 novembre : visite sur RDV. Du 6 janvier au 30 juin : visite sur RDV.

- 🇫🇷 Come and visit our unusual farm with Angora goats. We will show you how we produce French mohair.
- 🇪🇸 Venga a conocer un sector de la agricultura francesa poco conocido: ¡las cabras de Angora! Le descubriremos todos los secretos del oficio y compartiremos momentos excepcionales.
- 🇩🇪 Kommen Sie zu einer Besichtigung unserer außergewöhnlichen Farm mit Angoraziegen. Wir werden Ihnen zeigen, wie wir französische Mohairwolle produzieren.

Fermé du 11 novembre au 5 janvier (en salon à travers la France).
Fermé le dimanche toute l'année.
DURÉE 1h30
TARIFS 3€ • Gratuit - 3 ans
Pour les groupes, nous contacter. Des activités peuvent être mises en place.

Millac - 24370 Peyrillac-et-Millac - Tél. 06 80 42 93 50 - a.ahuir@aufildesnuages.com - www.mohair-aux-4-vents.fr E6

Les Abeilles du Périgord



À proximité de la grotte de Lascaux, dans un écrin de verdure. Un apiculteur vous reçoit au cœur de son exploitation afin de vous faire pénétrer le monde fascinant des abeilles. Sa manière de les manipuler. Extraction et dégustation de miel tous les mardis et jeudis de juillet à août. Vidéo en anglais. Musée de l'abeille. Sortie 17 sur A89, direction « La Bachelierie » puis « Montignac ».

OUVERTURE toute l'année - Réservation hors saison
HORAIRES Juillet-août : tous les jours 10h-12h et 14h30-19h. Hors saison sur RDV.
DURÉE 1h
TARIFS Gratuit

- 🇫🇷 A beekeeper, near to the Lascaux caves invites you to explore the fascinating world of bees. Extraction and honey tastings Tuesdays and Thursdays, July and August. Video in English. Bee museum.
- 🇪🇸 Cerca de la cueva de Lascaux, un apicultor les mostrará el mundo de las abejas. Manejo, extracción y degustación de miel todos los martes y jueves de julio y agosto. Video en inglés. Museo de la abeja.
- 🇩🇪 Ein Imker in der Nähe der Höhle von Lascaux lädt Sie dazu ein, die faszinierende Welt der Bienen kennenzulernen. Honiggewinnung- und verkostung immer dienstags und donnerstags im Juli und August. Video auf Englisch. Bienemuseum.

Les Abeilles du Périgord - 24210 La Bachelierie - Tél. 05 53 51 00 91 - laugenieja@orange.fr - www.lesabeillesdupergord.fr D4

Caviar de Neuvic



Visite d'une ferme piscicole dédiée à l'élevage des esturgeons pour produire son fameux caviar. Le guide vous dévoilera la passion qui nous anime quand nous soignons les esturgeons et élaborons le caviar. Vous donnerez la nourriture aux poissons et pourrez, avec un équipement fourni, caresser de gros esturgeons. La dégustation qui suit suffira à vous convaincre que le caviar d'élevage est devenu, avec l'expérience, meilleur et plus sain que le caviar sauvage aujourd'hui disparu.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Visites commentées toute l'année sur réservation : Visite découverte (19€ et 35€) mardi, mercredi, jeudi à 10h et 14h30 et le samedi à 10h • Visite master class (75€) lundi au vendredi à 11h et 15h • Visite en anglais : vend. 10h et 14h • Groupes : toute l'année sur réservation.
Ouverture boutique : du lundi au vendredi : 9h-12h30 / 13h30-17h30 Samedi : 9h30-17h, visites à 10h et 14h.
TARIFS Adulte avec dégustation de caviar, beurre de caviar, rillettes d'esturgeons + vin pétillant : 19€ • Formules à 35€ et 75€ également disponibles • Enfant -10 ans sans dégustation : gratuit.

- 🇫🇷 Discover how caviar is made in a guided tour of our sturgeon farm, when you can feed the fish and stroke the bigger ones and sample the delights of our caviar.
- 🇪🇸 Descubra cómo se hace el caviar en una visita guiada a nuestra granja de esturiones, donde puede alimentar a los peces y acariciar a los más grandes y degustar las delicias de nuestro caviar.
- 🇩🇪 Bei einer Führung durch unsere Störzucht erfahren Sie, wie Kaviar hergestellt wird, Sie können Fische füttern und die größeren sogar streicheln sowie unseren köstlichen Kaviar probieren.

La Grande Veysière - 24190 Neuvic - Tél. 05 53 80 89 58 - visite@caviardeneuvic.com - www.caviardeneuvic.com - https://visites.caviar-de-neuvic.com A3

Terroir & Gastronomie

>>> AUTOUR DE LA NOIX WALNUTS / NUECES / RUND UM DIE WALNUSSE

Céline Noix



Nous sommes producteurs de noix en Périgord. Notre noyeraie est de 12 hectares. Nous transformons nos noix en divers produits comme la tapenade au noix, le beurre de noix, la pâte à tartiner aux noix, la farine de noix, la craqueline aux noix sans gluten...

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 8h à 21h

- 🇫🇷 From our 12 hectares of walnut groves we produce many different products including walnut tapenade, walnut butter, walnut spread, walnut flour and a gluten free walnut craqueline.
- 🇪🇸 A partir de nuestras 12 hectáreas de nogales producimos muchos productos diferentes, como tapenade de nueces, mantequilla de nueces, crema de untar de nueces, harina de nueces y craqueline de nueces sin gluten.
- 🇩🇪 Auf unserer 12 Hektar großen Walnussplantage erzeugen wir verschiedenste Produkte wie Walnuss-Tapenade, Walnussbutter, Walnuss-Austrich, Walnussmehl und ein glutenfreies Walnuss-Gebäck.

La Roque - 24550 Campagnac-les-Quercy - Tél. 05 53 59 15 04 - stephanecassagnac@gmail.com - www.celine-noix-perigord.com D8

Les Noyeraies du Landers



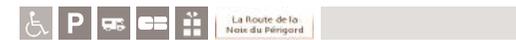
Situé au cœur du Périgord Noir, nous vous accueillons gratuitement à la propriété, afin de vous faire découvrir un savoir-faire artisanal et ancestral. Au cours d'une visite d'une heure, se terminant par la dégustation de nos produits, vous pourrez découvrir la fabrication de l'huile de noix, vous balader au sein de notre verger de 12 hectares et découvrir le matériel lié à la récolte et à la transformation de la noix.

OUVERTURE du 01/04 au 01/11
HORAIRES Juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h - Fermé le dimanche.
De janvier à juin et de septembre à décembre : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h - Fermé le samedi et dimanche.
DURÉE 1h à 2h
TARIFS visite gratuite tous les jours de 9h à 12h et 14 à 18h

- 🇫🇷 Discover all there is to know about the walnut and its transformation into oil using traditional methods in a 1 hour visit of our 12 hectare farm, which ends with a tasting of our products.
- 🇪🇸 Descubra todo lo que hay que saber sobre la nuez y su transformación en aceite con métodos tradicionales en una visita gratuita de 1 hora a nuestra granja de 12 hectáreas, que termina con una degustación de nuestros productos.
- 🇩🇪 Erfahren Sie alles Wissenswerte über die Walnuss und deren Verarbeitung zu Nussöl mit traditionellen Methoden bei einem kostenlosen einstündigen Besuch auf unserem 12 Hektar großen Hof, mit anschließender Verkostung unserer Produkte.

Impasse du Landers - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 24 57 - ausse124@free.fr - www.ets-aussel.fr D6

Moulin de la Veysière



Moulin à eau datant du XVI^{ème} siècle, le moulin de la Veysière est le dernier moulin à huile en activité de la Vallée du Vern à Neuvic sur l'Isle. C'est en 1857 que Jacques Elias arrive au moulin de la Veysière. Depuis, de génération en génération, nous y perpétons la fabrication artisanale d'huiles de caractère : noix, noisette, amande et huile de noix à la truffe. Véritable patrimoine vivant, lieu de vie et de partage, la visite du moulin de la Veysière saura vous faire voyager entre histoire et gastronomie. Une dégustation vous sera offerte dans l'ancienne boulangerie où vous pourrez découvrir notre boutique gourmande

traditionnelles Methoden zu Öl verarbeitet werden. Laden mit Möglichkeit zur Verkostung.
OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Samedi de 14h à 18h. Juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Visite avec fabrication d'huile de noix : - du 17 juillet au 21 août tous les vendredis : 10h-17h - hors saison nous contacter
DURÉE 45 mn - **TARIFS** Adulte : gratuit • Enfant : gratuit Groupes adultes et enfants : sur RDV tarif groupe

- 🇫🇷 Come and visit the last working water mill on the Vern where walnuts and hazelnuts are turned into oil using traditional methods. A shop with tastings on offer.
- 🇪🇸 Venga y visite el último molino de agua en funcionamiento en Vern donde las nueces y avellanas se convierten en aceite usando métodos tradicionales. Tienda con degustaciones.
- 🇩🇪 Besuchen Sie die letzte noch in Betrieb befindliche Wassermühle am Fluss Vern, wo Walnüsse und Haselnüsse mit

La Petite Veysière - 24190 Neuvic - Tél. 06 32 96 17 89 - contact@moulindelaveysiere.fr - www.moulindelaveysiere.fr A3

>>> TRUFFES TRUFFLES / TRUFAS / TRÜFFEL

Truffière de Vielcroze



Situé à Castelnau la chapelle, jouxtant le verger de noyer Bio, Laurent le propriétaire de l'Eco-Musée de la Noix vous propose une visite guidée de la truffière du domaine de Vielcroze. Ce Périgourdin de souche vous propose une approche initiatrice sur le diamant noir du Périgord, recherche de truffe avec son chien Noxo et dégustation de « croustous ». Visite guidée sur réservation uniquement. Boutique : noix Bio, huile vierge de noix, truffes et champignons. Groupes sur réservation toute l'année.

OUVERTURE toute l'année. De nov. à mars, seule la boutique est ouverte.
HORAIRES Du 1^{er} avril au 11 novembre de 10h à 19h + vac. scolaires Du 12 nov. au 31 mars de 14h à 17h du lun au sam inclus, le mardi et le jeudi à 15h30. Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, sept, oct le jeudi à 15h30. Juillet/août/luil. merc. et vend. à 15h30 + le vend. à 10h en anglais et allemand. Possibilité de billets jumelés avec l'Eco-Musée de la Noix.
DURÉE 1h15 à 3h **TARIFS** Visite de l'Eco Musée OU de la truffière • Adultes 5€ • Enfants de 10 à 17 ans : 4€ • Groupe adultes 4.50€ • Groupe enfants 3.50€. Billet jumelé : Eco-Musée + truffière : adulte 7 € • enfant : 5€ (- de 9 ans : gratuit). « croustous » en supplément 3€ par personne.

- 🇫🇷 Visit the truffe farm with the owner and his dog, Noxo. Truffles, walnut products and mushrooms on sale. Twinned ticket with Walnut Museum possible.
- 🇪🇸 Visita en compañía del propietario y su perro Noxo, seguida de degustación. Venta directa: trufas, aceite de nuez, nueces y champiñones. Entrada combinada a la truffería y al eco-museo de la nuez
- 🇩🇪 Besichtigen Sie die Trüffelarm mit ihrem Besitzer und seinem Hund Noxo. Sie können Trüffel, Walnussprodukte und Pilze kaufen. Kombiniertes Ticket mit Walnussmuseum möglich.

Domaine de Vielcroze - 24250 Castelnau la Chapelle - Tél. 05 53 59 69 63 - lanoix@orange.fr - www.ecomuseedelanoix.com D7



Cave du Vin de Domme



Un vin qui accumule les récompenses. 20 viticulteurs passionnés ont relancé la production du vin de Domme depuis 1994 sur un domaine de 24 hectares environ un vignoble au passé prestigieux. Nous produisons un peu de blanc, des rosés et différents vins rouges en reconversion biologique. Boutique de produits locaux. À 50 m du chai la Tour Panoramique de Moncalou (accès gratuit) avec un magnifique point de vue. Chai climatisé et parking gratuit. Accueil privilégié dans notre cave climatisée. IGP vin Domme.

🇺🇸 A prize winning wine. 20 passionate wine-growers re-launched the vineyard in 1994. Produce a little white, reds and a rosé. 50m away Tour Panoramique of Moncalou. Magnificent views. Open: All year.
🇪🇸 Un vino que acumula premios. 20 viticultores apasionados relanzan desde 1994 una viña de prestigioso pasado. Producción de vinos tintos, blancos y rosados. Parking gratuito. Bodega climatizada.
🇩🇪 Ein preisgekrönter Wein. 20 passionierte Weinbauer erweckten den Weinberg 1994 zu neuem Leben. Sie produzieren etwas Weißwein, Rotwein und einen Rosé. In nur 50m Entfernung Panoramatur Moncalou. Wunderbare Aussicht. Ganzjährig geöffnet.

Moncalou - 24250 Florimont Gaumier - Tél. 05 53 28 14 47 - contact@vinedomme.fr - www.vinedomme.fr - GPS : Lat. N44°42'34"294 - Long. E1°13'22"935 E8

Château Lagrezette



Vente directe de la propriété. Tradition Malbec depuis 1503. Dégustez son cru d'exception, ses cuvées Prestige classées parmi les 100 plus grands vins du monde et récompensés par plus de 300 médailles. Découvrez également le Malbec Cuvée Marguerite du remarquable terroir de Landiech et le vignier Merveille de Rocamadour. Exposition-vente de pâtisseries. Expédition et livraison. Salle climatisée.

🇺🇸 In the heart of medieval Sarlat, this exceptional Cahors wine, made from the Malbec grape since 1503. Discover great wines of the south west. Exhibition of tapestries for sale. Open: all year.
🇪🇸 Venta directa del productor. Tradición Malbec desde 1503. Deguste sus excepcionales caldos, clasificados entre los 100 mejores vinos del mundo, premiados con 300 medallas. Exposición y venta. Envío y entrega a domicilio.
🇩🇪 Im Herzen des mittelalterlichen Sarlat können Sie diesen außergewöhnlichen Cahors-Wein kaufen, der seit 1503 aus der Malbec-Traube hergestellt wird. Entdecken Sie großartige Weine des Südwestens. Ausstellung von Wandteppichen, die Sie kaufen können. Ganzjährig geöffnet

6, rue de la Liberté Au cœur de la Cité Médiévale - 24200 Sarlat - Tél./Fax 05 53 59 08 88 - 06 13 81 79 54 - lagrezette@orange.fr D6

Distillerie La Salamandre



C'est l'une des rares distilleries de Dordogne, à 4 km de Sarlat, sur la route de Montignac. Découvrez les secrets de la distillation des fruits et l'élaboration de nos liqueurs et autres produits, par groupe de plus de 20 pers. et sur RDV. La visite est commentée par Jacques Gatinel ou individuellement en visite libre suivie d'une dégustation.

🇺🇸 One of the rare distilleries in the Dordogne. 4km from Sarlat. Guided group visits (more than 20) to discover the secrets of distilling. Or individually without guide. Tastings. Shop.
🇪🇸 Una de las pocas destilerías de la Dordogne. A 4 km de Sarlat. Descubra los secretos de la destilación y elaboración de licores y otros productos. Visitas individuales o comentadas por Jacques Gatinel seguidas de degustación. Reservas.
🇩🇪 Eine der wenigen Destillieren der Dordogne. 4km von Sarlat entfernt. Geführte Gruppenbesichtigungen (mehr als 20 Teilnehmer) zum Entdecken der Geheimnisse des Destillierens. Oder auch individuell ohne Führer. Verkostungen. Laden.

Les Tissanderies - Temniac rte de Brive - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 10 00 - Fax 05 53 28 39 16 - info@distillerie-salamandre.com - www.distillerie-salamandre.com D6

Domaine de la Voie Blanche



Sur les coteaux de St Cyprien, visite des vignes paysagées et dégustation de vins issus de l'agriculture biologique et vendanges manuelles : Le Petit Manoir, coup de cœur Hachette 2012, Les Joulalles fruité sans sulfites, D'Une Source Oubliée, Cabernet Franc, La Source 100% merlot et la Source Blanche, vin blanc fruité et puissant. À St-Cyprien, dir. « le Bugue ». Puis D35 à gauche dir.Campagne, à 100m à droite, suivre nos panneaux. Petit Fûté et guide du Routard.

🇺🇸 Visit our organic vineyard on the hills of St. Cyprien and taste our wines. From St. Cyprien dir. Le Bugue. At D35 turn left. 100m on right follow signs. Open all year.
🇪🇸 Visita a unas viñas jardinadas y degustación de vinos producidos mediante agricultura biológica: Le Petit Manoir, el favorito de la guía Hachette 2012, Barbeyrolle (guía Dussert-Gerber), L'Alba (suave al paladar) y Les Joulalles (tinto afrutado).
🇩🇪 Besichtigen Sie unseren ökologischen Weinberg auf den Hügeln von St. Cyprien und verkosten Sie unsere Weine. Von St. Cyprien in Richtung Le Bugue. Bei der D35 bitte links abbiegen, nach 100m rechts den Schildern folgen. Ganzjährig geöffnet.

Les Caves - 24220 St-Cyprien - Tél. 06 79 45 82 48 - contact@domaine-voie-blanche.com - www.domaine-voie-blanche.com C6

Domaine de la Tuque



L'unique vignoble du Monpaziérois est un lieu à part, que deux vignerons passionnés, Gilles et Vincent, ont décidé de faire revivre, en replantant des cépages anciens comme l'Abouriou et en travaillant en production Biologique. Ils n'utilisent ni pesticide ni fertilisant chimique. Ils produisent leur propre engrais vert et partagent leurs connaissances et savoir-faire tout au long de l'année en vous accueillant sur le domaine, face au château de Biron. Visite et dégustations gratuites des millésimes. Découverte des techniques de production Bio, de la faune et la flore. Chambres d'hôtes et gîte sur place. IGP Périgord.

🇺🇸 Two wine producers have injected new life into this unique vineyard by planting old grape varieties and adhering to organic principles. Free visits and tastings as well as chambre d'hôtes.
🇪🇸 Dos productores de vino han inyectado nueva vida en este viñedo único plantando variedades de uva viejas y siguiendo principios orgánicos. Visitas y catas gratuitas, así como hospedaje.
🇩🇪 Zwei Winzer erweckten dieses einzigartige Weingut zu neuem Leben, indem sie alte Rebsorten anpflanzten und auf ökologische

La Tuque - 24540 Biron - Tél. 05 53 63 13 14 - 06 89 13 47 71 - domainedelatouque@orange.fr - www.domainedelatouque.com B9

Erzeugung setzen. Kostenlose Besichtigung und Verkostung sowie Gästezimmer.

OUVERTURE ouvert tous les jours, toute l'année.
DURÉE DE VISITE libre
TARIFS visite gratuite

Domaine de chante l'oiseau



Situé au Sud-Est de la magnifique et très ensoleillée région du Périgord Noir, dans la zone IGP Périgord « Vin de Domme », le petit Domaine Chante L'Oiseau étale son vignoble composé uniquement de cépages blancs, tels le Chardonnay, le Viognier et le Sauvignon, à une altitude de 349 m dans une nature très préservée. Les pratiques utilisées pour la culture et la vinification sont très respectueuses de cet environnement exceptionnel et tiennent compte des techniques de production BIO depuis la plantation, sur des terres vierges de toutes cultures depuis plus de 50 ans, au sol argilo-calcaire et dont la composition est très similaire aux sols des AOC Chablis.

🇺🇸 Domaine Chante L'Oiseau produces white wines from grape varieties including Chardonnay, Viognier and Sauvignon grown in a purely organic way in a soil, similar to the AOC Chablis region. Open all year.
🇪🇸 DOP Perigord Vin de Domme, viñedo compuesto completamente de uvas blancas, como Chardonnay, Viognier y

Sauvignon, con prácticas de vinificación muy respetuosas con el entorno y producción orgánica.
🇩🇪 Das Weingut Domaine Chante L'Oiseau produziert Weißweine aus Rebsorten wie Chardonnay, Viognier und Sauvignon, die rein biologisch auf einem Boden angebaut werden, welcher der Region des AOC Chablis ähnelt. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
DURÉE 1h à 2h
 Boutique de Castels, au lieu-dit «Les Granges », 24220 Castels & Bézenac

Lieu-dit « Pouchou » - 24550 Campagnac-lès-Quercy - Tel. 06 21 94 01 57 ou 06 08 51 33 46 - corine.nay@gmail.com - www.domaine-chante-loiseau.com D8

Domaine de Lasfargues



Le Domaine de Lasfargues est une exploitation agricole où la tradition viticole était déjà présente au 17^{ème} siècle. Nous sommes dans le village de Moncalou à 400 mètres de la «Tour Panoramique». Nous produisons une large gamme de vins en blanc, rouge et rosé mais aussi des apéritifs comme le Vin de noix, des noix et de l'huile de noix. Nos vins sont largement reconnus notamment nos chardonnays. Toutes nos productions sont en agriculture biologique dont des vins «Naturels» et sans sulfites.

🇺🇸 A vineyard producing white, red and rosé wines without sulphites, as well as aperitifs such as Vin de noix from walnuts and walnut oil. All organic. Open all year.
🇪🇸 Explotación donde la tradición del vino ya estaba presente en el siglo XVII, a 400 metros del Tour Panoramique. Vinos blancos, tintos y rosados, así como aperitivos como el vino de nuez, nueces y aceite de nuez. Viticultura ecológica.
🇩🇪 Auf diesem Weingut werden Weiß-, Rot- und Roséweine ohne Sulfite hergestellt und Aperitifs wie Vin de Noix aus Walnüssen sowie Walnusöl. Alles aus biologischem Anbau. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES
 Avril, Mai et juin, les samedis, dimanches et jours fériés de 15 h à 19 h.
 Juillet et Août, tous les jours de 15 h à 19 h.
 En dehors des horaires d'ouverture et hors saison, uniquement sur réservation.
DURÉE 1h à 2h
TARIFS Visite et dégustation gratuites

Moncalou - 24250 Florimont-Gaumier - Tél. 06 87 49 13 81 - 06 33 04 78 33 - eric.duclaud@hotmail.fr - www.facebook.com/domaine.lasfargues.moncalou E8

DANS LE LOT

Ferme la Borie d'Imbert



Toute la journée, visite libre : chèvres, cochons, chevrettes, vaches. 10h : moulage et fabrication du Rocamadour AOP. 12h : panier pique-nique avec les produits de la ferme (pain et couverts) de Pâques à septembre. De 17h à 18h30 traite des chèvres toute l'année. Vente directe, magasin de produits fermiers et du terroir. Animation incontournable d'été : traite des chèvres à la main et Bar à Lait. Tous les mercredis à 16h, les touristes petits et grands pourront s'essayer à cette traite à l'ancienne..

🇺🇸 Discover the techniques of hand milking and goats cheese production. Picnic hampers of farm produce available at midday. Farm animals, shop and demonstrations for all to enjoy.
🇪🇸 Descubra las técnicas de ordeño manual y la producción de queso de cabra. Cestas de picnic de productos agrícolas disponibles al mediodía. Animales de granja, tienda y demostraciones para que todos disfruten.
🇩🇪 Entdecken Sie das Melken von Hand und die Herstellung von Ziegenkäse. Picknickkörbe mit Produkten vom Hof mittags erhältlich. Bauernhöftiere, Hofladen und Vorführungen für alle.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES De Pâques au 30 septembre de 10h à 19h en continu du lundi au dimanche. D'octobre à Toussaint : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Le samedi de 10h à 12h et le dimanche de 10h à 12h et de 15h à 17h30. De Toussaint à Pâques : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Le samedi de 11h à 12h.
DURÉE 30 mn à 1h
TARIFS Gratuit
 Groupe à partir de 20 pers. : de 2€ à 4,50€

La Borie d'Imbert - Route de Sarlat - 46500 Rocamadour - Tél. 05 65 33 20 37 - chevrerieboriedimbert@wanadoo.fr - www.laboriedimbert.com H8

La Ferme de la truffe



Ouverture toute l'année sur réservation. Réservation groupe par mail ou téléphone : accueil toute l'année du lundi au vendredi (horaire adaptable) matin à 10h30 ou après-midi. Particuliers : visite du mardi au samedi matin sur réservation (10h30). Visite des truffières, démonstration de cavage avec nos chiens, dégustation d'un toast beurré truffé à notre boutique en fin de visite.

🇺🇸 Open all year for visits to the truffle oak plantation, and demonstrations of dogs hunting out the truffles plus tasting of toast and truffle butter. By reservation only.
🇪🇸 Conozca las trufas y los perros truferos. Abierto todo el año con reserva. Reservas para grupos: todo el año de lunes a viernes. Reservas Individuales: de martes a sábado. Degustaciones en tienda al final de la visita.
🇩🇪 Ganzjährig geöffnet für Besichtigungen des Trüffelhains und Vorführungen der Hunde beim Trüffelsuchen, außerdem Verkostung von Toast mit Trüffelbutter. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE toute l'année, Groupe : tous les jours de l'année sauf Noël
HORAIRES Ouvert tous les jours de 9h à 19h.
DURÉE 1h30
TARIFS Adulte 5€ - Enfant 2,50€ - Groupe adulte 4,50€ - Groupe enfant 2€

Pouzols - 46600 Cuzance - Tél. 06 89 97 84 39 - la.duchesse.truffe.quercy@orange.fr - www.lafermedelatruffe.fr/ G5



Loisirs et activités

►►► SUR TERRE ÉQUITATION HORSE RIDING / EQUITACIÓN / PFERDEREITEN

L'étrier de Vitrac



École française d'équitation, l'étrier de Vitrac, à 3 km du centre-ville, est un site de 20 ha, entièrement réservé aux chevaux et poneys. Enseignement, promenade en forêt pour les débutants, stage enfant sur poney à partir de 4 ans (1/2 journée ou journée). Réservation conseillée. Gîte 20 pers. (5 chambres), nous consulter.
 Riding School, 3kms from the town in a 20 hectare site devoted to horses and ponies. Pony rides in the forest for beginners. 1/2 or day pony courses from 4 yrs. Reservation advised. Open: all year.
 Escuela de Equitación a 3 km de Vitrac. 20 hectáreas dedicadas a caballos y ponis. Formación y paseos por el bosque para principiantes. Entrenamiento con ponis a partir de 4 años. Se aconseja reservar.
 Reitschule, 3 Kilometer von der Stadt entfernt, in einem 20 Hektar großen Gelände, das Pferden und Ponies gewidmet ist. Ponyreiten im Wald für Anfänger. 1/2-tägige oder ganztägige Kurse ab 4 Jahren. Reservierung wird empfohlen. Ganztägig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h - 12h / 14h - 18h. Réservation conseillée.
TARIFS 25€/heure • Autres nous consulter

Route de Combelongue - 24200 Vitrac - Tél. 06 86 66 72 06 - 06 87 76 90 34 etrier-vitrac@orange.fr - http://etriervitrac.free.fr - facebook : L'Etrier-de-Vitrac E6

►►► SUR TERRE ESCALADE & SPÉLÉOLOGIE

CAVING & CLIMBING / ESCALADA Y ESPELEOLOGIA / HÖHLENWANDERN UND KLETTERN

Couleurs Périgord



Au cœur de la vallée DORDOGNE , nous vous ferons découvrir un autre Périgord : Encadrement par monteurs diplômés d'état en SPELEOLOGIE ou en ESCALADE. Descente libre sur des parcours CANOE de 5 à 20 km , découverte au fil de l'eau et à votre rythme de nombreux sites , Monfort, la Roque Gageac, Castelnau, Beynac ; Seul, en Famille ou entre amis, Tarif groupe et forfait multi activité. Ouvert toute l'année. Réservation obligatoire. Aire de Pique-nique, toilette et Parking gratuit.

Reservierung obligatorisch für Höhlenwandern und Klettern. Ganztägig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
TARIFS Individuels, groupes et scolaires.

Caving, climbing, canoeing. Qualified monitors share their passion. Individuals, friends join small groups in both safety and conviviality. Canoe hire. Reservation obligatory for caving and climbing. Open All Year.
 Monitores titulados. Solo o con amigos. Grupos pequeños combinando seguridad y convivencia. Se proporciona material específico. Alquiler de canoas. Reserva obligatoria para espeleología y escalada.
 Höhlenwanderungen, Klettern, Kanufahren. Qualifizierte Betreuer teilen ihre Passion mit Ihnen. Einzelpersonen oder Freunde schließen sich kleinen Gruppen an und profitieren von Sicherheit, verbunden mit Geselligkeit. Kanuverleih.

Plage de Vézac - 24220 Vezac - Tél. 05 53 30 37 61 - 06 81 68 43 11 - contact@couleurs-perigord.com - https://ladordognecanoe.com D7

La Forêt des Écureuils - Via Ferrata



Parcours via Ferrata mixte entre arbres et falaise. Un parcours entièrement sécurisé avec une ligne de vie continue. Durée du parcours environ 2h. Départ en matinée fortement conseillé. Sur réservation.
 A via Ferrata between the trees and the cliffs. Entirely safe with a continuous lifeline. Lasts about 2h. Morning starts advised. Reservation necessary.
 Recorrido mixto totalmente seguro entre árboles y acantilados de 2 h de duración. Se recomienda salir de mañana. Con reserva.
 Ein Kletterpark zwischen Bäumen und Felsen. Völlig sicher mit durchgehender Drahtseilsicherung. Dauer ca. 2 Stunden. Start am Morgen empfohlen. Reservierung erforderlich.

OUVERTURE du 01/04 au 15/09
HORAIRES 10h - 19h • Hors saison : nous consulter
DURÉE de 1h30 à 3h
TARIFS Adulte et enfant : 15€ • Groupe adultes et enfants : 12€

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretecuruils@yahoo.fr - www.laforetdesecureuils.fr E6

Ferrata Marqueyssac



Aménagée à flanc de falaise à une centaine de mètres au-dessus de la rivière, la "Via Ferrata" de Marqueyssac est une activité ludique intermédiaire entre escalade et randonnée, accessible à tous, sportif ou non à partir de 8 ans et de plus de 1,30 m. Après une première appréhension, vos pas s'assurèrent sur les échelons, palettes ou poutres fixés à la falaise et destinés à faciliter la progression. Des passages plus aériens en encoorbement et même un pont de singe de 9 mètres complètent les aménagements. Entfilez votre baudrier et vous êtes connecté à la ligne de vie continue sur la totalité de l'itinéraire ! Cette innovation technologique garantit une sécurité optimale. Le procédé rassure les parents et les moins téméraires. Il évite tout risque de mauvaise manipulation et libère l'esprit pour profiter pleinement du paysage de la vallée. Conditions règlementaires sur viaferrata-marqueyssac.com
 An acrobatic 200m long trail along a cliff, 100 metres above the river; a half-hiking, half climbing activity, accessible

to all, sporty or not, from 8 years old, made safe with a continuous life line.
 Un sendero acrobático de 200 m de largo a lo largo de un acantilado, a 100 metros sobre el río. Una actividad mitad caminata, mitad escalada, accesible para todos, deportistas o no, a partir de 8 años, asegurada con una línea de vida continua.
 Diese 200 m lange Strecke an einer Felswand in 100 Meter Höhe über dem Fluss ist eine Aktivität zwischen Wandern und Klettern, zugänglich für alle, ob sportlich oder nicht, ab 8 Jahren, dank einer durchgehenden Sicherung.

OUVERTURE du 16 avril au 1^{er} novembre 2020 **HORAIRES**
 Consulter viaferrata-marqueyssac.com pour les horaires **DURÉE** 45min
TARIFS Adultes : 9,90€ - Enfants (10-17 ans) : 5€ - Gratuit pour enfant de moins de 10 ans. Activité sans supplément de prix au droit d'entrée des jardins.

Le Belvédère de la Dordogne - 24220 Vezac - Tél. 05 53 31 36 36 - viaferrata-marqueyssac.com D7

►►► SUR TERRE FERME ANIMALIÈRE ANIMAL FARM /GRANJA DE ANIMALES / TIERFARM

La ferme d'Elia



Cette association a été créée pour ma fille Elia, autiste, passionnée par les animaux et la nature. Cette ferme est ouverte à été et en période scolaire en particulier aux jeunes en difficultés d'insertion et de communication. Elle voulait que des animaux que l'on puisse caresser ... et c'est une super idée qui fait le bonheur des grands et des petits . Un lieu paisible, chaleureux et convivial. Léa l'animalière et Elia vous y attendent! Soyez les bienvenus.
 Created for my nature loving autistic daughter Elia, who wanted a place where you can stroke and caress animals. Ideal for families and welcomes children with learning and social difficulties.
 Esta asociación fue creada para mi hija Elia, autista, apasionada por los animales y la naturaleza. Granja abierta a todos, especialmente a jóvenes con dificultades de integración y comunicación. Un lugar tranquilo, cálido y amigable.
 Dieser Bauernhof wurde für meine naturliebende autistische Tochter Elia gegründet, die sich einen Ort wünschte,

an dem man Tiere streicheln kann. Ideal für Familien und auch für Kinder mit Lernproblemen und sozialen Schwierigkeiten.

OUVERTURE Toute l'année
DURÉE de 1h à 2h
TARIFS 5€

Route de Caubesse - 24200 Sarlat-la-Caneda - Tél. 06 08 77 88 18 - asso.laferramenellia@orange.fr E6



LOISIRS & ACTIVITÉS

Leisure and activities / Ocio y actividades / Freizeitgestaltung und Aktivitäten

Sur terre	p. 29
Autour de l'eau	p. 34
Dans les airs	p. 40
Dans le Lot et en Corrèze ...	p. 42

Accès PMR Disabled access
 Acceso para discapacitado
 Behindertengerechter Zugang

Chiens admis en laisse On leash only
 Se admiten perros con correa
 Hunde nur an der Leine erlaubt

Camping-car
 Camper van / Autocaravana
 Wohnmobil

Tourisme & Handicap
 Tourism and Handicap / Turismo y Discapacidad/
 Tourismus und Behinderung

Accès partiel PMR Partial disabled access
 Acceso parcial para discapacitado
 Teilweise behindertengerechter Zugang

Chiens admis Dogs allowed
 Se admiten perros / Hunde erlaubt

Boutique sur place
 On-site shop / Tienda en la zona / Geschäft vor Ort

Dordogne en Famille

Parking
 Car park / Aparcamiento / Parkplatz

Carte bancaire acceptée
 Credit card / Se aceptan tarjetas
 Kreditkarte

Billets jumelés
 Twinned tickets
 Entradas múltiples
 Kombinierte Tickets

Charte Qualité Canoës
 Quality Charter Canoes / Certificado Calidad Canoas /
 Hochwertige Charter-Kanus

Accessible en poussette
 Accessible for pushchairs
 Accessible para sillas de paseo
 Für Kinderwagen zugänglich

Qualité tourisme

Qualité tourisme

Villes et Villages Fleuris Towns and Villages in Bloom /
 Ciudades y Pueblos de flores / Blühende Städte und Dörfer

>>> SUR TERRE JEUX DE TIR

TARGET GAMES / JUEGOS DE PAINTBALL (INCLUYENDO LÁSER + PINTURA) / SPIEL-ACTION

La Forêt des Écureuils - Paintball



Avec 17 années d'expérience venez vous éclater et découvrir les sensations de paintball dans un cadre forestier ombragé. Equipement complet de qualité fourni (marqueur à air comprimé - combinaison - masque - gants) temps de jeu illimité, 2 sessions par jours (10h et 14h). Uniquement sur réservation (Places limitées).

- Come and have fun paintballing in our shady forest. We have 17 years experience. Quality equipment provided. Reservation only.
- Con 17 años de experiencia, descubra un paintball en un bosque a la sombra. Equipación completa de calidad para un tiempo de juego ilimitado. 2 sesiones diarias (a las 10h y 14h). Sólo mediante reserva (Plaza limitadas).
- Kommen Sie und amüsieren Sie sich bei Paintball in unserem schattigen Wald. Wir haben 17jährige Erfahrung. Hochwertige Ausstattung wird gestellt. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE du 01/04 au 10/11
HORAIRES 10h - 19h
DURÉE de 1h à 3h
TARIFS Adulte et enfant 15€
 Groupes adultes et enfants 12€

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St-Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretdecureuils@yahoo.fr - www.laforetdecureuils.fr E6

Lazzer City



Dans un complexe de 1 600m², le Lazzer City est le plus grand laser game de France. Jouez dans la ville de University avec des éléments de décors hors du commun (voitures, camions, avion, ...). En équipe, prenez du plaisir avec la dernière technologie de laser dans cette ville abandonnée.

- Play in the biggest laser game complex in France with its futuristic decor in the imaginary abandoned town of University.
- Juega en el complejo de juegos láser más grande de Francia con su decoración futurista en la ciudad imaginaria abandonada de University.
- Viel Spaß verspricht Frankreichs größte Lasergame-Anlage mit ihrem futuristischen Dekor der imaginären Geisterstadt University.

OUVERTURE du 08/02 au 14/11
HORAIRES Hors vacances : mercredi, samedi et dimanche de 14h à 20h
 • Vacances : tous les jours de 14h à 20h • Vacances été : lundi, mardi, mercredi et dimanche de 12h à 20h et jeudi vendredi samedi de 12h à 23h
DURÉE 20 mn
TARIFS
 10€ la partie

Les Brandieres - 24260 Journiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.lazzercity.fr B6

VR Galaxy



En liberté totale de mouvement réussissez votre mission VR en jouant à Contagion. La station spatiale UNIVERMARS est infestée par un terrible virus. Tout l'équipage est lui-aussi infesté et veut s'emparer du contrôle de la station. Combattez ces zombies infestés et tentez de sauver cette mission fondamentale pour l'avenir de la planète bleue. Equipés de lunettes en ultra haute définition, vous pourrez jouer en liberté totale de mouvement sur plus de 300 m² et avec un matériel ultra perfectionné.

- In groups of 6 maximum, using ultra HD glasses, fight against infected zombies and save the planet Univermars in your VR mission.
- En grupo de 6, con gafas ultra HD, lucha contra zombies infectados y salva el planeta Univermars en tu misión de realidad virtual.
- In 6er-Teams und mit Ultra-HD-Brillen kämpft ihr gegen infizierte Zombies und rettet den Planeten Univermars in der VR-Mission.

OUVERTURE du 08/02 au 14/11
HORAIRES Hors vacances : mercredi, samedi et dimanche de 14h à 20h
 • Vacances : tous les jours de 14h à 20h • Vacances été : lundi, mardi, mercredi et dimanche de 12h à 20h et jeudi vendredi samedi de 12h à 23h
DURÉE 15 mn
TARIFS 16€ la partie

Les Brandieres - 24260 Journiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.vrgalaxy.fr B6

>>> SUR TERRE LABYRINTHE VEGETAL MAZE / LABERINTO VEGETAL / LABYRINTH

Labirynthe de maïs des Châteaux



Venez passer une journée au labyrinthe où se mêlent activités pédagogiques et physiques. Répondez aux questions pour trouver le bon chemin ; si vous le souhaitez il y a une chasse au trésor pour ouvrir le coffre situé à l'accueil. Un gobelet de pop-corn sera offert pour nourrir les biquettes. Aire de jeux clôturée : châteaux gonflable, tir à l'arc etc... Karting à pédales à 0,50€ le tour. Buvette, Pique nique sur demande. Nocturne tous les mardis du 14/07 au 18/08 de 20h00 à minuit.

- Come and have fun trying to find your way around our maze made out of maize and answer our clues with family or friends. Visit our farm animals. Playground, drinks and ice-creams.
- Venga a pasar una jornada en un laberinto donde se mezcla pedagogía y física. Responda a los acertijos y encuentre su recompensa. Fiestas nocturnas todos los martes en julio y agosto. Novedad: ¡Recorridos en kart de pedales!
- Kommen Sie und haben Sie viel Spaß beim Versuch, den richtigen Weg durch unser Maislabyrinth zu finden und gehen Sie unseren Hinweisen zusammen mit der Familie oder mit Freunden nach. Schauen Sie sich unsere Bauernhöfere an. Es gibt einen Spielplatz, Getränke und Eis.

OUVERTURE 1^{er} Juillet au 31 août
HORAIRES 10h-19h sauf samedi 14h-18h
DURÉE DE LA VISITE 45 min
TARIFS + 1m30 : 6 € • - 1m30 : 4€
 Groupe + 1m30 : 5€ • Groupe - 1m30 : 3€

Bois de Selves - 24220 Vezac - Tél. 07 80 42 17 88 - martegoute.sonia@orange.fr - www.labirynthe-mais-perigord.com D7

Labirynthe de L'Ermite



Réfugié au cœur d'un labyrinthe de maïs, un dernier Ermite résiste encore et toujours au monde moderne. Quelques visiteurs courageux pénètrent son territoire et viennent à sa rencontre. Serez-vous faire preuve d'esprit et sortir de ce labyrinthe ? Une aire de jeux récompensera les plus jeunes, kiosque à boissons et glaces sur place.

- Pluck up your courage and penetrate the maze made out of maize to discover the last hermit taking refuge from the modern world at its centre. Playground, drinks and ice-cream kiosk.
- Refugio en el corazón de un laberinto de maíz, donde un último ermitaño aún se resiste al mundo moderno. Algunos visitantes valientes entran en su territorio y van a su encuentro. Zona de juego para los más jóvenes. Bar.
- Mutige Besucher können sich ihren Weg durch das Maislabyrinth bahnen, in dessen Mitte der letzte Einsiedler Zuflucht vor der modernen Welt gefunden hat. Spielplatz, Kiosk mit Eis und Getränken.

OUVERTURE du 15 juin au 15 septembre
HORAIRES 10h à 19h
DURÉE DE LA VISITE Journée
TARIFS Adulte : 8€ • Enfant : 6,50€
 Groupe adultes et enfants nous consulter

Turnac - 24250 Domme - Tél. 05 53 59 53 87 - contact@copeyre.com - www.copeyre.com E7

>>> SUR TERRE RANDONNÉES INSOLITES

UNUSUAL WAYS TO EXPLORE / PASEOS INSÓLITOS / UNGEWÖHNLICHE WANDERUNGEN

Éco-Rando 24



Éco-rando 24, activité sur véhicule de tourisme vert ou véhicule électrique, vous propose de découvrir la vallée des châteaux sous un autre angle. Situé au cœur de la vallée des châteaux, Éco-rando 24 vous ouvre l'accès aux chemins de randonnée à bord de véhicules électriques et ludiques. Les expéditions sont encadrées et limitées à 6 personnes par et uniquement sur réservation.

- Discover the valley of the chateaux from a different perspective. Eco-Rando 24 offers the opportunity to explore the area in electric vehicles with a guide. 6 max. By reservation only.
- Descubra el valle de los castillos desde una perspectiva diferente. Eco-Rando 24 ofrece la oportunidad de explorar el área en vehículos eléctricos con un guía. 6 máx. Sólo con reserva.
- Entdecken Sie das Tal der Burgen und Schlösser aus einer neuen Perspektive. Bei Eco-Rando 24 können Sie die Gegend mit Elektrofahrzeugen und einem Führer erkunden. Max. 6 Personen. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h à 22h sur résé., 7/7 j en juill, août et sept.
DURÉE 20 mn à la journée
TARIFS
 Trotx :
 initiation : 20€, 1h30 : 35€, demi-journée : 75€, journée : 140€
 Swincar :
 initiation : 30€, 1h30 : 60€, demi-journée : 125€, journée : 250€
 Supplément de 30% pour les tandems.

Les champs - la Treille - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 07 85 20 09 70 - ecorando24@orange.fr - www.ecorando24.fr D7

Gyr-Ô-Rando



Tout ce qui nous entoure devient un véritable terrain de jeu en vivant l'expérience «GYR-Ô-RANDO». A la portée de tous, la conduite intuitive du gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique. En quelques minutes seulement, vous découvrez des sensations «entre le ski et le tapis volant» ! Moments de fun et de détente, nos itinéraires sélectionnés permettent de vivre cette expérience inoubliable en toute sécurité. De 9 à 99 ans.

- Come and have fun on a gyropode on safe paths and discover a new sensation, described as being like ski-ing and riding a flying carpet. From 9-99 yrs.
- Diversión para todos desde los 9 a los 99 años, conduciendo un Segway. Itinerarios seleccionados para vivir una experiencia inolvidable ente el "esquí y una alfombra voladora".
- Kommen Sie und haben Sie viel Spaß beim Fahren mit Segways auf sicheren Wegen. Erleben Sie ein ganz neues Fahrgefühl, das sich so ähnlich wie Skifahren und Schweben auf einem fliegenden Teppich anfühlt. Von 9-99 Jahren.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-13h et 14h-19h
 L'activité est ouverte à l'année, pensez à téléphoner pour réserver.
TARIFS Expl : 30€ pour 1h30 ou 15km minimum

La Berdoulie - 24200 Marcillac-Saint-Quentin - Tél. +33 6 07 75 92 66 - gyrorando@gmail.com - www.gyrorando.com E5

Quad en forêt de Lasserre



Randonnées Quad en forêt et chemins de campagne accompagnées par un guide qualifié. Réservez par téléphone. Casque fourni.

- Quad trips through the woods and along country lanes accompanied by a qualified guide. Crash helmets provided. Reservation by telephone!
- Paseos en quad por los bosques y caminos rurales acompañados por un guía cualificado. Se proporcionan cascos protectores. Reserva por teléfono.
- Quad-Touren durch die Wälder und auf Landstraßen in Begleitung eines qualifizierten Führers. Sturzhelme werden gestellt. Telefonische Reservierung.

OUVERTURE tous les jours sur réservation
HORAIRES 10h - 18h
TARIFS
 1h : 55€ - 1h duo : 65€
 2h : 100€ - 2h duo : 115€
 3h : 130€
 Prix par quad en solo ou double

Moulin de Lasserre - 24200 Marcillac St Quentin - Tél. 07 85 30 61 97 - quaddordogne@gmail.com - www.randonnee-quad-dordogne.com D5

Buggy-Rando



À 20 mn de Sarlat, partez à la découverte offroad du Périgord Noir à bord d'un buggy bi-places 550cm³ dernière génération. Vous évoluerez au cœur de la flore forestière et campagnarde de notre région découvrant tantôt la richesse des paysages tantôt les joies du pilotage tous chemins (glisse, franchissement, passage de gué...). Une aventure unique, des sensations inédites incluant équipements, assurance, encadrement. Au départ du domaine des Crouquets, avec son golf 9 trous Pitch&Putt, sa piscine, son bar-restaurant.

- Discover the Périgord countryside in a two seater buggy on off road tracks. At Domaine des Crouquets, 20 mins from Sarlat with Pitch&Putt, swimming pool and bar-restaurant.
- A 20 minutos de Sarlat, descubra el Périgord Noir a bordo de un buggy biplaza de 550cc de última generación. Una aventura única que incluye equipamiento, seguros y supervisión. Salida desde Crouquets, con su campo de golf de 9 hoyos, piscina y bar-restaurant.
- Erkunden Sie die Landschaften des Périgord bei einer Offroad-Tour in diesem Zweisitzer-Freizeitauto. Start an le Domaine des Crouquets - lieu-dit les Crouquets - 24590 Jayac - Tél. 06 81 93 42 74 - contact@buggy-rando.fr - www.buggy-rando.fr

der Ferienanlage Domaine des Crouquets, 20 min von Sarlat mit Pitch&Putt, Pool und Bar-Restaurant.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES en journée 9h-18h
DURÉE de 1h30 à la journée selon formule
TARIFS Adulte et enfant 62,50€ à 155€
 Découverte Off Road (1h) 62,5€ par pers
 Randonnée Buggy (2h) 125€ par pers
 Randonnée Buggy avec étape (3h) 140€ par pers
 Randonnée Buggy journée complète 155€ par pers





A Sarlat, au départ de la Voie-verte, location vélos : VTT sport, VTC confort, électrique 120km, route, remorque, siège et vélos enfants tous âges. Ancienne voie-fermée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Nombreuses aires de pique-nique et de baignade le long de la rivière Dordogne. Panier pique-nique sur demande ! Réservation internet, snack sur place, english spoken.

UK A wide choice of bikes including electric, sport, comfort and baby seats can be hired at the start of the 50km cycle path in Sarlat to explore this flat and shady ancient, converted railway line. Pic nic and swimming spots on the way. Snack on site. English spoken.

ES En Sarlat, en la salida de la Via verde, alquila una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online. Snack en el sitio.

Plus d'informations en page 33
Avenue du Périgord - 24200 SARLAT-LA-CANÉDA
Tél. 07 81 24 78 79 - reservation@liberty-cycle.com
www.liberty-cycle.com

SUR TERRE GOLF

Jungle Golf

Le Jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2 000m² vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait. Chaque green a été réalisé de manière à vous divertir en groupe, vous vous surprenez à jouer ou à aimer une activité vraiment différente et très loin du golf classique. En 2020 encore plus d'animaux de la jungle.

US A mini-golf in a luxuriant vegetation with jungle animals models, cooled with water misters.
ES Un mini-golf diferente. Más de 2000 m² entre una exuberante vegetación y rodeado de animales. Recorrido con ambiente musical y atomizadores para refrescarse.
DE Minigolf mit unterschiedlichen Bahnen inmitten üppiger Vegetation, komplett mit Figuren von Dschungeltieren, mit Musikbegleitung und Kühlung durch Wasseranlagen.

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.junglegolfperigordnoir.com **B6**

SUR TERRE PARCS POUR ENFANTS CHILDREN'S PARKS / PARQUES INFANTILES / KINDERPARKS

Go Kids Park

Nouveau jardin merveilleux des enfants - de 10 ans en Périgord Noir. Cet espace de + de 1 200m² est entièrement dédié aux enfants, ce qui leur permettra d'évoluer en toute sécurité dans des jeux différents et adaptés pour chaque âge. Équipé de tapis au sol, avec des jeux de dernière génération les enfants s'amuseront de manière confortable. Activités de découverte, assemblage, construction, jeux sportifs, filets aériens, toboggan, karting électrique... il y en aura pour tous les enfants.

US Play space for under tens with games adapted for every age. Sports, slides, aerial climbing nets, electric karting, building and discovery activities. Something to please every child.
ES Maravilloso parque de más de 1.200m² totalmente dedicado a los niños, con distintos juegos adecuados para cada edad; juegos de montaje, construcción, deportivos, tobogán, karting eléctrico... habrá algo para todos los niños.
DE Für Kinder bis 10 Jahre mit geeigneten Spielmöglichkeiten für jedes Alter. Sportliche Aktivitäten, Rutschen, Kletternetze, Elektro-Karts, Spiele zum Bauen und Entdecken. Spielspaß garantiert für alle Kinder.

0710 - La Menuse -24260 Jourmiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.gokidspark.fr **B5**

Le bois des lutins

Un nouveau concept de parc de loisirs. De 2 à 102 ans, le bois des lutins offre 2 hectares d'aventures insolites. Glissez sur les tyroliennes des fées, grimpez dans les cabanes colorées, courez dans la mer de filets... Ici les lutins vous ouvrent leur royaume !

US A new concept amusement park for ages 2 - 102 in the elves' wood where you can climb in a sea of aerial netting to visit their colourful huts in the trees and slide along zip wires.
ES Un nuevo concepto de parque de ocio. Desde los 2 a los 102 años, 2 hectáreas de aventuras insuales: tirolianas, cabinas en los árboles, redes de cuerdas... ¡Aquí los elfos abren su reino!
DE Ein Freizeitpark mit neuem Konzept für alle von 2 - 102 Jahren im „Wald der Kobolde“, wo man in luftiger Höhe durch Netze klettert und auf Seilrutschen entlanggleitet, um deren farbenfrohe Baumhütten zu erkunden.

Route de Limeuil - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 45 96 56 - leboisdeslutins.lebugue@gmail.com - www.leboisdeslutins24.com **B6**

Loisirs et activités

SUR TERRE LOCATION & ACCOMPAGNEMENT VÉLO

BIKE HIRE & ACCOMPANIMENT / ALQUILER Y RUTAS EN BICI / FAHRRADVERLEIH & BEGLEITUNG

A.L. Liberty-Cycle



A Sarlat, au départ de la Voie-Verte, LOCATION VÉLOS : VTT et VTC Électriques, vélos classiques, Remorque, Siège et Vélos enfants tous âges. Ancienne voie-fermée goudronnée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Plusieures aires de pique-nique et de baignade le long de la Dordogne. Itinéraire secondaire venez découvrir les plus châteaux de la Dordogne. Package vélo + canoë 1 journée. Réservation et paiement en ligne. Tarif dégressif, livraison à domicile. English spoken.

US A wide choice of bikes including electric, sport, comfort and baby seats can be hired at the start of the 50km cycle path in Sarlat to explore this flat and shady ancient, converted railway line. Pic nic and swimming spots on the way. On a second track, discover the Castles of the Dordogne Valley. Bike + Canoe package available. Booking and payment online. Delivery on site. English spoken.

ES En Sarlat, en la salida de la Via verde, alquila una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Diferentes zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online.

Avenue du Périgord, 24200 Sarlat-la-Canéda - Tél. +33(0)5 53 31 87 51 ou (0)7 81 24 78 79 reservation@liberty-cycle.com - www.liberty-cycle.com **D6**

Bike Bus



LOCATION - LIVRAISON - RÉPARATION - VENTE de vélos. N°1 du vélo à Castelnaud depuis 20 ans. La qualité et quantité de nos vélos dépassent la concurrence de loin : CITY BIKE + VTT + TANDEM + ÉLECTRIQUE + ENFANT Et nos tarifs restent très abordables. RÉSERVATION ET PRÉ-PAIEMENT EN-LIGNE. Parcours faciles au départ de Bike Bus : - La Voie Verte du Céou, aux bords de sa rivière - Circuit de Domme - Circuit des Châteaux. Essayez le "TriSport" - Un Triathlon en mode Vacances-VTT + Canoë + Marche.

US «We speak English really quite well». Bike hire at Castelnaud at the start of the easy cycle path, ideal for families. Bikes for every age. Always reserve ahead to be sure I have all the bikes you need. Special rates for groups and low season.
ES Alquiler, venta y reparación bicis en Castelnaud. Bicis de alta gama. Accesorios gratuitos. Tienda la inicio de la ruta verde de Céou. 350 Kms de rutas. Venta de Stock de septiembre a diciembre.
DE Fahrradverleih in Castelnaud am Anfang des Céou-Tal Radwegs. Probieren Sie unsere leichten Familienstrecken aus. Fahrräder für jedes Alter. Sonderpreise für Familien, Gruppen, Teenager, Nebensaison.

Route de Daglan - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 05 53 31 10 61 - joel@bike-bus.com - www.bike-bus.com **D7**

Castel Bike



Venez découvrir le Périgord Noir d'une façon unique à vélo en choisissant un circuit dans notre panel. Castel Bike se situe au départ de la voie verte, dans le bourg de Castelnaud-la-Chapelle (un des Plus Beaux Villages de France). Venez découvrir la vallée du Céou sur 44 km aller-retour jusqu'à Pontcarrai. Pour tous les accros du hors piste, les chemins ne manquent pas en Périgord Noir. Selon votre niveau, un circuit VTT adapté vous sera proposé. Réservation internet. English spoken.

US Visit the Périgord Noir by hiring our bikes and following one of our suggested circuits. We are situated near Castelnaud-la-Chapelle at the start of a cycle path. English spoken.
ES Visite el Périgord Noir alquilando nuestras bicicletas y siguiendo uno de nuestros circuitos sugeridos. Estamos situados cerca de Castelnaud-la-Chapelle, al comienzo de un carril bici. Se habla inglés.
DE Erkunden Sie das Périgord Noir mit unseren Mietfahrrädern auf einer der vorgeschlagenen Routen. Sie finden uns nahe Castelnaud-la-Chapelle, wo auch ein Radweg beginnt. Wir sprechen Englisch.

Lieu dit Tournepieque - 24250 Castelnaud-la-Chapelle - Tél. 06 83 42 58 51 - info@castel-bike.com - www.castel-bike.com **D7**

Périgord Vélo



Situé idéalement à Carsac entre Sarlat et Grolejac, Périgord Vélo vous assure de passer un bon moment à travers les plus beaux paysages du Périgord Noir.

US Périgord Vélo, which is ideally situated at Carsac between Sarlat and Grolejac promises you a good time cycling in the beautiful surroundings of the Périgord Noir.
ES Situado en Carsac, les asegura pasar buenos momentos a través de los más bonitos paisajes del Périgord Noir.
DE Der Fahrradverleih „Périgord Vélo“, der sich in idealer Lage in Carsac, zwischen Sarlat und Grolejac befindet, verspricht Ihnen eine tolle Zeit beim Radfahren in den schönen Landschaften des Périgord Noir.

OUVERTURE d'avril à septembre

HORAIRES 9h30 - 19h
DURÉE 1/2 journée et journée
TARIFS Adulte : 13€ demi-journée - 19€ journée • Enfant : 10€ demi-journée - 14€ journée • Groupe : remise de 10% • VAE : 24€ demi-journée • VAE : 29€ journée

Rue Artolsheïn - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 07 88 09 71 45 - perigordvelo@outlook.fr - www.perigordvelo.com **E7**

Vélorail du Périgord vert



Une sortie insolite ? Pédalez en famille, entre amis en Vélorail sur une ancienne voie ferrée. Toute l'année sur réservation téléphonique obligatoire. Parcours ombragé de 11, 14 ou 28 km suivant la saison. Vélorails de 5 places, bébé compris, avec assistance électrique incluse pour certains parcours. Tarifs en fonction des parcours. «Descente infernale» : départ à 18h certains jeudis en juillet et août. Paiement par Chèques, espèces ou Chèques vacances, pas de paiement par CB. Animaux non acceptés. Se renseigner sur les horaires.

US Enjoy an 11, 14 or 28 km «rail bike» on a disused railway track. 5 persons max, babies inc. Electrical assistance for certain circuits. All year by telephone reservation only.
ES Disfruta de un «carril bici» de 11, 14 o 28 km en una vía de ferrocarril en desuso. Máximo 5 personas, bebés inc. Asistencia motorizada para determinados circuitos. Todo el año solo por reserva telefónica.
DE Genießen Sie eine Tour von 11, 14 oder 28 km mit der Fahrradrailline auf einer stillgelegten Bahnstrecke. Max. 5 Personen, Babys eingeschlossen, Elektromotor für einige Strecken. Ganzjährig nur mit telefonischer Reservierung.

Route d'excideuil - 24800 Corgnac sur l'Isle - Tél. 05 53 52 42 93 - www.velorail24.com **B1**

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Départs à heures fixes
DURÉE 2h maximum l'aller-retour
TARIFS à partir de 30€ le vélorail (forfait 5 personnes maxi, BB compris), assistance électrique : + 10€

Réservation téléphonique obligatoire :
Tél. 05 53 52 42 93
Pas de réservation par internet

Jacquou Parc

Parc d'attraction, Espace Aqualud. Restauration : la Table de Jacquou. Abonnement Saison. Parking privé gratuit. GPS : Lon. 0891336 - Lat. 44 993 069

Attraction park, water slides and pool. Restaurant : la Table de Jacquou. Season tickets. Free, private car park. Open: April to September
Parque de atracciones. Zona acuática. Restaurante: la "Table de Jacquou". Abonos de temporada. Parking gratuito.
Freizeitpark, Wasserrutschen und Pool. Restaurant : „La Table de Jacquou“. Saisonkarten. Kostenloser PKW-Parkplatz. Von April bis September geöffnet.

OUVERTURE d'avril à septembre
HORAIRES Avril, mai, septembre : 10h30-18h
 Juin, juillet, août : 10h30-18h30
TARIFS Avril, mai, septembre : adulte 14,50€ • enfant 13,50€
 Juin, juillet, août : adulte 17,50€ • enfant 16€
 Gratuit pour enfant de moins de 0,85 cm
 Abonnement saison : 48€ • Groupes : nous consulter

Mortemart - La Menuise - D710 - 24260 St Felix de Reilhac et Mortemart - Tél. 05 53 54 15 57 - 06 70 02 67 19 - jacquouparc@aol.com - www.jacquouparc.com B5

Plan d'eau de Tamniès

Au cœur du Périgord Noir, entre Sarlat Montignac et les Eyzies. Plage, aire de jeux, tables de pique-nique, buvette, parking, tennis, baignade surveillée, fauteuil amphibie PMR mis à disposition, sanitaires, étang de pêche, ponton de pêche PMR. Labellisé Pavillon bleu. Chiens autorisés en laisse, mais interdits sur les plages et dans l'eau. Parc aquatique (activité payante).

Lake with beach, swimming with life guards, playground, tennis, snack bar, fishing lake, car park, wc. In the heart of Perigord Noir, between Sarlat, Montignac and Les Eyzies. Blue flag.
En el corazón de Périgord Noir, entre Sarlat Montignac y Eyzies. Playa, zona de juegos, mesas de picnic, bar, parking, tenis, servicios de socorrista, WC, estanque de pesca. Bandera Azul.
See mit Strand, Schwimmen mit Badeaufsicht, Spielplatz, Tennis, Snackbar, Angelsee, Parkplatz, WC. Im Herzen des Périgord Noir, zwischen Sarlat, Montignac und Les Eyzies. Blaue Flagge.

OUVERTURE de fin juin à fin août
HORAIRES Baignade surveillée de 11h - 19h
TARIFS Entrée : 2€
 Pêche
 - de fin juin à fin août : 5€
 - tickets pêche journée à partir du 1^{er} sept 10€
 - carte à la semaine : 20€
 - carte saison : 40€
 - carte fin de saison (de sept à déc) : 20€

Étang de Tamniès - 24620 Tamniès - Tél. 05 53 29 65 98 - 05 53 29 68 95 (HS) - Fax 05 53 29 68 68 - mairie.tamnies@wanadoo.fr - www.tamnies.fr D5

Les Étang du Bos

À 3 mn du Gouffre de Proumeyssac à Audrix, le parc de loisirs « Aux étangs du Bos » offre aux amoureux de la nature une parenthèse divertissante pour tout âge dans un cadre verdoyant et ombragé : tables de pique-nique, snack, pêche autour de l'étang, piscine chauffée & pataugeoire de 500m2, jeux gonflables & acrobatiques sur l'étang, toboggans aquatiques, grand trampoline, mini-golf, bateaux tamponneurs, bateaux électriques ou pédaliers, jeux variés pour petits et grands. Hébergement possible.

3 mn from Gouffre de Proumeyssac, an amusement park with swimming, fishing, boating, picnic by the lake, inflatable water games, mini-golf, water slides, for young and old alike.
Para los amantes de la naturaleza, un entorno verde y con sombra: mesas de picnic, bar, pesca, piscina climatizada y piscina infantil, juegos en el estanque para jóvenes y mayores: toboganes de agua, trampolin, mini golf, botes.
3 min entfernt von der Tropfsteinhöhle Gouffre de Proumeyssac lädt dieser Freizeitpark zum Baden, Fischen und Bootfahren ein. Picknick am See, Wasser-Hüpfburgen, Minigolf, Wasserrutschen, für Groß und Klein.

OUVERTURE du 20/06 au 30/08/20
HORAIRES 11h-20h

ection Gouffre de Proumeyssac - Audrix - Le Bos - 24260 St-Chamassy - Tél. 05 53 54 74 60 - 07 68 01 81 46 - contact@le-bos.com - www.le-bos.com B6

Aquatic Lagoon

Venez vous divertir dans le plus grand parc Aquatic du Périgord où plus de 15 activités vous attendent : Jeux aquatiques et de nombreux toboggans sont à votre disposition. Une zone Aquatic Sport (water-polo, volley ball, basket, ...) et une descente vertigineuse en canoë kayak ne vous laisseront pas indifférent. Une zone Aquatic Kids réservée aux - de 10 ans est également proposée.

Have fun at the biggest water park in Périgord with more than 15 activities: slides, children's area, a vertiginous kayak descent, sports area for water-polo, volley, basket ball.
Diversion en parque acuático más grande del Périgord, con más de 15 actividades: juegos acuáticos y muchos toboganes, zona de deportes acuáticos y descenso en canoa-kayak. Zona acuática para niños reservada a menores de 10 años.
Viel Spaß verspricht der größte Wasserpark im Périgord mit mehr als 15 Attraktionen: Rutschen, Kinderbereich, eine abenteuerliche Kajakfahrt, Sportanlage für Wasser-, Volley- und Basketball.

OUVERTURE le 20 juin 2020
TARIFS Adultes et enfants - Aquatic Lagoon : 20€ (de 11h à 14h : 15€)
 Aquatic Kid (-8 ans) : 10€ - Aquatic sport : 10€

D710 - La Menuise -24260 Journiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.aquaticlagoon.fr B5

Etang de la Brame

Sur 9,5 hectares, vous pêcherez gardons, tanches, ablettes mais aussi black-bass, sandres et carpes (environ 28 kg) en no-kill. Pêche et petit bar ouvert à tous, location et vente de matériel (cannes, hameçons, appâts...). Sur place, chalets aménagés, emplacements camping-cars et bloc sanitaire complet. Le nombre de places étant volontairement limité, la réservation est souhaitée. Règlement chèques ou espèces uniquement. CB non acceptées.

Pond fishing (roach, tench, bleak, carp and sandres). Location and equipment sales. Furnished chalets and camping car area for reservation.
9,5 hectáreas para pesca sin muerte. Alquiler y venta de material (cañas, anzuelos, cebos...). Bungalows amueblados, plazas de camping, baños completos. Plazas limitadas. Se recomienda reservar.
Teichangeln (Rotauge, Schleie, Mairnke, Karpfen und Zander). Verleih und Verkauf von Ausrüstung. Möblierte Chalets und Wohnmobilstellplatz können reserviert werden.

OUVERTURE du 15/01 au 15/12
HORAIRES 8h - 19h
TARIFS Demi-journée : 10€
 Journée : 15€
 - 8 ans : 1/2 tarif
 Groupe adulte : 1/2 tarif
 Autres durées de pêche : nous consulter

24200 Saint-Vincent-le-Paluel - Tél. 06 81 44 44 21 - bernard.dronsart@gmail.com - http://labrame.ovh E6

A Canoë Détente du Port d'Enveaux

Tous les départs se font par mini-bus de la base «Canoë Détente» au Port d'Enveaux. Venez découvrir un moyen original d'admirer les Châteaux de la Dordogne sous un autre angle (Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud, Feyrac, Beynac, Les Milandes...). En arrivant au Port d'Enveaux vous laissez votre voiture sur notre parking d'un hectare ombragé. Ensuite un bus vous conduira en amont de la rivière. Tous nos tarifs comprennent : Parking, Trajet en bus, Canoë avec DOSSIER, Bidon GRATUIT, Pagaie, Gilet de sauvetage, Sanitaire. Réservation au 05 53 29 52 15 ou en ligne sur www.canoë-detente.fr

Depart upstream by minibus - return by canoe. Take your time. Arrive before 19h. Base suitable for groups. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservation advisable. Open : all year.
Un minibus lo desplaza corriente arriba para descender en canoa. Tómese su tiempo. Regreso antes de las 19 h Servicio gratuito de bidones, duchas, WC y Parking con sombra. Se recomienda realizar reserva.
Hinfahrt flussaufwärts in einem Minibus - Rückfahrt mit dem Kanu. Nehmen Sie sich Zeit. Kommen Sie vor 19 Uhr. Für Gruppen geeigneter Ausgangspunkt. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservierung empfohlen. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-19h, 7/7 jour
DURÉE de 1h à 5h - Retour avant 19h quelque soit l'heure de départ.
TARIFS de 8€ à 20€ / pers
 Canoë avec DOSSIER Gratuit, bidon étanche gratuit

Port d'Enveaux - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 05 53 29 52 15 - Fax 05 53 29 52 15 - ferme-du-portdenveaux@wanadoo.fr - www.canoë-detente.fr C7

A Canoës Découverte Dordogne

Canoës Découverte Dordogne vous propose un large choix de parcours tout aussi intéressant l'un que l'autre. 1h à 5h sont alors nécessaires (suivant le parcours) pour rejoindre l'arrivée en descendant la rivière, vous disposez des bateaux jusqu'à 19h pour pique-niquer et vous baignez le long du parcours. Découvrez les châteaux de la Dordogne sous un angle différent (La Roque Gageac, Castelnaud, Feyrac, Beynac, Les Milandes...). Tous nos tarifs comprennent : Parking, Trajet en bus, Canoë avec DOSSIER, Bidon GRATUIT, Pagaie, Gilet de sauvetage. Réservation au 06 47 600 600 ou en ligne sur www.canoes-decouverte.fr.

Hire canoes for 7 to 28km trips to discover the most beautiful sites and countryside of the river from our base at Vézac. Free shady parking, WC, snacks, beach.
Descenso libre de 5 recorridos (de 7 a 28 km) donde descubrirá los lugares y paisajes más bonitos del río. Parking a la sombra gratuito. WC- Snacks - Playa de Vézac.

Kanuverleih für Touren mit einer Länge von 7 bis 28 km zum Erkunden der schönsten Orte und Landschaften rund um den Fluß von unserem Standort in Vézac aus. Kostenlose Parkplätze im Schatten, WC, Snacks, Strand.
OUVERTURE toute l'année (sur place ou au téléphone)
HORAIRES de 9h à 19h - 7/7 jours
DURÉE 1h à 6h
TARIFS Adulte : 10€ à 24€ / pers - Enfant (5-12 ans) : 6€ à 12€ / pers
 Canoë avec DOSSIER gratuit, bidon étanche Gratuit

Les Magnanas - 24220 Vézac - Tél. 06 47 600 600 - reservation@canoes-decouverte.fr - www.canoes-decouverte.fr D7

Au Canoë Roquegeoffre du Port d'Enveaux

3 parcours : CARSAC 28 km, LA ROQUE 14 km et Vézac 7 km. Vues magnifiques sur les villages et châteaux de : Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud, Beynac, Feyrac, Les Milandes. Départs à heures fixes tous les jours. Remontée en bus en amont, retour en canoë à Enveaux où vous retrouvez vos véhicules. Promenade libre et sans accompagnateur. Pensez à réserver la veille.

3 possibilities. Carsac 28kms(day). La Roque 14 kms (1/2 day) and Vézac 7kms. Magnificent views of villages and castles. Try to reserve the day before. Must be able to swim.
3 Rutas. CARSAC, LA ROQUE, VÉZAC. Magníficas vistas. Recorrido libre sin acompañante.
RESERVAS POR TELÉFONO: el día antes a más tardar. OBLIGATORIO: saber nadar.
3 Strecken zur Auswahl. Carsac 28 km (1 Tag). La Roque 14 km (1/2 Tag) und Vézac 7 km. Traumhafte Ausblicke auf Dörfer und Schlösser. Versuchen Sie, möglichst einen Tag vorher zu buchen. Teilnehmer müssen schwimmen können.

OUVERTURE de Pâques à mi-octobre
HORAIRES 9h - 19h
DURÉE entre 1 heure et 5 heures
TARIFS par personne en canoë
 Enfants à partir de 6 ans
 En fonction du parcours choisi :
 Adulte : de 9,50€ à 20€ • Enfants (6-12 ans) : de 6€ à 15€
 Possibilité de canoë à 2, 3 ou 4 places
 Possibilité de bateaux 2 places avec dossiers

Port d'Enveaux - Rive droite D703 - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 05 53 29 54 20 - canoë-roquegeoffre@wanadoo.fr - www.canoë-roquegeoffre.com C7

Canoë Azur

Descente libre de la Dordogne pour découvrir la vallée des châteaux en famille. Base de départ : Camping La Bouysse 1583 route de la plage de Caudon 24200 VITRAC- 6 km de Sarlat. Container étanche gratuit - Possibilité d'hébergement sur place en gîtes, chalets et mobile-home dans un camping avec piscine.

Family canoeing on the Dordogne to discover the Valley of the Chateaux. Depart from La Bouysse Campsite, Caudon par Montfort, Vitrac - 6 km from Sarlat. Gîtes, chalets, mobile-homes in camp-site with swimming pool. Open: April to 18th September.
Descenso libre en familia del Dordoña para descubrir el valle de los castillos. Punto de partida: Camping La Bouysse a 6 km de Sarlat. Varias posibilidades de alojamiento en un camping con piscina.
Familien-Kanufahren auf der Dordogne zum Entdecken der Tals der Schlösser. Abfahrt vom Campingplatz La Bouysse, Caudon aus über Montfort, Vitrac - 6 km von Sarlat entfernt. Ferienhäuser, Chalets, Mobilhomes auf dem Campingplatz mit Swimmingpool. Geöffnet von April bis zum 18. September.

OUVERTURE du 15 avril au 15 septembre
HORAIRES 9h - 18h
TARIFS Adulte : 16€ à 24€ selon parcours.
 Groupe nous consulter.

Caudon - Camping la Bouysse - 24200 Vitrac - Tél. 05 53 28 33 05 - 06 80 17 19 93 - info@labouysse.com - canoazur.free.fr E7

Canoë Dordogne

Situé dans le village de La Roque Gageac. Parcours libre de 1h à 5h, randonnées de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places, kayak 1, 2 places. Canoë de 8 à 10 places piloté par un guide. Pour groupe : es-calade, spéléo, rafting, VTT. Encadrement Monitor. Remontée en bus gratuite. Parking gratuit. Container étanche gratuit. Toilettes. Aire de pique-nique.

At Roque Gageac. Canoe hire for 1h -5h, several days. 2, 3, 4 seat canoes. 1, 2 seat kayaks. 8-10 seat canoe with guide. For groups: climbing, caving, rafting, VTT with a monitor. Open All Year.
Situado en La Roque Gageac. Descenso libre de 1h a 5h. Excursiones de varios días. Canoas de 2, 3 ó 4 plazas, kayaks de 1 ó 2 plazas. Canoa de 8-10 plazas con guía. Parking y contenedores gratis. WC. Picnic.
In Roque Gageac. Kanuverleih für 1 - 5 Stunden oder mehrere Tage. Kanus mit 2, 3 oder 4 Sitzen. 1- oder 2 Sitzer-Kayaks. 8-10-Sitz Kanu mit Führer. Für Gruppen: Klettern, Höhlenwandern, Rafting, Mountainbike fahren mit Betreuer. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-19h
TARIFS De 8€ à 26€.
 Remise 50% enfants -12 ans partageant le canoë des parents.
 Groupe nous consulter.

Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 58 50 - 06 08 54 86 89 - Fax 05 53 29 38 92 - canoedordogne@hotmail.fr - www.canoesdordogne.fr D7

UNE JOURNÉE EXCEPTIONNELLE

1 DESCENTE EN CANOÛ

+1 ENTRÉE

Le LABYRINTH de l'ERMITE

+1 ENTRÉE

quercyland parc d'attractions

18€/PERS.

Copeyre CANOÛ

Copeyre Quercyland

Passez une journée inoubliable avec Copeyre ! Venez découvrir les joyaux de la Vallée de la Dordogne et profiter des activités qui s'offrent à vous :

CANOÛ : Découvrez la plus belle rivière de France grâce à nos 13 bases de canoë couvrant 120km d'Argentat à Beynac. Location possible sur plusieurs jours.

VTT/VTC/vélos à assistance électrique : Sillonnez les sentiers de la Vallée de la Dordogne, à vélo. Location possible plusieurs jours.

PADDLE BOARD : Naviguez seul sur une paddle single ou à plusieurs sur notre nouvelle paddle 8 places ! Parcours unique : Gluges - Meyronne (2h).

QUERCYLAND : Profitez du parc aquatique et de sa multitude d'activités dont la Fan Zone Accrobranche ! Avec châteaux gonflables, toboggan, accrobranche, trampoline à élastique, bulles.

LABYRINTH DE L'ERMITE : Au cœur d'un labyrinthe de maïs, venez à la rencontre du dernier ermite qui résiste encore et toujours au monde moderne !

Canoe on the Dordogne, the most beautiful river in France and enjoy the Aquatic park Quercyland at the end of your trip. Also paddle and bikes to hire.

Descubre el Valle de la Dordogne en canoa y disfruta del parque acuático Quercyland después de su descenso. También paddle board y bicicleta para rentar.

Plus d'informations en pages 30, 38, 42

Les Ondines - 46200 SOUILLAC
Tél. 05 65 32 72 61
contact@copeyre.com
www.copeyre.com



Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOÛS SUR LA DORDOGNE

CANOÛS ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDONA / KANUFahren AUF DER DORDOGNE

Canoë Pirate



Situé à proximité du Camping La Plage entre Castelnaud et La Roque Gageac. Descente libre. Randonnée de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places. Kayak 1, 2 places.
Tarifs scolaires, assos, enfants. Encadrement BE. Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, toilettes, parking gratuit, plage.

Situado near to Camping La Plage between Castelnaud and La Roque Gageac. Canoas 2,3,4 places. Kayak 1,2 places. Several day trips possible. Snack bar, picnic area, beach. Open May to October.
Situado cerca del Camping La Plage. Descenso libre. Canoas de 2, 3, 4 plazas. Kayak de 1 ó 2 plazas. Ascenso en bus gratuito. Bar. Zona de picnic, WC, Parking gratuito y playa.
In der Nähe des Campingplatzes La Plage zwischen Castelnaud und La Roque Gageac gelegen. 2,3-oder 4-Sitzer-Kanus. Kayaks mit 1 oder 2 Sitzen. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Snackbar, Picknickplatz, Strand. Geöffnet von Mai bis Oktober.

La Malartrie - Vezac - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 14 99 - canoepirate@hotmail.fr - www.canoepirate.fr

D7

Périgord aventure loisirs



Les balades en canoë sont les meilleures façons de découvrir les merveilles de la vallée de la Dordogne. Plusieurs parcours vous sont proposés, en descente libre, de 7 à 30 km. Seul, en famille ou en groupe. 2 points de location à Vitrac et à Beynac. Possibilité de réserver et de payer en ligne via notre site web. Savoir nager.

Canoe trips are the best way to discover the wonders of the Dordogne valley. Hire canoes for 7 to 30km trips from Vitrac and Beynac. You can reserve online. Must be able to swim.
Los paseos en canoa son la mejor manera de descubrir las maravillas del valle del Dordoña. Varias rutas de descenso libre, de 7 a 30 km. Solo, en familia o en grupo desde Vitrac y Beynac. Posibilidad de reservar online. Necesario saber nadar.
Bei einer Kanutour kann man die Schönheiten des Dordogne-Tals am besten entdecken. Vermietung von Kanus für Touren von 7 bis 30 km in Vitrac und Beynac. Online-Reservierung möglich. Schwimmkenntnis erforderlich.

Pont de Vitrac - 24200 Vitrac - La Balme - 24200 Beynac Tél. +33 5 53 28 23 82 - info@perigordaventureloisirs.com - www.perigordaventureloisirs.com

D7

Canoë soleil plage



La base est située sur la plage de Caudon de 6 km de Sarlat et de Domme. Plusieurs parcours à la découverte des falaises et des châteaux de la vallée de la Dordogne. Départs toute la journée. Réservation recommandée en juillet et en août. Sur place restaurant, snack, bar, pizzeria, superette et possibilité d'hébergement en location ou camping 5*.

The base is situated at Caudon beach, 6km from Sarlat and Domme. Several circuits to enjoy the cliffs and the châteaux of the Dordogne valley. Departures all day long.
Desde la playa de Caudon, varios recorridos para descubrir los acantilados y castillos del valle del Dordoña. Salidas todo el día. Se recomienda hacer reservas en julio y agosto. Restaurante, bar y pizzeria. Alquiler de alojamientos o camping 5*.
Der Standort befindet sich in Caudon Beach, 6km von Sarlat und Domme entfernt. Es gibt mehrere Strecken, bei denen man die Felsen und Burgen und Schlösser des Dordogne-Tals erkunden kann. Abfahrten finden den ganzen Tag lang statt.

Plage de Caudon - 24200 Vitrac - Tél. 05 53 28 77 61 - 06 58 08 99 34 - info@canoeseilplage.fr - www.canoeseilplage.fr

E7

Canoë vacances



A 1 km du village de La Roque-Gageac, face aux falaises des Pendolles. Accueil à partir de 9h, 7/7j. Descente libre de la Dordogne : La Roque-Gageac / Les Milandes (9 km), Carsac / La Roque-Gageac (16 km) et Carsac/ Les Milandes (25 km). Canoë 2/3 ou 4 pl. Arrivée au Parc Joséphine Baker. Remontée en minibus gratuite. Grand parking ombragé gratuit. Snack, bar. Toilettes. Réservation conseillée.

1 km from Roque-Gageac, 9 km, 16 km and 25 km trips. Several day trips poss. End at Josephine Baker Park. Return by mini-bus. Shaded parking. Snack, bar. Special group prices.
 Frente a los acantilados de Pendolles. Descenso libre desde las 9 h, 7/7, por el Dordoña: 9, 16 y 25 km. Regreso en minibus. Parking y contenedores gratuitos. WC. Bar. Se recomienda hacer reservas.
1 km von Roque-Gageac entfernt. Ausflüge mit einer Länge von 9 km, 16 km und 25 km. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Zielort ist am Josephine Baker Park. Rückfahrt im Minibus. Schattiger Parkplatz. Snacks, Bar. Sonderpreis für Gruppen.

Lespinasse - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 17 07 - contact@canoevacances.com - www.canoevacances.com - GPS : "lespinasse 24250 La roque gageac"

D7

Canoë le Rocher de la cave



Descente libre sur le plus beau parcours de la Dordogne. Descente de deux heures à cinq heures. Canoë de 2 à 4 places. Possibilité d'hébergement et de restauration sur place au camping. Parking gratuit.

Canoe trips on the most beautiful part of the Dordogne. From 2 to 5 hours. 2,4 place canoes. Can eat and sleep at campsite. Free parking.
Descenso libre por el paisaje más bonito del Dordoña, en una ruta de 2h hasta 5h. Canoas de 2 a 4 plazas. Posibilidad de alojamiento y restaurante en el camping. Parking gratuito.
Kanutouren entlang des schönsten Teils der Dordogne. 2 bis 5 Stunden lang. Kanus mit 2 oder 4 Sitzen. Sie können auf dem Campingplatz essen und übernachten. Kostenloses Parken.

La Pommarède - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 28 14 26 - 06 98 88 32 11 - rocherdelacave@orange.fr - www.rocherdelacave.com

E7

Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE

CANOES ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDONA / KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

Canoës loisirs



Parcours de 1h à 4h, randonnées 2 à 6 jours. Au cœur de la somptueuse vallée de la Dordogne, descente en canoë- kayak accessible à tous, familiale. Activités multi-loisirs : escalade, spéléo, VTT, parcours aventure... Tarifs Groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter. Vaste parking privé, aire de pique-nique, toilettes, topo-guide.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-19h
TARIFS A partir de 7€/personne tout compris.
Tarif réduit : enfant de 5 à 10 ans partageant le canoë des parents.

1 hour to 4 hour, or 2 to 6 day trips. In the heart of the fabulous Dordogne Valley canoe/kayak descents accessible to all. Other activities: climbing, caving, biking, adventure trail...
Viaje de 1h a 4h, o de 2 a 6 dias. Descienden en canoa-kayak por el corazon del magnifico valle del Dordona. Accesible para toda la familia. Múltiples actividades. Parking. Picnic. WC. Guia informativa.
1 bis 4 Stunden oder Touren zwischen 2 bis 6 Tagen. Kanu/Kayakfahrten inmitten des großartigen Dordogne-Tals für jeden zugänglich. Weitere Aktivitäten: Klettern, Höhlenwandern, Radfahren, Erlebnisplatz...

Pont de Vitrac - 24250 Domme - Tél. 05 53 28 23 43 - 06 72 92 50 52 - contact@canoes-loisirs.com - www.canoes-loisirs.com - GPS : N 44° 49' 34" - E 1° 13' 31" E7

CanoSphère



CanoSphère est la première base éco-responsable de la Dordogne. Prix Réserve de Biosphère 2019, décerné par l'UNESCO. Choisir une descente de la Dordogne avec CanoSphère contribue à financer des projets de défense de l'environnement. Membre de 1% for the planet. 5 parcours à partir de 10 euros. Descente accompagnée et guidée sur réservation. Bar, restauration sur place, glaciers artisanaux. Parking ombragé privé gratuit, toilettes, aire de jeux, plage. Tarifs groupe et CE, séminaires: nous contacter.

OUVERTURE du 01/04 au 31/10
HORAIRES tous les jours, 9h-19h
TARIFS 10€ à 26€, selon parcours • -50 % pour les enfants de 5 à 12 ans sans condition • Containeur étanche gratuit •

Situated at Cénac, CanoSphere offers canoeing in the wonderful Valley of the Châteaux, 5 routes to do in a day, or for several days, alone, with friends or family. New: guided visits. Reservation required.
Descenso libre (5 recorridos) o senderismo varios días, sólo, con amigos o en familia. Vuelta en bus gratuita. NOVEDAD: VISITAS GUIADAS, bajo reserva. Parking a la sombra, baños, zonas a juego, playa. Tarifas para grupos.
CanoSphere befindet sich in Cénac und bietet Ihnen Kaufahrten im wunderbaren Tal der Schlösser an. Sie können 5 Routen an einem Tag oder an mehreren Tagen, allein, mit Freunden oder mit der Familie unternehmen. Neu: geführte Besichtigungen. Reservierung erforderlich.

Le Couderc - 24250 Cenac-et-Saint-Julien - Tél. +33 5 53 29 99 69 - 06 77 39 86 30 - contact@canosphere.fr - www.canosphere.fr D7

Copeyre Canoë



Profitez de 120km de circuit libre d'Argentat à Beynac sur la vallée de la Dordogne. Naviguez et découvrez toutes les richesses de cette rivière majestueuse, sa faune, sa flore, ses falaises, ses plages et ses châteaux qui la surplombent. La descente vous donne droit à l'entrée offerte à Quercyland et au labyrinthe de l'Ermite à Domme le jour même. Possibilité randonnée sur plusieurs jours et encadrement groupe. Location VTT VTC et vélo à assistance électrique. Obligation de savoir nager.

OUVERTURE du 2 mai au 31 octobre
HORAIRES 9h - 19h
TARIFS 18€/pers canoë, 22€/pers kayak

From Argentat to Beynac, 120km of the majestic Dordogne river to discover by canoe. Canoe hire gives free same day entry to Quercyland or L'Ermite maze. Must be able to swim.
120 km de circuito libre para navegar y descubrir este majestuoso río. El descenso da derecho a entrada gratuita al "Quercyland" y al "Labyrinth of L'Ermite". Alquiler de bicicletas y posibilidad de hacer rutas de senderismo. Necesario saber nadar.
Von Argentat bis Beynac können Sie auf 120 km den herrlichen Fluss Dordogne mit dem Kanu erkunden. Bei Mietung eines Kanus erhalten Sie am selben Tag freien Eintritt zu Quercyland oder dem Labyrinth de L'Ermite. Schwimmkenntnisse erforderlich.

Pont de Vitrac - 24200 Vitrac - Tél. 05 65 32 72 61 - contact@copeyre.com - www.canoes-dordogne.fr E7

River canoë kayak



Situés à St Vincent de Cosse à la sortie de Beynac, en direction de Bergerac, nous vous proposons la plus belle randonnée sur la Dordogne avec vue sur les châteaux. Départ de la base en mini bus aux horaires fixés. Retour en canoë au point de départ. Parking gratuit et ombragé.

OUVERTURE d'avril à septembre
HORAIRES 9h15 - 16h15
DUREE : 3h, 4h ou journée
TARIFS à partir de 14€
Enfants jusqu'à 10 ans de 8 à 10€ selon le parcours choisi

Situated near Beynac, we propose the most beautiful canoe trip on the River Dordogne with views of the chateaux. Depart from base by minibus and return downriver by canoe. Reservation advisable. Open: April to September.
Situado en St Vincent de Cosse, le proponemos la excursión más hermosa sobre el río Dordogna con vistas a los castillos. Salida en minibus cada hora en punto. Regreso a la base en canoa. Parking gratuito.
Unser Standort ist in der Nähe von Beynac und wir bieten Ihnen die schönste Kanutour auf der Dordogne mit Ausblicken zu den Schlössern an. Abfahrt vom Ausgangspunkt aus mit einem Minibus und Rückkehr flussabwärts mit dem Kanu. Reservierung wird empfohlen. Geöffnet von April bis September.

Monrecour - 24220 St Vincent de Cosse - Adresse postale : Le Souquier - 24260 AUDRIX - Tél. 05 53 29 41 01 - 06 87 13 58 41 - rita.leurs@wanadoo.fr - www.rivercanokayak.net D7



Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA VÈZÈRE

CANOES ON THE VEZÈRE / CANOAS EN EL VEZÈRE / KANUFAHREN AUF DER VEZÈRE

Animation Vézère Canoë Kayak



Rendez-vous au pont des Eyzies pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère. Le bus vous monte en amont où alternent falaises et sites magnifiques, puis retour en canoë au parking, sans durée imposée. Unique: Nous bénéficions de la marque QUALITÉ TOURISME™. Tout le parc équipé de dossiers-confort, votre dos va aimer. Gratuit: chien, bido, topo-guide plein d'infos utiles. Stand Up Paddle. Réservation conseillée. Parking ombragé, aire de pique-nique, WC, vestiaires, boutique, snacking.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 15 octobre
Renseignements toute l'année
HORAIRES 9h-19h

Discover the beauty and the calm of the Vézère in our yellow canoes. We have back rests for extra comfort and a 12 page informative guide. Stand-up Paddle hire. Booking advised.
Descenso libre en una canoa por el valle más hermoso de la prehistoria, entre castillos. Salidas cada hora. Para toda la familia. Guia lúdica informativa. Posibilidad de instructor. Visite nuestra Web.
Entdecken Sie die Schönheit und Ruhe der Vézère in unseren gelben Kanus. Wir haben Rückenlehnen für extra Komfort und einen 12 Seiten langen informativen Führer. Verleih von Stand-up Paddles. Reservierung wird empfohlen.

TARIFS
Tursac-Les Eyzies 10km : 18€/pers. à partir de 10 ans
La Roque-St-Christophe-Les Eyzies 13km : 20€/pers.
St-Léon-sur-Vézère-Les Eyzies 19km : 22€/pers.
Château de Losse-Les Eyzies 25km : 25€/pers.
Groupes de + de 10 personnes, nous consulter.

A.V.C.K. Pont des Eyzies - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 92 92 - 06 87 86 51 16 - avck@vezere-canoes.com - www.vezere-canoes.com - GPS : Lat. 44°93'36"N - Long. 1°00'50"E C6

Canoës 24



Venez vous évader le long de la Vézère, la vallée de la préhistoire, proche de Sarlat. De Montignac (grotte de Lascaux) aux Eyzies, ce sont châteaux, falaises et sites préhistoriques qui jalonnent la rivière. 5 parcours de 1h à la journée s'offrent à vous. Vous pourrez descendre la rivière à votre rythme, traversée des Eyzies en fin de parcours, et profiter d'endroits propices à la détente, au pique-nique ou à la baignade. Possible de faire une descente sur 2 jours. Réservation conseillée.

OUVERTURE du 01/04 au 30/09
HORAIRES
Avril à juin et sept. : 10h - 18h
Juillet - Août : 9h - 19h
TARIFS
Adulte et selon parcours : 9€ à 25€
Enfant de 5 à 10 ans : 4,50€ à 11,50€
Location de vélos : de 16€ à 100€ (tarifs à la demi-journée, à la journée ou sur 5 jours)

Come and discover the peaceful and historic Vézère Valley by canoe with Loisirs-Evasion based at Les Eyzies. Large choice of departure points. Canoes with 2, 3 and 4 pl. Kayaks. Open from: 01/04 to 30/09.
Evidase en el Valle del Vézère, con 14 enclaves declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO. 5 recorridos náuticos desde 1 hora a toda la jornada. Descensos, travesías, picnic o baños. Posible combinar descenso en canoa con senderismo y BTT o descenso de 2 días. Aconsejable reservar.
Kommen Sie und lernen Sie das friedliche und geschichtsträchtige Vézère-Tal mit "Loisirs Evasion" in Les Eyzies per Kanu kennen. Grosse Auswahl an Abfahrtsorten. Kanus mit 2, 3 und 4 Sitzen. Kayaks. Vom 01.04. bis 30.09. geöffnet.

14 bis, avenue du Cingle - 24620 Les Eyzies - Tél. 06 33 00 29 19 - contact@canoe24.com - www.canoe24.com - GPS : Lat. 44.931801 - Long. 1.043646 C6

Canoëric



Situé près de l'aquarium et du « Parc du Bourmat », Eric propose 8 parcours (de 5 à 26 km) adaptés à tous (min 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et de la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Divers canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand up paddles, activité ouverte aussi aux débutants. Randonnées de 2 à 4 jours. Groupes bienvenus. Moniteur B.E sur résa. Restauration sur place ou à emporter. Château gonflable. Free WIFI. Charte Qualité FNPLCK.

OUVERTURE de mi-mars à mi-octobre tous les jours
HORAIRES 9h - 21h
TARIFS Selon parcours choisi.
Demi tarif pour les moins de 10 ans
Tarifs groupe sur demande.

Located near the Aquarium and Parc du Bourmat, Eric offers 8 canoe trips (5-26kms) for all ages, from 5 yrs on both the Vézère and the Dordogne rivers. Canoes, kayaks and paddle boards.
Situado cerca del acuario y del Parc du Bourmat, Eric ofrece 8 viajes en canoa (5-26 km) para todas las edades, desde los 5 años, en los ríos Vézère y Dordogne. Canoas, kayaks y tablas de remo.
Nahe dem Aquarium und dem "Parc du Bourmat" bietet Eric 8 Kanutouren (5 - 26 km) auf den Flüssen Vézère und Dordogne für alle Altersgruppen ab 5 Jahren an. Kanus, Kajaks und Stand-up-Paddle-Boards.

Allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 03 51 99 - 06 70 03 33 28 - contact@canoe-perigord.com - www.canoe-perigord.com - GPS : N 44°54'48.00" - E 0°55'49.00" B6

Canoës Vallée Vézère



Avec Canoës Vallée Vézère, location de canoës et Kayaks aux Eyzies dans la Vallée de la Vézère pour découvrir les plus beaux paysages de « La Vallée de l'Homme » entre Montignac et Les Eyzies. Les départs (toutes les heures) se font en bus depuis la base des Eyzies pour embarquer en amont. Les retours en canoës : en descente libre, sont dans le sens du fil de l'eau. Topo-guide de la rivière et de ses curiosités fourni pour les descentes. 1 container gratuit.

OUVERTURE du 01/04 au 30/09
HORAIRES 9h-19h
TARIFS de 15€ à 24€

Hire canoes and kayaks to discover the most beautiful landscapes of the Vézère Valley between Montignac and Les Eyzies. Buses every hour from Les Eyzies to departure points for canoe trip back to base. Open Easter to end September.
Descubra los mejores paisajes del "Valle del Hombre" en canoa o kayak, entre Montignac y Les Eyzies. Salidas cada hora. Descenso libre. Guia informativa. 1 contenedor gratuito.
Verleih von Kanus und Kayaks zum Erkunden der schönsten Landschaften des Vézère-Tals zwischen Montignac und Les Eyzies. Stündlich fahren Busse von Les Eyzies aus zu den Abfahrtsorten für Kanutouren zurück zum Standort. Von Ostern bis Ende September geöffnet.

1-3, promenade de la Vézère - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 05 10 11 - contact@canoesvalleevezere.com - www.canoesvalleevezere.com - GPS : 44° 56' 24" NORD et 1° 00' 26" EST C6

>>> AUTOUR DE L'EAU PADDLE

Stand up paddle Périgord



Unique en Périgord. Venez découvrir en famille une nouvelle activité de descente de rivière : Le Stand Up Paddle. Descendez la Dordogne avec de nouvelles sensations, accompagné par un guide, debout sur de longues et volumineuses planches de surf avec une longue pagaie. C'est très facile, ludique, accessible à tous et bon pour la forme. Différents parcours de 8 à 30 km. English Spoken. Parking, toilettes.

Entdecken Sie den Fluss Dordogne auf ganz neue Weise mit dem Stand-Up Paddle und einem Führer auf einem Parcours von 8 bis 30 km. Das macht Spaß, ist einfach und hält Sie fit. Wir sprechen Englisch.
OUVERTURE de Pâques à Toussaint
HORAIRES 9h - 20h - Réservation vivement conseillée
DURÉE 2h pour 8 km
TARIFS à partir de 23€

Enjoy this unique and new way to discover the river Dordogne on a stand-up paddle with a guide on 8-30km trips. Fun and easy and keeps you fit. English spoken.
Unica actividad de rafting para descender el Dordogna con nuevas sensaciones, acompañado de un guía. Muy fácil, divertido y accesible para todos. Diferentes rutas de 8 a 30 km. Parking y baños.

Le couderc - 24250 Cénac-et-St-Julien - Tél. 05 53 30 34 58 - 06 11 10 90 60 - sup.perigord@orange.fr - www.sup-perigord.com D7

Loisirs et activités

>>> DANS LES AIRS ACCROBRANCHES

TREETOP ADVENTURE PARK / ESCALADA EN ARBOLES / HOCHSEILGÄRTEN

L'appel de la Forêt

Vaste Parcours Aventure au cœur d'une magnifique forêt ombragée. Il propose 11 parcours indépendants, de niveaux progressifs, pour que chacun pratique selon ses capacités, de 4 à 77 ans. Plus de 150 ateliers variés, dont 50 tyroliennes jusqu'à 150 m de long. Parcours équipé en ligne de vie continue. Également : parcours Disc-golf, aire de pique-nique, jeux enfants. Réservation recommandée.

- Aerial adventure circuits in a magnificent shady forest.** 11 different circuits at progressive levels – something to suit all abilities. More than 150 stages, including 50 zip wires up to 150m long. Reservation advised.
- Gran Parque de Aventuras en un bosque a la sombra.** 11 recorridos independientes y progresivos según su capacidad. Más de 150 talleres, con 50 tirolesas de 150 m. Picnic, parque infantil. Se recomienda reservar.
- Hochseilkletterparcours in einem herrlichen schattigen Wald.** 11 verschiedene Rundstrecken mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad – hier ist für jeden etwas dabei. Mehr als 150 Etappen, inklusive 50 Seilrutschen mit einer Länge von bis zu 150m. Reservierung wird empfohlen.

24210 Thenon - Tél. 05 53 46 35 06 - contact@appel-de-la-foret.com - www.appel-de-la-foret.com - GPS : 45, 1419 - 1, 0588 C4

Monkey's Forest

Seul parc du sarladais équipé d'une ligne de vie continue pour 100% de sécurité. 14 parcours pour tous niveaux à partir de 2 ans. Parcours tyrolienne de 800m. Parc et parking ombragés. Aire de pique-nique. Temps illimité sur le parc. Départ début de matinée fortement conseillé. Route Sarlat-Souillac.

- The only aerial adventure park in the Sarlat area with a continuous safety line for 100% security.** 14 circuits for all ages from 2 years old. 800m zip wire. Early morning start advised.
- Unico parque con cuerda de seguridad continua 100% segura.** 14 recorridos para todos los niveles a partir de 2 años. Tirolina de 800m. Parque y parking a la sombra. Picnic. Tiempo ilimitado. Se recomienda comenzar por la mañana.
- Der einzige Kletterpark in der Region um Sarlat mit durchgehendem Sicherungseil für 100%-ige Sicherheit.** 14 Rundstrecken für jedes Alter, beginnend bei 2 Jahren. 800m Seilrutsche. Start am frühen Morgen wird empfohlen.

La Feuillade basse - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 22 22 - monkeyforest.sarlat@gmail.com - facebook : monkey's forest sarlat E7

Airparc Périgord

Doté de 9 parcours, dont un sans baudrier pour les plus petits (à partir de 2 ans), Airparc propose des activités pour tous avec plusieurs tyroliennes et ateliers au-dessus de l'eau ! Le parc est également doté d'une gigantesque tyrolienne de 300m ! C'est au total environ 80 ateliers qui vous attendent pour vous faire passer un bon moment ! Au sol : jardin et sentier pédagogique, sentiers pieds nus, jeux en bois et espace détente.

- 9 aerial circuits, some above the water for all ages (from 2 years).** 300m long zip wire. On the ground a garden, barefoot trail and wooden games play area.
- 9 circuitos aéreos, algunos sobre el agua para todas las edades (a partir de 2 años).** Cremallera de 300m de largo. En el suelo un jardín, sendero descalzo y zona de juegos de juegos de madera.
- 9 Abenteuer-Parcours in luftiger Höhe, davon einige über das Wasser, für alle Altersgruppen (ab 2 Jahre).** 300 m lange Seilrutsche. Außerdem vor Ort: Park mit Barfußpfad und Holz-Spielplatz.

Port d'enveaux - Rive droite - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 06 33 81 26 90 - airparcperigord@gmail.com - www.airparc-perigord.com C7

La Forêt des Écureuils

Spécialiste des activités de pleine nature depuis 17 ans, venez découvrir le plus grand parc du Périgord à 5 minutes de Sarlat. Parcours 100% sécurisés et idéal pour toute la famille (à partir de 2 ans). Venez profiter de nos parcours dans un cadre touristique unique. Pour les plus grands (à partir de 1,35 m) profitez des tyroliennes les plus spectaculaires de la région en passant d'une coline à une autre (plus de 3 km de tyrolienne sur l'ensemble du parc). Sur place, forêt ombragée, aire de pique-nique, parking gratuit, WC, snack-bar. Accompagnateur gratuit.

- Outdoor activity specialists for 17 years.** 100% secure aerial adventure circuits for all the family from 2yrs. Some of the most spectacular zip wires in the region. Free guide to accompany you.
- Especialistas en actividades al aire libre desde hace 17 años.** Circuitos aéreos de aventura 100% seguros para toda la familia a partir de 2 años. Algunos de los cables zip más espectaculares de la región. Guía gratuita para acompañarte.
- Der Spezialist für Outdoor-Aktivitäten seit 17 Jahren.** 100%ig gesicherte Hochseilkletter-Parcours für die ganze Familie ab 2 Jahre. Einige der spektakulärsten Seilrutschen in der Region. Kostenlose Betreuung durch einen Führer.

RD 704 A - Route de Souillac. Maison neuve - 24200 St Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretecureuils@yahoo.fr - www.laforetdesecureuils.fr - GPS : N44°52.080 - E1°16.481 E6

>>> DANS LES AIRS PARCOURS AÉRIEN AERIAL ADVENTURE PARK / RUTAS AÉREAS / HOCHSEILGÄRTEN

Big Bird

Le Big Bird est le premier parcours aérien et urbain de France culminant à plus de 22m de hauteur, le plus haut d'Europe. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Réalisez 75 challenges d'agilité et de défis différents : Pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, slalom sur pneus aériens... Le parcours aérien sera une évidence pour vous.

- The Big Bird is the first urban adventure in France, 22m at its highest.** There are 75 challenges including snowboarding at high altitude and slalom on tyres in the air.
- Primer recorrido aéreo y urbano de Francia llegando a más de 16m de altura, con toda seguridad.** 75 desafíos de agilidad y diferentes retos. Surcar los aires será ya algo conocido para usted.
- Big Bird ist der erste städtische Abenteuerparcours in Frankreich und weist eine maximale Höhe von 22 m auf.** Hier gibt es 75 Herausforderungen, inklusive Snowboarden in großer Höhe und Slalom auf Reifen in der Luft.

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.big-bird.fr B6

OUVERTURE du 08/04 au 27/09/20
HORAIRES pour les horaires détaillés, consulter notre site Internet.
 Réservation recommandée.
DURÉE de 2h à 4h
TARIFS Tarifs Acrobranche : Pitchoun (- de 1,20 m) : 9 à 12€. Enfant (1,20m à 1,40m) : de 14 à 17€. Junior et Adulte (+ de 1,40 m) : de 18 à 21€.
 Disc Golf : 3 à 5€

OUVERTURE d'avril à septembre et pendant les vacances de la Toussaint. Groupe possible à partir d'avril.
HORAIRES Avril, mai, juin, septembre, octobre : 10h-18h • Juillet-aout : 9h-19h30 • Vacances Toussaint : 13h-18h
DURÉE illimitée
TARIFS A partir de 5€ selon le parcours
 Groupes nous consulter.

OUVERTURE de Pâques à la Toussaint
HORAIRES Avril-juin/septembre-octobre : ouvert le week-end, sur réservation la semaine • Juillet-aout 10h-19h tous les jours
DURÉE illimitée
TARIFS Entrée parc sans accrobranche : 5€ • Acrobranche : 11 à 22€

OUVERTURE du 01/04 au 11/11
HORAIRES 9h - 19h
 Hors saison : nous consulter
DURÉE illimitée
TARIFS Adulte : de 8€ à 21€ • Enfant : de 8€ à 21€

OUVERTURE du 8 février au 14 novembre
HORAIRES
 Du 8 Février au 3 Avril de 13h à 18h / Du 4 avril au 3 mai de 12h à 18h / Du 4 mai au 5 Juillet de 13h à 18h / Du 6 Juillet au 6 Septembre de 10h à 20h / Du 7 Septembre au 14 Novembre de 14h à 18h
DURÉE illimitée
TARIFS Adulte : 18,90 € • Enfant : 18,90 €

Loisirs et activités

>>> DANS LES AIRS MONTGOLFIÈRES/AVION HOT AIR BALLOONS - PLANE /

GLOBO AEROSTATICO - AVIÓN / HEISLUFTBALLONE - FLUGZEUG

Montgolfière & Châteaux

Imaginez... Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au cœur de la vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur inoubliable... Aux côtés de Lionel, Laurent ou Mathieu, aviateurs et parapentistes confirmés, vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux au départ du site de décollage le mieux adapté à la direction du vent pour offrir le plus beau des voyages... Apéritif ou petit-déjeuner offert après l'atterrissage. Navette en 4x4 Land Rover Defender. 4 nacelles conviviales de 2 à 8 passagers maximum. Entreprise de transport public aérien agréée par la DGAC, membre du Conseil National des Pilotes et Partenaires de l'Aérostation.

- Imagine floating through the air just before sunset or early in the morning.** Experienced hot air balloon pilots Lionel, Laurent or Mathieu will be with you as you fly over castles and medieval villages. For 2-8 passengers.
- Imagínese flotar en el aire justo antes del atardecer o temprano por la mañana.** Los experimentados pilotos de globos de aire caliente Lionel, Laurent o Mathieu, estarán con usted mientras vuela sobre castillos y pueblos medievales. Para 2-8 pasajeros.
- Stellen Sie sich vor, wie Sie im Sonnenuntergang oder früh morgens in die Lüfte aufsteigen.** Unsere erfahrenen Heißluftballon-Piloten Lionel, Laurent oder Mathieu überfliegen mit Ihnen Burgen und Schlösser sowie mittelalterliche Dörfer. Für 2-8 Passagiere.

Les Louardes - 24220 Beynac et Cazenac - Bureau : La Balme - 24220 Beynac et Cazenac - Tél. 06 71 14 34 96 - lionel@montgolfiere-chateaux.com - www.montgolfiere-chateaux.com D7

Périgord Dordogne Montgolfières

Découvrez le vol en montgolfière à bord de nos ballons bleus décorés d'oiseaux. Envol au pied des plus beaux châteaux du Périgord Noir : Castelnaud, Beynac, Monrecoeur, Marqueyssac, les Milandes ou Commarque. Notre équipe vous propose un accueil de grande qualité pour que ce moment d'émotion reste inoubliable. Originaires de la vallée de la Dordogne, nous partagerons avec vous nos connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos vous sont offertes.

- Discover ballooning in one of our blue hot air balloons decorated with birds.** Take off at the foot of a chateau: Beynac, Castelnaud, Monrecoeur. Our speciality is our knowledge of the history and geography of the area you will fly over.
- Descubra el vuelo en globo aerostático, sobrevolando los castillos de Beynac, Castelnaud y Monrecoeur.** Amplia experiencia y conocimiento histórico de la zona. Fotos de regalo. Reserva telefónica.
- Entdecken Sie das Ballonfahren in einem unserer blauen mit Vögeln dekorierten Heißluftballone.** Heben Sie zu Füßen eines dieser Schlösser ab: Beynac, Castelnaud oder Monrecoeur. Unsere Spezialität sind unsere Kenntnisse der Geschichte und Geographie der Gegend, über die Sie fahren werden. Telefonische Reservierung.

T.Carves - Toumepique - 24250 Castelnaud-La-Chapelle - Tél. 06 83 26 47 66 - contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com - www.perigord-dordogne-montgolfieres.com C6

Air Châteaux

Mettez de l'altitude à vos souvenirs de vacances ! Vous découvrirez une insoupçonnable Vallée de la Dordogne : une myriade de châteaux, de manoirs plantés au milieu de collines, de forêts et de verdure. Confortablement installés, vous serez équipés de casques pour communiquer avec votre pilote qui vous commentera les sites survolés en hélicoptère ou en ULM. Vous n'aurez qu'une seule envie, recommencer...

- Take to the skies to discover the incredible Dordogne Valley with its myriad châteaux and manor houses in either a helicopter or a microlight.** Commentary from the pilot. At the end you will want to do it again!
- Salga a los cielos para descubrir el increíble valle de Dordogna con sus innumerables castillos y casas señoriales en helicóptero o ultraligero.** Comentario por el piloto. ¡Al final querrá hacerlo de nuevo!
- Heben Sie ab und entdecken Sie das fantastische Dordogne-Tal mit seinen unzähligen Schlössern und Landsitzen per Hubschrauber oder Ultraleichtflugzeug.** Vom Piloten kommentierte Tour. Sie werden vom Fliegen gar nicht genug bekommen!

Aérodrome de Sarlat-Domme - 24250 Domme - Tél. 05 53 29 71 35 - trefeil.nicolas@orange.fr - www.airchateaux.com E7

RESTONS EN CONTACT #FEELSARLAT

Rejoignez-nous sur notre page Facebook Sarlat Tourisme et suivez l'actualité du Périgord pour votre séjour.

Découvrez les plus belles photos de Sarlat et du Périgord sur notre compte Instagram @sarlattourisme

Visionnez les plus belles vidéos du Périgord sur notre chaîne Youtube otsarlat

Loisirs et activités

>>> DANS LE LOT PARC DE LOISIRS AMUSEMENT PARK / PARQUE DE OCIO / FREIZEITPARK

Le bois des Elfes

P

Parc de loisirs ludique et familial. Parcours acrobatiques dans les arbres, dont un labyrinthe 3D, des tyroliennes géantes survolant un plan d'eau et des ateliers d'une grande diversité. Mais aussi du Laser Wood : en forêt, équipés de lanceurs laser, deux équipes tentent de remporter la victoire. Egalement activités high tech : chasse au trésor numérique, réalité virtuelle (enfiez votre casque VR). Sur place : buvette, snack, possibilité de pique-nique, barbecue, baignade.

EN A multi-activity family amusement park, including aerial walkways in the trees, zip wires over a lake, laser games and a high tech virtual reality treasure hunt.
FR Parc de ocio y diversion familiar. Recorridos por los árboles, que incluyen un laberinto en 3D, tirolinas gigantes sobre el agua, talleres y Laser Wood. También con realidad virtual. Bar con posibilidad de hacer picnic, barbacoas y bañarse.
DE Familien-Freizeitpark mit vielfältigen Aktivitäten wie Kletterparcours durch die Baumwipfel, Seilrutschen über einen See, Laser Games und einer High-Tech-Schatzsuche in virtueller Realität.

Ecoute s'il pleut, 46300 GOURDON - Tél. 07 82 30 26 95 - com.lbde@gmail.com - www.lebois-deselfes.fr

F8

>>> DANS LE LOT BAIGNADE SWIMMING / NADAR / SCHWIMMEN

Quercyland



P



Bien plus qu'un parc aquatique, Quercyland à Souillac vous propose de passer toute une journée en famille ou entre amis! 5 bassins, toboggans géants, structures gonflables, trampolines, espaces bébés, 3 parcours accrobranche. Pour tous, à partir de 3 ans, bulles sur l'eau, trampolines à élastiques, manèges avion, bateaux à cubes, babyfoot humain, etc. Finissez la journée en terrasse au bord de la Dordogne au restaurant du parc.

EN The Quercyland Water Park at Souillac has swimming pools, water slides, paddling pools, bouncy castles, mini-golf, trampolines, a roundabout and other attractions for all the family plus a restaurant on the banks of the River Dordogne.
FR En Souillac, el parque acuático Quercyland, les propone todo tipo de actividades acuáticas, mini-golf, kartins de pedales, zona polideportiva y un restaurante al borde el Dordoña por las tardes.
DE Mit seinem Abenteuerpark mit fortschreitendem Schwierigkeitsgrad ein für Kinder von 1 - 6 Jahren geeigneter Spielplatz. Nervenkitzel mit seiner grossen Seilrutsche garantiert. Rutschen, Hüpfburgen, Fußball, Trampoline und weitere Attraktionen. Hier ist für jeden etwas dabei.

Rue Les Ondines - 46200 Souillac - Tél. 05 65 32 72 61 - contact@copeyre.com - www.copeyre.com

G6

>>> DANS LE LOT GOLF

Souillac golf & Country club



P



Complexe de golf et vacances entre Rocamadour et Sarlat, ouvert toute l'année. Parcours 18 trous vallonné, réputé pour la qualité de ses greens et sa technicité, dans un cadre exceptionnel. Egalement locations vacances, 9 piscines, 2 courts de tennis, restaurant, bar, terrasse (ouvert d'avril à fin octobre, séminaires et réceptions possibles). Espace jeux.

EN Golf and holiday complex between Rocamadour and Sarlat. 18 holes. Reputed for the quality of its greens. Exceptional setting. Holiday rentals. 9 swimming pools, 2 tennis courts, restaurant, bar. Open - All year.
FR Complejo de golf y vacaciones entre Rocamadour y Sarlat. Abierto todo el año. Recorrido de 18 hoyos famosos por la calidad de su green y cualidades técnicas. 9 piscinas, 2 canchas de tenis, restaurante, bar.
DE Golf- und Urlaubsanlage zwischen Rocamadour und Sarlat. 18-Loch-Golfanlage. Sehr beliebt aufgrund der guten Qualität seiner Greens. Außergewöhnliche Lage. Ferienwohnungen, 9 Swimmingpools, 2 Tennisplätze, Restaurant, Bar. Ganzjährig geöffnet.

Le Mas del Teil - 46200 Lachapelle-Auzac (Souillac) - Tél. 05 65 27 56 00 - golf@souillaccountryclub.com - www.souillaccountryclub.com

G6

>>> EN CORRÈZE JEUX D'ÉVASION - ESCAPE GAME

ESCAPE GAME / JUEGO DE ESCAPE / ESCAPE GAME - FLUCHTSPIELE

Gaillard Académie



P



Découvrez la Gaillard Académie, votre site de loisirs immersifs à Brive ! Défier l'un de nos trois univers d'escape game avec votre équipe (de 3 à 6 joueurs) ... cohésion, communication, enquête et bonne humeur seront vos maîtres mots ! En 2020, découvrez de nouvelles aventures et activités, toujours plus fun, ludique et convivial ! Qu'il fasse beau ou qu'il pleuve, de quoi toujours passer un agréable moment en famille, entre amis ou avec qui vous voulez ! Alors ... vous venez ?

EN Play one of three escape games in teams of 3-6. You will need teamwork, communication skills, and enquiring minds. In 2020 discover new fun activities to enjoy come rain or shine.
FR Juega a uno de los tres juegos de escape en equipos de 3 a 6. Resuelve enigmas y juegos para «escapar» en 60 minutos. Encuentra a quién robó nuestra mascota en el nuevo juego «Operación Mascota» de 2019.
DE Spielen Sie eines von drei Escape Games im Team mit 3 bis 6 Personen. Hier sind Teamwork, Kommunikationsfähigkeit und wacher Geist gefragt. Ab 2020 gibt es neue Aktivitäten für viel Fun, ob bei Regen oder Sonnenschein.

110, av. Abbé Jean Alvitre - 19100 Brive La Gaillardie - Tél. 05 55 74 98 18 - toctoc@guillard-academie.fr - www.guillard-academie.fr

G3

OUVERTURE du 17/06 au 02/11
HORAIRES du 17 au 30 juin les mercredis, samedis et dimanches 13h-18h • Du 1^{er} juillet au 31 août tous les jours 9h30-19h • Du 1^{er} septembre au 16 octobre les mercredis, samedis et dimanches 13h-18h • Du 17 octobre au 2 novembre tous les jours 13h-18h
DURÉE environ 3h

TARIFS
parcours acrobatique de 8€ à 21€ selon âge - Laser Wood 20€ à partir de 7 ans - Chasse au trésor 8€ - Réalité virtuelle 6€/15mn

OUVERTURE du 02/05 au 13/09

HORAIRES 11h - 19h
DURÉE Journée

TARIFS Adulte et enfant : 10 € Groupes : nous consulter.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Novembre à mars : 9h - 17h
Avril et octobre : 9h - 18h
Mai à septembre : 8h - 19h
TARIFS Green fee 9 trous : 18 à 35€
Green fee 18 trous : 25 à 52€
Jeunes (- 20 ans) : 12 à 25€
Voiturette : 20 à 30€



VISITES

Visits / Visitas / Besichtigungen

Patrimoine bâti	p. 45
Découvertes	p. 59
Patrimoine naturel	p. 67
Préhistoire	p. 75
Culture	p. 80
Dans le Lot	p. 83



Accès PMR Disabled access
Acceso para discapacitado
Behindertengerechter Zugang



Accès partiel PMR Partial disabled access
Acceso parcial para discapacitado
Teilweise behindertengerechter Zugang



Camping-car
Camper van /Autocaravana
Wohnmobil



Wi-fi



Parking
Car park / Aparcamiento / Parkplatz



Chèques vacances



Chiens admis en laisse On leash only
Se admiten perros con correa
Hunde nur an der Leine erlaubt



Chiens admis Dogs allowed
Se admiten perros / Hunde erlaubt



Carte bancaire acceptée
Credit card / Se aceptan tarjetas
Kreditkarte



Accessible en poussette
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwagen zugänglich



Accessible en poussette
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwagen zugänglich



Audio-guide
Audioigua



Billets jumelés
Twinned tickets / Entradas multiples
Kombinierte Tickets



Boutique sur place
On-site shop /Tienda en la zona /
Geschäft vor Ort



Réservation en ligne
Online booking / Reserva en linea
Online-Buchung



Partimone du XX^e siècle
20th Century Heritage / Patrimonio del
siglo XX / Kulturerbes des 20. Jahrhunderts



Tourisme & Handicap
Tourism and Handicap /
Turismo y Discapacidad / Tourismus und
Behinderung



Dordogne in Famille



Monument Historique / Historic Monument
Monumento Histórico / Historisches Baudenkmal



Jardin Remarquable
Remarkable Garden / Jardin Extraordinaire
Bemerkenswerter Garten



Maison des Illustres
Famous People's Houses / Casa de
Personajes Ilustres / Häuser berühmter
Persönlichkeiten



Partimone du XX^e siècle
20th Century Heritage / Patrimonio del
siglo XX / Kulturerbes des 20. Jahrhunderts



Site Classé / Classified Site /
Sitio Reconocido / Klassifizierter Ort



Unesco / Unesco site / Sitio reconocido por
la Unesco / Unesco Kulturerbe



Musée de France / Museum of France /
Museo de Francia / Museum von Frankreich



Plus Beaux Villages de France
Most Beautiful Villages of France / Los pueblos más
bonitos de Francia / Schönste Dörfer Frankreichs



Route de la Noix / Walnut Route / Ruta de la
Nuez del Perigord / Walnussroute



Site NF Environnement
NF Environment Label / NF Umweltsiegel



Agriculture Biologique
Organic agriculture / Agricultura Biológica
Biologische Landwirtschaft



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Château de Castelnaud

Musée de la Guerre au Moyen Âge

Le château fort de Castelnaud est construit sur un éperon rocheux et offre un magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Une collection d'armes et d'armures, des reconstitutions grandeur nature de machines de guerre (mangonneau, trébuchet, pierre, bricole) vous feront découvrir l'art de la guerre au Moyen Âge et certains aspects de la vie des seigneurs de Castelnaud avec le jardin d'inspiration médiévale et le donjon meublé. Le circuit de visite libre est doté d'une riche signalétique, de multimédias, de bornes interactives et de maquettes. Visites guidées (en français) proposées tous les jours du 01/04 au 01/11 et également en anglais et néerlandais durant l'été. **Nombreux animations programmées au gré des saisons** : Essai d'armure ou de robe de châtelaine, tir à l'arc et à l'arbalète, démonstration de forge, face à face avec un archange, visite guidée, tir au trébuchet... **En juillet et août, Spectacle-Enquête en Nocturne.** Les 30 et 31 octobre « Une garnison au château ! » (déploiement de gens d'armes, artisans et chambrières dans tout le château).

UK The Château de Castelnaud is an ancient fortress built on a rocky spur high over the river, with magnificent views over this wide stretch of the Dordogne Valley. It houses an unrivalled private collection of arms and armour, as well as full-size reconstructions of medieval war machines (such as mangonels, trebuchets and perriers), giving a clear idea of the nature of warfare in the Middle Ages.

Also shown are various aspects of how the lords of Castelnaud lived, with an "inspired garden" and a furnished Keep. For unaccompanied visits, the route to follow is well sign-posted, with media aids of several kinds, interactive devices and structural models. During the summer season, guided tours explaining the art of medieval warfare are provided in French, English and Dutch.

Plus d'informations en page 47

24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
Tél. 05 53 31 30 00 - www.castelnaud.com
chateau@castelnaud.com



Les machines de guerre sur le bastion



Le forgeron



Spectacle de manèment d'armes

Le PassVisitPérigord



OUVERT TOUTE L'ANNÉE TOUTS LES JOURS

ENTRÉE GRATUITE POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 10 ANS

HORAIRES

Vacances de Noël de 10h à 17h
Février, mars et d'octobre au 11 nov. de 10h à 18h
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 19h
Juillet et août de 9h à 20h (spectacle nocturne du lundi au jeudi, résa conseillée)
Du 12 novembre à fin janvier de 14h à 17h

En Juillet et Août, pour éviter l'affluence, achetez vos billets en ligne !

DURÉE 1h à 1h30 - Gratuit pour les moins de 10 ans

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château de Beynac



Découvrir le château de Beynac, c'est vivre l'Histoire et entrer dans le Moyen Âge dans le plus authentique château fort du Périgord. Son état de conservation exceptionnel vous permettra de vivre une expérience unique sur les traces de Richard Cœur de Lion, Simon de Montfort et la Guerre de Cent Ans. Entre ciel et terre, depuis son plus haut donjon, dominant le magnifique village de Beynac-et-Cazenac et la Dordogne, le château de Beynac vous offrira une vue inoubliable sur un panorama unique au monde, celui de la vallée des cinq châteaux, classé 3 étoiles par le Guide Vert Michelin. La visite du château de Beynac vous attend pour le plus grand bonheur des petits et des grands!

EN Perched on the top of the cliffs overlooking the Dordogne since 1115, the chateau depicts 5 centuries of the history of France. 12th century Keep, 13th century kitchens, 15th century State Hall. Magnificent views. Open all year. Amazing Audioguides in 10 languages provided.
ES Su estado excepcional de conservación nos permite vivir una experiencia única e inolvidable tras los pasos de Ricardo Corazón de León, Simon de Montfort y la Guerra de los Cien Años. Magníficas al valle de los cinco castillos. Fantásticas audioguías para toda la familia.
FR Die Burg Beynac thront seit 1115 auf den Felsen über der Dordogne und bildet 5 Jahrhunderte Geschichte Frankreichs ab. Bergfried aus dem 12. Jahrhundert, Küchen des 13. Jahrhunderts, Festsaal des 15. Jahrhunderts. Eindrucksvoller Ausblick. Ganzjährig geöffnet.

24220 Beynac-et-Cazenac - Tél. 05 53 29 50 40 - Réservations : reservation@chateau-beynac.com - www.chateau-beynac.com

D7

OUVERTURE toute l'année. Fermeture en janvier

HORAIRES tous les jours de 10h à 19h. Toute l'année : Visite avec livret et/ou audio-guide inclus (10 langues proposées). Visite guidée pour les groupes/écoles sur réservation : reservation@chateau-beynac.com

ANIMATIONS : Librairie Médiévale spécialisée avec de nombreux livres sur le Moyen Âge sélectionnés pour les enfants et les adultes.

TARIFS Adulte : 9,50€ • Ado (10/16 ans) : 7€ • (5/10 ans) : offert • Groupe adultes (+20) : 7€ • Groupe enfants (5/11 ans) : 3,50€ • Groupe enfants (12/16 ans) : 4,50€ • Gratuit pour les moins de 5 ans.

Château de Biron



Le château de Biron regorge de trésors architecturaux et de majestueuses salles qui abritent tout au long de l'année des expositions d'art contemporain. Parcourez de beaux escaliers et plus d'un hectare de charpente ! Découvrez les plus beaux points de vue sur la vallée. En été, participez aux nocturnes théâtralisées pour une expérience insolite et hors du temps. Pendant les vacances, profitez en famille des jeux en bois, du tir à l'arc et devenez artistes ou frappez une pièce de monnaie, le temps d'un atelier.

EN Château de Biron is full of architectural treasures and majestic rooms which host all year round contemporary art exhibitions. Wonderful views. Dramatized nocturnal visits in summer and coin making workshops.
ES El Château de Biron está lleno de tesoros arquitectónicos y majestuosas salas que albergan exposiciones de arte contemporáneo durante todo el año. Vistas maravillosas. Visitas nocturnas dramatizadas en verano y talleres de fabricación de monedas.
FR Schloss Biron ist ein außergewöhnliches Architektur-Ensemble, in dessen prächtigen Sälen ganzjährig Ausstellungen zeitgenössischer Kunst stattfinden. Herrliche Aussicht. Kostümierte Führungen bei Nacht im Sommer und Münzprägung-Workshops.

24540 Biron - Tél. 05 53 63 13 39 - contact@semitour.com - www.chateau-biron.fr

B9

OUVERTURE du 08/02/2020 au 3/01/2021

HORAIRES 08/02-03/04 : 10h-12h30/14h-17h30 • 04/04-05/07 : 10h-13h/14h-18h • 06/07-28/08 : 10h-19h30 • 29/08-01/11 : 10h-13h/14h-18h • 02/11-03/01/21 : 10h-12h30/14h-17h

DURÉE 1h **TARIFS** Biron : Adulte : 8,80€ - Enfant (5-12 ans) : 5,90€
Groupes (13 ans et +) : 7,10€ - Groupes (jusqu'à 12 ans) : 3,60€ • Billet jumelé Biron/Cadouin : adulte 12,20€, enfant 8,00€, groupes (+13 ans) 10,40€, jusqu'à 12 ans 6,20€. Ateliers découverte : 4,00€

Plus de renseignements sur www.chateau-biron.fr

Château de Bourdeilles



Construit sur un éperon rocheux, le château de Bourdeilles regroupe deux édifices exceptionnels. Une forteresse médiévale du XIIIème siècle flanquée d'un impressionnant donjon haut de 32 mètres et d'un élégant logis Renaissance abritant une collection de mobiliers des plus riches en Aquitaine. Pendant les ateliers, vous pourrez créer votre propre sceau ou blason, ainsi que vous initier à la calligraphie. Lors des visites nocturnes théâtralisées, arpentez le château comme des hôtes privilégiés dans une atmosphère chaleureuse, humoristique et insolite. Profitez de vos belles soirées d'été dans ce cadre exceptionnel lors des cinémas de plein-air.

EN There is both a Medieval fortress and an elegant Renaissance chateau with a fine collection of furniture. Enjoy dramatized nocturnal visits and take part in a workshop creating your own coat of arms or learning calligraphy. Open-air cinema in summer.
ES Tiene una fortaleza medieval y un elegante castillo renacentista construido sobre un espón rocoso, con una excelente colección de muebles. En verano visitas nocturnas dramatizadas, cine y conciertos al aire libre y el histórico Juego de Escape.
FR Mittelalterliche Festung und elegantes Renaissance-Schloss zugleich, mit einer Sammlung prächtiger Möbel. Kostümierte Führungen bei Nacht und Workshops, bei denen Sie ihr eigenes Wappen erstellen oder Calligraphie erlernen können. Open-Air-Kino im Sommer.

24310 Bourdeilles - Tél. 05 53 03 73 36 - contact@semitour.com - www.chateau-bourdeilles.fr

Plus de renseignements sur www.chateau-bourdeilles.fr

A2

OUVERTURE du 08/02/2020 au 3/01/2021

HORAIRES 08/02-03/04 : 10h-12h30/14h-17h30 • 04/04-05/07 : 10h-13h/14h-18h • 06/07-28/08 : 10h-19h30 • 29/08-01/11 : 10h-13h/14h-18h • 02/11-03/01/21 : 10h-12h30/14h-17h

DURÉE 1h **TARIFS** Adulte (13 ans et +) : 8,80€ - Enfant : (5 à 12 a) : 5,90€ - Grpes (13 a et +) : 7,10€ - Grpes (< 12 ans) : 3,60€ - Escape game : 20€ (visite du château incluse) - Ateliers découverte : 4,00€

Château de Bridoire



Meublé et habité, Bridoire au coeur du vignoble de Monbazillac est aussi le château des Jeux : 100 jeux pour adultes et enfants, intérieurs et extérieurs. Essai d'armures, tir à l'arbalète, catapulte, échiquier et jeu de l'Oie géants, théâtre d'ombres, jeux de plateau et d'adresse. Une journée de culture et de détente en famille ! En été, dans le parc du château, perdez vous dans les labyrinthes de la Vallée Mystérieuse ou Frissonnez avec les Nuits Hantées du château !

EN Bridoire is the historic castle where you can play with 100 traditional games for all ages, a giant chess set, shadow puppets, dressing-up in armour etc plus mazes in the gardens. Also 15 furnished rooms. Restaurant and souvenir shop.
ES Bridoire es el castillo histórico donde se puede jugar con 100 juegos tradicionales para todas las edades, un juego de ajedrez gigante, títeres de sombras, amadruados para vestirse, etc. más laboriosos en los jardines. También 15 habitaciones amuebladas. Restaurante y tienda de recuerdos.
FR In diesem historischen Schloss erwarten Sie 100 traditionelle Spiele für jedes Alter wie Riesen-schach, Schattenspielfiguren, Verkleidung als Ritter mit Rüstung usw., sowie Irrgärten im Park. Außerdem 15 mit Möbeln ausgestattete Räume. Restaurant und Souvenirladen.

Bridoire - 24240 Ribagnac - A 6km de Monbazillac - Tél. 06 30 39 38 22 - contact@chateaubridoire.com - www.chateaubridoire.com

A7

OUVERTURE de Pâques à la Toussaint. HORAIRE

Du 4 Avril au 3 Mai inclus TLJ 14h-18h / Week-end et lundi de Pâques (11, 12 et 13 Avril) : 10h-18h • Mai, Juin, Septembre : tous les week-ends et fériés de 14h-18h • Juillet-Août : tous les jours 10h-19h • Octobre : tous les week-ends et vacances scolaires de 14h-18h. **DURÉE** Environ 2h pour chaque site
TARIFS CHÂTEAU DES JEUX Adulte : 9,50€ • 11/18 ans : 7,50€ • 4/10ans : 6,50€ **TARIFS** LABYRINTHE ouvert seulement juillet/août Adulte : 7€ • 11/18 ans : 6€ • 4/10 ans : 5€ **TARIFS** BILLET JUMELÉ (Château + Labyrinthe)

Château de Fénelon



1 étoile au Guide Michelin. 5 siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, vous pourrez admirer de nombreuses salles meublées et décorées par époque du XV^e au XIX^e siècle. Toiture en lauzes et système défensif d'origine. Visite non guidée. Brochures de visite gratuites en anglais, allemand, hollandais, espagnol, italien. Exposition permanente sur l'archevêque-écrivain Fénelon.

EN Collections spanning five centuries. In the home of the author of the famous Télémaque, you can admire 15th to 19th century furnished and decorated rooms. Visits without guide. Brochures in several languages. Open April to October.
ES 1 estrella Michelin. 5 siglos de colecciones. Lugar de nacimiento de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), autor del famoso "Télémaque". Habitaciones amuebladas y decoradas según los estilos del Siglo XV al XIX. Techo de pizarra y sistema defensivo original. Visita no guiada. Folletos en español. Exposición permanente.
FR Fünf Jahrhunderte umfassende Sammlungen. Im Zuhause des Autors des berühmten Télémaque können Sie Räume

24370 Sainte Mandane - Tél. 05 53 29 81 45 - Fchateau.fenelon@orange.fr - www.chateau-fenelon.fr

F7

mit Möbeln und Einrichtungen vom 15. bis 19. Jahrhundert bewundern. • Broschüren in verschiedenen Sprachen erhältlich.

OUVERTURE d'avril à octobre inclus

HORAIRES Avril, mai, juin, sept. : 10h30-12h30 et 14h30-18h, fermé le mardi et le samedi • Juillet, août : 10h30-18h30, fermé le samedi • Octobre : 14h-17h, fermé le mardi et le samedi • Novembre à mars : fermé
DURÉE Visite non guidée de 1h30 environ à l'aide de panneaux pédagogiques
TARIFS Adulte : 9,50€, Enfant (5-11 ans) : 5,50€ • Adolescent (12-17 ans) : 6,50€ • Etudiant (- 26 ans) : 8€ (sur justificatif) • Groupe adultes : 8€ • Groupe enfants : 3€ (maternelle), 4,50€ (primaire), 5,50€ (secondaire/lycée). La billetterie ferme ses portes une heure avant celles du château.

Château de Commarque



L'aventure de la Préhistoire au Moyen Âge. Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées. Nouveautés : Univers de la féodalité et de la chevalerie, Parcours nature et biodiversité, nouveaux jeux en bois.

UK *An adventure from Prehistory to the Middle Ages. Once upon a time there was a grandiose pile of stones from which emerged dungeons and fortified castles, troglodytes and prehistoric grottos built on top of each other on a rocky outcrop in a breathtaking landscape. You will be able to engrave stone as Cro-Magnon man did, draw a bow like a true knight, and with a quill pen, write poems of courtly love. You will discover the mysteries of Commarque through games and workshops, a medieval investigation and also with guided or non-guided tours, exhibitions and 3D projections. Adventure awaits you at Commarque Castle!*

OUVERT TOUTS LES JOURS
DU 1^{ER} AVRIL AU 3 NOVEMBRE

Plus d'informations en page 46
Entre Sarlat et Les Eyzies
24620 LES EYZIES DE TAYAC - Tél. 05 53 59 00 25
www.commarque.com
contact@commarque.com



>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château de Commarque



Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées. Nouveautés : Univers de la féodalité et de la chevalerie, Parcours nature et biodiversité, nouveaux jeux en bois.

FR *Travel through time from the prehistoric cave up to the château with unforgettable views from the tower. Workshops in the school holidays.*
ES *Una aventura desde la Prehistoria hasta la Edad Media. Descubrirá los misterios de Commarque a través de los juegos de antaño, talleres temáticos, una emocionante investigación medieval, exposiciones cautivadoras y proyecciones en 3D. Vistas gratuitas y guiadas. Nuevo: universo feudal y caballero. Sendero de la biodiversidad, nuevos juegos de madera.*
DE *Begeben Sie sich auf Zeitreise von der prähistorischen Höhle bis zum Schloss mit seinen unvergesslichen Ausblicken vom Turm aus. Workshops in den Schulferien.*

Entre Sarlat et Les Eyzies - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 59 00 25 - contact@commarque.com - www.commarque.com

D6

Château de Lacypierre



Château des XV et XVII^e, seigneurie typique du Périgord Noir : « un petit bijou dans un écrin de verdure », émuante visite par Isabelle et Florence, les propriétaires, qui vous feront découvrir l'histoire du château et de sa restauration ainsi que celle de la famille des BENIE de LACYPIERRE. Les intérieurs, intimes et chaleureux, abritent un mobilier et une collection de faïences anciennes remarquables. Visite des greniers aux toits de lauze.

FR *Isabelle and Florence will guide you round the 15th and 17th century château where they grew up, lovingly restored by their family. Remarkable china collection.*
ES *Isabelle y Florence le guiarán por el castillo de los siglos XV y XVII, donde crecieron, restaurado por su familia. Colección de porcelana notable.*
DE *Isabelle und Florence führen Sie durch dieses Schloss aus dem 15. und 17. Jahrhundert, in dem sie aufgewachsen sind und das von ihrer Familie liebevoll restauriert wurde. Bemerkenswerte Porzellansammlung.*

OUVERTURE ouvert toute l'année

HORAIRES Visites guidées sur réservation: janvier, février, mars, novembre, décembre : Visites guidées sans réservation : avril, mai, juin, septembre, octobre: tous les jours à 15h00 ; juillet, août : lundi, mardi, mercredi, jeudi : 15h et 17h vendredi et samedi : 15h, dimanche: 17h.
DURÉE 1h15 **TARIFS** Adulte : 7,50€ • Enfant : gratuit - 7 ans, 4€ entre 7 et 12 ans
Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 4€ •

Le Bourg - 24590 Saint Crépin Carluet - Tél. 06 48 71 30 16 - isabellebon24@orange.fr - www.chateau-lacypierre-perigord.fr

E5

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château de Castelnaud



Château le plus visité du midi de la France. Construit sur un éperon rocheux. Château fort entièrement consacré à l'art de la guerre au Moyen Âge : collection d'armes et d'armures, restitutions grandeur nature de machines de guerre (trébuchet, mangonneau, pierrière, bricole). Reconstitution d'un décor mural sur le thème des Neuf Frères, atelier du batteur d'armure, donjon meublé et jardin d'inspiration médiévale. Magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Circuit de visite libre (multimédias, bornes interactives, maquettes). Visites guidées (en français) proposées tous les jours du 09/02 au 08/03 et du 01/04 au 01/11 (avec tir au trébuchet pdt les vacs. scolaires, les WE de mai et juin et le mois de sept.) et également en anglais et néerlandais durant l'été. Guide de visite gratuit (12 langues + braille). Entrée gratuite pour les enfants de moins de 10 ans. Livret jeu gratuit (FR/GB) pour les enfants de 7 à 12 ans.

FR *Castelnaud is the most visited castle in the South of France. A fortified castle on a rocky spur, it is devoted to the art of war in the Middle Ages with a collection of arms, armour and war machines. It has a wall painting reconstructed on the theme of Nine Worthies, medieval style gardens and furnished keep. Unguided tours (models, audiovisual supports and even a video game) but possibility of guided visits in the holidays. Open all year, every day. Medieval fencing, storytelling, trying on armour and costumes, demonstrations of forge and trebuchet, use of arms and nocturnal show on offer at various times of the year. Consult the program on www.castelnaud.com. In summer numerous medieval activities, guided visits in French, English and Dutch. Refreshments. Shop.*

ES *Construido sobre un afloramiento rocoso, ofrece un magnífico panorama sobre el valle del Dordoña. Colección de armas y máquinas de guerra a tamaño real de la Edad Media, un jardín de inspiración medieval y terreno amueblado. Recorrido con audiovisuales, multimedia e interactivo. Numerosas actividades según temporada: disfraces, cuentos medievales, luchas con espada, tiro... ESPECTÁCULO NOCTURNO EN VERANO.*

DE *Castelnaud ist die am häufigsten besuchte Burg im Süden Frankreichs. Die befestigte Burg liegt auf einem Felsvorsprung und ist mit ihrer Sammlung von Waffen, Rüstungen und Kriegsmaschinen ganz der Kriegskunst des Mittelalters gewidmet. Gänztjährig täglich geöffnet. Mittelalterliches Fechten, Geschichten erzählen, Anprobieren von Rüstungen und Kostümen, Vorführungen von Schmiede und Trübock, Gebrauch von Waffen und nächtliche Vorführungen werden zu verschiedenen Zeiten des Jahres angeboten. Sie können sich unter www.castelnaud.com über das Programm informieren. Erfrischungen. Shop.*

Musée de la guerre au Moyen Âge - 24250 Castelnaud-La-Chapelle - Tél. 05 53 31 30 00 - chateau@castelnaud.com - www.castelnaud.com

D7

Château des Milandes



Visitez l'ancienne demeure de Joséphine Baker !

Incontournable en Périgord ! La visite est une merveilleuse plongée dans la vie de château à l'époque de Joséphine Baker dont le destin reste hors du commun. Château XV-XIX^e siècle. Le visiteur se promène dans l'univers de Joséphine Baker à travers 15 pièces : du grand salon des robes aux salles de bains Art Déco en passant par les chambres, la cuisine, la salle à manger et l'étonnante pièce présentant une charpente du XV^e siècle où le château est heureux de rendre hommage à l'engagement de Joséphine Baker pendant la Seconde Guerre Mondiale. Après une restauration d'envergure, découvrez un jardin de cascades d'eau ou « cascades » dans un parc paysager envoutant. La restauration du Parc de Jules Vacherot mêle la Renaissance, l'Art Nouveau et une touche de modernité singulière. Les jardins du château sont labellisés « Jardin Remarquable ». Individuels : visite avec audio-guide gratuit ; groupes : visite guidée avec audio phones par nos guides sur réservation. Spectacle de rapaces dans les jardins devant le château avec nos fauconniers et leurs hiboux de tous les continents, aigles, faucons, chouettes (30 mn). Brasserie ouverte du samedi 23 mars au dimanche 1^{er} novembre 2020. Boutique de souvenirs. Parking gratuit. Les photographies ne sont pas autorisées dans le château.

FR *Not to be missed 15th century château furnished as it was when occupied by Josephine Baker. Explore her life. Gardens recently restored. Show with birds of prey: owls, eagles, falcons etc. Children over 5 can discover the art of falconry and feed the tropical birds during the school holidays.*

ES *Antigua casa de Joséphine Baker en Périgord! Maravillosa visita al Castillo con 15 salones. Animaciones sin suplemento de precio. Última admisión al castillo: 1 h antes de la hora de cierre. Consulte todas las actividades.*

DE *Dieses Schloss aus dem 15. Jahrhundert müssen Sie unbedingt besichtigen. Es ist noch so eingerichtet, wie zu der Zeit, als es von Josephine Baker bewohnt wurde. Erforschen Sie ihr Leben. Die Gärten wurden erst vor kurzem restauriert. Greifvögel-Show, Eulen, Adler, Falken usw. Kinder über 5 Jahre können die Kunst der Falknerei kennenlernen und während der Schulferien die tropischen Vögel des Schlosses füttern.*

NOUVEAUTÉ Ouvert pendant les vacances de Noël : Venez retrouvez Joséphine Baker et la magie de Noël en son château des Milandes (Présence du Père Noël) ! Salon de thé ouvert à Noël. Groupes : Nous consulter ou www.milandes.com, contact@milandes.com

Les Milandes - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 05 53 59 31 21 - Fax 05 53 29 17 33 - contact@milandes.com - www.milandes.com

D7



VISITEZ BEYNAC

VISITE COMMENTÉE TOUTS LES JEUDIS
DE JUIN à SEPTEMBRE



d'informations page 64



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Château de Hautefort

Le domaine de Hautefort est unique au Royaume des 1001 châteaux. Rare témoignage de l'architecture classique en Périgord, le château est une demeure de plaisance meublée et décorée dans le respect des modes des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Au 19^{ème} siècle, le Comte de Choulout esquisse les jardins à la française et crée le parc à l'anglaise de 30 hectares qui offre des vues variées sur la campagne et les villages environnants. «La nuit, au château...» : promenade insolite pour toute la famille, à bord de nuit, en compagnie du Marquis et de ses sœurs, les mercredis du 08/07 au 26/08. Une plongée dans l'Histoire, à l'époque du Roi Soleil. Librairie/boutique, parking gratuit, salon de détente. Découverte d'un véritable décor et studio de cinéma interactif !

According to a very old legend, there are 1001 castles in the Dordogne. Hautefort stands out distinctively compared to the other castles' architecture. It is a classical style castle which has a collection of 17th and 18th century furniture. In the 19th century, the Comte de Choulout created the French-style garden as well as the English-style garden which offers a variety of countryside and village views. On Wednesdays from July 8th till August 26th you can explore the castle, at nightfall, in the company of the Marquis Jacques François and his sisters as they saw it in the 17th century. An unusual visit for all the family. Lounge, book shop and free parking. New: the discovery of a real movie set!

Castillo clásico amueblado, jardines estilo francés y parque paisajístico. Visitas nocturnas en verano. Visite un verdadero escenario de cine.

Plus d'informations en page 49
24390 HAUTEFORT
(30 min des grottes de Lascaux)
Tél. 05 53 50 51 23 - Fax 05 53 51 67 37
www.chateau-hautefort.com
contact@chateau-hautefort.com



Le PassVisitePérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

OUVERT DU 1^{er} MARS AU 11 NOVEMBRE
HORAIRES
Mars et du 1^{er} au 11 nov. : WE et jours fériés de 14h à 18h
Avril et mai : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30
Juin, juillet et août : tous les jours de 9h30 à 19h
Juillet et août : nocturnes les mercredis
Billetterie de 21h à 21h45
Septembre : tous les jours de 10h à 14h
Octobre : tous les jours de 14h à 18h

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSENITZE

Château de Puymartin



Sur la route de la préhistoire, à 6 km de la ville médiévale de Sarlat, le château familial de Puymartin XV^e et XVI^e siècle, habité toute l'année par la famille, se distingue par son intérieur meublé, ses superbes tapisseries, reproduction du cabinet mythologique, unique en Périgord. La belle et terrible légende de la Dame blanche qui hante la tour nord, vous sera contée. Visite de groupe toute l'année sur réservation. Chiens de petites tailles admis, portés dans le château. 1 étoile au Guide Michelin. Nouveauté : Ouverture des appartements privés de la Marquise dans le donjon.

The family which owns this XVth and XVIth century castle has made it their home. Its interior is remarkable for its superb tapestries and furnishing. Listen to the tale of the White Lady who haunts the north tower. Open: 01/04 to 11/11

Casa familiar desde 1450. Su interior amueblado le lleva a través de los S XIII y S XIX. Varias piezas excepcionales, que incluyen el dormitorio principal, la gran sala de tapices y la legendaria sala de la Dama Blanca. Nueva apertura de la sala de la marquesa. Visitas autoguiadas o guiadas. Acceso restringido mascotas.

Die Familie, der das Schloß aus dem XV. und XVI. Jahrhundert gehört, hat dieses Schloß zu seinem Wohnsitz gemacht. Die Inneneinrichtung ist besonders aufgrund der herrlichen Wandteppiche und Möbelstücke sehr bemerkenswert. Hören Sie sich die Geschichte der „White Lady“ an, die durch den Nordturm spukt. Vom 01.04. bis 11.11. geöffnet.

24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 29 97 ou 05 53 29 87 52 - chateau-de-puymartin@orange.fr - www.chateau-de-puymartin.com

Château de Hautefort



Le château de Hautefort, ancienne forteresse médiévale, se transforme en demeure de plaisance au 17^{ème} siècle, et conserve aujourd'hui une remarquable collection de mobilier des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Au 19^{ème} siècle, le Comte de Choulout dessine les jardins à la Française et crée le parc à l'Anglaise. Les nocturnes avec « La nuit, au château... », animent le site les mercredis de l'été. Visite interactive d'un vrai décor et studio de cinéma, la réplique de la chambre de Louis XIV à Versailles.

Medieval château turned into a stately home in the 17th century with remarkable collection of period furniture. Activities throughout the year with workshops for children and night-visits in the summer. Discovery of a real movie set.

Actividades todo el año. Toda la información en: www.chateau-hautefort.com. Animaciones teatralizadas nocturnas y talleres artísticos en verano. Visita interactiva de un verdadero decorado y estudio de cine!

Mittelalterliches Schloss, das im 17. Jahrhundert in einen Herrensitz umgewandelt wurde und über eine bemerkenswerte Sammlung antiker Möbel verfügt. Das ganze Jahr über finden verschiedene Aktivitäten statt, im Sommer gibt es Workshops für Kinder.

24390 Hautefort - Tél. 05 53 50 51 23 - Fax 05 53 51 67 37 - contact@chateau-hautefort.com - www.chateau-hautefort.com

Château & Jardins de Losse



Site, château et jardins classés monuments historiques. Sur la D706, à 5 km de Montignac-Lascaux en direction des Eyzies. Entouré de murailles et de douves, le château de Losse (1576) domine la vallée de la Vézère. Visite guidée du Grand Logis Renaissance (mobilier, tapisseries des XVI^e et XVII^e). Visite à loisir de l'enceinte et des jardins classés M.H et labellisés «Jardins Remarquable» d'esprit Renaissance (fiches multilingues). Salon de thé et aire de pique-nique dans «le jardin de la princesse».

Within the Medieval stronghold overlooking the Vézère valley, discover the elegant architecture of the castle (1576), its fine decor and period furniture. Enjoy the Renaissance garden. Listed grade 1.

El castillo domina el río Vézère, la fortaleza medieval en sus murallas, el edificio Renacimiento (1576) y jardines están clasificados «Monumento Histórico» (1576) Decorado XVII-XVII^o

Innerhalb der mittelalterlichen Festung Überblicken des Vézère tales entdeckt elegante Architektur des Schlosses (1576) sein feiner Dekor und historischen-Möbeln. Genießen Sie die Renaissancegarten. Besitztürmen.

24290 Thonac par Montignac-Lascaux - Tél. 05 53 50 80 08 - chateaudelosse24@yahoo.fr - www.chateaudelosse.com

Maison Forte de Reignac



Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains même le disent hanté... Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intact. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes. Exposition permanente sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». Visite libre, sans réservation, ni attente. Sonorisation d'ambiance. Boutique souvenirs.

Rising out of the rock, this fully furnished manor house built into the cliff has been preserved in an excellent state. Of exceptional historical interest. Exhibition on Medieval torture. Visit without guide. Open: February holidays to the end of November and the Xmas holidays. Puschchairs not allowed.

Desde hace 700 años, es el castillo más extraño y misterioso. Conservado en condiciones excepcionales, totalmente amueblado, es el único «castillo de acantilados» completamente intacto. Infinitamente más grande de lo que se puede

24620 Tursac - Tél. 05 53 50 69 54 - info@maison-forte-reignac.com - www.maison-forte-reignac.com

sospechar desde el exterior, escondo impresionantes salas. Exposición permanente sobre la tortura. Visita gratuita sin reserva ni esperar. Dieses direkt in den Felsen gebaute, komplett eingerichtete Herrenhaus ist in exzellentem Zustand erhalten. Ausstellung über mittelalterliches Foltern. Besichtigung ohne Führer. Öffnungszeiten: von den Februarferien bis Ende November und in den Weihnachtsferien. Kindervorgänge nicht erlaubt.

OUVERTURE tous les jours des vacances de février à fin novembre et pendant les vacances de Noël. Fermé le 25 décembre.
HORAIRES Vacances de février et mois de mars : 10h-18h • Avril, mai, juin : 10h-19h • Juillet, août : 10h-20h • Septembre : 10h-19h • Mois d'octobre et novembre, vacances de Noël : 10h-18h. **DURÉE** 1h
TARIFS Adulte : 9€ • Enfant (5-13 ans) : 4,50€ • Étudiant 6,50€

VISITEZ SARLAT
VISITE COMMENTÉE TOUS LES JOURS
D'AVRIL À OCTOBRE
Hors saison et vacances scolaires : nous consulter

d'informations page 64

Château de Puymartin



La célèbre légende de la dame blanche

Entre Sarlat et les Eyzies sur la D47 est situé le magnifique château de Puymartin, demeure familiale depuis 1450. Son intérieur meublé nous emporte à travers les siècles du XII^e jusqu'au XIX^e. On y retrouve plusieurs pièces exceptionnelles entre autres la chambre d'honneur, la grande salle aux tapisseries, le cabinet mythologique (sur rdv) et la légendaire chambre de la Dame Blanche. **Nouveauté** ouverture de l'étage XIX^e de la chambre de la marquise. Visites libres ou guidées. Animaux sous conditions portés dans le château.

UK Between Sarlat and les Eyzies, on the D47, you will find the magnificent castle of Puymartin. Its furnished interior is taking us through the centuries (from the XIIth to the XIX^e). The same family has lived in the castle from 1450. You will find a lot of exceptional rooms like the room of the legendary White Lady, the mythological cabinet (on reservation) and many more. **New this season:** opening of the XIXth century floor with the room of the marquise. Open from 01/04 to 11/11.

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 11 NOVEMBRE
HORAIRES

Avril à septembre 10h-18h30 / Animations : Mi-juillet à mi-août, tous les mardis et vendredi soir : soirée de la dame blanche / Octobre : 14h-17h30 (1 jours de fermeture par semaine) / Novembre : 14h-17h30 - Week-end 13/14/15 juin : ne manquez pas châteaux en fête.

Plus d'informations en page 49

24200 SARLAT - Tél. 05 53 59 29 97 ou
05 53 29 87 52 ou 06 33 64 01 88
chateau-de-puymartin@orange.fr
www.chateau-de-puymartin.com



Chambre de la Marquise

Château de Fénelon



1 étoile au Guide Michelin. 5 siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, vous pourrez admirer de nombreuses salles meublées et décorées par époque du XV^e au XIX^e siècle. Toiture en lauzes et système défensif d'origine. Visite non guidée. Brochures de visite gratuites en anglais, allemand, hollandais, espagnol, italien. Exposition permanente sur l'archevêque-écrivain Fénelon.

UK Collections spanning five centuries. In the home of the author of the famous Télémaque, you can admire 15th to 19th century furnished and decorated rooms. Visits without guide. Brochures in several languages. Open: Easter to Autumn half term holidays.

OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE INCLUS
HORAIRES

Avril, mai, juin, sept. : 10h30-12h30 et 14h30-18h, fermé le mardi et le samedi
Juillet, août : 10h30-18h30, fermé le samedi
Octobre : 14h-17h, fermé le mardi et le samedi



Plus d'informations en page 45

24370 SAINTE-MONDANE - Tél. 05 53 29 81 45
chateau.fenelon@orange.fr
www.chateau-fenelon.fr



Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSTITZE

Manoir de Gisson



Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVII^e siècle ! Classé Monument Historique et situé dans le secteur sauvegardé de la vieille ville, le Manoir de Gisson est un des plus remarquables édifices de la cité médiévale de Sarlat.

Composé de deux bâtiments d'architecture distincte reliés l'un à l'autre par une tour escalier hexagonale, les origines de ce castel remontent au XIII^e siècle : sa tour de noblesse, ses fenêtres à meneaux, ses toits recouverts de lauze, sa très singulière baie à colonnettes surmontée d'oculus et ses façades flanquées de portails décorés anoblissent cette bâtisse. Derrière ces façades se dévoilent aujourd'hui l'univers privé de personnages illustres : la famille de Gisson habitait ce manoir de 15 pièces et ses membres auront été notaire royal, avocat et même consul de la Ville, capitaine de dragons, chevalier de l'ordre royal de Saint-Louis. La restauration de chaque espace a fait l'objet d'un très grand soin, pour restituer avec fidélité l'ambiance et le quotidien de la noblesse sarladaise au XVII^e siècle. Articulés autour de l'escalier à vis du XV^e sur plusieurs niveaux, les appartements privés des anciens occupants sont richement décorés. Vous découvrirez les magnifiques salons d'apparat, les meubles d'époque, les cheminées, les boiseries et parquets en bois précieux, les sols en pisé et sa grande terrasse d'honneur surplombant la place des oies et les ruelles de la vieille ville.

Enfin, les caves voûtées abritent un étrange Cabinet de Curiosités très à la mode chez les notables à la fin de la Renaissance. Cet incroyable capharnaüm rassemble tout ce que la nature pouvait produire de plus étrange, de plus inédit, effrayant ainsi nos aïeux. Mobilier d'époque exceptionnel. Ambiance sonoreisée.

UK One of the most remarkable buildings in the heart of medieval Sarlat. Restored with care to showcase the home of a noble family in the 17th century. Furnished in the style of the time. The house is made up of two architecturally different buildings joined by a hexagonal tower. The Gisson family, made up of lawyers, knights and town councillors lived in the fifteen roomed manor house. Their richly decorated rooms, with magnificent furnishings and floors of precious wood have been lovingly recreated. Vaulted cellars with a Cabinet of Curiosities, fashionable at the end of the Renaissance.

ES Entre en el mundo de la burguesía de Sarlat del Siglo XVII. Visita totalmente sonora. Uno de los edificios más notables del Sarlat medieval. Con origen en el SXIII se compone de dos edificios arquitectónicamente diferentes unidos por una torre hexagonal. Habitaciones cuidadosamente recreadas.

DE Eines der bemerkenswertesten Gebäude im Herzen des mittelalterlichen Sarlat. Die sorgfältige Restaurierung

Place des Oies - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 28 70 55 - contact@manoirdegisson.com - www.manoirdegisson.com

D6

>>> PATRIMOINE BÂTI CLOÎTRE CLOISTER / CLAUSTRO / KLÖSTER

Cloître de Cadouin



Ce cloître, classé Monument historique et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, est un chef d'œuvre de l'art gothique flamboyant. Lors de cette balade, admirez la richesse architecturale et la splendeur des décors qui font de ce lieu un endroit universel, immuable et serein. Pour ressentir toute l'émotion du lieu, choisissez la visite nocturne en été. Recommandé pour les enfants : la visite « Marmouset » et l'atelier moulage pour une découverte aussi instructive que ludique !

UK The Cloister of Cadouin is a masterpiece of flamboyant gothic art and is listed as a Unesco World Heritage Monument. Summer night tours reveal its full magnificence. Children enjoy the «marmouset» visit with its educational workshops.

ES El Claustro de Cadouin es una obra maestra del arte gótico extravagante y está catalogado como Monumento del Patrimonio Mundial de la Unesco. Las excursiones nocturnas de verano revelan toda su esplendor. Los niños disfrutan de la visita «marmouset» con sus talleres educativos.

DE Das ehemalige Zisterzienserkloster Cadouin ist ein Meisterwerk gotischer Flamboyant-Architektur und gehört zum Weltkulturerbe der UNESCO. Nächtliche Besichtigungen im Sommer zeigen es in seiner ganzen Pracht. Für Kinder gibt es die „Marmouset“-Führung mit pädagogischen Workshops.

24480 Cadouin - Tél. 05 53 63 36 28 - contact@semitour.com - www.cloitre-cadouin.fr

B7

La Gare Robert Doisneau



Idéalement située entre Sarlat et Souillac, via la D703 ou la piste cyclable Sarlat-Cazouès, la Gare Robert Doisneau est un lieu unique en France ; seule exposition permanente dédiée au célèbre photographe français.

Entrée GRATUITE : accès aux galeries «Robert Doisneau, entre Périgord et Quercy» et à l'exposition du moment dédiée à la photographie ou aux arts visuels. Animations enfants proposées gratuitement toute l'année.

En été, tous les jeudis à 18h30 : soirée enquête sur réservation.

Lieu de visite accessible aux personnes à mobilité réduite.

Rouffillac - 24370 CARLUX
Tél. 05 53 59 10 70
hello@lagare-robertdoisneau.com
www.lagare-robertdoisneau.com



Maison Forte de Reignac

Repare noble depuis 700 ans.

Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté.

Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intact. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur, la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes : Grande salle d'Honneur, salle d'armes, salle des Grands Hommes, cuisine, chambres, chapelle, cachot, cul de basse-fosse... Une exposition permanente de renommée internationale, est proposée sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». Visite libre sans réservation ni attente.

UK In the Perigord the strangest, most secret, most extraordinary and most mysterious castle. Preserved in an exceptional state and entirely fitted with period furniture, it is the only totally intact monument of its kind in France, a «cliff-castle». Infinitely larger than we can imagine from the outside, the facade (built in 1386) hides impressive underground and overhead rooms, Great Hall of Honor, large Living room, Great Men's Room, armory, kitchen, bedroom, chapel, dungeons... and also large rock shelters that prehistoric people occupied 20,000 years ago. An internationally renowned permanent exhibition is offered on the theme of « torture from the Middle Ages until today ». The exhibition is optional and at no extra cost. Of exceptional historical interest, this enchanting place offers a rare visit.

Plus d'informations en page 49

24620 TURSAC - GPS : Tursac, Reignac
Tél. 05 53 50 69 54
info@maison-forte-reignac.com
www.maison-forte-reignac.com



Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

**TOUS LES JOURS
DES VACANCES DE FÉVRIER
AU 30 NOVEMBRE ET VAC. DE NOËL**

HORAIRES

Vacances de février et mois de mars de 10h à 18h
Avril, mai et juin de 10h à 19h
Juillet et août de 10h à 20h
Septembre de 10h à 19h
Octobre au 30 novembre et Vac. Noël de 10h à 18h

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI SITES TROGLODYTIQUES

TROGLODYTIC SITES / ENCLAVES TROGLODITAS / HÖHLENSTÄTTEN

Fort et cité troglodytiques de la Roque St-Christophe

A mi-chemin entre les Eyzies et Montignac-Lascaux s'élevé dans la Vallée de la Vézère, la haute falaise de la Roque St-Christophe. Le plus grand site troglodytique d'occident (1km de long) s'étageant sur 5 niveaux, habité de la préhistoire (-55 000 ans) au début de la Renaissance. On y découvre les habitations de nos ancêtres ainsi qu'un conservatoire de machines de levage médiévales. Visite libre ou guidée selon la période de l'année. Circuit facile, ombragé et sécurisé. Tarifs réduits en basse saison.

US The largest cliff dwelling site in the West: 1km long on 5 levels. Inhabited from prehistoric times to end of Middle Ages. Discover the homes of our ancestors and medieval lifting machinery. Self guided.
ES A medio camino entre Eyzies y Montignac-Lascaux. El enclave troglodita más grande de occidente (1 km de largo), habitado desde la prehistoria (-55.000 años) hasta el final del Renacimiento. Guía de visita en español.
DE Die größte Anlage mit Höhlenbehausungen im Westen: 1km lang auf 5 Ebenen. Von der Urzeit bis zum Ende des Mittelalters besiedelt. Entdecken Sie die Siedlungen unserer Vorfahren sowie mittelalterliche Baumaschinen. Besichtigungen mit oder ohne Führung möglich.

24620 Peyzac le Moustier - Tél. 05 53 50 70 45 - Fax 05 53 51 03 21 - contact@roque-st-christophe.com - www.roque-st-christophe.com

C5

Village troglodytique de la Madeleine

Entouré par la rivière, dans un environnement exceptionnel, le site de la Madeleine retrace la vie de nos ancêtres de la préhistoire jusqu'au XIX^{ème} siècle. Découvrez ce village creusé dans la falaise ainsi que la fameuse chapelle gothique surplombant la Vézère. Enfin, une exposition présente le gisement préhistorique (classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO), qui donne son nom au Magdalénien. Nouveauté ! Ferme médiévale et ateliers pédagogiques juillet-août abordant la préhistoire, la nature et l'artisanat : réservation indispensable.

US The village is one of the best examples of the long tradition of human occupation in the Vézère Valley. Pre-historic Magdalenian and medieval site. Classified site of great authenticity. Open All Year.
ES Enclave magdaleniense de gran autenticidad. El pueblo de la Madeleine es uno de los mejores ejemplos de la larga ocupación humana en el valle del Vézère. Inscrito como Monumento Histórico.
DE Dieser Ort ist eines der besten Beispiele für die lange Tradition menschlicher Besiedlung im Vézère-Tal. Prähistorischer Siedlungsplatz La Madeleine und mittelalterliche Siedlungsstätte. Klassifizierung „Siedlungsstätte mit grosser Authentizität“. Ganzjährig geöffnet.

24620 Tursac - Tél. 05 53 46 36 88 - 06 79 36 25 14 - lamadeleinegrandsite@gmail.com - www.la-madeleine-perigord.com - GPS 44°58'00.2"N 1°02'12.7"E

C5

Le Fort de La Roque-Gageac

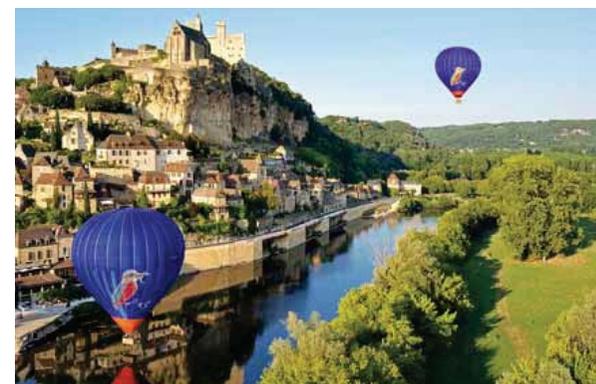
Surplombant de 120m la rivière Dordogne et offrant un panorama exceptionnel à 180° sur la vallée, la falaise de La Roque-Gageac abrite les vestiges d'une forteresse construite au XII^{ème} siècle. Bâti à même le rocher, le site était armé d'un système défensif très élaboré encore visible : fossé, assommoir, chemin de ronde, archères, meurtrières et canonnières. Accessible par un escalier à flanc de falaise vertigineux, le fort dévoile une exposition présentant les grandes figures du passé et les hauts faits historiques de La Roque-Gageac.

US Learn the history of Roque Gageac by climbing steps up the cliff side to visit the remains of a 12th century well defended fort, 120m above the river Dordogne. Panoramic views.
ES A 120m sobre el río, ofrece un panorama excepcional de 180° sobre el valle. Esta fortaleza, construida en la roca, cuenta con un sistema defensivo muy elaborado aún visible. Accesible por una escalera en un acantilado vertiginoso, alberga una exposición histórica.
DE Mehr über die Geschichte von La Roque-Gageac erfahren Sie beim Besuch der Überreste dieser wehrhaften Festung aus dem 12. Jahrhundert, auf einer Felsklippe in 120 Meter Höhe über dem Fluss Dordogne. Panoramaaussichten.

La Balme - 24250 La Roque-Gageac - Tél. 05 53 31 04 08 - fort@roquegageac.com - www.fortdelaroquegageac.com

D7

Périgord Dordogne Montgolfières



Au cœur de la vallée des châteaux, les montgolfières bleues décorées d'oiseaux vous emmènent pour un voyage inoubliable au-dessus des plus beaux sites du Périgord Noir. L'envol se fait au pied des châteaux de Castelnaud, Beynac, Monrecoeur ou des jardins de Marqueyssac. Les paysages vallonnés, les couleurs de la Dordogne et l'architecture médiévale se laissent contempler tout en douceur, à l'aube ou peu avant le coucher du soleil. L'équipe expérimentée et passionnée partage avec grand plaisir ses connaissances historiques des secteurs survolés.

UK Discover ballooning in one of our blue hot air balloons decorated with birds. Take off at the foot of a chateau: Beynac, Castelnaud, Monrecoeur. Our speciality is our knowledge of the history and geography of the area you will fly over.

Plus d'informations en page 41

Tournepieque - 24250 Castelnaud-la-chapelle
Tél. 06 83 26 47 66
www.perigord-dordogne-montgolfieres.com
contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Bournat - Parc de loisirs authentiques

Découvrez un village périgourdin... en 1900 !

Ici, le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Partez à la rencontre des villageois du Bournat en arpentant les ruelles de ce village reconstitué avec d'authentiques pierres du Périgord. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais, découvrez les animaux de la ferme ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Au Bournat, on aime manger à la bonne franquette ! ce qui n'empêche pas de faire rimer convivialité avec qualité. Découvrez nos différents lieux de restauration. Une balade champêtre pleine de découvertes et de fête en famille dans un parc de loisirs unique : tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en « douce France ». Bon voyage dans le temps !
Visites libres ou guidées.

EN Discover a Perigord village... in 1900! Here, time is suspended, but life is far from static. Come and meet the villagers of Bournat the narrow streets of this village reconstituted with authentic Périgord stones. Visit the school, have fun on the rides at the carnival period, embark on a discovery of the marshes, discover the farm animals and meet the craftsmen who will show you the trades of yesteryear. A country walk full of discoveries and a family celebration in a unique amusement park: everything has been done so that you can experience the joy and warmth of a day in «sweet France». Enjoy travelling in time! Playful and unique educational experience. Open every Wednesday night from 08/07 to 27/08. Free or guided visits.

Plus d'informations en page 55

191, Allée Paul Jean Souriau
24260 LE BUGUE - Tél. 05 53 08 41 99
infos@lebournat.fr - www.lebournat.fr



PARC OUVERT DU 04/04 AU 27/09

Nocturnes : les 8, 15, 22, 29 et 30 juillet ; les 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26 et 27 août 2020.

Agenda festif : 12/04 Pâques et traditions ; 07/06 Fête des mères ; 21/06 Fête des pères ; 19/09 Journée du Patrimoine

HORAIRES Avril, mai, juin et septembre de 10h à 18h. Septembre fermé le lundi.
Juillet et août de 10h à 19h

DURÉE 3h à 1 journée

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI PATRIMOINE TRADITIONNEL

TRADITIONAL HERITAGE / PATRIMONIO TRADICIONAL / TRADITIONELLES KULTURERBE

Parc Le Bournat



Découvrez un village périgourdin... en 1900! Ici le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Une balade champêtre pleine de découvertes dans un parc de loisirs unique, tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en «douce France». Bon voyage dans le temps !

EN Theme park depicts village life in times gone by, its forgotten crafts and fantastic stories. Mini-farm and old style fairground. Visit the marshes and the mill and taste freshly baked bread. Night visits on Wednesdays from 8 July to 27 August.

ES El tiempo se ha detenido aquí, ¡en 1900!, en este pueblo reconstituido con auténticas piedras del Périgord. Vieja escuela, antiguos mercados, artesanos de oficios de antaño. Descubra nuestros diferentes lugares para comer. Paseos campestres por un parque único. Visitas autoguiadas o guiadas.

DE Der Themepark veranschaulicht das Dorfleben vergangener Zeiten mit seinen vergessenen Handwerkskünsten und fantastischen Geschichten. Besuchen Sie die Marschen und Mühlen und probieren Sie frisch gebackenes Brot. Vom 8. Juli bis zum 27. August immer mittwochs nächtliche Besichtigungen.

191, allée Paul-jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 08 41 99 - Fax 05 53 08 42 01 - infos@lebournat.fr - www.lebournat.fr

B6

Les cabanes du Breuil



Authentique habitat rural jusqu'au 15ème siècle, les Cabanes du Breuil reflètent l'ancien mode de vie paysan. Aujourd'hui, ces cabanes rondes aussi appelées bories sont au cœur d'une ferme familiale. Les habitants se feront un plaisir de vous faire découvrir cette pittoresque architecture de pierres sèches, hors des sentiers battus... Parcours ombragé et facile. À 10 min des Eyzies et de Sarlat.

EN Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

ES Auténtico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

DE Die Steinhütten von Breuil, ursprüngliche ländliche Unterkünfte bis zum 15. Jahrhundert, spiegeln die frühere Art und Weise des friedlichen Lebens auf dem Land wider. Sie bilden heute den Mittelpunkt eines Familienbauernhofes. 10 Minuten von Les Eyzies und Sarlat entfernt. Ganzjährig geöffnet.

170, route des cabanes - 24200 St-André-Allas - Tél. 06 80 72 38 59 - Fax 05 53 59 64 44 - contact@cabanes-du-breuil.com - www.cabanes-du-breuil.com

D6

Les Cabanes du Breuil



Ces constructions en pierre sèche (pierres empilées sans liant) ont servi d'habitat jusqu'au 15^{ème} siècle, leur origine reste mystérieuse.

Elles font partie des plus hauts encorbellements d'Europe.

Les Cabanes du Breuil sont aussi une ferme avec une histoire de famille qui y débute en 1950 avec Félicien et Irène, nos grands-parents. Elle se poursuit aujourd'hui avec encore 3 générations.

En visitant ces lieux vous pourrez admirer ce superbe patrimoine rural resté authentique et aussi vous ressourcer dans ce lieu chargé d'émotions...

EN Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

ES Auténtico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

Plus d'informations en page 55

1770, route des cabanes - 24200 ST-ANDRÉ-ALLAS
Tél. 06 80 72 38 59 - Fax 05 53 59 64 44
contact@cabanes-du-breuil.com
www.cabanes-du-breuil.com





Étangs du Bos



Offrez vous une parenthèse divertissante au parc résidentiel de loisirs Aux Etangs du Bos !

Pour toute la famille dans un bel espace verdoyant et ombragé, agrémenté de tables de pique-nique et ses nombreuses activités qui raviront petits et grands : Pêche autour de l'étang, piscine chauffée, pataugeoire de 500m², toboggans aquatiques, mini-golf, bateaux tamponneurs, voitures électriques, balade sur les bateaux électriques ou pédaliers, le parcours de la girafe et la piscine à balles, ping-pong, trampoline. Plus de sensations ? Une surprise avec deux nouveautés sur les jeux gonflables de l'étang, le «free fall suprême» et le «Cyclone».

UK Located among the many prehistoric sites of Les Eyzies and the castles of the Dordogne, the small village of St-Chamassy in the Vézère Valley reserves a delightful surprise for you, just steps away from the Gouffre de Proumeyssac in Audrix : the leisure park «Aux etangs du Bos». A fun-filled break for the whole family in a verdant area stretching over 8ha, complete with picnic tables and shady trees where you may relax in the cool shade. Fishing at the pond, swimming in the heated swimming pool or the 500m² children's pool, climbing on inflatable structures, sliding on water slides, trampolines, playing mini-golf, driving electric cars or bumper boats, or making an excursion into the pond on an electric boat or pedal boat. **Snack.**

OUVERT 7/7 JOURS DU 27 JUIN AU 30 AOÛT

**Direction Gouffre de Proumeyssac
Audrix
Le Bos - 24260 St-Chamassy
Tél. 05 53 54 74 60 - 07 68 01 81 46
www.le-bos.com - contact@le-bos.com**

La Roque Saint-Christophe

Fort et Cité troglodytiques

À mi-chemin entre LES EYZIES et MONTIGNAC-LASCAUX, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de la ROQUE SAINT CHRISTOPHE.

Remarquable par ses formes puissantes, son nombre d'habitats et son ancienneté d'occupation par l'homme, ce site constitue un cadre d'une rare et sauvage beauté. Ce véritable mur de calcaire long d'un kilomètre et haut de quatre vingt mètres, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une centaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme à partir de la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen Âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la Renaissance.

UK Halfway between « Les Eyzies » and « Montignac-Lascaux », the Roque Saint-Christophe is the biggest troglodytic site in western-Europe and stretches up on 5 different levels. Occupied by Mankind since Prehistoric times (55 000 years ago) until the beginning of the Renaissance. You'll discover our ancestor's traces along the rock and a museum of civil engineering machines. Self guided tours. Easy access and safe footpath. Last admission 45 minutes before closing time. Guided tours in English for groups are possible (more than 20 people), please contact us.

ES A medio camino entre Les Eyzies y Montignac-Lascaux, se eleva el acantilado de Roque Saint Christophe. En esta enorme pared de piedra caliza de un kilómetro de largo y ochenta metros de altura, se han creado un centenar de abrigos rocosos y amplias terrazas abiertas ; fueron ocupadas por el hombre desde la prehistoria (55.000 años). Abierto todos los días del año. Guía de visita en español.

Plus d'informations en page 53

24620 PEYZAC LE MOUSTIER
Tél. 05 53 50 70 45
contact@roque-st-christophe.com
www.roque-st-christophe.com



Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE

HORAIRES

Janvier de 10h à 17h
Février, mars et d'octobre au 11 nov. de 10h à 18h30
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 18h30
Du 5 juillet au 28 août de 9h30 à 19h30
Du 12 nov. à la fin des vac. de Noël de 10h à 17h30

DURÉE 45 mn à 1h

Village Troglodytique de la Madeleine



Plus d'informations en page 53

24620 TURSAC
05 53 46 36 88 / 06 79 36 25 14
lamadeleinegrandsite@gmail.com
www.la-madeleine-perigord.com



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Gabares Norbert

Avec Norbert, Voyage Pèpère

De La Roque Gageac, village classé 3^{ème} Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore. Les «Gabares NORBERT», entreprise familiale attachée à la transmission des valeurs et à l'authenticité du patrimoine périgourdin, s'est donnée pour vocation de perpétuer l'histoire mais aussi les traditions et vie des bateliers d'autrefois. En vous faisant voyager au fil de l'eau sur une authentique reproduction de gabares du 18^{ème} siècle dans ses formes, vous revivrez cette époque lointaine quand tout le transport (vin, bois, poisson, sel, châtaigne, truffe...) se faisait par bateau dans des conditions souvent difficiles. Cette balade commentée de 55 minutes vous fera découvrir les plus beaux châteaux de la vallée.

EN Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.

ES Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.

Place du 8 mai
24250 LA ROQUE GAGEAC
Tél. 05 53 29 40 44
gabares-norbert@norbert.fr
www.norbert.fr



Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT DU 4 AVRIL AU 31 OCTOBRE

HORAIRES
Départ entre 10h et 18h (en octobre uniquement l'après-midi). Pour éviter l'attente nous vous conseillons de faire garder vos places.
Service de réservation au 05 53 29 40 44.
Toute place réservée par téléphone est gardée jusqu'à 10 mn du départ.

Visites

>>> DÉCOUVERTES **GABARES** GABARRE BOATS / PASEO EN BARCO / BOOTE

Gabares Norbert



De La Roque Gageac, village classé 3ème Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore.

- EN** Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.
- ES** Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.
- DE** Entdecken Sie 5 der schönsten Schlösser im Dordogne-Tal. Wir werden Ihnen in einem unserer traditionellen Boote eine der erstaunlichsten Stätten des Périgord Noir präsentieren.

OUVERTURE du 04/04 au 31/10
DURÉE Balade commentée de 55 mn
TARIFS Nous consulter

Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 40 44 - gabares-norbert@norbert.fr - www.norbert.fr

D7

Gabarres de Beynac



C'est à bord d'une gabarre, que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée est un véritable moment de détente et de découverte de la Dordogne. Réservation conseillée en juillet et août.

- EN** Relive the era of the river trade on the Dordogne by taking a trip on a traditional "gabarre" boat. Exceptional setting amongst the Chateaux of the Dordogne. Reservation advisable in July and August. Open: April to October.
- ES** A bordo de una barcaza, revivirá la época del comercio fluvial en el Dordoña, en un entorno único al pie del castillo de Beynac con bellas vistas sobre 3 castillos. Relajado paseo guiado. Se recomienda reservar en julio y agosto.
- DE** Unternehmen Sie eine Tour auf einem traditionellen "Gabarre" - Boot und lassen Sie die Zeit des Flusshandels auf der Dordogne wieder aufleben. Außergewöhnliche Umgebung inmitten der Schlösser der Dordogne. Reservierung im Juli und August empfehlenswert. Von April bis Oktober geöffnet.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 31 octobre
HORAIRES
Avril et octobre : 11h-17h
De mai à septembre : 10h-12h30, 14h-18h
DURÉE 50 min
TARIFS Adulte : 8,50€ • Enfant : 5€ - Gratuit sur les départs du matin • Groupe adultes : 6,50€ • Groupe enfants : 4,50€

BP 3 - Le Port - 24220 Beynac et Cazenac - Tél. 05 53 28 51 15 - gabarre24@yahoo.fr - www.gabarre-beynac.com - GPS : N 44°50'23.84 - E 1°08'28.41

D7

Gabarres Caminade La Roque Gageac



Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires en français ou audio-guides en anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais, russe et chinois. Réservation conseillée juillet-août.

- EN** Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French or auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Russian and Chinese. Booking advisable July-August.
- ES** Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.
- DE** Touren in Nachbauten traditioneller Boote. Entdecken Sie das Tal der 5 Schlösser und lernen Sie das Leben der Bootsmänner kennen. Erläuterungen auf Französisch oder Audioguide auf Englisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch, Niederländisch, Russisch und Chinesisch. Buchung im Juli und August empfehlenswert.

OUVERTURE du 01/04 au 05/11
HORAIRES 10h - 18h
DURÉE 55 mn
TARIFS
Adulte : 10€ • Enfant : 8€
Groupe adultes (10 à 20) : 7,50€
Groupe adultes (+ 20) : 6,50€
Groupe enfants : 5,50€

BP 3 - Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 40 95 - Fax 05 53 59 62 51 - gabarreccaminade@orange.fr - www.gabarrecaminade.com

D7

Périgord Gabarres



Au départ du légendaire port gabarrier de Bergerac 50 min de croisière au fil du temps à bord de bateaux traditionnels. La cité de Cyrano vous sera contée, la vie trépidante des gabarriers et la réserve naturelle, où selon la saison, vous pourrez photographier hérons, milans, martins pêcheurs, cormorans, bernaches ou ragondins. Ouvert tous les jours d'avril à fin octobre avec en juillet et août sur réservation une croisière supplémentaire d'1h30 au départ de CREYSSE via le port de Mouleydier, ses pêcherres et l'échelle d'écluses du barrage de Tuilière. Location de gabarres privatives pour toutes occasions.

- EN** Depart from the legendary port of Bergerac for a trip on board a traditional gabarre boat. Listen to the story of Cyrano's city. Photograph wild birds in season-herons, kingfishers etc. In July and August a 1h30 trip from Creysse. Open April to end October.
- ES** Con salida de Bergerac, haga un crucero en el tiempo a bordo de un barco tradicional. Conozca la ciudad de Cyrano y fotografía aves silvestres. Alquiler de barcazas privadas para todas las ocasiones. Abierto todos los días de abril hasta octubre. Reservas julio y agosto.
- DE** Abfahrt zu einer Tour an Bord eines traditionellen Gabarre-Boots vom legendären Hafen von Bergerac aus. Hören Sie sich die Geschichte der Stadt Cyrano's an. Fotografie-ren Sie je nach Jahreszeit wilde Vögel wie etwa Fischreiher, Eisvögel usw. Im Juli und August finden 1 ½ stündige Touren ab Creysse statt. Von April bis Ende Oktober geöffnet.

OUVERTURE d'avril à fin octobre
HORAIRES
Avril et octobre : 11h-14h-15h-16h
Mai : 11h-14h-15h-16h et 17h le dim
Juin : 11h-12h-14h-15h-16h-17h et 18h le dim
Juillet et août : 10h-11h-12h-13h-14h-15h-16h-17h-18h
Sept. : 11h-12h-14h-15h-16h et 17h le dim.
DURÉE 50 min **TARIFS** Nous consulter

Quai Salvette - 24100 Bergerac - Tél. 05 53 24 58 80 - contact@gabarres.fr - www.gabarres.fr

A7





Gabarres Caminade

Au départ de la Roque-Gageac, découvrez 5 des plus beaux châteaux de la vallée de la Dordogne.

Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires parlés en français, audio-guides anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais et russe. Réservation conseillée juillet-août.

Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French, auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Japanese and Russian. Open from Easter to the end of October.

Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.

Plus d'informations en page 59
24250 LA ROQUE GAGEAC
 Tél. 05 53 29 40 95 - Fax 05 53 59 62 51
 gabarrecaminade@orange.fr
 www.gabarrecaminade.com



Visites

>>> **DÉCOUVERTES EXCURSIONS** EXCURSIONS / EXCURSIONES / EXKURSIONEN

Ophorus Excursions and Tours

Excursions touristiques à la 1/2 journée ou journée pour petits groupes de 8 personnes max au départ de Sarlat. Laissez-vous accompagner par votre chauffeur-guide vers les destinations les plus emblématiques de la région, telles Lascaux, Rocamadour, Les Eyzies, la vallée de la Dordogne et bien d'autres. Entrées dans les monuments incluses. Les commentaires se font en anglais.

- 1/2 day and full day trips for small groups of maximum 8 persons departing from Sarlat. Follow your driver/guide towards the most fascinating sites of the region such as Lascaux, Rocamadour, the Dordogne valley and the prehistoric caves. Entrance fees are included during the scheduled tours. All tours are in English
- Excursiones turísticas de medio día o un día para grupos pequeños de 8 personas máx., desde Sarlat. Visitas guiadas por los lugares más emblemáticos de la región. Entradas a monumentos incluidos. En Inglés.
- Halbtags-oder Ganztagestouren für kleine Gruppen mit maximal 8 Personen, Ausgangspunkt Sarlat. Folgen Sie Ihrem Fahrer/Gasteführer durch die faszinierendsten Orte und Gegenden der Region, wie etwa Lascaux, Rocamadour, dem Dordogne-Tal und den prähistorischen Höhlen. Eintrittspreise sind bei den planmäßigen Touren inbegriffen. Alle Touren sind auf Englisch.

30, avenue Thiers - 24200 Sarlat - Tél. 05 56 15 26 09 - info@ophorus.com - www.ophorus.com

D6

Taxi & Touring à la carte

Excursions « à la carte » de 1 à 13 personnes maximum. Découvrez la Dordogne, le Lot, le Bordelais... au gré de vos envies et de votre budget. Thèmes proposés : Préhistoire, Moyen Age, vignobles, fermes de gavage & trufficulture... Minimum 3 heures. Commentaires en français, anglais, néerlandais et allemand. Transfert taxi toutes distances 24h/24. Transport de bagages.

- Trips for up to 13 persons max according to your wishes and your budget. We go where you want in the Dordogne, Lot, Bordeaux region. Proposed themes: Prehistory, Middle Ages, wine, foie gras and truffle farms... Commentary in French, English, Dutch and German. Taxi transfers for all distances 24/24. Baggage transport available.
- Excursiones « a la carta » de 1 a 13 personas máx. Descubra el Dordogne, Lot, Bordelais... Temáticas: Prehistoria, Edad Media, viñedos, granjas de cebado, trufas... Mínimo 3 hrs. Transfert y taxis a cualquier distancia 24h/24. Transporte de equipaje disponible.
- Touren für bis zu 13 Personen maximal, ganz nach Ihren Wünschen und Budgetvorgaben gerichtet. Wir fahren Sie in der Region Dordogne, Lot und Bordeaux überall dahin, wo Sie möchten. Unsere Themenvorschläge: Urgeschichte, Mittelalter, Wein, Gänseleberpaste und Trüffelarmen... Erläuterungen auf Französisch, Englisch, Niederländisch und Deutsch. Taxitransfers für alle Entfernungen und rund um die Uhr. Gepäcktransport verfügbar.

Les Nauves - 24220 ST Vincent de Cosse - Tél. 06 08 70 61 67 - taxialacarte@gmail.com - www.taxialacarte.com - facebook.com/taxialacarte

D7

>>> **DÉCOUVERTES PARCS ANIMALIERS ZOOS / PARQUES DE ANIMALES / ZOOS**

Aquarium du Périgord Noir

L'aquarium Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce : sur plus de 4 000m², découvrez 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6 000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. L'Alligator Park : vous traverserez un magnifique décor de Louisiane sur plus de 2 000m², vous découvrirez alligators, anacondas, iguanes et caïmans...

- Nouveauté 2020 : ouverture de La Ferme du Bayou, où vous pourrez nourrir les bébés alligators.
- The biggest freshwater aquarium in Europe with more than 6000 fish. Admire carps, catfishes and sturgeons. It includes an Alligator Park for reptiles and Coyotes from Chile.
- Visita el mayor acuario de agua dulce privado. En 4000m², 66 estanques con más de 6000 peces: desde carpas hasta esturiones. En el Alligator Park podrá descubrir el mundo de los reptiles. Visita VIP privada con biólogos (tarifa suplementaria) Nuevo para 2020: apertura de La Ferme du Bayou, donde se puede alimentar a cocodrilos bebés.
- Das größte Frischwasser-Aquarium Europa's mit mehr als 6 000 Fischen. Bestaunen Sie Karpfen, Welse und Störe.

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.aquariumperigordnoir.com

B6

Réserve Zoologique de Calviac

Conservatoire des espèces menacées, la Réserve Zoologique de Calviac abrite des animaux originaires de 5 zones géographiques:hippopotame pygmée, loup à crinière, antilope, tamarin, tapir, singe-écureuil... Vous pourrez pénétrer dans les enclos de certains d'entre eux (lémuriens, wallabies, oiseaux), assister au nourrissage et découvrir ce site entièrement boisé, tout au long d'un parcours éducatif et ludique de 2 km. La Réserve est une institution à but non lucratif gérée de manière écologique.

- The zoo specializes in rare species. It is divided into geographical zones, with wallabies, wolverines, lemurs etc. A new one, Eastern Africa opens in 2019 with pigmy hippos and antelopes. Visitors can go in some enclosures.
- REI zoológico se especializa en especies raras. Se divide en zonas geográficas, con wallabies, caracays, lémures, etc. Una zona nueva, África oriental, se abre en 2019 con hipopótamos y antílopes pigmeos. Los visitantes pueden entrar en algunos recintos.
- Der Zoo ist auf seltene Tierarten spezialisiert. Er ist in geographische Zonen aufgeteilt; zu sehen sind Wallaby's, Vielfaße, Lemuren etc. Eine neue Ostafrika-Zone mit Zwergflusspferden und Antilopen wird 2019 eröffnet. Die Besucher können einige Gehege betreten.

Sous le Roc - 24370 Calviac en Périgord - Tél. 05 53 28 84 08 - contact@reserve-calviac.org - www.reserve-calviac.org

E7





Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

L'Aquarium du Périgord Noir

Visitez le plus grand Aquarium privée en eau douce. Sur 4000m², découvrez dans 66 bassins de plus de 3 millions de litres d'eau plus de 6000 poissons : de la carpe en passant par la plus belle collection d'esturgeons en Europe, l'eau douce n'aura plus de secret pour vous. Depuis 2014 c'est au travers de l'Alligator Park que vous découvrirez le monde des reptiles ou Alligators, Caïmans, Iguanes et Reptiles vous surprendront sur plus de 2000m². En 2019 pour fêter ses 30 ans, l'Aquarium ouvre de nouvelles zones : Alligators du Yang Tse avec les rares Alligators Chinois, Carapaces des marécages avec les Tortues Alligators et les Géants des Eaux Douces avec les silures Mandarins. Devenez Stagiaires VIP et nourrissez en visite privée avec biologistes (en supplément du prix d'entrée) les Carpes ou Myocastors. Nouveauté 2020 : ouverture de La Ferme du Bayou, où vous pourrez nourrir les bébés alligators.

Visit the biggest private fresh water Aquarium in Europe. In an area of 4,000m², there are 6,000 fish in 3 million litres of water in 66 different tanks: from carp, to the best collection of sturgeons in Europe, the world of freshwater fish will reveal its secrets to you. Since 2014, visitors have been able to discover alligators, caiman, iguanas and reptiles in the amazing 2,000m² Alligator Park. For its 30th anniversary in 2019 the Aquarium opened four new zones: Alligators from Yang Tse with rare Chinese alligators; Marshland turtles with alligator snapping turtles; Bayou Farm where you can feed baby alligators (as a VIP Trainee), and Freshwater Giants, with Mandarin Catfish. You can become a VIP Trainee and feed the carp, coypu or baby alligators in a private visit with a biologist (supplement on top of normal entry price).

Plus d'informations en page 61

**AQUARIUM PERIGORD NOIR
UNIVERLAND**
99 allée P.-J. Souriau
24260 LE BUGUE SUR VEZERE
Tél. 05 53 07 10 74



**OUVERTURE
DE FÉVRIER À NOVEMBRE
RENSEIGNEZ-VOUS**

HORAIRES
www.aquariumperigordnoir.com
contact@univerland.eu

DURÉE VISITE 2 heures



Gabarres de Beynac

C'est à bord d'une gabarre que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne, dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée de 50 minutes est un véritable moment de détente et de découverte de la rivière espérance. Vous découvrirez depuis la Dordogne la merveilleuse vallée des châteaux. Réservation conseillée en période de vacances scolaires.

It is aboard a traditional boat that you will discover the great past of inland water transport on the Dordogne, in a unique setting at the foot of Castle Beynac with beautiful views of the castles of Castelnaud, Fayrac and Marqueyssac. This 50 minute boat trip is a real moment of relaxation and discovery of the River of Hope as it is often called. You will be able to explore the Valley of the Castles from the Dordogne River.

Revivra la epopeya de la navegación fluvial en el Dordoña a bordo de una barcaza, en un entorno excepcional, al pie del castillo de Beynac, con hermosas vistas de los castillos de Castelnaud, Fayrac y Marqueyssac. Este paseo guiado de 50 minutos es un verdadero momento de relajación y de descubrimiento del río. Descubrirá desde el Dordoña el hermoso valle de los castillos.

Plus d'informations en page 59

BP 3 - Le Port
24220 BEYNAC ET CAZENAC
Tél. 05 53 28 51 15
gabarre24@yahoo.fr
www.gabarre-beynac.com
GPS : N 44°50'23.84-E 1°08'28.41



OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 31 OCTOBRE

Réservation recommandée pendant les vacances scolaires

HORAIRES

Avril et octobre de 11h à 17h

Mai à septembre de 10h à 18h

DURÉE

50 mn

Visites

>>> DÉCOUVERTES TRAIN TOURISTIQUE TOURIST TRAIN / TREN TURÍSTICO / TOURISTENZUG

Le Petit train Dommois



Visite touristique de la Bastide Royale dans le petit train blanc. Circuit de 20 min : Place de la Halle - Maison du Gouverneur - Maison du Batteur de Monnaie - Porte Delbos - Remparts - Porte de la Combe - Porte des Tours (graffiti) - Panorama.

Le petit train est équipé d'un audio guide : FR, GB, NL, DE, ESP, IT.

Visit the bastide town of Domme in a "little white tourist train". 20 mn circuit. Audio guides in 6 languages. Open: from Easter to the end of October.

Visita turística de la Bastide Royale en un pequeño tren blanco. Circuito de 20min. El pequeño tren está equipado con audio-guía en varios idiomas.

Besuchen Sie die Bastide Domme in einem "kleinen weißen Touristenzug". Dauer der Rundfahrt: 20 min. Audio-guides in 6 Sprachen. Von Ostern bis Ende Oktober geöffnet.

Le Bourg - 24250 Domme - Tél. 06 07 02 98 66 - petittraindomme@orange.fr - www.domme-perigord.com

E7

>>> DÉCOUVERTES VISITE DE VILLES ET VILLAGES

TOWNS AND VILLAGES / CIUDADES Y PUEBLOS / STÄDTE UND DÖRFER

Ascenseur Belvédère Ste-Marie



Emprunter l'ascenseur panoramique niché au cœur du clocher de l'Eglise Sainte-Marie est une expérience unique. Une fois au sommet les parois vitrées vous invitent à contempler Sarlat à 360° : les ruelles pavées, ses murs en pierres blanches, les toits recouverts de lauzes. Pour profiter au mieux de la visite, un lifter conférencier vous accompagne et une brochure est mise à votre disposition à l'entrée (en anglais, espagnol, néerlandais et français pour les personnes malentendantes).

Unique experience in a glass lift with 360° views over the rooftops of Sarlat from the top of the Sainte-Marie church tower.

Ascensor panorámico en el campanario de la Iglesia. Paredes acristaladas para contemplar Sarlat en 360°. Para aprovechar al máximo la visita dispone de información en español a su disposición.

Ein einzigartiges Erlebnis in einem verglasten Aufzug mit 360° Ausblicken über die Dächer Sarlats von der Turm- Spitze der Kirche Sainte-Marie aus.

Rue des Consuls - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 31 45 42 - info@sarlat-tourisme.com - www.sarlat-tourisme.com

E6

Visites découverte de Sarlat



Suivez nos guides conférencières pour une visite de 1h30 dans les ruelles tortueuses de Sarlat ! Elles vous révéleront des anecdotes que seuls de véritables sarladais pourront vous dévoiler...

Follow one of our lecturer-guides for a tour through the twisting streets of Sarlat! Through arched passageways and secret alleys, they will reveal to you the anecdotes that only Sarlat natives can share....

¡Siga a nuestras guías oficiales para una visita de 1h30 por las sinuosas callejuelas de Sarlat! A través de pasadizos abovedados y lugares bien protegidos, ambas le revelarán anécdotas que solo los verdaderos habitantes de Sarlat pueden revelar...

Eine gebuchte Privatführung ist ideal, um von einem personalisierten Stadtrundgang durch Sarlat zu profitieren. Mit Ihrer Familie oder Freunden, entdecken Sie die Geheimnisse und die versteckten Schätze von Sarlat.

ANIMATION Retrouvez la Belle Sarladaise, visite théâtralisée en costume, tout au long de la saison. Toutes les infos sur sarlat-tourisme.com

HORAIRES

Avril, Mai et Octobre : à 10h30 (sauf le samedi à 15h)

Juin : à 10h30 (sauf le samedi à 15h), à 22h (sauf le lundi et le 21 Juin-fête de la musique)

Juillet & Août : à 10h30 (sauf le samedi), à 15h, à 22h (sauf le 14 Juillet)

Septembre : à 10h30 (sauf le samedi), à 15h, à 21h (sauf le samedi 19-we Patrimoine)

Novembre - les samedis 7 & 14 à 15h

Décembre & Janvier 2021 : les samedis 19 & 26, les mercredis 23 & 30, les jeudis 24 & 31 et le samedi 2 Janvier à 15h

Visite «spéciale enfant» :

Printemps des 8/11 ans : les jeudis 9, 16, 23, 30 Avril à 10h30

Été des 8/11 ans : les mardis & jeudis du 14 Juillet au 20 Août à 15h

Guided tours in English

On thursday from May 14th to October 15th at 2 pm except July and August

On thursday from July 2nd to August 27th at 11 am

Visitas guiadas en castellano

Del viernes 10 hasta el domingo 12 de Abril a las 18:30

Los lunes del 13 de Julio hasta el 31 de Agosto a las 11:00

Los sábados 10, 24 y 31 Octubre a las 11:00

El sábado 5 de Diciembre a las 11:00

TARIFS

Visites découvertes :

Adulte 7€

Tarif réduit (enfants + 12 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, personnes présentant un handicap) : 4€

Gratuit : enfants - 12 ans

Visite «spéciale enfant» (8/11 ans)

5€/enfant

4€ à partir du 3^{ème} enfant

Possibilité de billets jumelés. Toutes les infos sur sarlat-tourisme.com

3, rueourny - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 31 45 42 - visites@sarlat-tourisme.com - www.sarlat-tourisme.com

E6

Visites découverte de Beynac, La Roque-Gageac et Saint-Vincent de Cosse



Partez à la découverte des plus beaux villages de la Vallée de la Dordogne ! Pour tout savoir des pittoresques villages de Beynac, La Roque-Gageac et Saint Vincent de Cosse, laissez-vous tenter par notre visite découverte à partager en famille, entre amis ou même à deux !

Just around 10 km from Sarlat, get ready for unique tours of two of the Most Beautiful Villages of France : La Roque-Gageac and Beynac. Ask for our private tours !

A unos 10 km de Sarlat, prepárese para hacer unas visitas únicas a dos de los pueblos más bonitos de Francia : La Roque-Gageac y Beynac ; No vacile en pedir por una visita privada !

Eine gebuchte Privatführung ist ideal, um von einem personalisierten Stadtrundgang durch La Roque-Gageac oder Beynac zu profitieren.

ANIMATION Retrouvez les Enigmes d'Eliette à La Roque-Gageac, en saison.

Toutes les infos sur sarlat-tourisme.com

HORAIRES

Beynac (1h30)

Les jeudis du 11 juin au 3 septembre à 10h30

La Roque-Gageac (1h)

Les vendredis du 12 juin au 4 septembre à 10h30

St Vincent de Cosse (1h30)

Les mardis du 14 juillet au 18 août à 10h30

TARIFS

Adulte 5,50€

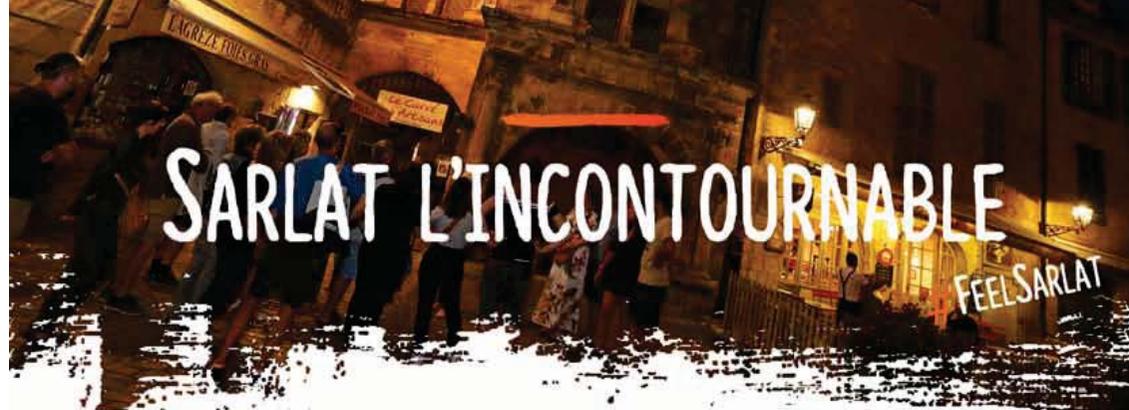
Tarif réduit (enfants + 12 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, personnes présentant un handicap) : 3€

Gratuit : enfants - 12 ans.

Possibilité de billets jumelés. Toutes les infos sur sarlat-tourisme.com

3, rueourny - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 31 45 42 - visites@sarlat-tourisme.com - www.sarlat-tourisme.com

E6



Nos visites découverte

Pour une visite guidée de la ville de Sarlat et ses alentours, vous avez le choix ! A deux ou en famille, de belles découvertes vous attendent en Périgord Noir.

Visites guidées de Sarlat : Tous les jours d'avril à octobre.
Hors saison et vacances scolaires : nous consulter

Durée	Tarifs	Adulte - 7 €
1h30	€	Enfant/Tarif réduit : 4€

Visites guidées des villages du Sarladais (Beynac, La Roque Gageac, Saint Vincent de cosse) : De mi-juin à début septembre

Visites Insolites et événementielles (La Belle Sarladaise, Les Enigmes d'Eliette, Sarlat autrement, Rallye Découverte) : Toutes les dates sur sarlat-tourisme.com

Visites guidées spéciales enfants (8/11 ans) : Les jeudis pendant les vacances de Pâques et les mardis et jeudis du 7 juillet au 24 août

Guided tours in english : Every thursday from May 14th to October 15th

Visitas guiadas en castellano : Los lunes del 13 de julio hasta el 31 de agosto. Otras fechas en sarlat-tourisme.com

Pour plus d'informations :
Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir
+ 33 5 53 31 45 42
visites@sarlat-tourisme.com

Réservation, horaires, tarifs
Retrouvez le programme sur :
sarlat-tourisme.com



Billets Jumelés

Profitez au mieux de votre séjour grâce aux billets jumelés pour deux visites guidées

Possibilité de combiner la visite guidée de Sarlat avec la visite d'un village, une visite événementielle, le Manoir de Gisson ou encore le château de Beynac
Possibilité de combiner la visite de deux des villages du sarladais



2000 - 2020
20^{ème}
Anniversaire
de la
Découverte

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Visites

>>> PATRIMOINE NATUREL GROTTES À CONCRÉTIIONS

CAVES WITH CONCRETIONS / CUEVAS CON CONCRECIONES / HÖHLEN MIT KONKRETIONEN

Gouffre de Proumeyssac



Baptisé « Cathédrale de cristal » pour son immense voûte souterraine ornée d'une multitude de concrétions le Gouffre de Proumeyssac s'est transformé en « Cathédrale de lumières ».
Un éclairage de dernière génération et 2 nouveaux sons et lumières judicieusement scénarisés permettent au visiteur de mieux apprécier la proesse de la nature.
Cette nouvelle visite, unique en son genre, est une véritable source d'émotions.
Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers.).
Le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludo-pédagogique sur le monde souterrain.
Musée, espace géologique, parcours forestier, aires de jeux, de détente, de pique-nique, boutique, bar et snack.
En juillet-août, réservation conseillée au 05 53 07 85 85 ou sur www.gouffre-proumeyssac.com

■ The largest developed cave in the Périgord with easy access. 2 sound and light shows which enhance this «crystal cathedral». Possibility of descent in an 11 place «basket» with all round views of the cave. Open from February 01st. Closed December 25.
■ La sima más grande del Périgord con fácil acceso. 2 espectáculos de luz y sonido que realzan esta «catedral de cristal». Posibilidad de descenso en una «canasta» de 11 lugares con vistas panorámicas de la sima. Abierto desde el 01 de febrero. Cerrado el 25 de diciembre.
■ Die größte Tropfsteinhöhle des Périgord und leicht zugänglich. 2 Ton- und Lichtspektakel setzen diese «Kristall-Kathedrale» besonders in Szene. Möglichkeit, mit einer Gondel für 11 Personen hinaufzusteigen und einen Rundblick der Höhle zu genießen. Geöffnet ab 01. Februar. Geschlossen am 25. Dezember.

ANIMATIONS Concert en août. Animation dans le ludo-parc sur le monde souterrain. Animation « Père Noël » du 26 au 31 déc. à 15h et 16h. Groupes scolaires toute l'année, sur demande animation sur les phénomènes géologiques.

OUVERTURE du 1^{er} février au 31 décembre. Fermé le 25 décembre.

HORAIRES
Février, novembre et décembre : 14h-17h
Mars, du 16 au 30 septembre et octobre : 9h30-12h et 14h-17h30
Avril, mai, juin et du 1^{er} au 15 septembre : 9h30-18h
Juillet, août : 9h-19h
Réservation fortement conseillée en juillet et août

DURÉE 45 min
TARIFS
Adulte : 10,90€ • Enfant (4-15 ans) : 7,60€
Groupe adultes : 8,50€ • Groupe enfants (scolaire) : 5,60€
Nacelle adulte : 19,40€
Nacelle enfant : 13,10€

24260 Audrix - Réservations 05 53 07 85 85 - Fax 05 53 54 75 03 - proumeyssac@perigord.com - www.gouffre-proumeyssac.com B6

Grotte de Tourtoirac



Découverte en 1995, la grotte de Tourtoirac a émerveillé son inventeur puis ses amis spéléologues. Aujourd'hui, aménagée pour tous, elle vous fera découvrir cette fabuleuse diversité de concrétions que la nature a su façonner au fil du temps. Vous serez immergés dans un spectacle d'ombres et de lumières entre colonnes et draperies, excentriques et fistuleuses. Vous pourrez ensuite découvrir Tourtoirac, son passé préhistorique, son abbaye et l'histoire passionnante du roi d'Araucanie. Boutique, aire de pique-nique. Jeux pour les enfants.

■ Discovered in 1995 the cave amazed its finder and speleologists. Now the public can see the diversity of its concretions. Visit the village of Tourtoirac: its prehistory, its abbey.
■ Descubierta en 1995, la cueva le sorprendió por su diversidad de concreciones. Disfruta de un espectáculo de luces y sombras. Tienda. Zona de picnic. Juegos para niños. Visite también el pueblo de Tourtoirac: su prehistoria y abadia.
■ Die 1995 entdeckte Höhle versetzte ihren Finder und Höhlenforscher in Staunen. Heute kann die Höhle mit ihren abwechslungsreichen Konkretionen öffentlich besichtigt werden. Besuchen Sie auch den Ort Tourtoirac: seine Urgeschichte sowie seine Abtei.

OUVERTURE mars à novembre + vac. scolaires
HORAIRES Mars et novembre : sam. et dim. de 14h à 18h
Avril et octobre : tous les jours de 14h à 18h • Mai, juin, septembre : tous les jours de 10 à 12h et 14h à 18h • Juillet et août : tous les jours de 9h30 à 19h30

ouvert pendant les vacances scolaires de Noël (sauf 25/12 et 01/01), février et Pâques.
DURÉE 1h • Dernier départ 1h avant fermeture.
TARIFS Adulte : 8,50€ • Enfant (6-14 ans) : 5,80€ • Groupe adultes : 6,80€ • Groupe enfants : 4€ • Audioguide : 1€

Les Combes - 24390 Tourtoirac - Tél. 05 53 50 24 77 - Fax 05 53 50 28 46 - grotte@tourtoirac.fr - www.grotte-de-tourtoirac.fr C2

Grotte du Grand Roc et Abris préhistoriques de Laugerie Basse



Partez à la découverte de la falaise à remonter le temps surplombant la vallée de la Vézère. Inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Visitez la grotte du grand Roc se trouvant à mi-hauteur de la falaise. Vous serez émerveillés par cette forêt minérale. Promenez-vous aussi sous un véritable abri habité par l'homme dès l'époque magdalénienne. Suivez un parcours ludique à l'aide d'une tablette numérique.

■ Halfway up a cliff face overlooking the Vézère valley, this mineral "forest" offers an incredible variety of crystallizations. World Heritage UNESCO site. Twinned tickets with Laugerie Basse possible.
■ Tras visitar la cueva Grand Roc, que se abre al acantilado sobre el Vézère, descubra el enclave prehistórico Laugerie Basse utilizando una tablet que hará su visita especialmente divertida.
■ Auf halber Höhe einer Felswand und mit Blick auf das Vézère-Tal bietet dieser Mineralien "wald" eine unglaublich große Vielfalt an Kristallbildungen. Zählt zum UNESCO Weltkulturerbe. Kombiniertes Ticket mit der Fundstätte „Laugerie Basse“ möglich.

OUVERTURE du 08/02/2020 au 03/01/2021
HORAIRES 08/02-03/04 : 10h-12h30/14h-17h30 • 04/04-05/07 : 10h-13h/14h à 18h • 06/07-28/08 : 10 h à 19h30 • 29/08-01/11 : 10h-13h/14h-18h • 02/11-03/01/21 : 10h-12h30/14h-17h
DURÉE GRAND ROC : 40 mn et LAUGERIE BASSE : 1h

TARIFS Adulte Grand Roc (13 ans et +) : 8,00€ • Enfant Grand Roc : (5 à 12 ans) : 5,50€ • Adulte Laugerie (>13 ans) : 8,40 € • Enfant Laugerie : (5 à 12 ans) : 5,90€
• Billet jumelé Grand Roc/Laugerie Basse : adulte 11,70€, enfant 7,50€, groupes (+13 ans) 8,60€, jusqu'à 12 ans 5,90€ • Pass préhistoire et géologie (3 sites préhistoire + Grand Roc) : adulte 35 €, enfant 22,90€, groupes (nous consulter)

Route de Périgueux - D47 - 24620 Les-Eyzies-de-Tayac - Tél. 05 53 06 92 70 - contact@semitour.com - www.grotte-grand-roc.fr - www.abris-laugerie-basse.fr C6

Les Grottes de Maxange



Découvertes en 2000, ces grottes aux formidables cristallisations rares dites "excentriques", d'une richesse impressionnante sont un véritable chef d'œuvre de la nature. On y découvre également de magnifiques panneaux d'aragonites, des stalactites, stalagmites, fistuleuses, etc. Cette visite du monde souterrain vous surprendra de par sa qualité et les moyens techniques mis en œuvre. Bar. Boutique spécialisée en minéraux. Jeux enfants. Site classé au patrimoine National. 2 étoiles Michelin. Photos sans flash autorisées. Visite facile. Animaux sous conditions, dans les bras. Parking gratuit. Réservation conseillée par internet.

■ Discovered in 2000, caves with extraordinary rare forms of crystallizations as well as stalactites, stalagmites and aragonites etc. One of nature's masterpieces. Mineral shop. Children's games.
■ Descubiertas en el año 2000, con extraordinarias formas únicas de cristalización "excéntrica". Bar. Tienda de minerales. Juegos para niños. 2 estrellas Michelin. Visita fácil. Fotos sin flash. Admisión condicionada de animales.
■ Erst im Jahr 2000 wurden diese Höhlen mit ihren außerordentlich seltenen Formen von Kristallbildungen sowie Stalaktiten, Stalagmiten und Aragoniten usw. entdeckt. Eines der Meisterwerke der Natur. Mineralien-Laden. Spiele für Kinder.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 30 octobre
HORAIRES
Du 1^{er} avril à juin et sept : 10h-12h et 14h-18h
Juillet et août : 9h30-19h
Octobre : 14h-17h

DURÉE 45 min
TARIFS Adulte : 8,90€ • Enfant (4 à 12 ans) : 5,90€ • Groupe adultes (+ de 20 pers.) : 7,20€ • Groupe enfants : 4 à 5€ selon niveau scolaire.

Meştegruiral - 24480 Le Buisson-de-Cadoux - Tél. 05 53 23 42 80 - contact@maxange.com - www.maxange.com B7

Les Grottes de Maxange

Au Sud de la Dordogne et à deux pas de Sarlat, les grottes de Maxange sont surprenantes à plus d'un titre. De part leur histoire récente puisqu'elles ont été mises à jour par hasard en 2000 mais d'autre part surtout grâce à la qualité des trésors géologiques qu'elles renferment et dont les visiteurs peuvent désormais profiter. Vous découvrirez des cristallisations géologiques différentes des classiques stalactites et stalagmites. Ici, les excentriques, excroissances rares et mystérieuses de calcaire défiant la pesanteur, s'offrent à vous par milliers. Voyagez au cœur de la terre parmi des cristallisations façonnées au fil des millénaires par une nature imaginative. Un guide expérimenté vous fera découvrir ce lieu incontournable à dimension humaine. La visite de ce site classé au Patrimoine est très facile pour tous.

■ In south Dordogne, near Sarlat, Maxange offers a rare diversity of formations. You will see not only usual stalactites and stalagmites but you will also be amazed by the exceptional quantity of the rare formations called «excentric». Rare because they go in every direction possible, defying the law of gravity. This treasure of nature was only discovered in August 2000. A guide will lead you through the mysteries of Maxange. Access to this unique site is easy for everyone.

■ Estas cuevas descubiertas en 2000 son consideradas como unas de las más bellas de Francia. Sus cristalizaciones excentricas raras y su facilidad de acceso para todos hacen de ellas un paraje natural único en el mundo.

Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL
AUX VACANCES DE TOUSSAINT

HORAIRES
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h
Juillet et août de 9h30 à 19h
Octobre à la fin de vacances de Toussaint de 14h à 17h
Réservation conseillée sur internet
DURÉE 40 à 45 minutes



Plus d'informations en page 67
24480 LE BUISSON DE CADOUIN
Tél. 05 53 23 42 80
contact@maxange.com
www.maxange.com
site classé



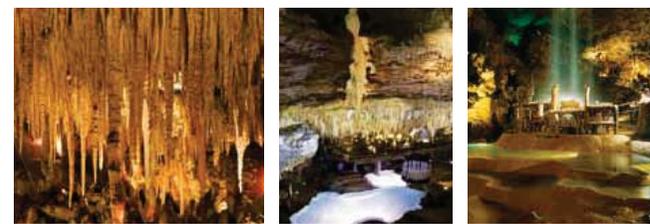
Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Gouffre de Proumeyssac

Baptisé « Cathédrale de cristal » pour son immense voûte souterraine ornée d'une multitude de concrétions le Gouffre de Proumeyssac se transforme cette année en « Cathédrale de lumières ». Un éclairage de dernière génération et 2 nouveaux sons et lumières judicieusement scénarisés permettent au visiteur de mieux apprécier la proesse de la nature. Cette nouvelle visite pédagogique et contemplative est une véritable source d'émotions. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers. max.). Autour du gouffre, plusieurs aménagements ont été conçus pour satisfaire davantage le visiteur : un espace géologique, un parcours forestier ; un vaste hall, bar, boutique et librairie ; un magnifique parc ombragé avec aire de détente et aire de pique-nique ainsi qu'une grande salle hors sac. Restauration rapide du 01/04 au 31/08. Animation «comprendre le gouffre» avec le «professeur Géopole». Vacances scolaires de printemps, été et Toussaint. Animations de Noël du 26 au 31/12.

UK This year the Gouffre de Proumeyssac, called the Cathedral of Crystal, because of its immense underground domed chasm containing thousands of stalactites and stalagmites has been transformed into a Cathedral of Lights. The latest technology has been used to create two new carefully crafted sound and light shows so the visitor can appreciate the full majesty of this natural gem. Visitors will be moved by this new visit which is both educative and contemplative. There is also an option to visit by descent in a basket, just as explorers did in the last century giving an original and extraordinary way to experience the Gouffre. (11 people max). There are several areas designed to meet the visitor's needs around the Gouffre: a geology discovery area, a woodland walk, a large hall, bar, boutique and book shop ; a magnificent shady park with outdoor and indoor picnic areas and playground. Snack bar from 01/04 to 31/08.

Plus d'informations en page 67
route de Proumeyssac - 24260 AUDRIX
 Tél. 05 53 07 27 47
 proumeyssac@perigord.com
 www.gouffre-proumeyssac.com



Le PassVisit Périgord
 -20% SUR VOS VISITES
 En vente sur www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE SAUF JANVIER ET LE 25 DÉCEMBRE

HORAIRES
 Février, novembre et décembre de 14h à 17h (visites à 14h30, 15h30 et 16h30)
 Mars, du 16 au 30 septembre et octobre de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30
 Avril, mai, juin et du 1er au 15 septembre de 9h30 à 18h
 Juillet et août de 9h à 19h

Visites

>>> PATRIMOINE NATUREL JARDINS GARDENS / JARDINES / GÄRTEN

Eyrignac et ses jardins



Sur les hauteurs du Périgord Noir, tout près de Sarlat, un écrin de verdure de 10 ha abrite les Jardins d'Eyrignac considérés comme les plus beaux jardins du Périgord.

300 sculptures végétales taillées avec excellence par les jardiniers dans la tradition du travail manuel à l'ancienne, fontaines, miroirs d'eau, jeux d'ombre et de lumière, parterres de fleurs sont réunis dans les jardins à la française. Des jardins fleuris et champêtres complètent harmonieusement ce charmant paradis. Un lieu unique d'art topiaire en France : 300 ifs, buis, charmes sculptés en cylindres, spirales, arabesques taillés sur mesure et baignés par des miroirs où se reflètent la lumière du ciel.

FR The 10 hectares of this French style garden is considered the most beautiful garden in Périgord Noir. There are 300 sculptures, hand crafted by the gardeners. Topiary, fountains, pools plus flower beds and flowering meadows are all in complete harmony in this charming paradise. Activities: Easter: Treasure Hunt Sunday and Monday April 12 and 13. Picnics dressed in white Monday evenings July 14 to August 17. Heritage Days September 19 and 20.

ES Las 10 hectáreas de este jardín de estilo francés se consideran el jardín más hermoso del Périgord Noir. Hay 300 esculturas, hechas a mano por los jardineros. El topiario, las fuentes, las piscinas, los macizos de flores y los prados con flores se encuentran en completa armonía en este encantador paraíso. Actividades: Semana Santa: Caza del tesoro, domingo y lunes 12 y 13 de abril. Picnic de gala el lunes por la noche, del 13 de julio al 17 de agosto. Días de patrimonio 19 y 20 de septiembre.

DE Diese 10 Hektar große Anlage im Stil der französischen Gartenkunst gilt als der schönste Park des Périgord Noir. Er enthält 300 Pflanzenskulpturen, die von den Gärtnern per Hand geschnitten wurden. Formschnittgehölze, Springbrunnen und Wasserbecken sowie Blumenbeete und blühende Wiesen bilden zusammen ein bezauberndes Paradies. Aktivitäten: Ostern: Schatzsuche Ostersonntag 12. April und Ostermontag 13. April. Picknick „Ganz in Weiß“ jeden Montagabend vom 13. Juli bis zum 17. August. Tage des offenen Denkmals 19. und 20. September.

ANIMATIONS

Trésors de Pâques, 12 et 13 avril.
 Gôûter-Broderie le 17 mai.
 Rendez-vous aux jardins 6 et 7 juin.
 Visites guidées individuelles tous les jours à 11h en juillet et en août.
 Nouveauté 2020 : visite sensorielle.
 Pique-niques blancs tous les lundis soir du 13 juillet au 17 août : soirées festives à ciel ouvert, pique-nique sur les pelouses, bar à cocktail, feux d'artifice, mise en lumière de la roseraie et soirée dansante.
 Journées du Patrimoine : Visite pieds-nus avec accès à l'intégralité des allées, visite des coulisses des jardins les 19 et 20 septembre.
 Fête de la Soupe le 25 octobre.

OUVERTURE toute l'année 7/7

HORAIRES

Billetterie :
 Du 01/01 au 31/03 : 10h30-12h30 / 14h30-tombée de la nuit
 Du 01/04 au 30/04 : 10h-19h • Du 01/05 au 30/09 : 9h30-19h.
 Du 01/10 au 31/10 : 10h-19h sans interruption
 Du 01/11 au 31/12 : 10h30-12h30 / 14h30 tombée de la nuit.

DURÉE

Minimum 1h30

TARIFS

Adulte : 12,90€ • Enfant (5-10 ans) : 6,50€, (11-18 ans) : 8,50€
 Groupe adultes : 8,50€ • Groupe enfants (jusqu'à 10 ans) : 5€
 Pass famille (2 adultes et jusqu'à 3 enfants ou ados) : 39€
 Tarif hiver valable jusqu'au 28 février inclus.
 Ipod en français, anglais, hollandais et espagnol : 2€

24590 Salignac Eyrignes - Tél. 05 53 28 99 71 - contact@eyrignac.com - www.eyrignac.com - http://happy.eyrignac.com F5

Les Bambous de Planbuisson



Un Rêve de Bambous en Périgord : spectaculaire collection de bambous (250 variétés) et autres graminées du monde entier présentés dans un jardin de 2 ha à l'ambiance tropicale. Promenade féérique au cœur d'une végétation sauvage et luxuriante où règnent la poésie et l'harmonie. La grande diversité botanique de ce jardin atypique vous invite à un voyage dépaysant des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet. Merveilleux jardin remarquable qui enchante toute la famille.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre et octobre : ouvert du mercredi au dimanche + jours fériés 10h-12h/14h-18h ; fermé lundi et mardi (sauf fériés) • Juillet - Août : ouvert tous les jours 10h-19h • Novembre à Mars : ouvert uniquement sur rendez-vous

DURÉE

1h
TARIFS Adulte : 7€ réduit 6€ • Enfant (12-18 ans en famille) : 3€
 Gratuit -12 ans en famille • Enfant visite libre 2€ • Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 4€

20, rue Montaigne - 24480 Le Buisson-de-Cadouxin - Tél. 05 53 57 68 02 - contact@bambous-planbuisson.com - www.bambous-planbuisson.com B7

Le Jardin de la Ferme Fleurie



Niché au beau milieu de la vallée de la Dordogne, sur plus de 5 000 m2, dans un savant mélange de couleurs se côtoient fleurs annuelles, vivaces, arbustes à fleurs. Un véritable havre de paix, un feu d'artifice naturel, une surprise à chaque pas... Vous aimerez vous promener, rêver et vous détendre dans ce lieu ressourçant et authentique apprécié des amateurs de jardin et de poésie. 1 km après Vitrac, direction La Roque Gageac, 2ème à droite. Animaux admis sous conditions, dans les bras.

ANIMATION Portes ouvertes le dernier week-end de mai
OUVERTURE du 15 mai au 15 septembre

HORAIRES

Visites libres 10h - 12h / 14h - 18h
 Visites guidées uniquement sur RDV.

DURÉE 1h TARIFS Adulte : 6€ • Enfant (12 ans) : 4€ Groupe adultes (à partir de 10 pers.) : 5€ • Groupe enfants : 3,50€

Le Colombier - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 33 39 - reservation@fermefleurieperigord.com - www.fermefleurieperigord.com D7





Les Jardins d'eau

Le jardin remarquable du Périgord & Labyrinthe aquatique

Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géographique unique en France, surplombant les berges sauvages de la rivière Dordogne et de la forêt des druides, les Jardins d'Eau sont dédiés à la luxuriance des lotus, nymphéas, nymphéas exotiques et tropicaux. La multitude des variétés et couleurs illuminent les jardins de leur beauté. Les fleurs de lotus peuvent s'élever à plus de 2 mètres au-dessus de l'eau, originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie, où le lotus est symbole de beauté et de pureté. Sur et entre les différents plans d'eau et bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable «arboretum» aquatique où les grenouilles et libellules vous souhaiteront la bienvenue. NOUVEAUTÉS : unique en Europe découvrez le 1^{er} labyrinthe aquatique, sur plus de 500 mètres de passerelle à fleur d'eau, entre flore et faune aquatique. Aire de pique-nique, boutique cadeaux, pépinière et jardinerie aquatique. Gratuit pour les petits, nourrissage des carpes Koi japonaises. Labyrinthe aquatique.

EN The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some more than 2m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.

Plus d'informations en page 71

« Saint Rome »
24200 CARSAC AILLAC
Tél. 05 53 28 91 96 / 06 08 92 37 82
lesjardinsdeau@wanadoo.fr
www.jardinsdeau.com



OUVERT DU 1^{ER} MAI AU 30 SEPTEMBRE

HORAIRES

Mai, juin, juillet et août : tous les jours de 10h à 19h
Septembre : tous les jours de 11h à 18h

ANIMATIONS

Rendez-vous aux jardins 2020 : 5, 6 et 7 juin
Labyrinthe aquatique, aquarium, serre tropicale et brumisation

DURÉE

1h à 2h en visite libre

Visites

>>> PATRIMOINE NATUREL JARDINS GARDENS / JARDINES / GÄRTEN

Les Jardins d'eau



Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géographique unique en France, surplombant la rivière Dordogne. Lotus, nymphéas exotiques et tropicaux originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie. Le Lotus est le symbole de pureté, de beauté, ses fleurs peuvent s'élever à plus de 2,40 mètres de hauteur. Sur et entre les différents plans d'eau, bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable «arboretum» aquatique. Labyrinthe aquatique unique en Europe, plus de 550 mètres de passerelle à fleur d'eau.

EN The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some more than 2.4m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.
ES Impresionante jardín, único en Francia, dedicado a la exuberancia del loto y los nenúfares exóticos. Multitud de variedades y colores. En y entre los diferentes cuerpos de agua, descubrirá rans y libélulas. NUEVO: laberinto acuático único en Europa. Zona de picnic, tienda y centro de jardinería acuática. Gratis para los más pequeños. alimentación de carpas japonesas Koi.
DE Die Wassergärten, die sich ganz in der Nähe des Dordogne-Flusses befinden, sind ganz der Üppigkeit des Lotus und der Wasserlilien gewidmet. Die Lotusblumen - von denen einige mehr als 2,40 m hoch sind - stammen aus Amerika, dem Nahen Osten und aus Asien. Von Mai bis Oktober große Vielfalt an blühenden Wasserpflanzen.

ANIMATION Nourrissage des carpes Koi. Gratuit pour les enfants.

Saint-Rome - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 28 91 96 - 06 81 78 01 73 - lesjardinsdeau@wanadoo.fr - www.jardinsdeau.com

E7

Les Jardins de l'imaginaire



Création contemporaine unique en Europe, les Jardins de l'Imaginaire invitent à l'un des plus beaux voyages au cœur du Périgord Noir. Sur plus de 6 hectares en terrasses, ce site majeur vous propose une visite guidée inédite dans l'art universel des jardins. 13 jardins thématiques, bois sacré, fil d'or, tunnel végétal, jardins d'eau, rosearia... rythmeront votre parcours.

EN Contemporary creation unique in Europe. This important site offers one of the most beautiful guided visits in the Périgord Noir. 13 themed gardens: sacred wood, rose garden, water garden etc.
ES Una creación contemporánea única en Europa. Propone una de las visitas guiadas más bellas del Périgord Noir por 6ha, que incluyen 13 jardines temáticos, un bosque sagrado, jardines de agua, rosealedas, túneles vegetales.
DE Eine in Europa einzigartige Anlage. Dieser bedeutende Ort bietet eine der schönsten geführten Besichtigungen im ganzen Périgord Noir an. 13 nach Themen angeordnete Gärten; heiliger Wald, Rosengarten, Wassergarten usw.

Place de Genuiillac - 24120 Terrasson Lavilledieu - Tél. 05 53 50 86 82 - Fax 05 53 50 55 61 - imaginaire@ville-terrasson.com - www.jardins-imaginaire.com

E4

Jardins du Château de losse



Les Jardins sont classés Monuments Historiques et «Jardins Remarquables». Dessinés dans l'esprit du château Renaissance (XVI^e), ils offrent une merveilleuse promenade labyrinthique dans la charmille surplombant la rivière, dans les créneaux de buis du chemin de ronde en passant devant les jardins de nœuds. Les fontaines et sculptures agrémentent le parcours qui se poursuit dans le parc pour découvrir « le bain des nymphes ».

EN A walk in the Renaissance garden will take you through arbours, by sculptures and fountains, on a rosined path and by a knot garden. Shady alleys in the park along the river lead to the «bain des nymphes».
ES un paseo en el jardín de Renacimiento le tomara por cenadores, hornabeams, por un callejón rosined y por el jardín de nudo. Caminos sombríos conducen al «Bain des a ninfas» en el parque a lo largo del río.
DE Ein Weg im Renaissancegarten wird Sie durch hornbeam Lauben, durch Skulptur und Springbrunnen durch einen rosined Verbindungsgang in durch einen Knoten-Garten nehmen. Schattige Wege führen «bain des zu Nymphen» im Park.

24290 Thonac par Montignac-Iscaux - Tél. 05 53 50 80 08 - chateaudellosse24@yahoo.fr - www.chateaudellosse.com

D5

Les Jardins ethnobotaniques de Haute Terre



Les Jardins ethnobotaniques de haute Terre, parc naturel de l'Hermitage, ouverts toute l'année uniquement sur réservation. Jardins ethnobotaniques sur le toit du Sarladais, 2h de visite minimum sur 4 ha. Jardin le plus intimiste du Périgord. Grand site panoramique. Veste tableau de Nature, entre bois et jardins, posé en silence. Carnet de voyage botanique, archéologique, historique. Mémoire du vivant, éloge de tous les sens, jardin de la vie de l'Homme. Jardins de peintres et de poètes. Parking gratuit ombragé. Renseignements par téléphone.

EN Ethnobotanic gardens in a 4 hectare site. The most intimate garden in the Périgord. A botanical, archaeological and historical journey. A painter's garden. Guided or non-guided visits. Open all year. Reservation essential.
ES Jardines de etnobotánica esparcidos por un área de 4 hectáreas. Recordio botánico, arqueológico e histórico de, al menos, 2h. Parking gratuito y a la sombra. Festivales y eventos en la Web; también puede informarse por teléfono.
DE Ethnobotanische Gärten auf einer Fläche von 4 Hektar. Der gemütlichste Garten des Périgord. Eine botanische, archäologische und historische Reise. Ein Garten für Maler. Besichtigungen mit oder ohne Führer. Ganzjährig geöffnet. Reservierung unbedingt erforderlich.

Le Dau nord - 24 35, route du Bousquet - 24200 St-André-Allas - Tél. 06 84 39 57 36 - 06 86 92 25 99 - jardinsdehauteterre@free.fr - http://jardinsdehauteterre.free.fr - GPS : 44.873511 - 1.141462

D6

Jardins Panoramiques de Limeuil



Situés à l'emplacement de l'ancien château fort au sommet d'un village classé « plus beaux villages de France », les jardins surplombent la confluence des rivières Dordogne-Vézère. A l'origine créés par le Dr Linarès en 1902, depuis 2004 l'Ass Au FIL DU TEMPS les restaure et y installe de nouveaux jardins pédagogiques, ludiques et interactifs, des sentiers d'interprétation thématiques. Appréciez la vue à 360° sur les paysages environnants, le parc à l'anglaise, l'arboretum de 2 ha.

EN Panoramic gardens set above one of the Most Beautiful Villages in France and the confluence of the Dordogne and Vézère Rivers. A series of themed gardens. Summer workshops.
ES 2 Ha de jardines en uno de los pueblos más bonitos de Francia. En familia o en grupo, ofrece visitas lúdicas e interactivas adaptadas y talleres pedagógicos.
DE Oberhalb eines der schönsten Orte Frankreichs und des Zusammenflusses von Dordogne und Vézère gelegene Panoramagärten. Eine Reihe von Themengärten. Workshops im Sommer.

24510 Limeuil - Tél. 05 53 73 26 13 - 05 53 57 52 64 - jardins.panoramiques.limeuil@gmail.com - www.jardins-panoramiques-limeuil.com

B6

OUVERTURE du 01/05 au 30/09 (tous les jours)

HORAIRES Mai, juin, juillet et août : 10h-19h
Septembre : 11h-18h

DURÉE 1h à 2h visite libre

TARIFS Adulte : 8€ • Enfant (12 à 17 ans) : 6,50€ • Enfant (6 à 11 ans) : 4,50€ • Moins de 6 ans : gratuit • Étudiant, demandeur d'emploi, personne handicapée (individuel et groupe) : 6,50€ • Groupe adulte (à partir de 15) : 6€ • Groupe scolaire, centre de loisirs : 4€

OUVERTURE du 04/04 au 30/09

HORAIRES (toutes les visites sont guidées)

Avril, mai, juin, septembre : 10h à 11h30 et 14h-17h30

(17h en sept) - Fermé le mardi

Juillet-août : 7j/7 10h à 18h

DURÉE 1h15

TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (-10 ans) : gratuit

Jeune (10 à 18 ans) & Etudiant : 4,50€

Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 3,50€ à 4€

ANIMATIONS Découverte «le bain des nymphes», accès aux salles souterraines, grande chasse au trésor pour les enfants, salon de thé et pique-nique dans le «jardin de la Princesse».

OUVERTURE 1^{er} mai au 30 septembre et d'avril à octobre sur réservation pour les groupes. Fermé le samedi sauf les 2, 9, 23, 30 mai et le 15 août.

HORAIRES Mai, juin et septembre : 12h-18h • Juillet et août : 11h-18h • Fermé le samedi, sauf lors des WE fériés. **DURÉE** 1h30 ou à loisir

TARIFS Adulte : 9,50€ - Groupe adultes : 8€ • Enfant (7-15 ans) : 5€ • Groupe enfants : 4€ • Etudiant (+de 15 ans) : 7€ • Gratuité pour les handicapés.

ANIMATIONS Ouverture pour les RDV aux Jardins (week-end de juin) et Journées du Patrimoine en sept. • Juin, juillet et août : Matinées estivales dès 9h en visites guidées. Soirées estivales à partir de 20h. Se renseigner par téléphone.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Au choix, selon disponibilités • Visites libres • Visites commentées • Ateliers découvertes à thème **DURÉE** 2h minimum

TARIFS Visite libre adulte : 10€ • Visite libre enfant (12 à 18 ans) : 5€ • Gratuit -12 ans. Visite guidée à thèmes : 20€ • Groupe (5 à 10 pers.) adultes : 8€ • enfants : 4€

OUVERTURE du 1^{er} avril au 3 novembre

HORAIRES Juillet-Août : tous les jours de 10h à 20h • Avril, Mai, Juin, Septembre et Octobre : 10h à 18h sauf le samedi • En Mai, Juin et Septembre : ouvert également les samedis de 14h à 18h. Pour les groupes, nous contacter.

DURÉE 1h minimum **TARIFS** Adulte : 8,50€ • Enfant (6-18 ans) : 6€ • Groupe adultes : 6,90€ (libre) ou 7,90€ (guidée) • Groupe enfants : nous consulter • Carte pass Sites Au Fil du Temps : 2^{ème} visite tarif réduit, 3^{ème} visite demi-tarif... jusqu'à la gratuité. **ANIMATIONS** : visite ludique et instructive : escape game garden saison 2, adapté à tout âge ! Concours photo, jeux géants au jardin ; l'été, ateliers créatifs.



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Les Jardins de Marqueyssac

Les plus beaux panoramas du Périgord.

Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 km de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Le parc est aménagé pour se visiter librement. Une signalétique illustrée renseigne sur l'histoire de la vallée, sa faune et sa flore. Complémentaire de la visite libre, une visite guidée (en français et en anglais) est proposée de façon facultative et sans supplément de prix d'avril à septembre. Nombreuses animations programmées au gré des saisons : grande chasse aux œufs de Pâques, Via Ferrata, atelier bricolage « Petits Curieux de Nature », Soirées aux Chandelles, initiation à l'escalade, parcours-filet dans les arbres, exposition de Kan, un rare squelette d'allosaure !

UK A listed site, the romantic and picturesque gardens of Marqueyssac offer more than 6 kms of shaded paths bordered by 150 000 hand-pruned box trees a hundred years old, the whole embellished with belvederes, waterways, rockeries and grassy clearings. Panoramic views of the Dordogne valley. The gardens can be visited at one's own pace. Illustrations along the paths tell about the history of the valley, its wildlife and its flora. One can also choose to follow a guide (in French or in English) without extra payment from April till September. Various activities: Easter egg hunt, Via Ferrata, art & crafts workshop for children, rock climbing, candlelight nights, exhibition of Kan, a rare dinosaur skeleton!

Plus d'informations en page 73
24220 VÉZAC (9 km de Sarlat)
Tél. 05 53 31 36 36 - www.marqueyssac.com
jardins@marqueyssac.com



Le Bastion



Via Ferrata



Marqueyssac aux chandelles

Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Fév., mars et d'oct. au 11 novembre de 10h à 18h
Avril, mai, juin et sept. de 10h à 19h
Juillet et août de 9h à 20h (Soirée aux Chandelles tous les jeudis de 19h à minuit)

Du 12 novembre à fin janvier de 14h à 17h
Dernière admission : 1 h avant la fermeture

En Juillet et Août, pour éviter l'affluence, achetez vos billets en ligne !

DURÉE 1h à 1h30 - Gratuit pour les moins de 10 ans.
Restaurant et salon de thé au château et sur sa terrasse
panoramique du 1^{er} avril au 1^{er} novembre

Visites

>>> PATRIMOINE NATUREL JARDINS GARDENS / JARDINES / GÄRTEN

Les Jardins de Marqueyssac



Les plus beaux panoramas du Périgord. C'est aujourd'hui le jardin le plus visité du Périgord. Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 kilomètres de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Volière, Dioramas sur la faune sauvage du Périgord, Boutique-Librairie. Téléchargez l'application des jardins pour une découverte ludique et originale des jardins !

FR The most visited garden in the Périgord. Panoramic views of Dordogne valley. More than 6kms of shady paths edged by 150 000 box plants pruned by hand. Wood turning workshops in season. Open All Year Every Day. Café and restaurant April 1st to November 1st. Activities (school holidays, bank holidays). Egg Hunt : Easter Sunday and Monday afternoon (booking essential). National Gardens Day : Sunday 7th June. Marqueyssac Candlelight : Saturday 6th June and Thursday evenings, July and August.

ES Las vistas más bonitas del Périgord, con 6 km de caminatas a la sombra, rodeadas de 150.000 boj centenarios podados a mano, con miradores, jardines de rocas y canales. Diseñado para ser visitado libremente. Señalización gráfica con información sobre historia, flora y fauna. Visitas autoguiadas y guiadas. Numerosas actividades según las estaciones.

DE Der am häufigsten besuchte Garten im Périgord. Panoramablick über das Dordogne-Tal. Mehr als 6 km schattige Wege, eingefasst von 150 000 von Hand gestutzten Buchsbäumen. Während der Saison Holzdreher-Workshops. Ganzjährig täglich geöffnet. Café und Restaurant vom 1. April bis 1. November geöffnet. Aktivitäten (in den Schullferien und an Feiertagen). Eiersuche: am Ostersonntag- und montag Nachmittag (Buchung dringend erforderlich). Nationaler Tag des Gartens: Sonntag, 7. Juni. Marqueyssac Kerzenlichtabende: Samstag, 6. Juni und an den Donnerstagsabenden im Juli und August.

ANIMATIONS 2020

- Atelier du tourneur sur bois : ouvert d'avril à la Toussaint.
- Via Ferrata du 16 avril à la Toussaint selon planning. Parcours acrobatique en falaise.
- Grande chasse aux œufs de Pâques (inscription obligatoire) le dimanche 12 et le lundi 13 avril après-midi : ateliers de décoration d'œufs, initiation au tournage, escalade.
- Rendez-vous aux jardins le dimanche 7 juin : animations pour les enfants (atelier « Petits Curieux de Nature »). Via Ferrata, exposition de sculptures végétales éphémères et démonstration de tailles de buis.
- Ateliers bricolage « Petits Curieux de Nature » : vacances de Pâques et Toussaint, WE fériés de mai et de juin, tous les jours en juillet et août, à partir du 4 juillet.

- Initiation à l'escalade sur les falaises aménagées du site (réservé aux enfants de plus de 6 ans) : tous les matins de 9h30 à 12h30 des mois de juillet et d'août sauf le samedi.
- Exposition de Kan, un rare squelette d'allosaure au Pavillon de la Nature.
- Parcours-filet dans les arbres, aires de jeux et cabanes. • Livret jeu pour les enfants à partir de 7 ans : gratuit

ANIMATIONS NOCTURNES 2020 • Marqueyssac aux Chandelles : soirée aux Chandelles. De 19h à minuit, tous les jeudis soir de juillet et d'août et le samedi 6 juin. Promenade nocturne jalonnée de 2000 bougies, 4 animations musicales, ateliers et spectacles pour les enfants. **Réservez et achetez votre billet en ligne.**

OUVERTURE toute l'année, tous les jours.

Salon de thé et restaurant panoramiques du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2020.

HORAIRES Fév, mars et d'octobre au 11/11 : 10h-18h • Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h • Juillet et Août : 9h-20h (soirée aux chandelles tous les jeudis de 19h à minuit) • Du 12/11 à fin janvier : 14h-17h • Dernière admission 1h avant la fermeture. **En Juillet et Août, pour éviter l'affluence, achetez vos billets en ligne !**

DURÉE Visite libre 1h à 1h30

TARIFS Adulte : 9,90€ • Enfant (10 à 17 ans) : 5€ • Enfant (-10 ans) : gratuit • Groupe adultes : 7,50€ • Groupe Enfants : de 3€ à 3,60€ • Billet jumelé Marqueyssac / Castelnaud (valable 1 an)

Le Belvédère de la Dordogne - 24220 Vézac - Tél. 05 53 31 36 36 - jardins@marqueyssac.com - www.marqueyssac.com

D7

>>> PATRIMOINE NATUREL MINÉRAUX MINERALS / MINERALES / MINERALIEN

Compagnie Générale des Minéraux - Bijouterie



Visite gratuite. Unique en France, « la caverne d'Ali Baba », un site incontournable : plus de 200 tonnes de minéraux, des pièces exceptionnelles en provenance du monde entier. Musée sur 2 étages, visite des ateliers. Importateur depuis 1920, quatre générations d'expérience. Il faut venir pour y croire. Visite guidée pour groupe sur demande. Vente directe de minéraux : bijouterie, joaillerie, pierres fines et précieuses. Parking gratuit.

FR Unique in France this « Ali Baba's » cavern houses 200 tons of mineral samples from all over the world in a collection begun in 1920. You have to see it to believe it. Free visit. Shop. Open All Year.

ES Visita gratuita. Una cueva de « Ali Baba », con más de 200 toneladas de minerales y piezas excepcionales de todo el mundo. Museo de 2 pisos. Talleres. Visita guiada para grupos bajo demanda. Venta de minerales. Parking gratuito.

DE Diese in Frankreich einzigartige « Ali Baba's » Höhle beherbergt 200 Tonnen Mineralienproben aus der ganzen Welt in einer Sammlung, mit der bereits 1920 begonnen wurde. Das müssen Sie selbst sehen, damit Sie es glauben. Kostenloser Besuch. Shop. Ganzjährig geöffnet.

Le Luc - 24220 Vézac - Tél. 05 53 28 35 78 - www.cgmbmineraux.com - societecgmb.nausicaa@orange.fr

D7



Labyrinthe préhistorique



Venez surprendre Cro-Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro-Magnon encore en vie, découvert par le célèbre archéologue : le professeur Jean Netessur. Sur plus de 1000 m², il vous faudra trouver 25 anomalies ou énigmes tout au long de votre parcours en traversant 7 atmosphères différentes : le Chemin des reflets, le Biouvac du Professeur, la Grotte aux Peintures, la Caverne aux Animaux, le Labyrinthe de Miroirs, l'Appartement secret, le Parcours connaissances.

Le Labyrinthe Préhistorique, c'est un regard décalé et amusant sur la préhistoire pour découvrir l'univers de notre ancêtre l'homme de Cro-Magnon. **Nouveauté 2020** : l'âge de glace, une aventure complètement givrée ! Pour ses 5 ans, un vent frais souffle sur le Labyrinthe où vous revivrez la dernière glaciation, vous ramenant 20 000 ans dans le passé.

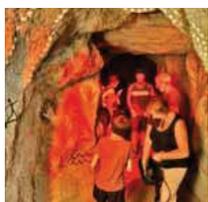
UK Go on an adventure in our prehistoric maze in search for the last Cro-Magnon still alive. There are 25 riddles to resolve which will help you learn about our ancestors' life. New in 2020: the Ice Age, a completely frosty adventure!

OUVERT DU 8 FÉVRIER AU 14 NOVEMBRE HORAIRES

Du 8 février au 3 avril de 13h à 18h - Du 4 avril au 3 mai de 12h à 18h - Du 4 mai au 5 juillet de 13h à 18h - Du 6 juillet au 6 septembre de 10h à 20h - Du 7 septembre au 14 novembre de 14h à 18h

Plus d'informations en page 76

99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 LE BUGUE
Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net
www.labyrintheprehistorique.com



Aquatic lagoon



Venez vous divertir dans le plus grand parc Aquatic du Périgord. 2 hectares d'activités pour toute la famille agrémenté d'espace pique-nique et de repos. 7 toboggans géants à plus de 16 mètres, une chute libre sur airbag, une descente de kayak VR extraordinaire avec «Le rafting adventure». De nombreuses activités aquatiques sportives (volley-ball, basket-ball et water-polo) et un espace aquatique dédié aux enfants de -10 ans : pataugeoires, tyroliennes, parcours filets aériens et de nombreux toboggans.

UK Come and enjoy yourself in the largest Aquatic Park of the Périgord 2 hectares of activities for the whole family with picnic and rest area. 7 Giant slides at more than 16 meters, a freefall on airbag, an extraordinary Kayak descent with «adventure rafting». Numerous water sports activities (volleyball, basketball and water polo) and an aquatic area dedicated to children under 10 years old: wading pools, zip lines, Aerial net courses and numerous slides.

OUVERTURE LE 20 JUIN

HORAIRES
Le 20, 21, 27 et 28 juin : de 12h à 18h
Vacances été (à partir du 4 juillet) tous les jours de 10h à 19h

Plus d'informations en page 34

D710 - La Menuse - 24260 JOURNIAC
Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net
www.aquaticlagoon.fr



Visites

>>> PRÉHISTOIRE GROTTES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORIC CAVES / CUEVAS PREHISTÓRICAS / PRÄHISTORISCHE HÖHLEN

Abri de Cap Blanc



Le remarquable bestiaire sculpté de l'Abri orne sur près de 15 mètres l'ensemble monumental. Chevaux, bisons, cervidés parfois superposés, y sont représentés. Par la vigueur et la profondeur de ses reliefs exécutés au pic de silex, l'Abri de Cap-Blanc est un des plus grands chefs-d'œuvre de la sculpture monumentale du Paléolithique supérieur. Une petite salle muséale complète l'ensemble. Librairie sur place. Animations : ateliers du patrimoine selon les périodes sur réservation.

UK Remarkable prehistoric frieze of animals sculpted into the rock face: horses, bison and deer. One of the best examples of Paleolithic sculpture. Open All Year except Saturdays.
ES Notable friso de animales prehistóricos tallados en la roca. Uno de los mejores ejemplos de escultura paleolítica. ACTIVIDADES: talleres del patrimonio, con reserva. Abierto todo el año excepto sábados.
DE Bemerkenswerte prähistorische Wandfriese mit in den Felsen gemeißelten Tierabbildungen: Pferde, Bisons und Rotwild. Eines der besten Beispiele für altsteinzeitliche Skulpturen. Gänzlich außer Samstags geöffnet.

D47 - 24620 Marquay - Tél./Fax 05 53 59 60 30 - capblanc@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr

D6

Abri du Poisson - Gisements Préhistoriques



Près des Eyzies, l'Abri du Poisson authentifie une des premières représentations de poisson connue au monde : un saumon, gravé et sculpté il y a 25 000 ans. Le gisement de Laugerie-Haute, un des plus vastes abris préhistoriques de la Vallée de la Vézère, témoigne de plus de 10 000 ans d'occupation humaine. Les gisements préhistoriques du Moustier, de la Ferrassie et de la Micoque attestent de plus de 400 000 ans d'humanité en Périgord. Sur R0V, visites adaptées pour les publics handicapés.

UK One of the first representations of a fish known in the world. A salmon more than a metre long engraved and sculpted on the ceiling. Nearby one of the biggest prehistoric shelters where flint tools of great quality have been found: Laugerie-Haute. Conference visits only. Details at Font de Gaume.
ES Un salmón de más de 1m se encuentra grabado y tallado en el techo de la bóveda en un relieve de 25.000 años. Primeras representaciones de peces en el mundo. Laugerie-Haute, uno de los mayores refugios prehistóricos del Valle del Vézère, da testimonio de más de 10.000 años de ocupación humana.
DE Eine der ersten Darstellungen eines Fisches auf der ganzen Welt. Ein mehr als 1 Meter langer Lachs, der in die Decke eingraviert und gemeißelt wurde. In der Nähe eines der größten prähistorischen Unterschlüpfe, an dem Werkzeuge aus Feuerstein in hoher Qualität gefunden wurden: Laugerie-Haute. Nur Besuchergruppen zugelassen. Details bei Font de Gaume.

4, av. des Grottes - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 06 47 56 57 01 - fontdegaume@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr

C6

Abri Pataud



La visite de l'abri Pataud se déroule en deux parties : un abri sous roche occupé de -35000 à -20000 ans, qui a été fouillé et où l'on explique les différentes occupations et méthodes de fouille ; et un musée présentant les pièces remarquables trouvées dans le gisement préhistorique. Les visites sont guidées en français ou en anglais.

UK There are two parts to the visit: a rock shelter occupied from -35,000 to -20,000 years with explanation of different occupations ; and a museum showing the findings from the shelter. Guided visits in French and English.
ES La visita se desarrolla en dos partes: un refugio de roca que fue ocupado hace 35.000 y 20.000 años, y un museo donde se exhiben piezas que se encontraron en el lugar. Visitas guiadas en inglés y francés.
DE Die Besichtigung besteht aus zwei Teilen: einem Felsunterkunft, der vor 35.000 bis 20.000 Jahren besiedelt war, mit Erläuterungen zu den verschiedenen Besiedlungen; und einem Museum, in dem die Fundstücke des Unterschlupfs ausgestellt sind. Geführte Besichtigungen in Französisch und Englisch.

20, rue du Moyen âge - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 92 46 - pataud@mmhn.fr

C6

Grotte de Bara Bahau



Le Sanctuaire de l'Ours. Grotte préhistorique, classée Monument Historique, contenant d'authentiques et très grandes gravures de 15000 ans (signes énigmatiques, main et un phallus, chevaux, un ours, renne, aurochs). De nombreuses griffades d'ours témoignent de leur passage bien avant les hommes de Cro-Magnon. Elle possède une très grande et large galerie bordée de stalactites excentriques et de strates marines. Chiens admis sous conditions.

UK Cave with prehistoric engravings of 15000 year old symbols, a hand and a phallus, bears and other wild animals. Bear claw scratches show they lived here before man.
ES Cueva prehistórica, clasificada como Monumento Histórico. Con grabados auténticos de 15.000 años de antigüedad. Galería con stalactitas excentricas y estratos marinos. Admisión de perros condicionada.
DE Die prähistorischen Felsgravuren in dieser Höhle zeigen 15.000 Jahre alte Symbole, eine Hand und einen Phallus, Bären und andere wilde Tiere. Kratzspuren von Bären belegen, dass diese hier vor den Menschen gelebt haben.

24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 44 58 - Fax 05 53 07 44 58 - info@grotte-bara-bahau.com - www.grotte-bara-bahau.com

B6

Grotte Préhistorique du Sorcier



Au creux d'une falaise dans un écrin de verdure digne d'un décor de carte postale, se niche la grotte du Sorcier. Au cœur du périgord noir ce site intimiste et enchanteur nous révèle ses gravures, un héritage vieux de 19 000ans. Parmi les animaux et symboles géométriques qui ornent ses parois, vous découvrirez le célèbre sorcier répertorié comme l'un des plus réaliste et complet de l'art pariétal en Europe. La visite est complétée par : une galerie de préhistoire et de paléontologie, un accès dans la falaise des cluseaux, vestige d'un village toglyotique. Découverte de la grotte uniquement en visite guidée par petits groupes.

UK Prehistoric engravings of animals and one human form - the famous wizard with pronounced genitals, reputed by prehistorians to be one of the finest engravings in Europe. Open from April to November 3. Guided visits only.
ES Grabados prehistóricos Magdalenenses considerados como uno de los mejores grabados en Europa. La visita se completa con la Galería de Prehistoria y Paleontología. La visita a la cueva es exclusivamente guiada.
DE Prähistorische Gravierungen von Tieren und einer menschlichen Gestalt - dem berühmten Hexer mit ausgeprägtem Geschlechtstheil, der von Prähistorikern als eine der besten Gravierungen Europas angesehen wird. Von April bis 4. November geöffnet. Nur geführte Besichtigungen.

24260 Saint-Cirq - Tél. 05 53 07 14 37 - info@grottedusorcier.com - www.grottedusorcier.com

C6

OUVERTURE toute l'année sauf samedi
HORAIRES Du 16/09 au 14/05 : 10h-12h30 / 14h-17h30 • Du 15/05 au 15/09 : 10h-18h
Fermeture 01/01-01/05-01/11-11/11-25/12
DURÉE 45 mn
TARIFS Adulte : 8€ • 18 à 25 ans : gratuit • Enfant -18 ans : gratuit
Groupe : 6,50€ à partir de 20 pers.

OUVERTURE du 02/01 au 31/12
Fermeture les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} et 11 nov. et 25 décembre. Fermé le Samedi toute l'année.
HORAIRES Visites conférences en français, sur réservation auprès du Service culturel : +33(0)647 56 57 01
florencia.landais@monuments-nationaux.fr
TARIFS Adulte : 12€ • Enfant (7-18) : 6€
Pers. handic. : 6€ • Enfant -7 ans : gratuit

OUVERTURE d'avril à mi-octobre
HORAIRES 10h-12h / 14h-18h • Juillet-Août : 10h-13h / 14h-18h
Dernier départ 17h
DURÉE 45 mn
TARIFS Adulte : 5€ • Enfant -18 ans : gratuit
Groupe adultes (20 personnes et plus) : 3,50€
Groupe enfants (20 personnes et plus) : 2,50€

OUVERTURE du 4 avril au 1^{er} novembre
HORAIRES 08/02 au 08/03 : 14h-17h - Fermé le lundi • Du 04/04 au 03/07 : 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi • 04/07 au 31/08 : 10h-19h • Du 01/09 au 27/09 : 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi • Du 17/10 au 01/11 : 14h à 17h - Fermé le lundi • Groupes sur réservations •
DURÉE 30 min. Dernière visite 30 mn avant fermeture
TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (6-15 ans) : 5,30€ • Tarif réduit adulte : 6€ • Tarif réduit enfant (6-15 ans) : 4,80€ • Groupe adulte : 5,80€ • Groupe enfants (6-15 ans) : 4,60€
Réduction pour les visiteurs du Parc Le Boumat sur présentation du billet d'entrée.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 30 septembre
HORAIRES Avril : 10h-18h • Mai, juin : 10h-18h30 • Juillet, août : 10h-19h30 • sept : 10h-18h.
Dernière visite guidée 1h avant fermeture
TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (5 à 13 ans) : 3,50€ • Etudiant : 6€ • Groupe adultes : 6€ (1 grt./20 adultes) • Groupe enfants scolaire : 2,60€ • Groupe étudiants : 5€

>>> PRÉHISTOIRE GROTTES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORIC CAVES / CUEVAS PREHISTÓRICAS / PRÄHISTORISCHE HÖHLEN

Grottes de Font-de-Gaume & des Combarelles



Font-de-Gaume, un des plus beaux sanctuaires paléolithiques du monde encore ouvert au public, présente plus de 200 figurations polychromes peintes ou gravées. Combarelles, sanctuaire majeur de la culture magdalénienne abrite plus de 800 gravures illustrant la faune du Quaternaire. Pour raisons conservatoires, le quota de visiteurs est limité quotidiennement. Se présenter bien avant l'ouverture de la billetterie. Sur RDV, visites adaptées aux publics handicapés. Librairie à Font-de-Gaume.

- Font de Gaume : Over 200 cave paintings and engravings - one of the finest examples of prehistoric art still open to the public. Combarelles: 600 engravings from the Magdalenian period. Limited number of visitors a day. Open All Year except Saturdays.
- Font de Gaume, con más de 200 pinturas y grabados es uno de los mejores ejemplos del arte prehistórico. Combarelles es un santuario magdaleniense con más de 600 grabados. Por razones de conservación, el número de visitas está limitado. Adaptado para discapacitados visuales, mentales o auditivos bajo reserva. Librería. Abierto todo el año salvo los sábados.
- Font de Gaume : Über 200 Höhlenmalereien und Gravierungen - eines der besten Beispiele prähistorischer Kunst, die noch öffentlich besichtigt werden können. Combarelles: 600 Gravierungen aus der Madeleine-Zeit. Zahl der Besucher pro Tag begrenzt. Ganzjährig außer Samstag geöffnet.

4, av. des Grottes - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 86 00 - Fax 05 53 35 26 18 - fontdegaume@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr C6

Lascaux IV Centre International de l'art pariétal



Lascaux IV, c'est la possibilité unique de découvrir la grotte dans son intégralité ! Grâce à l'exceptionnel travail des auteurs du fac-similé, vous allez vous retrouver comme il y a 20 000 dans ce chef-d'œuvre de l'art pariétal. Parcourez des espaces retraçant l'histoire de la découverte, l'art pariétal dans le monde et les liens avec l'art contemporain. Grâce à une technologie de pointe et un travail scientifique exceptionnel, venez vivre une expérience inédite ! Les + : une programmation culturelle riche et originale.

- Lascaux IV is the ideal place to see cave paintings and to travel back 17,000 years to learn about prehistory and worldwade cave painting. Presented using the most up to date technology.
- Lascaux IV es el lugar ideal para ver pinturas rupestres y viajar hacia atrás en el tiempo 17.000 años para aprender sobre la prehistoria y la pintura rupestre en todo el mundo. Presentado utilizando la tecnología más actualizada.
- In der nachgebildeten Höhle Lascaux IV mit ihren Höhlenmalereien reisen Sie um 17.000 Jahre zurück und erfahren viel über die Zeit der Vorgeschichte und über Höhlenmalerei in der ganzen Welt. Für die Präsentation werden die neuesten Technologien eingesetzt.

avenue de Lascaux - 24290 Montignac - Tél. 05 53 50 99 10 - contact@lascaux.fr - www.lascaux.fr D4

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Site de l'abri Cro-Magnon



En 1868, dans ce lieu Originel, furent découvertes les premières sépultures de nos lointains ancêtres, les hommes de Cro-Magnon. La muséographie va vous permettre d'élargir vos connaissances sur l'homo-sapiens de façons ludiques et interactives à travers des écrans tactiles, un film holographique, une scénographie immersive et une exposition classique. Votre visite se poursuivra par un parcours boisé et sonore à la découverte de la faune et de la flore à l'époque des Cro-Magnons. Ce sentier vous mènera au sommet des falaises d'où vous contemplez la Vallée de la Vézère.

- Learn the story of Cro-Magnon man in the shelter where he was first discovered. There are tactile screens and a holographic film. Ends with discovery forest walk and view over the Vézère Valley.
- Conozca la historia de los Cromañones, donde se descubrieron por primera vez. Hay pantallas táctiles y una película holográfica. Finaliza con un recorrido por el bosque y unas vistas sobre el valle de Vézère.
- In dieser Halbhöhle wurden die ersten Überreste des Cro-Magnon-Menschen gefunden. Touchscreens und ein holografischer Film erzählen von seiner Geschichte. Anschließend Entdeckungspaziergang im Wald und Aussicht über das Vézère-Tal.

Route de la gare - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 13 58 54 - contact@abri-cromagnon.com - www.abri-cromagnon.com C6

Labyrinthe Préhistorique



Venez surprendre Cro Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro Magnon encore en vie, découvrez par le célèbre archéologue : le professeur Jean Nessur. Sur plus de 1000 m², il vous faudra trouver 25 énigmes en traversant 7 atmosphères différentes. Nouveauté 2020 : l'âge de glace, une aventure complètement girée ! Pour ses 5 ans, un vent frais souffle sur le Labyrinthe où vous revivrez la dernière glaciation, vous ramenant 20 000 ans dans le passé.

- Go on an adventure in our prehistoric maze in search for the last Cro Magnon still alive. There are 25 riddles to resolve which will help you learn about our ancestors' life.
- Parta en expedición al encuentro con el último Cromañón. Através un recorrido con 25 acertijos y 7 ambientes diferentes para comprender mejor la vida de nuestros ancestros. 2 restaurantes. NOVEDAD: ampliación de la caverna de los animales.
- Gehen Sie in unserem prähistorischen Labyrinth auf Entdeckungsreise und suchen Sie den letzten noch lebenden Cro Magnon-Menschen. Sie müssen 16 Rätsel lösen, die Ihnen dabei helfen werden, alles über das Leben unserer Vorfahren zu lernen.

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.labyrintheprehistorique.com B6

Le Conquill



Venez découvrir l'évolution de notre planète de façon simple et ludique. Vous voyagez au pays des dinosaures pour arriver jusqu'à une succession d'authentiques abris troglodytiques, occupés dès la pré-histoire puis aménagés au Moyen Âge. En bord de Vézère, visite ombragée et agréable même aux heures les plus chaudes. Parcours accrobranches «enfant» et «famille» en ligne de vie continue (dès 3 ans).

- Discover history in a fun way by travelling through dinosaur land until you arrive at troglodytic dwellings occupied up to the Middle Ages. Aerial adventure circuit plus prehistory demonstrations.
- Visita a los auténticos refugios Trogloditas, reutilizados en la Edad Media. Incluye una ruta de aventuras entre los árboles para toda la familia (+3)
- Lernen Sie Geschichte während einer Reise durch das Dinosaurierland bis zur Ankunft bei den Wohnstätten der Höhlenbewohner, die bis zum Mittelalter besiedelt wurden, einmal auf lustige Art kennen. Abenteuerparcours in den Bäumen plus prähistorische Vorfürungen.

Le Conquill - 24290 ST-Léon-Sur-Vézère - Tél. 05 53 51 29 03 - contact@leconquill.fr - www.leconquill.fr D5

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Préhisto Parc



VOYAGE AU CŒUR DE NOS ORIGINES, DE NEANDERTAL À CRO-MAGNON. Niché dans un havre de verdure au cœur de la Vallée de la Vézère, vous allez découvrir dans ce parc préhistorique des scènes grandeur nature de la vie des premiers chasseur-cueilleurs Néandertaliens et hommes de Cro-Magnon. Vous plongerez dans leurs modes de vie et coutumes sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans, et vous observerez la diversité des animaux de la Préhistoire. Les panneaux explicatifs vous permettent une approche scientifique et éducative du quotidien de l'homme en ces lieux.

ANIMATIONS PRÉHISTORIQUES : Le PRÉHISTO-JEU, à l'aide d'un livret-jeu entièrement illustré les enfants devront résoudre des énigmes préhistoriques tout au long du parcours. Parcours sonore - Parcours empreintes - Aire de pique-nique - Boutique préhistoire.

- Understand the life of Neanderthal and Cro-magnon man who lived here 35,000 years ago , hunting, fishing and gathering. Created in collaboration with a Paris professor of anthropology. Activities: Demonstrations of knapping flint, making fire. Have a go with prehistoric hunting catapult weapon. Open March 31 to November 4.
- Entre dos acantilados, este parque prehistórico muestra escenas de la vida cotidiana de los primeros cazadores-recolectores Neandertales y los hombres de CroMagnón. Recordado sonoro por los estilos de vida y costumbres de nuestros antepasados en los mismos lugares donde vivieron hace 35.000 años.
- Lernen Sie, das Leben des Neandertalers und Cro Magnon-Menschen zu verstehen, die hier vor 35 000 Jahren lebten und sich vom Jagen, Fischen und Sammeln ernährten. In Zusammenarbeit mit einem Professor für Anthropologie aus Paris erstellt. Aktivitäten: Vorfürungen der Feuerstein-Bearbeitung, Feuer schlagen. Probieren Sie mal prähistorisches Jagen mit einem Katapult aus. Vom 31. März bis 4. November geöffnet.

24620 Tursac - Tél. 05 53 50 73 19 - contact@prehistoparc.fr - www.prehistoparc.fr - GPS : N 44°5841.639 E 1°319.944 C5

Site du Regourdou



Site authentique, préhistoire, histoire, venez découvrir le site du Regourdou à 800 m de Lascaux. Vous comprendrez les différentes époques Néandertal (Regourdou), CroMagnon (Lascaux). Gisement, gouffre, parc des ours bruns vivants unique en Dordogne. Le musée : la sépulture, le résultat des fouilles, l'évolution de l'outil. Livret en différentes langues. Parcours ludique autour des ours. Parking, aire de pique-nique, snack, buvette, aire de jeux libre en attendant la visite: bac mystère, bac à fouille, jeux de piste. Exposition sur l'ours en europe et dans le monde. Viens te mesurer au M' Bo Gos et découvrir l'expo sur Neandertal. Restaurant.

- Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Néandertal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 6 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November
- Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingüe.Parking. Zona de Pínic. Bar.
- 800 m von Lascaux entfernt authentische, prähistorische Stätte. Lernen Sie, die unterschiedlichen Zeitalter zu verstehen: Neandertaler (Regourdou), Cro-Magnon-Mensch (Lascaux). Park mit 5 lebendigen Braunbären, einzigartig in der Dordogne. Mu-

Le Regourdou - 24290 Montignac - Tél./Fax 05 53 51 81 23 - micheleconstant@wanadoo.fr - www.regourdou.fr D4

Site Néandertal du Regourdou



Classé monument historique et situé à 800 m au dessus des grottes de Lascaux, le site permet aux visiteurs de découvrir les différentes époques de l'homme de Néandertal et de Cro-magnon. La visite guidée vous emmène autour du gisement et du gouffre, dans le parc des ours vivants et dans le musée où vous pourrez découvrir la sépulture de l'homme de Néandertal, le résultat des fouilles et l'évolution des outils. Le site du Régourdou a été le lieu de tournage du film « Le vieil ours et l'enfant » qui retrace la vie de Roger Constant, l'inventeur du site. Parking, aire de pique-nique, accès pour les handicapés, chiens admis, Restaurant et snack-friterie. Ateliers peinture et gravure sur pierre et bois et mur d'expression pariétale sur le thème de l'ours sur réservation. Nouveauté 2019 : Exposition sur Néandertal ; exposition sur l'ours en Europe et dans le monde. Pâques : chasse aux œufs.

Ouvert de début février à fin novembre. Sur présentation de ce guide un cadeau vous sera offert.

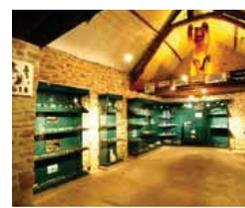
Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Néandertal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 6 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November

Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingüe.Parking. Zona de Pínic. Bar. Plus d'informations en page 77

24290 MONTIGNAC

Tél./Fax 05 53 51 81 23 - www.regourdou.fr

micheleconstant@wanadoo.fr





Chamanes au Paléolithique

Vitites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Préhisto Parc



Mammouth piégé



Rhinocéros laineux

Huttes

Voyage au cœur de nos origines, de Néandertal à Cro-Magnon.

Niché dans un havre de verdure et situé entre deux falaises au cœur de la Vallée de la Vézère, vous allez découvrir dans cet étonnant parc de la Préhistoire des scènes grandeur nature de la vie quotidienne des premiers chasseurs-cueilleurs Néandertaliens et des hommes de Cro-Magnon. Au fil d'un parcours sonorisé, vous plongerez dans les modes de vie et coutumes de nos ancêtres sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans et vous observerez l'incroyable diversité des animaux préhistoriques. Parcours sonorisé - Questionnaire-jeux pour enfants - Jouez au pisteur : parcours nature et empreintes

Nestled in a haven of greenery and located between two cliffs in the heart of the Vézère valley, you are going to discover in this amazing Prehistoric Park life-size scenes of the daily lives of the early Neanderthal hunter-gatherers and the Cro-Magnon Men. Along the visit, you'll plunge into the lifestyles and customs of the Men of Prehistory on the very place where they lived 35,000 years ago, and you will be able to observe the diversity of animals in prehistoric times. PREHISTORIC ACTIVITIES ; demonstrations of flint knapping and fire making and just like real hunters, you will try out spear throwing.

Ouvert tous les jours du 4 avril au 1^{er} novembre 2020
Plus d'informations en page 77

La Faure Reignac 24620 TURSAC
Entre les Eyzies et Montignac-Lascaux
Tél. 05 53 50 73 19 - contact@prehistoparc.fr
www.prehistoparc.fr

Les Grottes du Roc de Cazelle

Préhistoire, histoire, nature. Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, les reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. Vous longerez les falaises escarpées de Cazelle, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les Hommes Préhistoriques. De nombreuses scènes reconstituant la vie de nos ancêtres vous plongent chronologiquement de la Préhistoire au Moyen Âge où le site a été creusé et aménagé en véritable château fort. Vous découvrirez aussi la maison monolithique des derniers habitants de Cazelle, entièrement taillée dans le roc et occupée jusque dans les années 1960. L'habitat traditionnel y a été reconstitué, fidèle aux habitudes et à l'histoire locale périgourdine.

Ateliers préhistoriques, gratuits et sans réservation, sauf pour les groupes. Peinture pariétale, initiation au tir au propulseur, démonstration de la taille de silex et de l'allumage du feu. De la 2^{ème} semaine de juillet au dernier vendredi d'août, tous les jours sauf le samedi. Questionnaire-jeux pour enfants, en vente à l'accueil.

You will be able to follow the chronological history of the site and its inhabitants thanks to scenes evoking life from the Prehistoric age, the Middle Ages right up to 1966 when a farming family lived in a monolithic house entirely carved into the rock. The route running through the site has been recently equipped with educational signposts giving the visitor a clear indication of what traditional Perigordian life was like in Cazelle throughout the ages.

Plus d'informations en page 79

route de Sarlat
24620 LES EYZIES
Tél. 05 53 59 46 09 - Fax 05 53 59 46 11
www.rocdecazelle.com
info@rocdecazelle.com

Le PassVisitPérigord
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

**OUVERT TOUTS LES JOURS,
TOUTE L'ANNÉE**

HORAIRES
Vacances de février, mars et d'octobre à
mi-novembre de 10h à 18h
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 17h
Juillet et août de 10h à 20h
Mi-nov. aux vac. de février de 11h à 17h
Vacances de Noël de 10h à 17h
Dernière admission 1h avant la fermeture
Visite libre : 1h



Ateliers Préhistoire gratuits



Maison monolithique



Mammouth et rhinocéros laineux

Grottes du Roc de Cazelle



Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, des reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. C'est ici que la célèbre statuette «Vénus de Sireuil» a été découverte. Vous longerez les falaises escarpées, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les hommes préhistoriques, il y a 12 000 ans... Peuplé de tout temps, l'ensemble a d'abord été habité à la Préhistoire puis creusé et aménagé en château fort au Moyen Âge. Réutilisé en habitation civile au début du siècle, un couple d'agriculteurs a occupé la maison monolithique entièrement taillée dans le roc jusqu'en 1966. Plus de 100 personnages et animaux parfaitement reconstitués. questionnaire-jeux illustré pour enfant en vente à l'accueil. Sentier botanique et forestier. Visite entièrement sonorisée. Parcours facile, ludique et sans effort. Signalétique pédagogique. Exposition permanente sur le thème des mammouths. Aire de pique-nique couverte.

Prehistoric site in the cliffs, once inhabited by cavemen, used as a fort in the Middle Ages and lived in until 1966 by farmers. The famous prehistoric statue "Venus of Sireuil" was discovered here. Your visit will take you along a series of caves in the cliffs which have been used as shelters throughout history and where numerous tools and arms fashioned by man over 12,000 years ago have been discovered. There are more than 100 reconstructions of animals and people. A botanic walk through the woods. An easily accessible and informative visit. Sheltered picnic area. Open all year. Activities: Prehistory workshops : flint knapping, making fire, spear throwing, free and without reservation from the second week in July to the last Friday in August: 13h30 to 19h except Saturdays. Adventure trail for children Permanent exhibition of life size reconstructions of mammoths.

Sorprendente parque prehistórico. Inmersión cronológica desde la Prehistoria hasta la Edad Media, donde fue convertido en castillo fortificado. También descubrirá las típicas casas monolíticas ocupadas hasta los años 60. Talleres gratuitos y sin reserva, excepto para grupos.

Prähistorische Stätte in den Felsen, früher von Höhlenmenschen besiedelt, im Mittelalter als Fort genutzt und bis 1966 von Bauern bewohnt. Die berühmte prähistorische Statue "Venus of Sireuil" wurde hier entdeckt. Ihr Besuch führt Sie durch eine ganze Reihe von Höhlen in den Felsen, die durch die ganze Geschichte als Unterschlupf dienten und in denen zahlreiche von Menschen vor über 12.000 Jahren gefertigte Werkzeuge und Waffen gefunden wurden. Hier finden Sie mehr als 100 Rekonstruktionen von Tieren und Menschen. Ein botanischer Spaziergang durch die Wälder. Eine leicht erreichbare und informative Besuch. Geschützte Picknickplätze. Ganzjährig geöffnet. Aktivitäten: Prähistorische

Workshops ; Bearbeitung von Feuersteinen, Feuer schlagen, Speerwerfen, kostenlos und ohne Reservierung ab der zweiten Woche im Juli bis zum letzten Freitag im August: von 13,30 bis 19 Uhr, außer an Samstagen. Erlebnispfad für Kinder. Dauerausstellung lebensgroßer Rekonstruktionen von Mammuts.

ANIMATIONS

Ateliers préhistoriques de la 2^{ème} semaine de juillet au dernier vendredi d'août de 13h30 à 19h sauf le samedi. Ateliers gratuits et sans réservation (sauf pour les groupes) : peinture pariétale, tir au propulseur, taille de silex, allumage du feu.

OUVERTURE tous les jours toute l'année

HORAIRES

Vacances de février, mars, et d'octobre à mi-novembre : 10h-18h
Avril, mai, juin, sept. : 10h-19h
Juillet, août : 10h-20h
De mi-novembre aux vacances de février : 11h-17h
Vacances de Noël : 10h-17h

DURÉE 1h

TARIFS

Adulte : 8,50€ • Enfant (5-13 ans) : 4,80€ • Etudiant : 7,50€
Groupe adultes : 6,50€ • Groupe enfants : 3€
Groupe étudiants : 5,50€ • Groupe collégiés : 3,20€

Route de Sarlat - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 59 46 09 - Fax 05 53 59 46 11 - info@rocdecazelle.com - www.rocdecazelle.com

C6

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Parc du Thot

Découvrez l'homme de Cro-Magnon et sa relation avec les espèces qui ont vécu à son époque. Animation de réalité augmentée pour rencontrer les animaux de la préhistoire grandeur nature ! Dans le parc animalier, découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux ou leurs descendants. Parc aux loups et rencontre avec Chedyne, Taïga et Django dans leur habitat ! L'incontournable du parc : les ateliers découverte pour connaître le monde de vie de Cro-Magnon et partager de beaux moments en famille.

Discover how Cro-Magnon lived by visiting the park with animals depicted in the Lascaux cave paintings, taking part in workshops and experiencing the Mirior temporel, an interactive animation where the visitor mixes with prehistoric species.
Descubra cómo vivían los Cromañones visitando el parque con animales representados en las pinturas rupestres de Lascaux, participando en talleres y experimentando el Mirior temporel, una animación interactiva donde el visitante se mezcla con las especies prehistóricas.
In diesem Park mit den Tieren der Höhlenmalereien in Lascaux erfahren Sie, wie der Cro-Magnon-Mensch lebte. Sie können an Workshops teilnehmen, und sich von der interaktiven Animation „Mirior temporel“ in die vorgeschichtliche

Tierwelt entföhren lassen.

OUVERTURE du 08/02/2020 au 03/01/2021
HORAIRES 08/02>28/03 : 10h à 17h30 • 04/04>05/07 : 10h à 18h • 06/07>28/08 : 10h à 19h30 • 29/08>01/11 : 10h à 18h • 02/11>03/01/21 : 10h à 17h
DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte (>13 ans) : 10,00€ • Enfant : (5 à 12 ans) : 9€ • Groupes (>13 ans) : 8,00€ • Groupes (jusqu'à 12 ans) : 5,10€ • Billet jumelé LASCAUX/Parc du Thot : adulte 24€, enfant 15,60€, groupes (+13 ans) 18,40€, jusqu'à 12 ans 11,70€ • Pass préhistoire (Lascaux /parc du Thot/ Laugerie Basse) : adulte 29,90 €, enfant 19,50€ • Ateliers découverte : 4,00€

24290 Thonac - Tél. 05 53 50 70 44 - Tél. résa grps 05 53 05 65 60 - contact@semitour.com - www.parc-thot.fr

D5

Site Préhistorique de Castel-Merle

Ce site authentique et classé présente 10 abris sous roche occupés par les hommes préhistoriques depuis 37 000 ans. Ces abris nous permettent de retracer la vie quotidienne de nos ancêtres chasseurs-cueilleurs à travers les différentes campagnes de fouilles menées sur ce site. L'un de ces abris est orné de sculptures magdaléniennes originales d'une coupe stratigraphique.

Visit ten shelters in the rock once inhabited by prehistoric man. There are Magdalenian sculptures in one shelter. Prehistory workshops during school holidays. Open April to September.
Enclave con 10 abrigos de cazadores-recolectados de hace 37000 años. Esculturas magdalenienses originales.
Demonstración de talla de sílex y de encendido del fuego, con reserva.
Besuchen Sie zehn Unterschlüpf im Felsen, die einst vom Urmenschen bewohnt wurden. In einer der Wohnstätten sind Skulpturen aus der Madelaine-Zeit zu entdecken. Prähistorische Workshops während der Schullferien. Von Ostern bis September geöffnet.

ANIMATIONS Des animations tir au propulseur, peinture, parure sont proposées durant les vacances scolaires. Possibilité de démonstration de taille de silex et d'allumage de feu sur réservation.

OUVERTURE d'avril à septembre
Toute l'année pour les groupes sur réservation
HORAIRES Avril mai juin septembre de 14h à 18h • juillet et août de 10h à 18h. Site fermé le samedi
DURÉE 1h
TARIFS Adulte : 6,50€ • Enfant (6 à 12 ans) : 3,50€
 Groupes sur demande

24290 Sergeac - Tél. 05 53 42 30 09 - site.castelmerle@orange.fr - www.castel-merle.com

D5

>>> CULTURE MUSÉES MUSEUMS / MUSEOS / MUSEEN

Bastideum-Monpazier

Le Bastideum est un centre de découverte culturel et ludique pour tous publics. Vous y trouverez l'histoire des Bastides à l'exemple de Monpazier, de nombreux jeux anciens, une vidéo unique sur grand écran et un jardin médiéval. Tout au long de la saison, le Bastideum propose des événements, animations et ateliers (pâques, fête du jeu, nocturne...). Consultez l'agenda sur www.bastideum.fr ou sur nos réseaux sociaux (facebook, instagram) : bastideum.

The Bastideum is a cultural center where you can learn about the history of bastide towns like Monpazier, discover traditional games and a medieval garden. Workshops and events.
El Bastideum es un centro cultural donde se puede aprender sobre la historia de las ciudades bastidas como Monpazier, descubrir juegos tradicionales y un jardín medieval. Talleres y eventos.
Im Interpretationszentrum Bastideum entdecken Sie die Geschichte der Bastide-Städte wie Monpazier, traditionelle Spiele und einen mittelalterlichen Garten. Workshops und Veranstaltungen.

8 rue Jean Galmot - 24540 Monpazier - Tél. 05 53 57 12 12 - contact@bastideum.fr - www.bastideum.fr

B8

Chocolaterie Bovetti

Visite ludique et éducative d'un lieu unique dans le Périgord. Valter BOVETTI, artisan chocolatier, vous dévoile les secrets de ce produit magique qu'est le chocolat. Découvrez le travail dans les plantations, la transformation illustrée par des machines anciennes, puis l'atelier de production où vous assisterez à la fabrication artisanale du chocolat. Les enfants réalisent un moulage en chocolat. La visite se conclut par une dégustation de grands crus. Votre voyage se terminera dans notre boutique où vous pourrez faire le plein de cadeaux gourmands.

An educational visit to discover the secrets of how chocolate is made from the cocoa bean to chocolate bar with demonstration workshops. Children can make their own creation. Tastings of grand cru chocolate.
Una visita educativa para descubrir los secretos de cómo se hace el chocolate, desde el grano de cacao, hasta la barra de chocolate, con talleres de demostración. Los niños pueden hacer su propia creación. Degustaciones de chocolate grand cru.
Dieser lehrreiche Besuch mit Schauwerkstätten führt Sie in die Geheimnisse der Schokoladenherstellung ein, von der Kakabohne bis zur Tafel. Kinder können ein eigenes Schokoladenprodukt kreieren. Verkostung von „Grand Cru“-Schokolade.

ANIMATIONS Halloween • Chandeleur • St-Valentin • Chasse aux œufs de Pâques • La nuit des musées • Nocturnes • Journées du patrimoine • Cacao day...

ZAES du Moulin rouge - 24120 Terrasson Lavilledieu - Tél. 05.53.51.81.53 - Fax 05 53 51 16 56 - chocola@bovetti.com - www.bovetti.com

E4

Éco-musée de la noix

C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme entouré d'une royaerie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Eco-Musée de la Noix. Vous découvrirez l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de la huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade dans le verger. Boutique : Noix et huile BIO, truffes et champignons. Billets jumelés avec la Truffière de Vielcroze.

In the museum set in a walnut grove, learn about the history and culture of this typical Perigord crop. Oil pressing demonstration. Shop.
Plantación de 7 Ha, que alberga el Eco-Museo de la nuez. Conozca los secretos de la fabricación del aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Tienda abierta todo el año. Animaciones
Lernen Sie in diesem Museum, das sich in einem Walnusshain befindet, etwas zur Geschichte und zum Anbau dieser für das Périgord typischen Frucht. Vorführung des Ölpressens. Shop.

ANIMATIONS Pressage de l'huile : avril, mai, juin, sept, oct : de 14h à 17h les mardis, mercredis et jeudis. Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 1^{er} avril au 11 novembre 7 j /7 de 10h à 19h + Vacances scolaires • Du 12 nov au 31 mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus. **DURÉE** de 1h15 à 3h
TARIFS visite de l'Eco-Musée ou de la Truffière : Adultes 5€ • Enfants de 10 à 17 ans : 4€ • Groupe adultes 4,50€ • Groupe enfants 3,50€ • Billet jumelé : Eco-Musée + Truffière : adulte 7€ - enfant : 5€ (- de 9 ans : gratuit)

« La Ferme de Vielcroze » - 24250 Castelnaud-la-Chapelle - Tél. 05 53 59 69 63 - lanoix@orange.fr - www.ecomuseedelanoix.fr

D7

>>> CULTURE MUSÉES MUSEUMS / MUSEOS / MUSEEN

Filature de Laine de Belvès

Suivez tout le parcours de transformation de la laine jusqu'au fil. Dans les pas des ouvriers, avec la tablette numérique, les supports ludiques et informatifs, explorez son impressionnante salle des machines et expérimentez les gestes du filateur, teufez la laine ! Nouveau : plongez dans la période des années phares de la filature et son univers vintage et visitez avec l'escape game !

Situated in a medieval mill with an impressive machine room it bears witness to the Périgord's industrial past. Discover wool's transformation from sheep to fibre. Card and spin your own wool. Open All Year.
Ubicado en un antiguo molino. Demostraciones, videos, exposiciones interactivas, juegos y maquetas para descubrir la transformación que sufre la lana hasta convertirse en hilo.
In einer mittelalterlichen Mühle mit einem beeindruckenden Maschinenraum wird hier ein Zeugnis der industriellen Vergangenheit des Périgord abgelegt. Entdecken Sie, wie Wolle vom Schaf in Faser verwandelt wurde. Kardieren und spinnen Sie Ihre eigene Wolle. Ganzjährig geöffnet.

Fongauffier - 24170 Monplaisant - Tél. 05 53 31 83 05 - 05 53 57 52 64 - www.filaturedebelves.com - filaturedebelves@gmail.com

C7

Moulin de la Rouzique - écono-Musée du Papier

Le guide retrace avec vous toute l'histoire du lieu et les étapes de la fabrication du papier réalisé en fibre de chanvre, de lin et de coton à travers les différentes salles en mettant en mouvement différents mécanismes du moulin datant du XVI^e siècle. À votre tour, venez actionner la roue à aubes et découvrez un savoir-faire en fabriquant votre propre feuille de papier ! Observez la riche collection de filigranes dont certains datent du 16^e siècle. Nouveau : pile hollandaise.

Learn how paper was made from hemp, linen and cotton from the 15th century onwards. Then it will be your turn to make your own paper.
Descubra la historia y las etapas de la fabricación del papel a través de diferentes salas poniendo en movimiento diferentes mecanismos. Este molino continúa con una tradición de fabricación del papel que data del siglo XVI. Fabrique su propia hoja de papel.
Lernen Sie, wie aus Hanf, Leinen und Baumwolle seit dem 15. Jahrhundert Papier hergestellt wurde. Dann sind Sie selbst mit der Herstellung von Papier dran.

Route de Varennes - 24150 Couze-et-St-Front - Tél. 05 53 24 36 16 - 05 53 57 52 64 - www.moulin-rouzique.com - moulinlarouzique@gmail.com

A7

Musée "La Rue du temps qui passe"

Au bord de la Dordogne, ce Musée-Bistrot vous attend pour un retour vers la fin du 19^e siècle. Vous cheminerez librement par les rues pavées vous donnant à voir de nombreuses échoppes représentant des scènes de la vie d'autrefois. Ainsi, vous voyagez dans ces couleurs du temps, par la multitude d'objets réunis avec passion depuis de longues années et qui reprendront vie durant votre visite de ce musée hors du commun. Café du musée accessible à tous hours visite.

Walk into the past along the reconstruction of a 19th century street with shops and objects collected with passion by the owner. Café open with or without museum visit.
Camine hacia el pasado a lo largo de la reconstrucción de una calle del siglo XIX, con tiendas y objetos reunidos con pasión por el propietario. Café abierto con o sin visita al museo.
Einen Spaziergang in der Vergangenheit verspricht diese Rekonstruktion einer Straße im 19. Jahrhundert mit ihren Geschäften und Objekten, die vom Besitzer liebevoll zusammengetragen wurden. Café geöffnet, mit oder ohne Museumsbesuch.

24220 Alias-les-Mines - Tél. 05 53 28 27 82 - 07 85 63 30 60 - laruedutempsquipasse@gmail.com - www.musee-laruedutempsquipasse.fr

D7

Musée national de Préhistoire

Le Musée National de Préhistoire propose une approche complète de la période paléolithique depuis les premières occupations de chasseurs-cueilleurs en Aquitaine jusqu'à la fin des temps glaciaires. Outils de pierre, objets d'art, reconstitutions d'hommes préhistoriques et d'animaux permettent de comprendre l'évolution de l'environnement et des sociétés depuis 500 000 ans. Visites libres ou commentées, animations encadrées pour les enfants pendant les vacances scolaires sur réservation. Livrets-jeux libres d'accès.

A complete look at the Paleolithic period from the first hunter-gatherers in the Aquitaine up to the Glaciers. Flint tools, art, re-constructions of prehistoric man and animals. Visits with or without guide. Open All Year.
Una completa visión del periodo paleolítico desde los primeros cazadores-recolectores de Aquitania hasta el final de la Edad de Hielo. Visitas libres o comentadas, actividades para niños en vacaciones con reserva. Folletos-juegos gratis.
Ein kompletter Überblick über das Paläolithikum, von den ersten Jägern und Sammlern in Aquitanien bis hinauf zu den Glaciers. Feuerstein-Werkzeuge, Kunst, Rekonstruktionen von Urmenschen und prähistorischen Tieren. Besichtigungen mit oder ohne Führer möglich. Ganzjährig geöffnet.

1, rue du Musée - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 45 65 - Fax 05 53 06 45 67 - reservation.prehistoire@culture.gouv.fr - www.musee-prehistoire-eyzies.fr

C6

Vesunna - Site-musée gallo-romain

Dans un concept unique en Europe et une architecture audacieuse de Jean Nouvel, le site-musée Vesunna présente les origines romaines de Périgueux sur les vestiges d'une grande demeure gallo-romaine, la domus de Vésone. D'exceptionnelles collections archéologiques, complètes de maquettes, racontent la ville antique et les modes de vie de ses habitants, les Pétroucos. A l'extérieur, dans le parc, s'élève l'imposante Tour de Vésone, vestige d'un ancien temple gallo-romain.

A Roman villa presented in a unique way in a building designed by the daring architect, Jean Nouvel. An exceptional archaeological collection and models tell the way of life of the Roman inhabitants of Périgueux.
Con un concepto unico en Europa y una arquitectura audaz de Jean Nouvel, Vesunna presenta los origenes romanos de Perigueux. Sobre los vestigios de una vasta mansión gallo-romana, la domus de Vésone.
Eine außergewöhnliche archäologische Sammlung und Modelle geben einen Eindruck vom Leben der römischen Einwohner von Périgueux.

Parc de Vésone - 20 rue du 26e RI - 24000 Périgueux - Tél. 05 53 53 00 92 - vesunna@perigueux.fr - www.perigueux-vesunna.fr

A3



Éco-musée de la noix

C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme du XVIII^{ème} siècle entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Éco-musée de la Noix. Lors de la visite vous découvrirez les origines, l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade dans la noyeraie. Boutique et dégustation gratuite des produits du domaine. **Truffière de Vielcroze** : Visite initiatique et guidée sur le domaine avec le propriétaire et son chien Noxo à la recherche du diamant noir du Périgord (sur réservation uniquement). **La Cour du Moulin** : L'établissement vous accueille le midi pour découvrir les produits du terroir.

EN Visit this museum dedicated to walnuts and learn all about the history, culture and work attached to this important local product. See the exhibition halls, mill, drying area and film (subtitled in English). Organic producer of walnuts and oil. Walnut oil pressed from Monday to Friday between 2 and 5 pm in July and August.

ES En una granja del s XVIII, una plantación de nogales Bio de 7 Ha, alberga el Eco-Museo de la nuez. Durante su visita descubrirá los orígenes, la historia, el trabajo y la cultura de la nuez de nuestra tierra. Nuestro "maître" nogalero le desvelará los secretos de la fabricación de aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Visita de la trufa en inglés los viernes a las 10 de la mañana en julio y agosto con reserva. Tienda.

Plus d'informations en pages 25 et 80

« **Domaine de Vielcroze** »
 24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
 Tél. 05 53 59 69 63 - Fax 05 53 28 19 85
 lanoix@orange.fr - ecomuseedelanoix.fr



OUVERT TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Du 1^{er} Avril au 11 Novembre 7 j/7 de 10h à 19h + vacances scolaires.

Du 12 Novembre au 30 Mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus.

Pressage de l'huile : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre de 14h à 17h, les mardis, mercredis et jeudis.

Juillet et Août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre le mardi et le jeudi à 15h30. En Juillet et Août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30.

Groupes sur réservations toute l'année.

DURÉE de 1h30 à 3h30

Visites dans le Lot

DANS LE LOT GALERIES D'ART ART GALLERIES / GALERÍAS DE ARTE / KUNSTGALERIEN

Galerie Mecanica



Exposition de peintures, sculptures, photographies, dessins, lithographies d'artistes contemporains du Mecanic Art : Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Hervé Nyss, Fernando Costa, Amaury Dubois, François VANARET.

EN Presentation of paintings, sculptures, photos, drawings, from international contemporary Mecanic Art as Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Hervé Nyss, Fernando Costa, Amaury Dubois, François VANARET.

ES Exposición de artistas del Mecanic Art, de los pioneros de siglo XIX a los contemporaneos : pinturas, esculturas, fotografías, dibujos, carteles, publicidades. Presentación de « Art Cars ».

DE Ausstellung mit Gemälden, Skulpturen, Fotografien, Zeichnungen der internationalen zeitgenössischen „Mecanic Art“ wie Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Herve Nyss, Fernando Costa, Amaury Dubois, François VANARET.

OUVERTURE du 01/07 au 31/08
HORAIRES dimanche 9h30-12h30
DURÉE 1/2h
TARIFS gratuit

1 place Hugues Salel - 46250 CAZALS - Tél. 06 16 24 01 35 - contact@galeriemecanica.com - www.galeriemecanica.com

E9

DANS LE LOT GROTTES À CONCRÉTIONS

CAVES WITH CONCRETIONS / CUEVAS CON CONCRECIONES / CUEVAS CON CONCRECIONES

Gouffre de Padirac



1^{er} site de la région, le Gouffre de Padirac vous invite au cœur du Quercy, à 2 pas de Rocamadour et du Périgord Noir. Vous descendez en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, puis débambulez au fil des galeries, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques, et découvrez finalement la Salle du Grand Dôme, une des plus impressionnantes d'Europe. Boutique-librairie, restauration sur place, audio-guide inclus.

EN Top site in the region, the Gouffre de Padirac invites you to explore its underground galleries, its river by boat and the Salle du Grand Dôme.

ES El sitio más importante de la región, La sima de Padirac lo invita a explorar sus galerías subterráneas, su río en bote y la Salle du Grand Dôme.

DE Die Padirac-Höhle ist ein absolutes Muss in der Region. Erkunden Sie die Gänge im Erdinneren, den unterirdischen Fluss bei einer Kahnfahrt und den Saal des „Großen Doms“.

OUVERTURE du 30/03 au 03/11
HORAIRES A consulter sur www.gouffre-de-padirac.com
DURÉE 1h30 environ
TARIFS (réservation conseillée sur www.gouffre-de-padirac.com)
 Adulte : 15€ • Enfant (4-12 ans) : 10,50€ • Moins de 4 ans : gratuit
 Groupe adultes : 12€ • Groupe enfants : 8,40€
 Réservation Groupes : resa@gouffre-de-padirac.com

46500 Padirac - Tél. 05 65 33 64 56 - info@gouffre-de-padirac.com - www.gouffre-de-padirac.com

H7

Grottes de Lacave



Les grottes de Lacave sont situées à 9 km de Rocamadour et à 25 km de SARLAT. 1h30 de visite accès dans la grotte avec un petit train. Photos autorisées. Découvrez la salle des lumières noires et la ville Engoultrie. Visite guidée. Plus de 10 salles aménagées.

EN The caves are 9km from Rocamadour and 25km from Sarlat. Access into the cave by a little train. More than 10 chambers. Guided visit. Discover the Black Lights Chamber and Chamber of the Submerged Town. Open from 10 February to 11 November and 26 to 30 December.

ES Las cuevas están a 9 km de Rocamadour y a 25 km de Sarlat. Visita de 1h30 a la que se accede a la gruta a través de un pequeño tren. Pueden sacarse fotos. Visita guiada. Más de 10 salas con enseres.

DE Die Höhlen sind 9 km von Rocamadour und 25 km von Sarlat entfernt. Zugang zur Höhle in einem kleinen Zug. Mehr als 10 Räume. Geführte Besichtigung. Entdecken Sie den Raum mit den schwarzen Lichteffekten und den Raum der versunkenen Stadt. Vom 10. Februar bis 11. November und vom 26. bis 30. Dezember geöffnet.

OUVERTURE du 10/02 au 11/11 et du 26/12 au 30/12
HORAIRES
 Février, mars, octobre, novembre et décembre : 10h-12h et 14h-17h
 Avril, mai, juin, septembre : 9h30-12h et 14h-17h30
 Juillet : 9h30-12h30 et 13h30-18h
 Août : 9h30-18h.
DURÉE 1h30
TARIFS
 Adulte : 11,50€ • Enfant (4-13 ans) : 7€ • famille nombreuse : 9€
 Groupe adultes : 7,50€ • Groupe enfants : 5,50€

Le bourg - 46200 Lacave - Tél. 05 65 37 87 03 - grottes-de-lacave@wanadoo.fr - www.grottes-de-lacave.com

G7

Grottes de Presque



À 5 km de Saint-Céré (LOT), à 9 km de Padirac. Découvrez une suite ininterrompue de concrétions de toutes formes et de teintes variées mises en valeur par un éclairage électrique. Outre ses concrétions, les Grottes offrent au regard de nombreux piliers stalagmitiques de 8 à 10 mètres de haut, certains d'une grande finesse comme les «Cierges». Les visites sont guidées et les photos sont autorisées dans la grotte.

EN 5km from Saint Céré (Lot), Concretions of all shapes and colours. Numerous stalagmites 8 to 10 metres tall. Graceful and evocative. Guided visit. Open from February to November and December 26 to 30.

ES Situada a 5 km de Saint Céré (Lot), Concreciones de todas las formas y colores variados. Estilizados estalagmitas de 8 a 10 metros de altura, es difícil encontrar otras más elegantes y evocadoras. Visita guiada.

DE 5km von Saint Céré (Lot) entfernt. Konkretionen in allen Formen und Farben. Zaireiche Stalagmiten mit einer Höhe von 8 bis 10 Metern. Grazios und beeindruckend. Geführte Besichtigung. Von März bis Anfang November geöffnet.

OUVERTURE Du 08/02 au 01/11 et du 26/12 au 30/12
HORAIRES
 Février - Mars - Octobre - Novembre et Décembre : de 10h à 12h et de 14h à 17h
 Avril - Mai - Juin - début Juillet - Fin Août et Septembre : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h • Du 5 Juillet au 25 Août : de 9h30 à 18h30.
 Les Grottes seront fermées du 09 Mars au 22 Mars 2020
DURÉE 45 mn **TARIFS**
 Adulte 8,50€ • Enfant : (6 à 11 ans) 5€ (0 à 5 ans) : gratuit
 Groupe adulte 7€ • Groupe enfant : 4€

201, route de Gramat - 46400 Saint-Médard-de-Presque - Tél. 05 65 40 32 01 - 06 70 53 82 87 - grottespresque@yahoo.fr - www.grottes-de-presque.com

H7

Grottes des Carbonnières



Façonnée par l'eau et le temps, la Grotte des Carbonnières, située à 6 kilomètres de Rocamadour, présente une incroyable diversité de concrétions minérales : excentriques, draperies, cascades, colonnes et fistuleuses. Le parcours de visite bénéficie d'un aménagement sans aucune marche et d'un éclairage dernière génération. Spectacle son et lumière - Ambiance sonore - Température : 14° - Billet jumelé avec Prehisto Dino Parc - Snack en juillet-août (sauf les samedis) - Boutique.

EN It is the most recent cave to open to the public and its sublime stalacmites and stalagmites are lit with the latest generation in LED lighting, giving a fairy tale quality to the visit.

ES Es la cueva más reciente abierta al público y sus sublimes estalagmitas y estalacitas están iluminadas con la última generación de iluminación LED, lo que le da a la visita una calidad de cuento de hadas.

DE Diese Höhle wurde als letzte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Ihre wunderschönen Stalaktiten und Stalagmiten werden mit neuester LED-Technik beleuchtet und bieten einen märchenhaften Anblick.

OUVERTURE Pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre. Autres périodes : nous consulter.
ANIMATIONS Spectacle son et lumière - Atelier pédagogiques pour les groupes scolaires sur réservation : nous consulter.
HORAIRES Vac. de février : 10h-18h (nous consulter) • D'avril à sept. : 10h-18h30 • Oct. au 1^{er} nov. : 10h-18h • Vac. De Noël : 13h-17h (nous consulter)
DURÉE 45 minutes de visite guidée **TARIFS** Adulte 8,90€ • Étudiant 7,90€ • Enfant : (6 à 13 ans) 4,80€ Groupe adulte 7,50€ • Groupe enfant 3,50€ • Gratuit pour les moins de 5 ans - Billet jumelé Prehisto Dino Parc / Grotte des Carbonnières : Adulte : 14€ - Étudiant : 13€ - Enfant (5-13 ans) : 7,50€ Gratuit pour les moins de 5 ans

Route de Rocamadour - 46200 LACAVE EN QUERCY - Tél. 05 65 32 28 28 - contact@grottesdescarbonnieres.com - www.grottesdescarbonnieres.com

G7

Préhisto Dino Parc



Mégalosaurus et Spinosaurus animés



Le Brachiosaure



Village Néolithique

L'histoire de la vie du Big-Bang jusqu'à nous.

Au cœur d'une forêt préservée, partez pour un voyage à travers le temps et découvrez l'étonnante évolution des espèces. Vous vous laisserez surprendre par notre impressionnant Mégalosaurus animé de 5 mètres de haut et par le réalisme des 150 représentations grandeur nature qui jalonnent le parcours. Construit chronologiquement, Préhisto Dino Parc vous invite à partir sur les traces lointaines des dinosaures, mammifères et hominidés, et vous livre grâce à une signalétique ludique et pédagogique, les spécificités de chaque espèce. **NOUVEAUTÉ 2020 : Découvrez un Spinosaurus, le plus grand prédateur de tous les temps ! Profitez de - 20 % avec le billet jumelé Dino Parc / Grotte des Carbonnières.**

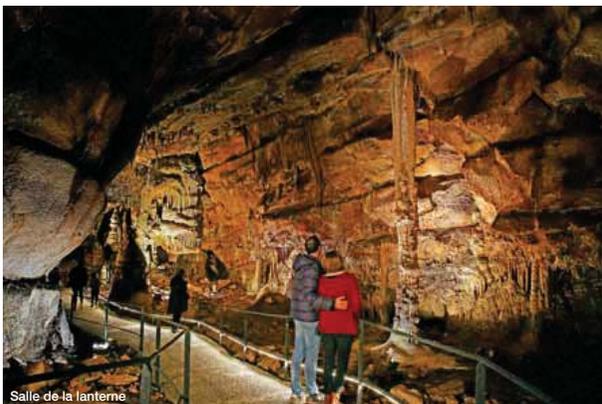
UK A walk in a preserved forest, animated by sound and fun informative panels where you will discover over 150 life size representations that will plunge you into the world of dinosaurs and in the world of our ancestors with a fully reconstituted Neolithic village. You will be amazed by a giant Megalosaurus, which will move, blink and grow!

Ouvert pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2020.

Plus d'informations en page 85

ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR, À 6 KM DE ROCAMADOUR
Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY
Tél. 05 65 32 28 28
contact@prehistodino.com
www.prehistodino.com

Grotte des Carbonnières



Salle de la lanterne

Le trésor caché du Causse de Rocamadour.

La Grotte des Carbonnières vous offre à voir un paysage souterrain remarquable. Stalactites, stalagmites, draperies, colonnes impressionnantes et fistuleuses translucides se côtoient le long d'un parcours de 350m de galeries, sans aucune marche. Vous aurez la chance d'être au plus près de concrétions rares et exceptionnelles, appelées excentriques. Notre guide vous racontera l'histoire humaine de la cavité, vous sensibilisera à la magie du pouvoir de l'eau et vous conduira jusqu'à l'incroyable spectacle son et lumière qui révèle l'atmosphère féérique de la grotte. Visite guidée : 45 mn. Visite sans attente : réservation en ligne. Température constante : 14°. Nouveau : visites en **FR** (audioguides disponibles été 2020). Profitez de - 20 % avec le billet jumelé Préhisto Dino Parc.

UK The Cave of the Carbonnières represents a striking underground scenery. Stalactites, stalagmites, curtains, pillars, "fistuleuses" (hollow thin stalactites), eccentrics, unveil along a path consisting of 350 meters of galleries, without any steps. During the visit, our guide will tell you about the history of man in the cave, he will raise your awareness on the magical power of water and he will lead you to the incredible sound and light show. Guided tour : 45 minutes.

Ouvert pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2020. Plus d'informations en page 83

SUR LE SITE DE PREHISTO DINO PARC, À 6 KM DE ROCAMADOUR
Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY
Tél. 05 65 32 28 28
contact@grottesdescarbonnieres.com
www.grottesdescarbonnieres.com



Pilier stalagmitique



Spectacle son et lumière

Visites dans le Lot

>>> DANS LE LOT GROTTES ET SITES PRÉHISTORIQUES PREHISTORY / PREHISTORIA / URGESCHICHTE

Grotte Préhistorique des Merveilles



La Grotte des Merveilles se situe près de l'Office de Tourisme de Rocamadour. Grotte tapissée d'une multitude de concrétions cristallines et ornées de peintures préhistoriques datant de plus de 20 000 ans. L'Art Pariétal se révèle émouvant et fascinant ; Représentant des animaux : cervidés, chevaux, mais négatives...

FR The cave is covered in a multitude of crystalline concretions and contains cave paintings from over 20,000 years ago. Situated near the Rocamadour Tourist Office. Open from April 4 to October 31.
ES Cueva de las maravillas, tapizada por una multitud de concreciones cristalinas y pinturas rupestres de hace más de 20.000 años. Situada al lado de la oficina de turismo de Rocamadour. Fascinante arte parietal.
DE Die Höhle wird von einer Vielzahl kristalliner Konkretionen bedeckt und enthält mehr als 20.000 Jahre alte Höhlenmalereien. Sie befindet sich in der Nähe des Touristenbüros von Rocamadour. Vom 1. April bis zum 4. November geöffnet.

OUVERTURE du 04/04 au 31/10

HORAIRES du 04/04 au 12/07 : 10h30-12h / 14h-18h • du 13/07 au 25/08 : 9h30-19h • du 26/08 au 15/09 : 10h30-12h / 14h-18h • du 16/09 au 29/09 : 10h30-12h / 14h-17h • du 30/09 au 6/10 : Fermé • du 7/10 au 20/10 : 14h-17h • du 21/10 au 31/10 : 10h30-12h 14h-17h
Attention en juin et septembre fermé les vendredis

DURÉE 45 mn **TARIFS** Adulte : 7,50€ • Enfant (5 à 11 ans) : 4,50€ Groupe adultes : 6,50€ • Groupe enfants (10 min.) : 4€

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour - Tél./Fax 05 65 33 67 92 - contact@grottesdesmerveilles.com - www.grottesdesmerveilles.com

H8

Grottes de Cougnac



À 20 min de Sarlat. Visite de deux grottes. C'est au cours du paléolithique supérieur entre 30 000 ans et 18 000 ans que les hommes de Cro-Magnon ont inventé les parois. Bouquetins, cervidés, mammoths, figurations humaines, signes divers ornent l'extrême partie de la grotte. Un tarif réduit sur présentation de cette pub par famille.

Frühjahrsterien bis zum 1. November geöffnet.

FR 20 mins from Sarlat. Cave paintings from the Paleolithic period between 30,000 and 18,000 years ago of ibex, deer, mammoths, human figures. Reduced price on showing this brochure per family. Open Spring holidays to 1st Nov.
ES A 20 min de Sarlat. Dos cuevas con Pinturas rupestres del paleolítico superior de entre 30.000 y 18.000 años, pintadas por los hombres de Cromañón. Precio reducido al mostrar este folleto, por familia.
DE 20 Minuten von Sarlat entfernt. Höhlenmalereien von Steinböcken, Mammuts und menschlichen Gestalten aus dem Paläolithikum vor 30 000 bis 18 000 Jahren. Reduzierte Preise pro Familie beim Vorzeigen dieser Broschüre. Von den

OUVERTURE des vacances de printemps au 1er novembre
HORAIRES Vacances de printemps au 10/07 de 10h à 11h30 et de 14h30 à 17h et du 26/08 au 30/09 : 10h-11h30 et 14h30 à 17h • Du 11/07 au 25/08 : 10h à 17h45 • Du 01/10 au 31/10 : 14h à 16h fermé le dimanche en octobre • Hors période et horaires sur RDV pour les groupes de 20 pers.
DURÉE Visite des 2 grottes : 1h15

TARIFS Adulte : 9€ • Enfant : 6,50€ (5 à 12 ans) • Groupe adultes (mini 20 pers.) : 7,50€ • Groupe enfants (mini 20 pers. < 12ans) : 6€ • Tarif réduit : 8€

46300 Payrignac - Tél. 05 65 41 47 54 - grottes.de.cougnac@wanadoo.fr - www.grottesdecougnac.com

E8

Les Grottes préhistoriques de Cougnac



Bon pour un tarif réduit par famille sur présentation de ce guide.

Plus d'informations en page 85

46300 GOURDON
(à 20 mn de SARLAT)
Tél. 05 65 41 47 54
grottes.de.cougnac@wanadoo.fr
www.grottesdecougnac.com

Préhisto-Dino Parc



Des dinosaures aux premiers hommes. Laissez-vous transporter dans les ères préhistoriques et venez découvrir l'étonnante évolution des espèces. Au cœur d'une forêt préservée, vous partirez à la rencontre de l'émblématique Tyrannosaure-Rex, l'impressionnant Brachiosaure, l'imposant Tricératops et bien d'autres spécimens.

Vous partirez sur les traces de l'Australopitèque, de l'Homme de Neandertal ou encore de l'Homme de Cro-Magnon. Au sein d'un village entièrement reconstitué vous plongerez dans l'ambiance unique du Néolithique où vous pourrez observer le quotidien de vos ancêtres.

Construit chronologiquement, le circuit est animé d'une ambiance sonore et les 150 représentations du parc sont enrichies d'une signalétique ludique et pédagogique qui illustre et explique les spécificités des espèces.

UNE RENCONTRE INOUBLIABLE ! Frissons garantis face au T-REX « VIVANT » à taille réelle, de 9 mètres de long, qui bouge, grogne et rugit sous vos yeux !

Questionnaire-jeux pour les enfants en vente à l'accueil - Parcours sonorisé - Espace musée - Visite libre sans attente et sans réservation - Profitez de - 20 % de réduction avec le billet jumelé Dino Parc / Grotte des Carbonnières - Snack en juillet - août sauf les samedis - Aire de pique-nique.

FR Go back in time in this entirely renovated theme park on the evolution of the species. Discover more than 150 lifestyle models of dinosaurs and see nearly 50 animated scenes. At Easter a special treasure hunt with dinosaur and prehistory clues and prizes in chocolate after 12 and 13. An unforgettable encounter ! Shivers are guaranteed facing the stunningly real dinosaur !

ES En el corazón de un bosque protegido, un largo recorrido sonoro por la evolución de las especies, con más de 150 representaciones en tamaño real desde el mundo de los dinosaurios hasta un poblado neolítico. EXPERIENCIA UNICA: T-REX ANIMADO en tamaño real. Recorrido sonoro - Museo - Visita libre sin reserva. Picnic.

DE Machen Sie in diesem vollständig renovierten Themenpark zur Evolution der Arten eine Reise zurück in die Vergangenheit. Entdecken Sie mehr als 150 lebensgroße Modelle von Dinosauriern und sehen Sie sich fast 50 animierte Szenen an. Spezielle Schatzsuche an Ostern mit Dinosaurier und prähistorischen Hinweisen und Preisen in Form von Schokolade. 21. und 22. April. Eine unvergessliche Begegnung! Erschauern bei der Begegnung mit dem verblyffend echten Dinosaurier garantiert !

ANIMATIONS

Jurassique Pâques, la chasse aux énigmes préhistoriques, le dimanche et lundi de Pâques. Une récompense chocolatée est remise à chaque enfant (sans réservation et sans supplément de prix).

Ateliers peintures préhistoriques, les mercredis et jeudis de 14h à 16h pendant les vacances de la Toussaint.

Ateliers pour groupes scolaires sur réservation : feuilles archéologiques, taille du silex, peinture, allumage du feu et tir au propulseur.

OUVERTURE Pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre. Autres périodes : nous consulter

HORAIRES

Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h • Juillet et août : 10h-20h
Octobre au 1^{er} novembre : 10h-18h • Vacances de Noël : 10h-17h (selon météo) • Vacances de février : 10h-18h (selon météo)

DURÉE

1h

TARIFS

Adulte : 8,50€ • Étudiant : 7,50€ • Enfant (5-13 ans) : 4,80€ • Moins de 5 ans : gratuit • Groupe adultes : 6,50€ • Groupe étudiants : 5,50€ • Groupe enfants : 3€ • Billet Jumelé Adulte : 14,00€ • Billet Jumelé Étudiant : 13,00€ • Billet Jumelé Enfant (5 - 13 ans) : 7,50€

Route de Rocamadour - 46200 Lacave - Tél. 05 65 32 28 28 - contact@prehistodino.com - www.prehistodino.com

G7

Chemin de Fer Touristique du Haut-Quercy

A bord d'un authentique train à VAPEUR ou diesel, découvrez les merveilleux paysages de la vallée de la Dordogne et la riche histoire de cette ligne de chemin de fer mise en service en 1889. Évadez-vous pour un voyage d'une heure, à petite vitesse, en corniche sur la falaise, à 80 m de hauteur. Voitures baladées ouvertes. Accueil de groupes. Accès handicapés. Possibilité de privatiser le train (tarif minimum : 500€).

Climb on board a steam or diesel train to discover the Dordogne valley and its historic railway line which opened in 1889. Journey lasts 1 hour.
Suba a bordo de un tren de vapor o diésel para descubrir el valle del Dordoña y su histórica línea de ferrocarril que se inauguró en 1889. El viaje dura 1 hora.
An Bord eines Dampf- oder Diesellozuges erkunden Sie das Dordogne-Tal und seine historische Bahnstrecke, die 1889 eröffnet wurde. Die Dauer der Fahrt beträgt 1 Stunde.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 31 octobre
HORAIRES Train à vapeur ou diesel selon le jour et l'horaire. Pour les jours et horaires de départs, consultez notre site internet www.trainduhautquercy.info ou téléphonez au 05 65 37 35 81.
DURÉE environ 1h
TARIFS En train à vapeur : Adulte : 11€ • Enfant : 7€ • Grpe adultes : 8,50€/pers. • Groupe enfants : 6€/pers.
 En train Diesel : Adulte : 8,50€ • Enfant : 5,50€ • Groupe adultes : 6,50€/pers. • Groupe enfants : 4,50€/pers. Enfants de moins de 4 ans: gratuit.
 Possibilité de privatiser le train (tarif minimum 500€).

Près de la gare - 46600 Martel - Tél. 05 65 37 35 81 - cfthq@wanadoo.fr - www.trainduhautquercy.info H6



Parc animalier de Gramat



Ours



Loutres



Renard

Situé entre Rocamadour et Padirac, sur plus de 40 hectares ombragés, le Parc Animalier de Gramat regroupe 1000 animaux sauvages et domestiques européens de 150 espèces différentes. Dans un milieu naturel emblématique des Causses du Quercy, le Parc Animalier de Gramat vous offre une promenade de 3 heures qui allie une approche pédagogique et culturelle tout en étant un lieu de détente familial. Ouvert au public en 1979, le Parc Animalier de Gramat émerveille chaque année 90 000 visiteurs.

Discover 150 species of animals including wolves, bears, lynx, otters and rare farm animals in 40 shady hectares. Ideal for families with an educational approach. Open all year round.

Descubra 150 especies de animales, incluidos lobos, osos, linces, nutrias y animales de granja raros en 40 hectáreas con sombra. Ideal para familias con un enfoque educativo. Abierto todo el año.

Hier erleben Sie 150 Tierarten wie Wölfe, Bären, Luchse, Otter sowie seltene Nutztiere auf einem 40 Hektar großen schattigen Gelände. Mit seinem pädagogischen Ansatz ist der Zoo ideal für Familien. Ganzjährig geöffnet.

Ouvert toute l'année sauf le 25 décembre.

Plus d'informations en page 88

D14 - 46500 Gramat - Tél. 05 65 38 81 22
contact@gramat-parc-animalier.com
www.gramat-parc-animalier.com

Musée du Mecanic Art

Premier musée dédié à l'histoire graphique du Mecanic Art. Musée Montolza., 1868/1969 : hommage aux pionniers de la Course Industrielle Universelle. Musée Ernest Montaut & Gary, 1903/1914 : hommage au couple d'artistes fondateurs en France du courant Mecanic Art. Présentation des œuvres sur les exploits des pionniers en automobile, avion, moto et bateau.

First museum dedicated to the Mecanic Art graphic history. Musée Montolza., 1868/1969 : tribute to the pioneers of the Global Industrial Race. Musée Ernest Montaut & Gary, 1903/1914 : tribute to this couple who created a new movement, the Mechanic Art. Presentation of their work of the modern heroes success on cars, airplanes, motorcycles and boats.
Primer Museo sobre la historia del Arte Mecánico. Desde 1868, el vellocado de 1969. Apolo XI, el hombre sobre la Luna. 101 años...101 obras : carteles, fotos, dibujos, cuadros, bordados, postales sobre el automóvil, la bicicleta, el barco, el avión.
Das erste Museum zur Geschichte der „Mecanic Art“-Grafik. Musée Montolza, 1868/1969: Hommage an die Pioniere des weltweiten Industrielwetlaufs. Musée Ernest Montaut & Gary, 1903/1914: Hommage an dieses Paar, das eine neue Kunstbewegung schuf, die „Mechanic Art“. Ausstellung ihrer Werke über moderne Errungenschaften wie Automobile, Flugzeuge, Motorräder und Schiffe.

1, place Hugues Salel - 46250 Cazals - Tél. 06 16 24 01 35 - contact@museemecanicart.com - www.museemecanicart.com E9

Maison du Piage

Et s'il y avait un peu de Néandertal en vous ? L'espace muséal de la Maison du Piage vous propose un voyage dans le temps de la Préhistoire entre 40 000 ans et 30 000 ans avant notre ère, sur les traces des derniers hommes de Néandertal et des premiers Hommes Modernes. Se sont-ils rencontrés ? La visite guidée et la manipulation d'objets préhistoriques en silicium et en os permettent aux plus petits de découvrir le monde de l'archéologie et de la Préhistoire de façon interactive, vivante et atypique. Pour les plus grands, la visite permet de replacer dans leur contexte ses propres connaissances ainsi que les découvertes les plus récentes sur l'origine et l'évolution de l'Homme.

The Maison du Piage is a site where it is thought that the last Neanderthal men and the first Cro-Magnon men may have co-existed. It offers a visit back in time to discover what these people were like and ask whether the two types of man met between 40,000 and 30,000 years ago. Workshops for children in July and August.
El espacio museológico le propone un viaje a la Prehistoria, sobre las huellas de los Neandertales y de los primeros Hombres Modernos. Visita guiada para descubrir la Prehistoria de forma interactiva, animada y atípica. ANIMACIONES, con reserva.
Das Maison du Piage ist eine Stätte, von der angenommen wird, dass hier der letzte Neandertaler und der erste Cro-Magnon-Mensch gleichzeitig existierten. Workshops für Kinder im Juli und August.

Le Bourg - 46300 Fajoles - Tél. 05 65 32 67 36 - 05 65 37 23 70 - contact@maisondupiage.fr - www.maisondupiage.fr F7

Musée Agricole et Automobile

Dans le Quercy, aux portes du Périgord Noir, venez découvrir un siècle d'outils agricoles (tracteurs, autos, motos...) restaurés par un passionné d'authenticité. Benoît Jouclar a su redonner vie à un véritable patrimoine, témoin des traditions de la vie quotidienne.

Come and discover a century of agricultural machinery (tractors, cars, motorcycles...). They have been lovingly restored to witness the past traditions of daily farm life. Open from 1 April to 11 November.
Venga a descubrir un siglo de diversas máquinas agrícolas restauradas por un apasionado de la autenticidad. Benoît Jouclar ha sabido revivir un patrimonio de las antiguas tradiciones de la vida cotidiana.
Kommen Sie und entdecken Sie ein ganzes Jahrhundert von Fahrzeugen und landwirtschaftlichen Maschinen (Traktoren, Autos, Motorräder...). Sie wurden liebevoll restauriert und sind ein Zeugnis vergangener Traditionen des täglichen Lebens auf einem Bauernhof. Vom 1. April bis zum 11. November geöffnet.

OUVERTURE du 01/04 au 11/11
HORAIRES Avril à novembre de 10h-12h et 14h-19h tous les jours
 Juillet et août de 10h à 19h tous les jours, départ visite guidée 11h, 15h, 16h30
 Visite guidée sur RDV • Hors saison, sur RDV
DURÉE 90 mn
TARIFS
 Adulte : 8€ (visite libre) • Enfants : 5€ (de 5 à 12 ans)
 Gratuit - de 5 ans • Groupe : 10€ en visite guidée (visite passion)
 Groupe : 7€ en visite libre • Groupe scolaire : 4€

Pepy - 46340 Salviac - Tél. 05 65 41 56 18 - 06 81 09 98 05 - benoit.jouclar@orange.fr - www.musee-agricole-salviac.com E9

Musée de l'Automate

Souillac abrite dans son ensemble patrimonial abbaye-abbatiale du XI^{ème} siècle une collection unique en Europe d'automates et de jouets mécaniques animés des 19^{ème} et 20^{ème} siècles. Ces automates évoluent dans une ambiance de son et lumière qui transporte petits et grands dans un univers féerique. Vous serez conquis par la charmesse de serpents, le clown sur la lune, le jazz band, la reine des neiges, la scène de « la Pêche sous marine » d'après l'œuvre de Dubout....

A collection of automata and mechanical toys from the 19th and 20th centuries, unique in Europe. As they move to the background of a sound and light show they create an enchanting world for old and young alike. Open April to end October.
Una colección de autómatas y juguetes mecánicos de los S.XIX y XX, única en Europa, que transporta a pequeños y grandes a un universo mágico. Exposición temporal excepcional a partir de abril de "Las marionetas de Mali".
Eine in Europa einzigartige Sammlung von Automaten und mechanischen Spielzeugen des 19. und 20. Jahrhunderts. Da sie sich vor dem Hintergrund einer Licht- und Tonshow bewegen, lassen sie für Jung und Alt eine zauberhafte Esplanade Alain Chastagnol - 46200 Souillac - Tél. 05 65 37 07 07 - museedelautomate@souillac.fr - www.musee-automate.fr G6

Welt wiederersehen. Von April bis Ende Oktober geöffnet.
ANIMATIONS Une exposition temporaire exceptionnelle « Les marionettes du Mali », véritable invitation au voyage en provenance des contes et du mime du théâtre africain. Une vidéo les présente en mouvement.
OUVERTURE du 01/04 au 30/10
HORAIRES Avril, mai, juin, septembre, octobre : 14h-18h, ouvert pour les groupes le matin sur rendez-vous • Juillet, août : 10h-12h30 et 14h-18h30 •
DURÉE 1h
TARIFS Adulte : 7€ • Collégien, lycéen, étudiant : 5€ • Enfant (5-12 ans) : 3€ • Groupe scolaire : 3€ • Groupe > 20 pers. : 5€ • Groupe > 30 pers. : 4€

Musée des Vieilles Horloges de Salviac

Aux confins du Lot et de la Dordogne venez découvrir une collection fascinante d'horloges datant du XV^{ème} au XX^{ème} siècle, véritable témoignage issu d'un autre temps. Une visite passion d'une heure et demi vous sera commentée par un passionné qui vous plongera dans un autre temps.

On the Dordogne/Lot borders discover a fascinating collection of clocks dating from the 14th to the 20th century. A visit which will take you back in time.
Fascinante colección de relojes que datan del Siglo XIV al Siglo XX. Visita de una hora y media comentada con una pasión que le transportará a otros tiempos.
Entdecken Sie an den Ufern der Dordogne/Lot eine faszinierende Sammlung von Uhren vom 15. bis 20. Jahrhundert. Ein Besuch, der Sie in vergangene Zeiten zurückführt.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-12h et 14h-19h • RDV de préférence
DURÉE 1h30
TARIFS Adulte : 7€ • Enfant : 3,50€ (5 à 12 ans) • Groupe adultes : 5€ • Groupe enfants : 3€

Cambeleve - 46340 Salviac - Tél. 06 47 13 75 95 - 05 65 32 18 80 - 06 82 22 74 30 - vieilleshorlogesdesalviac@orange.fr - www.les-vieilles-horloges-de-salviac.com E9

Parc animalier de Gramat



Situé entre Rocamadour et Padirac, sur plus de 40 hectares ombragés, le Parc Animalier de Gramat regroupe 1000 animaux sauvages et domestiques européens de 150 espèces différentes. Dans un milieu naturel emblématique des Causses du Quercy, le Parc Animalier de Gramat vous offre une promenade de 3 heures qui allie une approche pédagogique et culturelle tout en étant un lieu de détente familial. Ouvert au public en 1979, le Parc Animalier de Gramat émerge chaque année 90 000 visiteurs.

Discover 150 species of animals including wolves, bears, lynx, otters and rare farm animals in 40 shady hectares. Ideal for families with an educational approach. Open all year round.
 Descubra 150 especies de animales, incluidos lobos, osos, linces, nutrias y animales de granja raros en 40 hectáreas con sombra. Ideal para familias con un enfoque educativo. Abierto todo el año.

Hier erleben Sie 150 Tierarten wie Wölfe, Bären, Luchse, Otter sowie seltene Nutztiere auf einem 40 Hektar großen schattigen Gelände. Mit seinem pädagogischen Ansatz ist der Zoo ideal für Familien. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année sauf le 25 décembre
HORAIRES BASSE SAISON : 01/01 au 03/04/20, du 02/11 au 31/12/20 (fermé le 25/12) : 13h30-17h30 • MOYENNE SAISON : 04/04 au 03/07 et du 31/08 au 01/11/20 : 10h-18h30 • HAUTE SAISON : 04/07 au 30/08 : 9h30-19h
DURÉE 2 à 3 heures
TARIFS Adultes : 14€ • Enfants (de 4 à 11 ans inclus) : 9€ • Gratuit - de 4 ans.

D14 - 46500 Gramat - Tél. 05 65 38 81 22 - contact@gramat-parc-animalier.com - www.gramat-parc-animalier.com

H8

Forêt des Singes



Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour.

Plus d'informations en page 88

46500 Rocamadour
 Tél. 05 65 33 62 72
 Fax 05 65 38 86 82
 info@la-foret-des-singes.com
 www.la-foret-des-singes.com

La Forêt des Singes



Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour. Au détour d'un chemin, observez un singe porter un bébé, des jeunes jouer entre-eux... Vous serez séduit par la proximité incroyable avec les animaux. Vous pourrez aussi assister au nourrissage et visionner un film sur les Magots. Visite libre. Parc équipé de brumisateurs. Aire de pique-nique, snack, boutique, aire de jeux pour enfants.

Discover 150 Barbary macaque monkeys living in total freedom at Rocamadour. You can see one carrying a baby, the young playing, help feed them. You will love being so close to them. Feeding times every 45 minutes.
 Venga a descubrir 150 monos de Barbarie en total libertad. Le seducirá la increíble proximidad con los animales. También podrá asistir a su alimentación. Visita libre. Parque equipado con atomizadores. Zona de Picnic, bar, tienda y zona de juegos para niños.
 Entdecken Sie 150 Berberaffen der Gattung der Makaken, die in völliger Freiheit in Rocamadour leben. Sie können sie beobachten, wenn sie ihre Babys tragen, Sie können den Kleinen beim Spielen zuschauen und bei ihrer Fütterung mithelfen. Sie werden begeistert davon sein, die Affen so aus der Nähe zu erleben. Fütterungszeiten alle 45 Minuten.

ANIMATIONS Nourrissage des singes toutes les 45 min
OUVERTURE du 28 mars au 11 novembre 2020. 7j/7
HORAIRES Mars/Avril, du 1^{er} au 13/09, les WE du 14 au 30/09 : 10h-12h/13h-17h30, du 14 au 30/09 en semaine : 13h/17h30 | Mai/Juin : 10h-12h/13h-18h | Juil./Août : 9h30-18h30 sans interruption | Oct. en semaine : 13h-17h | WE en Oct., vacances de la Toussaint, 1, 7, 8 et 11 Nov. : 10h-12h/13h-17h | Fermeture de la caisse 45 min. avant le parc.
DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte : 9,50€ • Enfant (5-14 ans) : 5,50€ • Enfant -5 ans : gratuit • Groupe adultes : 7€ • Groupe enfants (2-18 ans) : 4,50€ • Groupes handicapés : 4,50€

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour - Tél. 05 65 33 62 72 - info@la-foret-des-singes.com - www.la-foret-des-singes.com - GPS : N44°48'13" E1°38'02"

H8

Reptiland



Depuis plus de 28 ans, dans un vivarium couvert et climatisé, Reptiland vous fait découvrir la plus grande collection en Europe de reptiles vivants présentés en lumière du jour, l'une des plus belles présentations d'espèces venimeuses de France. Venez observer et admirer la beauté, le calme et connaître les facultés étonnantes de ces animaux hors du commun. Serpents, lézards, tortues, crocodiles et quelques mygales et scorpions. Reptiland est situé à Martel dans le Lot.

For over 28 years Reptiland in Martel has had the biggest collection of living reptiles in Europe seen in daylight conditions. Learn about snakes, lizards, tortoises, crocodiles plus tarantulas and scorpions.
 Durante más de 28 años, Reptiland en Martel ha tenido la mayor colección de reptiles vivos en Europa en condiciones de luz diurna. Aprenda sobre serpientes, lagartos, tortugas, cocodrilos y tarántulas y escorpiones.
 Seit 28 Jahren können Besucher in Reptiland in Martel die europaweit größte Sammlung lebender Reptilien bei Tageslicht sehen. Hier erfahren Sie viel über Schlangen, Echsen, Schildkröten, Krokodile sowie Vogelspinnen und Skorpione.

OUVERTURE du 01/02 au 29/11
HORAIRES De février à juin et de septembre à novembre : du mardi au dimanche de 10h à 18h, Fermeture de la billetterie à 17h • Juillet/août : de 10h à 18h30 - 7j/7, fermeture de la billetterie à 17h30 • Ouvert les jours fériés
DURÉE 1h30
TARIFS Adulte (à partir de 13 ans) : 10,50€ • Enfant (4-12ans) : 7€ • Groupe adultes : 9€ • Groupe enfants : 6€

Puy Lombry - 46600 Martel - Tél. 05 65 37 41 00 - contact@reptiland.fr - www.reptiland.fr - GPS : N44°9'29'28" E1°6'17'37"

H6

Parc Durandal



Découvrez, proche du Château de Rocamadour, trois spectacles équestres incontournables: Durandal versus Excalibur - Les Lames du Temps - Jean-Pierre Cheval fait son cinéma. Cascades équestres, combats, personnages pittoresques, humour décalé, une grande complexité et proximité avec les artistes ! Partagez ces moments inoubliables, pour toute la famille dans un parc agréable et des tribunes ombragées !

This summer come and enjoy three spectacular shows on horseback with stunts, fights and humour. Good for all the family.
 3 espectáculos ecuestres imperdibles. Combates y humor en complicidad y cercanía con los artistas! Para toda la familia en un agradable parque a la sombra.
 Kommen Sie diesen Sommer und amüsieren Sie sich bei den drei spektakulären Shows auf dem Rücken der Pferde mit Stunts, Kämpfen und Humor. Ein Spaß für die ganze Familie.

OUVERTURE Du 8 juillet au 26 août. Le parc sera fermé les vendredis et samedis au mois de juillet et les samedis au mois d'août **SPECTACLES** • Spectacle à 15h : Les Lames du Temps : Du 14 avril au 18 avril, du 20 avril au 25 avril, du 27 avril au 2 mai et du 4 au 5 mai. Du 29 mai au 2 juin, du 8 juin au 10 juin, du 15 juin au 16 juin et 22 juin au 23 juin. Tous les week-end de septembre - Durée : 45mn • Spectacle à 11h : Les Lames du Temps (scolaires et tout public) Les 17, 18, 20, 21, 24, 25, 27 et 28 juin. Les 1^{er} et 2 juillet. • SAISON ÉTÉ : Les Lames du Temps à 11h/Durandal VS Excalibur à 15 h : Du 7 juillet au 12 juillet. • Les Lames du Temps à 11h/Durandal VS Excalibur à 15 h et 17 h : Du 14 juillet au 30 août, fermeture les samedis. • Jean Pierre Cheval fait son cinéma à 21h30 : Tous les jeudis à partir du 11 juillet et jusqu'au 29 août. **TARIFS** En fonction du spectacle choisi : adulte 9 à 16€ et enfant 7 à 10€ • 2 spectacles (Lames du Temps et Durandal VS Excalibur) : 16€ adulte et 10€ enfant (-15 ans) • 3 spectacles : adulte 30€ et enfant (-15 ans) 18€ • **Tous les spectacles sont gratuits pour les enfants - 6 ans.**

Le Marcayou - 46500 Rocamadour - Tél. 06 19 39 18 00 - contact@parcdurandal.fr - www.parcdurandal.fr - GPS Latitude 44.801179 Longitude 1.614281

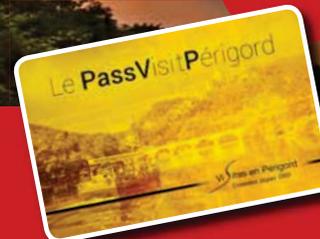
H8

Visites en Périgord

Les sites les plus visités

12 SITES MAJEURS !

-20%
SUR VOS VISITES



Le PassVisit Périgord

PASS PRÉPAYÉ À TARIF RÉDUIT

Les 12 sites incontournables du Périgord au meilleur prix !

Le PassDécouverte
 60€ de visite
 au prix de 48€

Le PassAvantage
 120€ de visite
 au prix de 96€

En un seul clic, ce Pass électronique vous permet d'économiser 20 % et vous donne accès toute l'année 2020 aux sites les plus visités du Périgord*.

En vente sur www.pass24.fr

www.visites-en-perigord.com

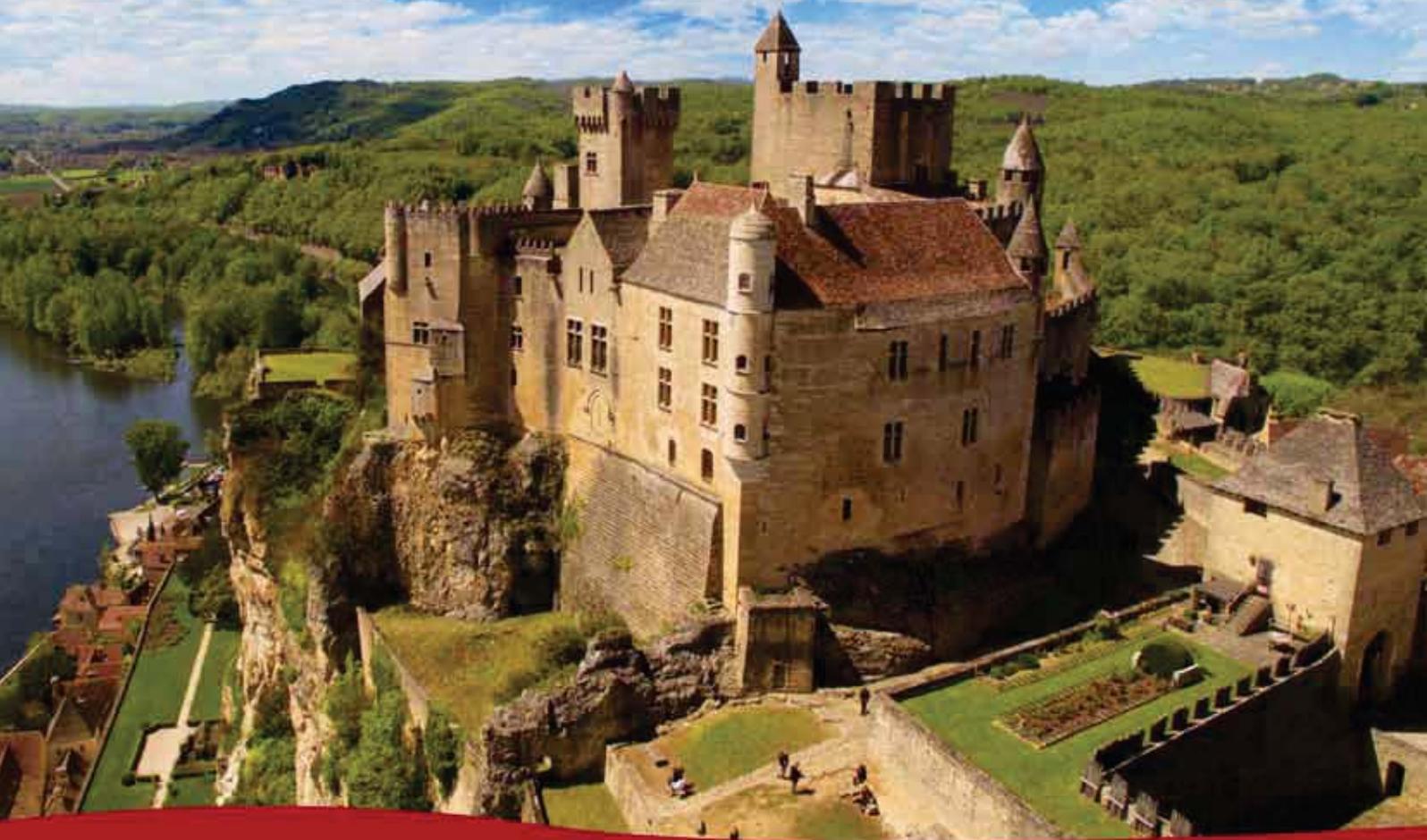
LA ROQUE ST-CHRISTOPHE • LA MAISON FORTE DE REIGNAC • LE CHÂTEAU DE CASTELNAUD • LES GROTTES DE MAXANGE • LES JARDINS DE MARQUEYSSAC • LE CHÂTEAU DE HAUTEFORT • LE GOUFFRE DE PROUMEYSSAC • LES GROTTES DU ROC DE CAZELLE • LA GROTTTE DE VILLARS • PARC LE BOURNAT • LES GABARES NORBERT • L'AQUARIUM DU PÉRIGORD NOIR

L'association «Visites en Périgord» rassemble les sites touristiques les plus visités du Périgord dans les catégories : grottes, gouffres, châteaux forts, forteresses médiévales, parcs et jardins, parcs préhistoriques, aquariums, parcs à thèmes, forts et cités troglodytiques et gabares, soit 1,5 million de visiteurs en 2019. Ces lieux inscrits parmi les plus beaux fleurons du patrimoine périgordin offrent autant de voyages à travers le temps, l'espace et les éléments, pour des aventures et des émotions à partager en famille.

*suivant les périodes d'ouvertures des sites



Château de Beynac



VISITEZ BEYNAC

LE PLUS AUTHENTIQUE CHÂTEAU FORT DU PÉRIGORD
THE MOST AUTHENTIC CASTLE IN THE PÉRIGORD

OPEN ALL YEAR / TOUS LES JOURS

WWW.CHATEAU-BEYNAC.COM

